叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 乘坐“五月花号”来的女性(the Women Who Came In The Mayflower) 000001

2. 乘坐“五月花号”来的女性(the Women Who Came In The Mayflower) 000002

3. 乘坐“五月花号”来的女性(the Women Who Came In The Mayflower) 000003

4. 乘坐“五月花号”来的女性(the Women Who Came In The Mayflower) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

乘坐“五月花号”来的女性(The Women Who Came in the Mayflower)

[ðə; ði]	['wɪmɪn]	[hu:]
THE	**WOMEN**	**WHO**
这	女性	WHO

那些女性

[keɪm]	[ɪn]	[ðə; ði]	['meɪflaʊə(r)]
CAME	**IN**	**THE**	**MAYFLOWER**
来了	在	这	五月花号

乘坐五月花号而来

[ðə; ði]	['wɪmɪn]	[hu:]	[keɪm]
The	**Women**	**Who**	**Came**
这	女性	WHO	来

那些到来的女人

[ɪn]	[ðə; ði]	['meɪflaʊə(r)]
in	**the**	**Mayflower**
在	这	五月花号

在五月花号上

[baɪ]
BY
经过

经过

['æni]	['rʌsəl]	['mɑ:b(ə)l]
ANNIE	**RUSSELL**	**MARBLE**
安妮	罗素	大理石

安妮·拉塞尔大理石

[ðə; ði]	['pɪlgrɪm]	[pres]
THE	**PILGRIM**	**PRESS**
这	朝圣	按

朝圣者出版社

['bɒstən]	[ʃɪ'kɑ:gəʊ]
BOSTON	**CHICAGO**
波士顿	芝加哥

波士顿 芝加哥

['kɒpiraɪt]	-
Copyright	**1920**
版权	-

版权所有 1920

[baɪ]	[ə; eɪ]	.	['dʌblju:]	.	[fel]
By	**A**	**.**	**W**	**.**	**FELL**
经过	一个	.	W	.	跌倒

作者：AW FELL

[ðə; ði]	['pɪlgrɪm]	[pres]
THE	**PILGRIM**	**PRESS**
这	朝圣	按

朝圣者出版社

['bɒstən]
BOSTON
波士顿

波士顿

['fɔːwɜːd]
Foreword
前言

前言

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [æz; əz][ə; eɪ][mə'mɔːriəl][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [keɪm] [ɪn][ðə; ði]
This little book is intended as a memorial to the women who came in The
这 小的 书 是 故意的 作为 一个 纪念馆 到 这 女性 WHO 来了 在 这
['meɪflaʊə(r)] ,
Mayflower ,
五月花号 ,

这本小册子旨在纪念乘坐"五月花号"来到美洲的女性。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] [huː] [keɪm] ['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [æn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] ,
and their comrades who came later in The Ann and The Fortune ,
和 他们的 同志们 WHO 来了 之后 在 这 安 和 这 财富 ,

以及后来乘坐"安妮号"和"财富号"抵达的同伴们，

[huː] [meɪn'teɪnd] [ðə; ði] [haɪ] ['stændədz] [ɒv; əv][həʊm][laɪf][ɪn] ['ɜːli] ['plɪməθ] ['kɒləni] .
who maintained the high standards of home life in early Plymouth Colony .
WHO 维持 这 高的 标准 的 家 生活 在 早期的 普利茅斯 殖民地 .

在普利茅斯殖民地早期，他们保持了高标准的家庭生活。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˌdʒiːniə'lɒdʒɪkl] ['stʌdi] [ɒv; əv]['eni]['fæməli] .
There is no attempt to make a genealogical study of any family .
那里 是 不 试图 到 制作 一个 家谱 学习 的 任何 家庭 .

并未尝试对任何家族进行族谱研究。

[ðə; ði] ['efət] [ɪz][tuː; tə] [rɪ'viːl] [glimps] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'mjuːn(ə)l][laɪf]['djʊərɪŋ] - - - .
The effort is to reveal glimpses of the communal life during 1621 - 1623 .
这 努力 是 到 揭示 惊鸿一瞥 的 这 公社 生活 期间 - - - .

这项努力旨在揭示 1621-1623 年间的社区生活景象。

[ðɪs] [ɪz] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ][ə; eɪ][fjuː] [ˌsɪlu'ets] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['meitrən][ænd; ənd] ['meidnz]
This is supplemented by a few silhouettes of individual matrons and maidens
这 是 补充 经过 一个 很少 轮廓 的 个人 女舍监 和 少女们
[tuː; tə] [huːz] ['ɪnfluəns] [wiː; wi] [meɪ] [treɪs] [ɪn'kriːst] [rɪ'sɔːsɪz] [ɪn] [də'mestɪk] [laɪf][ænd; ənd]
to whose influence we may trace increased resources in domestic life and
到 谁 影响 我们 可能 痕迹 增加 资源 在 国内的 生活 和
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
education .
教育 .

此外，还有一些女性和少女的剪影，我们可以追溯到家庭生活和教育资源增加的影响。

[wʌn][mʌst; məst] [rɪ'gret] [ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [pruːf] [rɪ'gɑːdɪŋ] ['meni] [fækts] , [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]
One must regret the lack of proof regarding many facts , about which are
一 必须 后悔 这 缺少 的 证明 关于 许多 事实 , 关于 哪个 是
[kən'flɪktɪŋ] ['steɪtmənts] ,
conflicting statements ,
冲突 声明 ,

许多事实缺乏证据，对此人们感到遗憾，因为对此说法不一。

[bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][kən'dɪʃ(ə)nz][ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] .
both of the general conditions and the individual men and women .
两个都 的 这 一般的 状况 和 这 个人 男人 和 女性 .

既包括总体情况，也包括个体男女的情况。

[ɪn][sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] , [bəuθ] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [vjuː] [hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n][hɪə(r)] ; [æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] ,

In	some	instances	,	both	points	of	view	have	been	given	here	;	at	other	times	,
在	一些	实例	,	两个都	积分	的	看法	有	到过	给定	这里	;	在	其他	时代	,

在某些情况下，这里同时给出了两种观点；而在其他情况下，

[ðə; ði][mɔː(r)]['prɒbəb(ə)l]['səːmaiz, səː'maiz][hæv; həv] [biːn] ['menʃ(ə)nd] .

the	more	probable	surmises	have	been	mentioned	.
这	更多的	可能	推测	有	到过	提及	.

比较可能的推测已经提到过了。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [fiːlz] [diːp] ['grætɪtjuːd] , [ænd; ənd] [wʊd] [hɪə(r)] [ɪk'spres] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	author	feels	deep	gratitude	,	and	would	here	express	it	,
这	作者	感觉	深的	感激	,	和	会	这里	表达	它	,

作者深感感激，并想在此表达：

[tuː; tə][ðə; ði] [laɪ'brerɪən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][sə'saɪəti] , [ðə; ði] [njuː] ['ɪŋglənd]

to	the	librarians	of	the	Massachusetts	Historical	Society	,	the	New	England
到	这	图书管理员	的	这	马萨诸塞州	历史	社会	,	这	新的	英格兰

[ˌdʒiːniːə'lɑːdʒɪk] - [hɪ'stɒrɪk(ə)l]['redʒɪstə(r)] ,

Genealogic	-	Historical	Register	,
家谱	-	历史	登记	,

致马萨诸塞州历史学会图书馆员、《新英格兰家谱历史登记册》:

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌæntɪ'kweərɪən][sə'saɪəti] , [ðə; ði]['redʒɪstə(r)][ɒv; əv] [diːdz] , ['pɪlgrɪm] [hɔːl] , [ænd; ənd]

the	American	Antiquarian	Society	,	the	Register	of	Deeds	,	Pilgrim	Hall	,	and
这	美国人	古玩	社会	,	这	登记	的	契约	,	朝圣	大厅	,	和

[ðə; ði] ['rʌsəl] ['laɪbrəri][ɒv; əv] ['plɪməθ] ,

the	Russell	Library	of	Plymouth	,
这	罗素	图书馆	的	普利茅斯	,

美国古物学会、契约登记处、朝圣者大厅和普利茅斯罗素图书馆

['praɪvət] [ænd; ənd]['pʌblɪk] ['aɪbɹəɹiz] [ɒv; əv]['dʌks,bəri][ænd; ənd] ['mɑːrʃˌfiːld] ,

private	and	public	libraries	of	Duxbury	and	Marshfield	,
私人的	和	民众	图书馆	的	杜克斯伯里	和	马什菲尔德	,

杜克斯伯里和马什菲尔德的私人和公共图书馆

[ænd; ənd][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['ɑːθə(r)] [lɔːd] [ænd; ənd][ɔːl]['ʌðə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huː] [hæv; həv] [ə'sɪstɪd] [ɪn]

and	to	Mr	.	Arthur	Lord	and	all	other	individuals	who	have	assisted	in
和	到	先生	.	亚瑟	主	和	全部	其他	个人	WHO	有	协助	在

[ðɪs] [rɪ'sɜːtʃ] .

this	research	.
这	研究	.

并感谢亚瑟·洛德先生以及所有其他协助这项研究的人士。

[ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv] ['meɪflaʊə(r)] [dɪ'sendənts] , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	publications	of	the	Society	of	Mayflower	Descendants	,	and	the
这	出版物	的	这	社会	的	五月花号	后代	,	和	这

[rɪ'mɑːkəb(ə)l] [rɪ'sɜːtʃɪz] [ɒv; əv][ɪts]['edɪtə(r)] ,

remarkable	researches	of	its	editor	,
卓越	研究	的	它是	编辑	,

五月花号后裔协会的出版物及其编辑的卓越研究，

['mɪstə(r)] . [dʒɔːdʒ] [iː] . ['bəʊmən] , [kɔːl][fɔː(r); fə(r)]['speʃ(ə)l] [ə,priːʃi'eɪʃn] .

Mr	.	George	E	.	Bowman	,	call	for	special	appreciation	.
先生	.	乔治	E	.	鲍曼	,	称呼	为了	特别的	欣赏	.

乔治·E·鲍曼先生，请接受特别表扬。

['æni] ['rʌsəl] ['mɑːb(ə)l] .

Annie	Russell	Marble	.
安妮	罗素	大理石	.

安妮·罗素·马布尔。

['wʊstə(r)] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
Worcester , Massachusetts .
伍斯特 , 马萨诸塞州 .

马萨诸塞州伍斯特市。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['fɔːwɜːd] [viː]
Foreword v
前言 v

前言 v

[ai] [ɪn'djʊərəns] [ænd; ənd] [əd'ventʃə(r)] : [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ænd; ənd] ['lændɪŋ] [θriː]
I Endurance and Adventure : The Voyage and Landing 3
我 耐力 和 冒险 : 这 航程 和 降落 3

耐力与冒险：航行与登陆 3

[ˌaɪ 'aɪ] [kə'mjuːn(ə)l] [ænd; ənd]['fæməli] [laɪf] [ɪn] ['plɪməθ] - - - -
II Communal and Family Life in Plymouth 1621 - 1623 21
二 公社 和 家庭 生活 在 普利茅斯 - - - -

二、1621-1623年普利茅斯的公共和家庭生活 21

[θriː]['meitrən][ænd; ənd] ['meidnz] [huː] [keɪm] [ɪn] “ [ðə; ði] ['meɪflaʊə(r)] ” -
III Matrons and Maidens Who Came in “ The Mayflower ” 53
三、 女舍监 和 少女们 WHO 来 在 “ 这 五月花号 ” -

第三部分：乘坐“五月花号”抵达的贵妇和少女 53

[ˌaɪ 'viː] [kəm'pænjənz] [huː] [ə'raɪvd] [ɪn] “ [ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði] [æn] ” -
IV Companions Who Arrived in “ The Fortune ” and “ The Ann ” 93
第四 同伴 WHO 到达的 在 “ 这 财富 ” 和 “ 这 安 ” -

IV 搭乘“财富号”和“安号”抵达的同伴 93

['ɪndeks] -
Index 109
指数 -

索引 109

[e'rɑːtə]
ERRATA
勘误表

勘误表

[peɪdʒ]
Page
页

页

- ([ænd; ənd] [fʊt] - [nəʊts] [ˌels'weə(r)]) [riːd] [ðə; ði] ['meɪflaʊə(r)] [dɪ'sendənt] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪflaʊə(r)]
49 (And foot - notes elsewhere) read The Mayflower Descendant for Mayflower
- (和 脚 - 笔记 别处) 读 这 五月花号 后裔 为了 五月花号
[dɪ'sendənts] .
Descendants .
后代 .

49（以及其他地方的脚注）请阅读《五月花号后裔》了解五月花号的后裔。

- [fʊt] - [nəʊt] , [riːd] - [ˌɛm'tiː] . ['vɜːrnən][ˌes 'tiː] . [fɔː(r); fə(r)][naɪn] ['æʃˌbɜːrtən] [ˌpiː 'el] .
49 Foot - note , read 53 Mt . Vernon St . for 9 Ashburton Pl .
- 脚 - 笔记 , 读 - 公吨 . 弗农 英石 . 为了 9 阿什伯顿 pl .

49 脚注，将 9 Ashburton Pl. 读作 53 Mt. Vernon St.。

- [laɪn] - , [riːd] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti][fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)nti] .
78 Line 21 , read two hundred and seventy for seventy .
- 线 - , 读 二 百 和 七十 为了 七十 .

78 第 21 行，将 70 读作二百七十。

- [laɪn] - , [riːd] ['ɪnvəntri] [fɔː(r); fə(r)] [wɪl] .
79 Line 12 , read inventory for will .
- 线 - , 读 存货 为了 将要 .

79 第 12 行，阅读遗嘱清单。

- [laɪn] - , [ə'mɪt] [ˌrevə'luːʃənəri] .
82 Line 12 , omit Revolutionary .
- 线 - , 忽略 革命者 .

82 第 12 行，省略 Revolutionary。

- [laɪnz] [fɔːr][ænd; ənd][faɪv] , [riːd] ['edwəd] ['wɪnzloʊ] [ænd; ənd] ['perɪgrɪn] [waɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪljəm]
84 Lines 4 and 5 , read Edward Winslow and Peregrine White for William
- 线条 4 和 5 , 读 爱德华 温斯洛 和 游隼 白色的 为了 威廉
['mʌlɪnz] [ænd; ənd] [maɪlz] ['stændɪʃ] .
Mullins and Miles Standish .
穆林斯 和 迈尔斯 斯坦迪什 .

84 第 4 行和第 5 行，读作 Edward Winslow 和 Peregrine White，代替 William Mullins 和 Miles Standish。

- [laɪn] - , [riːd] ['peti] ['koʊti] [wɪð] ['sɪlki] [leɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['prɪti] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
84 Line 21 , read Petty coate with silke Lace for Pretty , etc .
- 线 - , 读 小气 涂层 和 丝绸 蕾丝 为了 漂亮的 , ETC .

84 第 21 行，读 Petty coate with silke Lace for Pretty 等。

- [laɪn] - , [riːd] [step] - ['mʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)]['mʌðə(r)] .
86 Line 25 , read step - mother for mother .
- 线 - , 读 步 - 母亲 为了 母亲 .

86 第 25 行，将“母亲”读作“继母”。

- [laɪn] - , [riːd] ['eɪti] [fɔː(r); fə(r)] ['naɪnti] [j'iəz] .
88 Line 10 , read eighty for ninety years .
- 线 - , 读 八十 为了 九十 年 .

88 第 10 行，读作八十，代表九十年。

- [laɪn] - , [riːd] ['eɪbrəhæm][fɔː(r); fə(r)][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] .
98 Line 14 , read Abraham for Alexander .
- 线 - , 读 亚伯拉罕 为了 亚历山大 .

98 第 14 行，将 Alexander 读作 Abraham。

- [laɪn] [naɪn] , [riːd] ['mɜːsi] [fɔː(r); fə(r)]['meəri] .
102 Line 9 , read Mercy for Mary .
- 线 9 , 读 怜悯 为了 玛丽 .

102 第 9 行，读《怜悯玛丽》。

[ai]
I
我

我

[ɪn'djʊərəns] [ænd; ənd] [əd'ventʃə(r)] : [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ænd; ənd] ['lændɪŋ]
ENDURANCE AND ADVENTURE : THE VOYAGE AND LANDING
耐力 和 冒险 : 这 航程 和 降落

耐力与冒险：航行与登陆

“ [səʊ] [ðeɪ] [left] [jiː; ji] ['gʊdli] [ænd; ənd] - ['sɪti] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [θər] ['restɪŋ] - [pleɪs]
“ So they left ye goodly and pleasante citie , which had been ther resting - place
〃 所以 他们 左边 是的 很好 和 - 城市 , 哪个 有 到过 那里 休息 - 地方
[nɪə(r)] - . [j'iəz] ;
near 12 . years ;
靠近 - . 年 ;

于是，他们离开了这座美丽宜人的城市，那里曾是他们居住了近十二年的安息之地；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , & [lʊkt] [nɒt] [mʌtʃ] [ɒn] [ðəʊz] [θɪŋz] ,
but they knew they were pilgrimes , & looked not much on those things ,
但 他们 知道 他们 是 朝圣者 , & 看起来 不是 很多 在 那些 事物 ,

但他们知道自己是朝圣者，所以不太在意这些事。

[bʌt; bət] [lɪft] [ʌp] [ðeə(r)] [aɪz] [tuː; tə] [jiː; ji] ['hevənz] , [ðeə(r)] ['dɪərɪst] - , [ænd; ənd] ['kwaiətid] [ðeə(r)]
but lift up their eyes to ye heavens , their dearest cuntrie , and quieted their
但 举起 向上 他们的 眼睛 到 是的 天 , 他们的 亲爱的 - , 和 安静 他们的
['spɪrɪt] .
spirits .
烈酒 .

但他们抬起头望向苍天，望向他们最亲爱的祖国，他们的心灵平静了下来。

〃 — ['brædfərdz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['plɪməθ] [plæn'teʃən] .
〃 — Bradford's History of Plymouth Plantations .
〃 — 布拉德福德的 历史 的 普利茅斯 种植园 .

——布拉德福德《普利茅斯种植园史》。

[tʃæp] . [sevn] .
Chap . VII .
查普 . 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [aɪ]
Chapter I
章 我

第一章

[ɪn'djʊərəns] [ænd; ənd] [əd'ventʃə(r)] : [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ænd; ənd] ['lændɪŋ]
ENDURANCE AND ADVENTURE : THE VOYAGE AND LANDING
耐力 和 冒险 : 这 航程 和 降落

耐力与冒险：航行与登陆

[dɪ'sembə(r)] ['weðə(r)] [ɪn] [njuː] ['ɪŋgləndˌ] ['iːv(ə)n] [æt; ət] [ɪts] [best] , [ɪz] [ə; eɪ] [test] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l]
December weather in New England , even at its best , is a test of physical
十二月 天气 在 新的 英格兰 , 甚至 在 它是最好的 , 是 一个 测试 的 身体的
[ɪn'djʊərəns] .
endurance .
耐力 .

新英格兰十二月的天气，即使在最好的情况下，也是对体力的考验。

[wɪð] [wɔːm] [kləʊðz] [ænd; ənd] ['ʃeltərɪŋ] [hoʊmz] [tə'deɪ] ,
With warm clothes and sheltering homes today ,
和 温暖的 衣服 和 庇护所 房屋 今天 ,

如今有了保暖的衣物和遮风避雨的住所，

[wiː; wi] [faɪnd] [ˌkɔmpen'seiʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kəʊld] [wɪndz; waɪndz] [ænd; ənd] [stɔːrmz] [ɪn] [ðə; ði]
we find compensations for the cold winds and storms in the
我们 寻找 赔偿 为了 这 寒冷的 风 和 暴风雨 在 这
[ɪg'zɪləreɪtɪŋ] ['wɪntə(r)] [spɔːts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gʊd] [tʃɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɒlədeɪ] ['siːz(ə)n] .
exhilarating winter sports and the good cheer of the holiday season .
令人振奋 冬天 运动的 和 这 好的 欢呼 的 这 假期 季节 .

我们可以通过令人兴奋的冬季运动和节日的欢乐气氛来弥补寒冷的风雪。

[ðə; ði] ['pæsndʒər] [ɒv; əv][ðə; ði]['meɪflaʊə(r)] ['æŋkəd] [ɪn] ['plɪməθ] ['hɑːbə(r)] , [θriː] ['hʌndrəd] [j'iəz]

The	passengers	of	The	Mayflower	anchored	in	Plymouth	harbor	,	three	hundred	years
这	乘客	的	这	五月花号	锚定	在	普利茅斯	港口	,	三	百	年

[ə'gəʊ] ,

ago	,
前	,

三百年前，五月花号的乘客们停泊在普利茅斯港。

[lækt] [ˌkɔmpen'seiʃənz] [ɒv; əv] [spɔːts] [ɔː(r)]['faɪəsaɪd] [wɔːmθ] .

lacked	compensations	of	sports	or	fireside	warmth	.
缺乏	赔偿	的	运动的	或者	炉边	温暖	.

缺乏体育运动或炉火旁的温暖作为补偿。

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [tuː] [ɪn]['nʌmbə(r)] [wen] [ðeɪ] [seɪld] , — [ɒv; əv] [huːm] ['twenti] - [naɪn]

One	hundred	and	two	in	number	when	they	sailed	,	—	of	whom	twenty	-	nine
一	百	和	二	在	数字	什么时候	他们	航行	,	一	的	谁	二十	-	九

[wɜː(r); wə(r)] ['wɪmɪn] ,

were	women	,
是	女性	,

他们启航时共有102人，其中29人是妇女。

— [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['kraʊdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ten] [wiːks] ['ɪntuː][ə; eɪ]['ves(ə)l] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd]

—	they	had	been	crowded	for	ten	weeks	into	a	vessel	that	was	intended
—	他们	有	到过	挤	为了	十	周	进入	一个	血管	那	曾是	故意的

[tuː; tə] ['kæri] [ə'baʊt] [hɑːf][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['pæsndʒər] .

to	carry	about	half	the	number	of	passengers	.
到	携带	关于	一半	这	数字	的	乘客	.

——他们已经在一艘原本设计载客量约为实际载客量一半的船上拥挤了十周。

[ɪn] [ləʊ] ['speɪsɪz] [bɪ'twiːn] [deks] ,

In	low	spaces	between	decks	,
在	低的	空间	之间	甲板	,

在甲板之间的低矮空间里，

[wɪð] [sʌm; səm] [faɪn] ['weðə(r)] [wen] [ðə; ði]['əʊpən] ['hætʃweɪ] [ə'laʊd] [eə(r)][tuː; tə]['entə(r)][ænd; ənd]

with	some	fine	weather	when	the	open	hatchways	allowed	air	to	enter	and
和	一些	美好的	天气	什么时候	这	打开	舱口	允许	空气	到	进入	和

[mɔː(r)] ['stɔːmi] [deɪz] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʃʌt] [ɪn][ə'mɪd] [dɪs'kʌmfət] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz] ,

more	stormy	days	when	they	were	shut	in	amid	discomforts	of	all	kinds	,
更多的	暴风雨	天	什么时候	他们	是	关闭	在	之中	不适	的	全部	种类	,

有时天气晴朗，敞开的舱口可以让空气流通；有时暴风雨天气，舱口紧闭，人们只能忍受各种不适。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [æt; ət][lɑːst] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] , ['kɒntrəri] [tuː; tə][ðeə(r)]

they	had	come	at	last	within	sight	of	the	place	where	,	contrary	to	their
他们	有	来	在	最后的	之内	视线	的	这	地方	在哪里	,	相反	到	他们的

[plænz] ,

plans	,
计划	,

他们终于看到了目的地，但出乎他们意料的是，那里发生的事情.....

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['destɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] ['set(ə)lmənt] .

they	were	destined	to	make	their	settlement	.
他们	是	注定	到	制作	他们的	沉降	.

他们注定要在此定居。

[æt; ət] ['plɪməθ] , ['ɪŋglənd] , [ðeə(r)][lɑːst] [pɔːt] [ɪn][sep'tembə(r)] ,

At	Plymouth	,	England	,	their	last	port	in	September	,
在	普利茅斯	,	英格兰	,	他们的	最后的	港口	在	九月	,

9月份，他们的最后一站是英国普利茅斯。

[ðeɪ] [hæd; həd] “ [biːn] ['kaɪndli] [entə'teɪnd] [ænd; ənd] ['kɜːtiəsli] [juːst] [baɪ]['daɪvəz] [frendz] [ðeə(r)]
they had “ been kindly entertained and courteously used by divers friends there
他们 有 “ 到过 亲切地 娱乐 和 礼貌地 用过的 经过 潜水员 朋友们 那里
['dwelɪŋ] ,
dwelling ,
住宅 ,

他们“受到了居住在那里的潜水员朋友们的热情款待和礼貌对待”，

” [[wʌn]] [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['həʊmləs] [naʊ] , ['feɪsɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] ['kʌntri] [wɪð] ['frəʊz(ə)n]
” [1] but they were homeless now , facing a new country with frozen
” [1] 但 他们 是 无家可归者 现在 , 面向 一个 新的 国家 和 冷冻
[ʃɔːz] ,
shores ,
海岸 ,

”[1] 但他们现在无家可归，面对的是一个海岸线冰封的新国家，

['menəs] [baɪ][waɪld] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [jet] [mɔː(r)] ['fɪəsəm] ['sævɪdʒɪz] .
menaced by wild animals and yet more fearsome savages .
受威胁 经过 荒野 动物 和 然而 更多的 可怕的 野蛮人 .

受到野兽和更加凶残的野蛮人的威胁。

[wɒt'evə(r)] ['traɪəlz][ɒv; əv][ðeə(r)] [gʊd] [sens] [ænd; ənd] ['stɜːdi] [feɪθ] [keɪm] ['leɪtə(r)] ,
Whatever trials of their good sense and sturdy faith came later ,
任何 试验 的 他们的 好的 感觉 和 结实的 信仰 来了 之后 ,

无论他们日后经历了怎样的明智判断和坚定信仰的考验，

[ðəʊz] [deɪz] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] ['ʃeltə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi] [reɪzd] [ɒn] [ʃɔː(r)] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [wiːks]
those days of waiting until shelter could be raised on shore , after the weeks
那些 天 的 等待 直到 庇护所 可以 是 提高 在 支撑 , 后 这 周
[ɒv; əv] [kən'faɪnmənt] ,
of confinement ,
的 监禁 ,

在被困数周后，等待岸上搭建好避难所的那些日子里，

[mʌst; məst][hæv; həv] ['tʃælɪndʒd] [ðeə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] ['fɔːtɪtjuːd] .
must have challenged their physical and spiritual fortitude .
必须 有 挑战 他们的 身体的 和 精神 坚韧 .

这必然考验了他们的体力和精神毅力。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɪk'saɪtɪŋ] [deɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒn] ['ʃɪpbɔːd] [ænd; ənd][ɪn]
There must have been exciting days for the women on shipboard and in
那里 必须 有 到过 激动人心 天 为了 这 女性 在 船上 和 在
['lændɪŋ] .
landing .
降落 .

对于船上和登陆的女性来说，那段日子一定非常激动人心。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['aʊəz] [ɒv; əv] [dɪ'stres] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['əʊldə][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'laɪt]
There must have been hours of distress for the older and the delight
那里 必须 有 到过 小时 的 痛苦 为了 这 老 和 这 喜
[ɪn] [əd'ventʃə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] [ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] [treɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ɒv; əv] ['evri] [reɪs] .
in adventure which is an unchanging trait of the young of every race .
在 冒险 哪个 是 一个 不变 特征 的 这 年轻的 的 每一个 种族 .

年长者一定经历了数小时的痛苦，而年轻人则享受着冒险的乐趣，这是每个种族年轻人不变的特征。

[waɪld][wɪndz; waɪndz] ['kærid] [ə'weɪ] [sʌm; səm] [kləʊðz] [ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] - ['dɪʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði]
Wild winds carried away some clothes and cooking - dishes from the
荒野 风 携带 离开 一些 衣服 和 烹饪 - 菜肴 从 这
[ʃɪp] ;
ship ;
船 ;

狂风将船上的一些衣物和炊具吹走了；

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɜːθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [deθ] , [ænd; ənd] [ə'keɪʒən(ə)l] ['ɪlnəs] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði]

there	was	a	birth	and	a	death	,	and	occasional	illness	,	besides	the
那里	曾是	一个	出生	和	一个	死亡	,	和	偶然	疾病	,	除了	这

['daɪə(r)] ['siːsɪknəs] .

dire	seasickness	.
可怕的	晕船	.

除了严重的晕船之外，还有出生、死亡以及偶尔的疾病。

[dʒɒn] ['haʊlənd] , “ [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,

John	Howland	,	“	the	lustie	young	man	,
约翰	豪兰	,	“	这	欲望	年轻的	男人	,

约翰·豪兰，“这位精力充沛的年轻人”，

” [fel] ['əʊvəbɔːd] [bʌt; bət][hiː; hi] [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði]['tɒpseɪl; 'tɒpsl] ['hæljəd] [wɪtʃ] [hʌŋ]

”	fell	overboard	but	he	caught	hold	of	the	topsail	halyard	which	hung
”	跌倒	落水	但	他	捕捉	抓住	的	这	顶帆	升帆索	哪个	悬挂

[ɪk'stendɪd] [ænd; ənd][səʊ][held][ɒn] “ [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌndri] ['fæðəmz] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] ,

extended	and	so	held	on	“	though	he	was	sundry	fathoms	under	water	,
扩展	和	所以	握住	在	“	尽管	他	曾是	杂项	英寻	在下面	水	,

他落水了，但他抓住了伸长的顶帆升帆索，因此“尽管他身处水下数英寻处”，仍然紧紧抓住不放。

” [ʌn'tɪl][hiː; hi][wɒz; wəz] ['pʊld] [ʌp][baɪ][ə; eɪ][rəʊp][ænd; ənd]['reskjuːd][baɪ][ə; eɪ][bəʊt] - [hʊk] . [[ˌtuː'tuː]]

”	until	he	was	pulled	up	by	a	rope	and	rescued	by	a	boat	-	hook	.	[	2	]
”	直到	他	曾是	拉	向上	经过	一个	绳索	和	获救	经过	一个	船	-	钩	.	[	2	]

直到他被绳子拉上来，又被船钩救起。[2]

['riːs(ə)nt] [rɪ'sɜːtʃ] [[θriː]] [hæz; həz]['ɑːgjuːd] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪflaʊə(r)] [wɒz; wəz]

Recent	research	[	3	]	has	argued	that	the	captain	of	The	Mayflower	was
最近的	研究	[	3	]	有	争论	那	这	队长	的	这	五月花号	曾是

['prɒbəbli] [nɒt] ['tɒməs] [dʒəunz] ,

probably	not	Thomas	Jones	,
大概	不是	托马斯	琼斯	,

最近的研究[3]认为，五月花号的船长可能不是托马斯·琼斯。

[wɪð] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [sɪ'verəti] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['mɑːstə(r)] ['krɪstəfə(r)] [dʒəunz][ɒv; əv]['kaɪndlɪə]

with	reputation	for	severity	,	but	a	Master	Christopher	Jones	of	kindlier
和	名声	为了	严重性	,	但	一个	掌握	克里斯托弗	琼斯	的	更友善

['tempə(r)] .

temper	.
脾气	.

他以严厉著称，但克里斯托弗·琼斯大师的性情却温和得多。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['kæptɪn] [wɒz; wəz][ɪn][və'dʒɪniə] , [ɪn][sep'tembə(r)] , - , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ə'kaʊnt]

The	former	captain	was	in	Virginia	,	in	September	,	1620	,	according	to	this	account
这	以前的	队长	曾是	在	弗吉尼亚州	,	在	九月	,	-	,	根据	到	这	帐户

.

:

.

据此记载，这位前船长于 1620 年 9 月身在弗吉尼亚州。

[wɪð] [ðə; ði][məʊst] ['dʒenərəs] ['triːtmənt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [kruː] [kʊd; kəd] [gɪv] [tuː; tə]

With	the	most	generous	treatment	which	the	captain	and	crew	could	give	to
和	这	最多	慷慨的	治疗	哪个	这	队长	和	全体人员	可以	给	到

[ðə; ði] ['wɪmɪn] ,

the	women	,
这	女性	,

船长和船员们给予了这些女性最慷慨的待遇，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['sɔːli] [traɪd] .

they	must	have	been	sorely	tried	.
他们	必须	有	到过	非常	尝试	.

他们一定经历了巨大的考验。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [sɪk] [tu:; tə][bi:; bi] [nə:s] , ['tʃɪldrən] [tu:; tə][bi:; bi] [kɛəd] [fɔ:(r); fə(r)] ,

There	were	sick	to	be	nursed	,	children	to	be	cared	for	,
那里	是	生病的	到	是	护理	,	孩子们	到	是	关心	为了	,

有病人需要护理，有孩子需要照顾，

[ɪn'klu:dɪŋ] [sʌm; səm] ['laɪvli] [bɔɪz] [hu:] [pleɪd] [wɪð] ['paʊdə(r)][ænd; ənd] ['nɪəli] [kɔ:zd] [æn; ən]

including	some	lively	boys	who	played	with	powder	and	nearly	caused	an
包括	一些	热闹	男孩们	WHO	玩	和	粉末	和	几乎	导致	一个

[ɪk'spləʊʒ(ə)n][æt; ət] [keɪp] [ˌsi: əʊ 'di:] ;

explosion	at	Cape	Cod	;
爆炸	在	岬	鳕鱼	;

其中还有一些活泼的男孩玩火药，差点在科德角引发爆炸；

['nʌrɪʃmənt] [mʌst; məst][bi:; bi] [faʊnd] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][frɒm; frəm][ə; eɪ][stɔ:(r)][ɒv; əv][prə'vɪʒ(ə)nz] [ðæt]

nourishment	must	be	found	for	all	from	a	store	of	provisions	that
营养	必须	是	成立	为了	全部	从	一个	店铺	的	条款	那

[hæd; həd] [bi:n] [mʌtʃ] [rɪ'dju:st] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'leɪz] [ænd; ənd] ['nesəsəri] ['seɪlz] [tu:; tə]['sætɪsfaɪ][ðeə(r)] “

had	been	much	reduced	by	the	delays	and	necessary	sales	to	satisfy	their	“
有	到过	很多	减少	经过	这	延误	和	必要的	销售量	到	满足	他们的	“

['mɜ:tʃənt] [æd'ventʃəəz] ” [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [left] ['ɪŋglənd] .

merchant	adventurers	”	before	they	left	England	.
商人	冒险者	”	前	他们	左边	英格兰	.

所有人的食物都必须从储备中寻找，而这些储备由于延误以及在离开英国之前为了满足“商人冒险家”的需求而不得不出售，已经大大减少了。

[ðeɪ] [slept] [ɒn][dæmp] ['bedɪŋ] [ænd; ənd][wɔ:(r)] ['mʌsti] [kləʊðz] ;

They	slept	on	damp	bedding	and	wore	musty	clothes	;
他们	睡着了	在	潮湿	寝具	和	穿着	发霉的	衣服	;

他们睡在潮湿的被褥上，穿着发霉的衣服；

[ðeɪ] [lækt] ['eksəsaɪz][ænd; ənd]['wɔ:tə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [drɪŋk] [ɔ:(r)] ['klenlinəs] .

they	lacked	exercise	and	water	for	drink	or	cleanliness	.
他们	缺乏	锻炼	和	水	为了	喝	或者	清洁	.

他们缺乏运动，也没有饮用水或清洁用品。

['dʒɔɪfl] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] [deɪ] [rɪ'kɔ:dɪd] [baɪ] ['wɪnzloʊ] [ænd; ənd]

Joyful	for	them	must	have	been	the	day	recorded	by	Winslow	and
快乐	为了	他们	必须	有	到过	这	天	记录	经过	温斯洛	和

['brædfəd] ,

Bradford	,
布拉德福德	,

对他们来说，温斯洛和布拉德福德记录的那一天一定是值得庆祝的。

[[fɔ:r]] — “ [ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi][ðə; ði] [ˌθɜ:'ti:nθ] [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)]['aʊə(r)]['pi:p(ə)l] [went] [ɒn] [ʃɔ:(r)]

[	4	]	—	“	On	Monday	the	thirteenth	of	November	our	people	went	on	shore
[	4	]	—	“	在	周一	这	第十三	的	十一月	我们的	人们	去	在	支撑

[tu:; tə] [rɪ'freʃ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['wɪmɪn] [tu:; tə] [wɒʃ] ,

to	refresh	themselves	and	our	women	to	wash	,
到	刷新	他们自己	和	我们的	女性	到	洗	,

[4]——“11月13日星期一，我们的人民上岸休息，妇女们上岸洗澡，

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [greɪt] [ni:d] .

as	they	had	great	need	.
作为	他们	有	伟大的	需要	.

因为他们非常需要。

" ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['æŋkʃəs] [deɪz] [wen] [ðə; ði]['eɪbl̩] [men][wɜ:(r); wə(r)] ['sɜ:tʃɪŋ] [ɒn][lænd][fɔ:(r); fə(r)]

"	During	the	anxious	days	when	the	abler	men	were	searching	on	land	for
"	期间	这	焦虑的	天	什么时候	这	赋能者	男人	是	搜索	在	土地	为了

[ə; eɪ][saɪt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ,

a	site	for	the	settlement	,
一个	地点	为了	这	沉降	,

"在那些焦虑的日子里，身强力壮的男人们在陆地上寻找定居点的地点，

[fɜ:st][ɒn] [keɪp] [ˌsi: əʊ 'di:][ænd; ənd]['leɪtə(r)][æt; ət] ['plɪməθ] ,

first	on	Cape	Cod	and	later	at	Plymouth	,
第一的	在	岬	鳕鱼	和	之后	在	普利茅斯	,

先是在科德角，后来又在普利茅斯。

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'vents] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] [left][ɪn][ðə; ði]

there	were	events	of	excitement	on	the	ship	left	in	the
那里	是	活动	的	激动	在	这	船	左边	在	这

留在船上的那艘船上发生了一些令人兴奋的事情。

['hɑ:bə(r)] .

harbor	.
港口	.

港口。

['perɪgrɪn] [waɪt] [wɒz; wəz] [bɔ:n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] ['sɜ:vənt] , ['edwəd] ['tɔmpsn] , [daɪd] .

Peregrine	White	was	born	and	his	father's	servant	,	Edward	Thompson	,	died	.
游隼	白色的	曾是	出生	和	他的	父亲的	仆人	,	爱德华	汤普森	,	死亡	.

佩雷格林·怀特出生了，他父亲的仆人爱德华·汤普森去世了。

['dɒr(ə)θi] [meɪ] ['brædfəd] , [ðə; ði][gɜ:l] - [waɪf][ɒv; əv][ðə; ði]['leɪtə(r)] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] ,

Dorothy	May	Bradford	,	the	girl	-	wife	of	the	later	Governor	of	the	colony	,
多萝西	可能	布拉德福德	,	这	女孩	-	妻子	的	这	之后	州长	的	这	殖民地	,

[wɒz; wəz] ['draʊnd] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['æbsəns] .

was	drowned	during	his	absence	.
曾是	溺水	期间	他的	缺席	.

后来的殖民地总督的妻子多萝西·梅·布拉德福德在他不在期间溺水身亡。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [m'ɜ:məɹɪŋz] [ænd; ənd] [θrets] [ə'genst] [ðə; ði] ['li:dəz] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]

There	were	murmurings	and	threats	against	the	leaders	by	some	of	the
那里	是	低语	和	威胁	反对	这	领导人	经过	一些	的	这

[kru:] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][ɪm'peɪʃ(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [lɒŋ] ['vɔɪɪdʒ] ,

crew	and	others	who	were	impatient	at	the	long	voyage	,
全体人员	和	其他的	WHO	是	不耐烦	在	这	长的	航程	,

一些船员和其他对漫长航程感到不耐烦的人，开始对领导层抱怨和威胁。

[skænt] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [ʌn'sɜ:t(ə)n] ['fju:tʃə(r)] .

scant	comforts	and	uncertain	future	.
稀少	舒适	和	不确定	未来	.

生活条件匮乏，未来充满不确定性。

['pɒsəbli] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'pleɪnts] [keɪm] [frɒm; frəm] ['wɪmɪn] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [hɑ:ts] [ɒv; əv]

Possibly	some	of	the	complaints	came	from	women	,	but	in	the	hearts	of
可能	一些	的	这	投诉	来了	从	女性	,	但	在	这	心	的

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

most	of	them	,
最多	的	他们	,

或许有些抱怨来自女性，但在她们大多数人的内心深处，

[ɔ:l'ðəʊ] [nəʊ] ['wɪmɪn] [saɪnd] [ðeə(r)] [nems] ,

although	no	women	signed	their	names	,
虽然	不	女性	签名	他们的	姓名	,

虽然没有女性签名，

[wɒz; wəz][ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ðæt][ɪn'spaɪəd][ðə; ði][men] [huː] [saɪnd] [ðæt][kəm'pækt][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn]

was	the	resolution	that	inspired	the	men	who	signed	that	compact	in	the	cabin
曾是	这	解决	那	灵感	这	男人	WHO	签名	那	袖珍的	在	这	舱

[ɒv; əv][ðə; ði]['meɪflaʊə(r)] ,

of	The	Mayflower	,
的	这	五月花号	,

正是这一决心激励了在"五月花号"船舱里签署那份盟约的男人们。

— " [tuː; tə] ['prɒmɪs] [ɔːl] [djuː] [səb'mɪʃn] [ænd; ənd] [ə'biːdiəns] .

—	"	to	promise	all	due	submission	and	obedience	.
—	"	到	承诺	全部到期的		提交	和	服从	.

—"承诺完全服从和顺从。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [pledʒd] [ðeə(r)] " [greɪt] [həʊp][ænd; ənd] ['ɪnwəd] [ziːl] [ɒv; əv] ['leɪɪŋ] [gʊd]

"	They	had	pledged	their	"	great	hope	and	inward	zeal	of	laying	good
"	他们	有	承诺	他们的	"	伟大的	希望	和	向内	热情	的	躺下	好的

[faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][jiː; ji] [pɹˈɒpɐgˌeɪtɪŋ] [ænd; ənd] [əd'vɑːnsɪŋ] [jiː; ji] [gɑːspəl] [ɒv; əv][jiː; ji] ['kɪŋdəm]

foundation	for	ye	propagating	and	advancing	ye	gospell	of	ye	kingdom
基础	为了	是的	传播	和	前进	是的	福音	的	是的	王国

[ɒv; əv] [kraɪst] [ɪn] [ðəʊz] [rɪ'məʊt] [pɑːts] [ɒv; əv][jiː; ji] [wɜːld] ;

of	Christ	in	those	remote	parts	of	ye	world	;
的	基督	在	那些	偏僻的	部分	的	是的	世界	;

他们曾承诺"怀着极大的希望和内心的热忱，为在世界偏远地区传播和推进基督国度的福音奠定良好的基础；

[jeɪ] ,

yea	,
是的	,

是的，

[ðəʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][bʌt; bət][æz; əz] ['stepɪŋ] - [stəʊnz] ['ʌntə; 'ʌntu]['ʌðə(r)z][fɔː(r); fə(r)][jiː; ji]

though	they	should	be	but	as	stepping	-	stones	unto	others	for	ye
尽管	他们	应该	是	但	作为	步进	-	石头	到	其他的	为了	是的

[pə'fɔːmɪŋ] [ɒv; əv][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [wɜːk] " ;

performing	of	so	great	a	work	"	;
表演	的	所以	伟大的	一个	工作	"	;

虽然它们应该只是你们完成如此伟大事业的垫脚石";

[wɪð] [sʌtʃ] ['spɪrɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪm'peld] [tuː; tə] [liːv] ['hɒlənd] [ænd; ənd] [sʌtʃ]

with	such	spirit	they	had	been	impelled	to	leave	Holland	and	such
和	这样的	精神	他们	有	到过	被迫	到	离开	荷兰	和	这样的

正是怀着这样的精神，他们被迫离开荷兰等等。

[feɪθ] [sə'steɪnd] [ðem; ðəm][ɒn][ðeə(r)] [lɒŋ] ['dʒɜːni] .

faith	sustained	them	on	their	long	journey	.
信仰	持续	他们	在	他们的	长的	旅行	.

信仰支撑着他们走完了漫长的旅程。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˌpaɪə'nɪəs] [æt; ət] ['plɪməθ] [hæd; həd] ['sʌfəd] [sɪ'vɪə(r)]

Many	of	the	women	who	were	pioneers	at	Plymouth	had	suffered	severe
许多	的	这	女性	WHO	是	先驱者	在	普利茅斯	有	遭受	严重

['hɑːdʃɪps] [ɪn] ['priːviəs] [j'iəz] .

hardships	in	previous	years	.
艰辛	在	以前的	年	.

许多在普利茅斯做先驱的女性在前几年都遭受过严重的苦难。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [sə'steɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [hɑːts] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌnz][baɪ]

They	could	sustain	their	own	hearts	and	encourage	the	younger	ones	by
他们	可以	维持	他们的	自己的	心	和	鼓励	这	年轻	一个	经过

[rɪ'membrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm] ['ɪŋgləns] [tuː; tə] ['hɒlənd] ,

remembrance	of	the	passage	from	England	to	Holland	,
纪念	的	这	通道	从	英格兰	到	荷兰	,

他们可以通过铭记从英国到荷兰的旅程来鼓舞自己，并激励后辈。

[twelv] [j'iəz] [bɪ'fɔ:(r)] , [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [sɜ:rtʃt] [məʊst] ['kru:əli] ,
twelve **years** **before** **,** **when** **they** **were** **searched** **most** **cruelly** **,**
十二 年 前 ，什么时候 他们 是 搜索 最多 残酷地 ，

十二年前，他们曾遭受极其残酷的搜查。

['i:v(ə)n] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd] [bɪ'lɒŋɪŋz] [baɪ][ðə; ði] [ʃɪps] ['mɑ:stə(r)][æt; ət] ['bɒstən]
even **deprived** **of** **their** **clothes** **and** **belongings** **by** **the** **ship's** **master** **at** **Boston**
甚至 被剥夺的 的 他们的 衣服 和 财物 经过 这 船的 掌握 在 波士顿
.
:
.

甚至在波士顿，他们的衣服和财物都被船长没收了。

['leɪtə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'bændənd] [baɪ][ðə; ði] ['dʌtʃmən] [æt; ət] [hʌl] ,
Later **they** **were** **abandoned** **by** **the** **Dutchman** **at** **Hull** **,**
之后 他们 是 弃 经过 这 荷兰人 在 赫尔 ，

后来，他们在赫尔被荷兰人遗弃了。

[tu:; tə] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌfɔ:'ti:n] [deɪz] [ɒv; əv] ['fraɪtf(ə)l] [stɔ:m] [waɪl] [ðeə(r)] ['hʌzbəndz] [ænd; ənd]
to **wait** **for** **fourteen** **days** **of** **frightful** **storm** **while** **their** **husbands** **and**
到 等待 为了 十四 天 的 可怕 风暴 尽管 他们的 丈夫们 和
[prə'tektər] [wɜ:(r); wə(r)] ['kærid] [fɑ:(r)] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɪp] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] ['nɔ:weɪ] ,
protectors **were** **carried** **far** **away** **in** **a** **ship** **towards** **the** **coast** **of** **Norway** **,**
保护者 是 携带 远的 离开 在 一个 船 向 这 海岸 的 挪威 ，

她们在可怕的风暴中等待了十四天，而她们的丈夫和保护者则被船带到了挪威海岸的遥远地方。

“ [ðeə(r)]['lɪt(ə)l][wʌnz] ['hæŋɪŋ] [ə'baʊt][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['kweɪkɪŋ] [wɪð] [kəʊld] . ” [[faɪv]]
“ **their** **little** **ones** **hanging** **about** **them** **and** **quaking** **with** **cold** **.** **”** **[** **5** **]**
“ 他们的 小的 一个 绞刑 关于 他们 和 震动 和 寒冷的 . ” [5]

“他们的小家伙们围在他们身边，冻得瑟瑟发抖。”[5]

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɪmɪn] [wɪð] [freɪl] ['bɒdɪz] , [laɪk] [rəʊz] ['stændɪʃ] [ænd; ənd] ['kæθərɪn] ['kɑ:və(r)] ,
There **were** **women** **with** **frail** **bodies** **,** **like** **Rose** **Standish** **and** **Katherine** **Carver** **,**
那里 是 女性 和 脆弱 身体 ， 喜欢 玫瑰 斯坦迪什 和 凯瑟琳 卡弗 ，

有些女性体弱多病，比如罗斯·斯坦迪什和凯瑟琳·卡弗。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [strɒŋ] [fi'zi:k] [ænd; ənd] ['dɔ:ntləs] [hɑ:ts] [sə'steɪnd] [tu:; tə] [greɪt] [əʊld]
but **there** **were** **strong** **physiques** **and** **dauntless** **hearts** **sustained** **to** **great** **old**
但 那里 是 强的 体格 和 无畏 心 持续 到 伟大的 老的
[eɪdʒ] , ['meitrən][laɪk] [suˈzænə] [waɪt]
age **,** **matrons** **like** **Susanna** **White**
年龄 ， 女舍监 喜欢 苏珊娜 白色的

但也有像苏珊娜·怀特这样体格强健、意志坚强，直至高龄的女性。

[ænd; ənd] [ɪ'lɪzəbəθ] ['hɒpkɪnz] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [laɪk] [prɪ'sɪlə] ['mʌlɪnz] , ['meəri] ['tʃɪltən] ,
and **Elizabeth** **Hopkins** **and** **young** **women** **like** **Priscilla** **Mullins** **,** **Mary** **Chilton** **,**
[ɪ'lɪzəbəθ] ['tili] [ænd; ənd] ['kɒnstəns] ['hɒpkɪnz] .
Elizabeth **Tilley** **and** **Constance** **Hopkins** **.**
伊丽莎白 蒂利 和 康斯坦斯 霍普金斯 .

还有伊丽莎白·霍普金斯，以及像普里西拉·穆林斯、玛丽·奇尔顿、伊丽莎白·蒂利和康斯坦斯·霍普金斯这样的年轻女性。

[ɪn]['aʊə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [tə'deɪ] , [fju:] ['wɪmɪn] [ˌkɒrə'spɒnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['klɪŋɪŋ] ,
In **our** **imaginations** **today** **,** **few** **women** **correspond** **to** **the** **clinging** **,**
在 我们的 想象力 今天 ， 很少 女性 对应 到 这 依恋 ，

在我们今天的想象中，很少有女性符合那种依恋的形象。

['feɪntɪŋ] ['fɪgəz] [pɔ:'trei, pəu-][baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['pentər] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] ” [ɔ:(r)] “

fainting	figures	portrayed	by	some	of	the	painters	of	“	The	Departure	”	or	“
昏厥	数据	描绘	经过	一些	的	这	画家	的	“	这	离开	”	或者	“

[ðə; ði] ['lændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪmz] .

The	Landing	of	the	Pilgrims	.
这	降落	的	这	朝圣者	.

《启程》或《朝圣者登陆》等画作中的一些画家笔下，人物都出现了晕厥的场景。

” [wi:; wi] [meɪ] [mɔ:(r)] ['redɪli] [bɪ'li:v] [ðæt] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜ:(r); wə(r)] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd]

”	We	may	more	readily	believe	that	most	of	the	women	were	upright	and
”	我们	可能	更多的	容易	相信	那	最多	的	这	女性	是	直立	和

[ə'lɜ:t] ,

alert	,
警报	,

我们可能更容易相信大多数女性都是正直机敏的，

['pɪərɪŋ] ['æŋkʃəsli] [bʌt; bət] [kə'reɪdʒəsli] ['ɪntu:][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] .

peering	anxiously	but	courageously	into	the	future	.
窥视	焦虑地	但	勇敢地	进入	这	未来	.

既焦虑又勇敢地凝视着未来。

['raɪtɪŋ] [ɪn] - , [dʒɒn] ['meisfi:ld] [sed] : [[sɪks]]

Writing	in	1910	,	John	Masefield	said	:	[	6	]
写作	在	-	,	约翰	马斯菲尔德	说	:	[	6	]

约翰·梅斯菲尔德在 1910 年写道：[6]

“ [ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][fɒnd][ɒv; əv] ['pleʒə(r)] , [ˌdɪsɪn'klaɪnd] [tə'wɔ:dz] ['sɪəriəs] [θɔ:t] , [ænd; ənd]

“	A	generation	fond	of	pleasure	,	disinclined	towards	serious	thought	,	and
“	一个	一代	喜爱	的	乐趣	,	不情愿	向	严肃的	想法	,	和

[ʃrɪŋkɪŋ] [frɒm; frəm] ['hɑ:dʃɪp] ,

shrinking	from	hardship	,
收缩	从	困境	,

“一代人喜爱享乐，不愿认真思考，畏惧艰辛，

['i:v(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['swɪftli] [ri:tʃt] , [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði]

even	if	it	may	be	swiftly	reached	,	will	find	it	difficult	to	imagine	the
甚至	如果	它	可能	是	迅速地	达到	,	将要	寻找	它	难的	到	想象	这

['tempə(r)] ,

temper	,
脾气	,

即使能很快达到目的，也很难想象对方的脾气。

['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['mænlinəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eməgrənt] [hu:] [meɪd] [ðə; ði][fɜ:st] ['krɪstʃən] ['set(ə)lmənt]

courage	and	manliness	of	the	emigrants	who	made	the	first	Christian	settlement
勇气	和	男子气概	的	这	移民	WHO	制成	这	第一的	基督教	沉降

[ɒv; əv] [nju:] ['ɪŋgləndˌ] .

of	New	England	.
的	新的	英格兰	.

在英格兰新地区建立第一个基督教定居点的移民们的勇气和男子气概。

” [ten] [j'iəz] [ə'gəʊ][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [æz; əz] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [deɪ]

”	Ten	years	ago	it	would	have	been	as	difficult	for	women	of	our	day
”	十	年	前	它	会	有	到过	作为	难的	为了	女性	的	我们的	天

[tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] ['ædɪkwətli] [ðə; ði] ['wʊmənlinəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪm]['meitrən]

to	understand	adequately	the	womanliness	of	the	Pilgrim	matrons
到	理解	充分	这	女性气质	的	这	朝圣	女舍监

“十年前，我们这个时代的女性也很难充分理解清教徒妇女们的女性特质。”

[ænd; ənd][g'ɜ:lz] .

and	girls	.
和	女孩们	.

还有女孩。

[ðə; ði][æŋ'zaiətiz][ænd; ənd][self] - [di'naiəl] [ɪk'spɪərɪənst] [baɪ] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ɔ:l][lændz]['djʊərɪŋ][ðə; ði]

The	anxieties	and	self	-	denials	experienced	by	women	of	all	lands	during	the
这	焦虑	和	自己	-	否认	经验丰富的	经过	女性	的	全部	土地	期间	这

[lɑ:st][faɪv] [j'iəz] [meɪ] [help][ˌju: 'es][tu:; tə] “ [ɪ'mædʒɪn] ” ['betə(r)][ðə; ði] ['dɔ:ntləs] ['spɪrɪt][ɒv; əv] [ði:z]

last	five	years	may	help	us	to	“	imagine	”	better	the	dauntless	spirit	of	these
最后的	五	年	可能	帮助	我们	到	“	想象	”	更好的	这	无畏	精神	的	这些

['wɪmɪn] [ɒv; əv] [nju:] - ['plɪməθ] .

women	of	New	-	Plymouth	.
女性	的	新的	-	普利茅斯	.

过去五年里，世界各地女性所经历的焦虑和自我克制，或许能帮助我们更好地“想象”新普利茅斯这些女性无畏的精神。

['djʊərɪŋ] [ðəʊz] ['krɪtɪk(ə)l] [mʌnθs] [ɒv; əv] - - - [ðeɪ] [sə'steɪnd] [ðeə(r)] ['haʊshoʊldz] [ænd; ənd]

During	those	critical	months	of	1621	-	1623	they	sustained	their	households	and
期间	那些	批判的	几个月	的	-	-	-	他们	持续	他们的	家庭	和

[ə'sɪstɪd] [ðə; ði][men][ɪn] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [æn; ən] ['ɔ:dəli] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['kɒləni] .

assisted	the	men	in	establishing	an	orderly	and	religious	colony	.
协助	这	男人	在	建立	一个	秩序	和	宗教	殖民地	.

在 1621 年至 1623 年那几个关键月份里，他们维持着家庭生计，并帮助男人们建立了一个有秩序、有宗教信仰的殖民地。

[wi:; wi] [meɪ] ['dʒʌstli] [ə'fɜ:m] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv] “ [ðə; ði]['wɪzdəm] ,

We	may	justly	affirm	that	some	of	“	the	wisdom	,
我们	可能	公正地	确认	那	一些	的	“	这	智慧	,

我们可以肯定地说，某些“智慧，

['pru:d(ə)ns][ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd][dʒʌst][ænd; ənd] ['i:kwəl] ['kærɪdʒ] [ɒv; əv] [θɪŋz] [baɪ][ðə; ði]

prudence	and	patience	and	just	and	equall	carriage	of	things	by	the
谨慎	和	耐心	和	只是	和	相等	运输	的	事物	经过	这

['betə(r)] [pɑ:t] ” [['sɛvən]] [wɒz; wəz] ['mænɪfestɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][men] .

better	part	”	[	7	]	was	manifested	among	the	women	as	well	as	the	men	.
更好的	部分	”	[	7	]	曾是	表现出来	之中	这	女性	作为	出色地	作为	这	男人	.

谨慎、耐心以及上层人士公正平等地处理事物”[7]在妇女和男子身上都有所体现。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [zi:l] [wɪtʃ] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [dɪ'vəʊʃn] [tu:; tə][ə; eɪ] [gʊd] [kɔ:z] ,

In	spite	of	the	spiritual	zeal	which	comes	from	devotion	to	a	good	cause	,
在	尽管如此	的	这	精神	热情	哪个	来	从	虔诚	到	一个	好的	原因	,

尽管出于对美好事业的奉献而产生了精神上的热情，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['stedi] [wɜ:k] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌfəd]

and	the	inspiration	of	steady	work	,	the	women	must	have	suffered
和	这	灵感	的	稳定的	工作	,	这	女性	必须	有	遭受

[frɒm; frəm] ['həʊmsɪknəs] ,

from	homesickness	,
从	思乡之情	,

尽管工作繁忙，这些妇女一定饱受思乡之苦。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][frɒm; frəm][æŋ'zaɪəti][ænd; ənd] ['ɪlnəs] .

as	well	as	from	anxiety	and	illness	.
作为	出色地	作为	从	焦虑	和	疾病	.

以及焦虑和疾病。

[ðeɪ] [hæd; həd][left][ɪn] ['hɒlənd] [nɒt][ə'ləʊn][ðeə(r)] [lʌvd] ['pɑ:stə(r)] , [dʒɒn]['rɑ:bɪnsən] , [ænd; ənd][ðeə(r)]

They	had	left	in	Holland	not	alone	their	loved	pastor	,	John	Robinson	,	and	their
他们	有	左边	在	荷兰	不是	独自的	他们的	喜爱	牧师	,	约翰	罗宾逊	,	和	他们的

['væliənt] [frend] ,

valiant	friend	,
英勇	朋友	,

他们留在荷兰的不仅有他们敬爱的牧师约翰·罗宾逊，还有他们英勇的朋友。

['rɒbət]	['kʊʃmən]	, [bʌt; bət]	['meni]	['fɑːðəz]	,	['mʌðəz]	,	['brʌðəz]	[ænd; ənd]	['sɪstəz]	[bɪ'saɪdz]	[ðeə(r)]	“
Robert	**Cushman**	**,**	**but**	**many**	**fathers**	**,**	**mothers**	**,**	**brothers**	**and**	**sisters**	**besides**	**their**	**“**
罗伯特	库什曼	,	但	许多	父亲们	,	母亲们	,	兄弟	和	姐妹	除了	他们的	“

[dɪə(r)]	['gɔsip]	.
dear	**gossips**	**.**
亲爱的	八卦	.

罗伯特·库什曼，以及许多父亲、母亲、兄弟姐妹，还有他们“亲爱的八卦者”。

”	['mɪstrəs]	['bruːstə(r)]	[jəːnd]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	['eldə(r)]	[sʌn]	[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	[dˈɔːtəz]	,
”	**Mistress**	**Brewster**	**yearned**	**for**	**her**	**elder**	**son**	**and**	**her**	**daughters**	**,**
”	情妇	布鲁斯特	渴望	为了	她	长老	儿子	和	她	女儿们	,

[fɪə(r)]	[ænd; ənd]	['peɪʃ(ə)ns]	;
Fear	**and**	**Patience**	**;**
害怕	和	耐心	;

“布鲁斯特夫人思念着她的大儿子和两个女儿，菲尔和帕蒂恩斯；

[prɪ'sɪlə]	['mʌlɪnz]	[ænd; ənd]	['meəri]	['tʃɪltən]	,	[suːn]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[left]	['ɔːrfənz]	,
Priscilla	**Mullins**	**and**	**Mary**	**Chilton**	**,**	**soon**	**to**	**be**	**left**	**orphans**	**,**
普里西拉	穆林斯	和	玛丽	奇尔顿	,	很快	到	是	左边	孤儿	,

普里西拉·穆林斯和玛丽·奇尔顿，即将成为孤儿，

[hæd; həd]	[biːn]	['sepəreɪtɪd]	[frɒm; frəm]	['əʊldə]	['brʌðəz]	[ænd; ənd]	['sɪstəz]	.
had	**been**	**separated**	**from**	**older**	**brothers**	**and**	**sisters**	**.**
有	到过	分开	从	老	兄弟	和	姐妹	.

从小就与哥哥姐姐们分离。

[dɪ'ziːz]	[stɔːkt]	[ə'mʌŋ]	[ðem; ðəm]	[ɒn]	[lænd]	[ænd; ənd]	[ɒn]	['ʃɪpbɔːd]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['diːmən]	.
Disease	**stalked**	**among**	**them**	**on**	**land**	**and**	**on**	**shipboard**	**like**	**a**	**demon**	**.**
疾病	跟踪	之中	他们	在	土地	和	在	船上	喜欢	一个	恶魔	.

疾病像恶魔一样在陆地和船上肆虐。

[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]	[kəm'pliːʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[tuː]	[ɔː(r)]	[θriː]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wʌn]	-	[ruːm]	,	[θætʃt]
Before	**the**	**completion**	**of**	**more**	**than**	**two**	**or**	**three**	**of**	**the**	**one**	**-**	**room**	**,**	**thatched**
前	这	完成	的	更多的	比	二	或者	三	的	这	一	-	房间	,	茅草屋顶

['haʊzɪz]	,
houses	**,**
房屋	,

在两三间以上的单间茅草屋建成之前，

[ðə; ði]	['deθs]	[wɜː(r); wə(r)]	['mʌltɪplaɪɪŋ]	.
the	**deaths**	**were**	**multiplying**	**.**
这	死亡人数	是	乘法	.

死亡人数不断增加。

['pɒsəbli]	[ðɪs]	[dɪ'ziːz]	[wɒz; wəz]	['taɪfəs]	['fiːvə(r)]	;	[mɔː(r)]	['prɒbəbli]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[fɔːm]	[ɒv; əv]
Possibly	**this**	**disease**	**was**	**typhus**	**fever**	**;**	**more**	**probably**	**it**	**was**	**a**	**form**	**of**
可能	这	疾病	曾是	斑疹伤寒	发烧	;	更多的	大概	它	曾是	一个	形式	的

[ɪn'fekʃəs]	[njuː'məʊniə]	,
infectious	**pneumonia**	**,**
传染性	肺炎	,

这种疾病可能是斑疹伤寒；更有可能是某种传染性肺炎。

[djuː]	[tuː; tə]	['enɜːveɪtɪd]	[kən'dɪʃ(ə)nz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['bɒdi]	[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[iks'pəuʒəz]	[æt; ət]	[keɪp]
due	**to**	**enervated**	**conditions**	**of**	**the**	**body**	**and**	**to**	**exposures**	**at**	**Cape**
到期的	到	虚弱	状况	的	这	身体	和	到	暴露	在	岬

[ˌsiː əʊ 'diː]	.
Cod	**.**
鳕鱼	.

由于身体虚弱以及在科德角遭受的伤害。

['wɪnzloʊ] [dɪ'kleəd] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɒn] [ʃɔ:(r)] ,

Winslow	**declared**	**,**	**in**	**his**	**account**	**of**	**the**	**expedition**	**on**	**shore**	**,**
温斯洛	声明	,	在	他的	帐户	的	这	远征	在	支撑	,

温斯洛在对岸上探险的描述中宣称：

“ [ˌaɪ 'ti:] [bləʊd] [ænd; ənd][dɪd] [snəʊ] [ɔ:l] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ænd; ənd] [frəʊz] [wɪ'ðɔ:l] .

“	**It**	**blowed**	**and**	**did**	**snow**	**all**	**that**	**day**	**and**	**night**	**and**	**froze**	**withal**	**.**
“	它	吹	和	做过	雪	全部	那	天	和	夜晚	和	冻住了	此外	.

“那天白天黑夜里狂风大作，下着雪，而且还冻住了。”

[sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)]['pi:p(ə)l] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [ded] [tʊk] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)] [deθ] [ðeə(r)] .

Some	**of**	**our**	**people**	**that**	**are**	**dead**	**took**	**the**	**original**	**of**	**their**	**death**	**there**	**.**
一些	的	我们的	人们	那	是	死的	采取	这	原来的	的	他们的	死亡	那里	.

我们一些去世的人把他们的死亡证明原件带到了那里。

” [hæd; həd][ðə; ði] [dɪ'zi:z] [bi:n] “ ['gæləpɪŋ] [kən'sʌmpʃ(ə)n] , ” [æz; əz][hæz; həz] [bi:n] [sə'dʒestid]

”	**Had**	**the**	**disease**	**been**	**“**	**galloping**	**consumption**	**,**	**”**	**as**	**has**	**been**	**suggested**
”	有	这	疾病	到过	“	疾驰	消耗	,	”	作为	有	到过	建议

['sʌmtaɪmz] ,

sometimes	**,**
有时	,

“如果这种疾病是像有时有人所说的那样，是‘快速进展性肺结核’，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] “ [sɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [deθ] ” [wʊd] [hæv; həv]

it	**is**	**not**	**probable**	**that**	**many**	**of**	**those**	**“**	**sick**	**unto**	**death**	**”**	**would**	**have**
它	是	不是	可能	那	许多	的	那些	“	生病的	到	死亡	”	会	有

[rɪ'kʌvəd] [ænd; ənd][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][tu:; tə][bi:; bi][ˌɒktədʒə'neərɪən] .

recovered	**and**	**have**	**lived**	**to**	**be**	**octogenarians**	**.**
恢复	和	有	居住地	到	是	八旬老人	.

那些“病入膏肓”的人中，不太可能有很多能够康复并活到八十多岁的。

[ðə; ði][təʊl][ɒv; əv] ['deθs] [ɪn'kri:st] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪlnəs] [spred] [ʌn'tɪl] , [æt; ət][wʌn][taɪm] ,

The	**toll**	**of**	**deaths**	**increased**	**and**	**the**	**illness**	**spread**	**until**	**,**	**at**	**one**	**time**	**,**
这	收费	的	死亡人数	增加	和	这	疾病	传播	直到	,	在	一	时间	,

死亡人数不断增加，疫情蔓延，一度达到.....

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['əʊnli] “ [sɪks][ɔ:(r)]['sev(ə)n] [saʊnd] [p'ɜ:sənz] ” [tu:; tə]['mɪnɪstə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [sɪk]

there	**were**	**only**	**“**	**six**	**or**	**seven**	**sound**	**persons**	**”**	**to**	**minister**	**to**	**the**	**sick**
那里	是	仅有的	“	六	或者	七	声音	人	”	到	部长	到	这	生病的

[ænd; ənd][tu:; tə] ['beri] [ðə; ði] [ded] .

and	**to**	**bury**	**the**	**dead**	**.**
和	到	埋葬	这	死的	.

只有“六七个健全的人”来照顾病人、埋葬死者。

[ˌfɪf'ti:n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [naɪn] ['wɪmɪn] [hu:] [seɪld] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['hɒlənd]

Fifteen	**of**	**the**	**twenty**	**-**	**nine**	**women**	**who**	**sailed**	**from**	**England**	**and**	**Holland**
十五	的	这	二十	-	九	女性	WHO	航行	从	英格兰	和	荷兰

[wɜ:(r); wə(r)] ['berid] [ɒn] ['plɪməθ] ['hɪlsaɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)][ænd; ənd] [sprɪŋ] .

were	**buried**	**on**	**Plymouth**	**hillside**	**during**	**the**	**winter**	**and**	**spring**	**.**
是	埋葬	在	普利茅斯	山坡	期间	这	冬天	和	春天	.

从英国和荷兰乘船而来的 29 名女性中，有 15 人在冬春两季被埋葬在普利茅斯的山坡上。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] : [rəʊz] ['stændɪʃ] ; [ɪ'lɪzəbəθ] , [waɪf][ɒv; əv] ['edwəd] ['wɪnzloʊ] ; ['meəri] , [waɪf][ɒv; əv]

They	**were**	**:**	**Rose**	**Standish**	**;**	**Elizabeth**	**,**	**wife**	**of**	**Edward**	**Winslow**	**;**	**Mary**	**,**	**wife**	**of**
他们	是	:	玫瑰	斯坦迪什	;	伊丽莎白	,	妻子	的	爱德华	温斯洛	;	玛丽	,	妻子	的

['aɪzək]['ælərˌtɑ:n] ;

Isaac	**Allerton**	**;**
艾萨克	阿勒顿	;

她们分别是：罗斯·斯坦迪什；爱德华·温斯洛的妻子伊丽莎白；艾萨克·阿勒顿的妻子玛丽；

['seərə] , [waɪf][ɒv; əv]['frɑ:nsɪs] ['i:tn] ; ['kæθərɪn] , [waɪf][ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] [dʒɒn]['kɑ:və(r)] ; ['ælɪs] , [waɪf]
Sarah , **wife** **of** **Francis** **Eaton** ; **Katherine** , **wife** **of** **Governor** **John** **Carver** ; **Alice** , **wife**
莎拉 , 妻子 的 弗朗西斯 伊顿 ; 凯瑟琳 , 妻子 的 州长 约翰 卡弗 ; 爱丽丝 , 妻子
[ɒv; əv][dʒɒn] - ;
of **John** **Rigdale** ;
的 约翰 - ;

莎拉，弗朗西斯·伊顿的妻子；凯瑟琳，州长约翰·卡弗的妻子；爱丽丝，约翰·里格代尔的妻子；

[æn] , [waɪf][ɒv; əv] ['edwəd] ['fʊlə(r)] ; ['brɪdʒɪt] [ænd; ənd] [æn] ['tili] , [waɪvz][ɒv; əv][dʒɒn][ænd; ənd]
Ann , **wife** **of** **Edward** **Fuller** ; **Bridget** **and** **Ann** **Tilley** , **wives** **of** **John** **and**
安 , 妻子 的 爱德华 富勒 ; 布里奇特 和 安 蒂利 , 妻子们 的 约翰 和
['edwəd] ;
Edward ;
爱德华 ;

安，爱德华·富勒的妻子；布里奇特和安·蒂利，约翰和爱德华的妻子；

['ælɪs] , [waɪf][ɒv; əv][dʒɒn] ['mʌlɪnz] [ɔ:(r)] [mɑla:nz] ; ['mɪsɪz] . [dʒeɪmz] ['tʃɪltən] ; ['mɪsɪz] . ['krɪstəfə(r)]
Alice , **wife** **of** **John** **Mullins** **or** **Molines** ; **Mrs** . **James** **Chilton** ; **Mrs** . **Christopher**
爱丽丝 , 妻子 的 约翰 穆林斯 或者 莫林 ; 太太 . 詹姆斯 奇尔顿 ; 太太 . 克里斯托弗
['mɑ:tɪn] ;
Martin ;
马丁 ;

约翰·穆林斯或莫林斯的妻子爱丽丝；詹姆斯·奇尔顿夫人；克里斯托弗·马丁夫人；

['mɪsɪz] . ['tɒməs] ['tɪŋkə(r)] ; ['pɒsəbli] ['mɪsɪz] . [dʒɒn]['tɜ:nə(r)] , [ænd; ənd] ['elən] [mɔ:(r)] , [ðə; ði] ['ɔ:f(ə)n]
Mrs . **Thomas** **Tinker** ; **possibly** **Mrs** . **John** **Turner** , **and** **Ellen** **More** , **the** **orphan**
太太 . 托马斯 修补匠 ; 可能 太太 . 约翰 车工 , 和 艾伦 更多的 , 这 孤儿
[wɔ:d] [ɒv; əv] ['edwəd] ['wɪnzloʊ] .
ward **of** **Edward** **Winslow** .
病房 的 爱德华 温斯洛 .

托马斯·廷克夫人；可能是约翰·特纳夫人，以及爱德华·温斯洛的孤儿监护人艾伦·莫尔。

['nɪəli] [twaɪs][æz; əz]['meni] [men][æz; əz] ['wɪmɪn] [daɪd]['djʊərɪŋ] [ðəʊz] ['feɪtfl] [mʌnθs] [ɒv; əv] - .
Nearly **twice** **as** **many** **men** **as** **women** **died** **during** **those** **fateful** **months** **of** **1621** .
几乎 两次 作为 许多 男人 作为 女性 死亡 期间 那些 命运的 几个月 的 - .

1621 年那几个月里，男性死亡人数几乎是女性的两倍。

[kæn; kən][wi:; wi] “ [ɪ'mædʒɪn] ” [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [rɪ'kwaɪəd][baɪ][ðə; ði][fju:] ['wɪmɪn] [hu:] [rɪ'meɪnd] ['ɑ:ftə(r)]
Can **we** **“** **imagine** **”** **the** **courage** **required** **by** **the** **few** **women** **who** **remained** **after**
能 我们 “ 想象 ” 这 勇气 必需的 经过 这 很少 女性 WHO 剩余 后
[ðɪs] [ˌdevə'steɪʃn] , [æz; əz][ðə; ði]
this **devastation** , **as** **the**
这 毁灭 , 作为 这

我们能否“想象”在这场灾难之后，少数幸存的女性需要多么大的勇气？

[wʊlvz] [wɜ:(r); wə(r)] [hɜ:d] ['haʊlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ðə; ði] [fu:d] [sə'plaɪz] [wɜ:(r); wə(r)][fɑ:st]
wolves **were** **heard** **howling** **in** **the** **night** , **the** **food** **supplies** **were** **fast**
狼 是 听到 嚎叫 在 这 夜晚 , 这 食物 补给品 是 快速地
[ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] ,
disappearing ,
消失 ,

夜里能听到狼嚎，食物储备正在迅速减少。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] ['ʃeltə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'leɪd] [ɪn] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [baɪ] “ [frɒst] [ænd; ənd]
and **the** **houses** **of** **shelter** **were** **delayed** **in** **completion** **by** **“** **frost** **and**
和 这 房屋 的 庇护所 是 延迟 在 完成 经过 “ 霜 和
[mʌtʃ] [faʊl] ['weðə(r)] ,
much **foul** **weather** ,
很多 犯规 天气 ,

避难房屋的完工因“霜冻和恶劣天气”而延误。

” [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['veri] [fjuː] [men][ɪn] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃn] [tuː; tə][raɪv]['tɪmbə(r)][ɔː(r)][tuː; tə] [θætʃ]
” and by the very few men in physical condition to rive timber or to thatch
” 和 经过 这 非常 很少 男人 在 身体的 状况 到 河 木材 或者 到 苫
[ruːfs] ?
roofs ?
屋顶 ?

“而那些身体健康、能够劈柴或盖茅草屋顶的人却寥寥无几？”

[ðə; ði] ['kɒmən] [haʊs] , ['twenti] [fʊt] [skweə(r)] , [wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð] [ðə; ði] [sɪk] , [ə'mʌŋ]
The common house , twenty foot square , was crowded with the sick , among
这 常见的 房子 , 二十 脚 正方形 , 曾是 挤 和 这 生病的 , 之中
[ðem; ðəm]['kɑːvə(r)][ænd; ənd] ['brædfəd] ,
them Carver and Bradford ,
他们 卡弗 和 布拉德福德 ,

那间二十英尺见方的公共房屋里挤满了病人，其中就包括卡弗和布拉德福德。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd] “ [tuː; tə][raɪz][ɪn] [gʊd] [spiːd] ” [wen] [ðə; ði] [ruːf] [kɔːt] [ɒn]['faɪə(r)] ,
who were obliged “ to rise in good speed ” when the roof caught on fire ,
WHO 是 有义务 “ 到 上升 在 好的 速度 ” 什么时候 这 屋顶 捕捉 在 火 ,

屋顶着火时，他们被迫“迅速起身”。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['ləʊdɪd] ['mʌskɪt] [ɪn] [rəʊz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [bedz] ['θret(ə)nd] [æn; ən][ɪk'spləʊʒ(ə)n] . [[eit]
and their loaded muskets in rows beside the beds threatened an explosion . [8
和 他们的 已加载 滑膛枪 在 行 旁 这 床 威胁 一个 爆炸 . [8
]
]
]

他们把装满子弹的滑膛枪摆放在床边，一排排地摆放着，随时可能爆炸。[8]

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['wɪmɪnz] [streŋθ] [ɒv; əv]['bɒdi] [ænd; ənd] [səʊl] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [sæpt]
Although the women's strength of body and soul must have been sapped
虽然 这 女性的 力量 的 身体 和 灵魂 必须 有 到过 精疲力竭
[jet] [ðeə(r)] [fɪ'deləti] [stʊd] [wel] [ðə; ði] [test] ;
yet their fidelity stood well the test ;
然而 他们的 忠诚 站立 出色地 这 测试 ;

虽然妇女们的身心都受到了极大的消耗，但她们的忠贞经受住了考验；

[wen] [ðə; ði] ['meɪflaʊə(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['ɪŋgləənd] [ɪn]['eɪprəl][ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn]
when The Mayflower was to return to England in April and the captain
什么时候 这 五月花号 曾是 到 返回 到 英格兰 在 四月 和 这 队长
['ɒfəd] [friː] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə]['eni] [men] [huː] [wɪʃt] [tuː; tə]
offered free passage to the women as well as to any men who wished to
提供 自由的 通道 到 这 女性 作为 出色地 作为 到 任何 男人 WHO 希望 到
[gəʊ] ,
go ,
去 ,

当“五月花号”于四月返回英国时，船长向妇女以及任何愿意同行的男子提供免费船票。

[ɪf] [ðə; ði] ['wɪmɪn] “ [wʊd] [kʊk] [ænd; ənd] [nɜːs] [sʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] [ɪl] ,
if the women “ would cook and nurse such of the crew as were ill ,
如果 这 女性 “ 会 厨师 和 护士 这样的 的 这 全体人员 作为 是 患病的 ,

如果妇女们“愿意为生病的船员做饭和照顾他们，

” [nɒt][ə; eɪ][mæn][ɔː(r)][ə; eɪ]['wʊmən] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɒfə(r)] .
” not a man or a woman accepted the offer .
” 不是 一个 男人 或者 一个 女士 公认 这 提供 .

没有一个男人或女人接受这个提议。

[ɪn'trepɪd] [ɪn] ['breɪvəri] [ænd; ənd] [feɪθ] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [dɪd][ðeə(r)]
Intrepid in bravery and faith , the women did their
强悍 在 勇敢 和 信仰 , 这 女性 做过 他们的

这些妇女勇敢无畏，信念坚定，她们做到了……

[pɑːt] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] ['ləʊnli] , [ɪm'pɒvərɪʃt] ['set(ə)lmənt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [həʊm] .

part	in	making	this	lonely	,	impoverished	settlement	into	a	home	.
部分	在	制作	这	孤独	,	贫困	沉降	进入	一个	家	.

参与将这个偏僻、贫困的定居点变成一个家园。

[ðɪs] [rɪ'kwaɪəd] [ə'dʒʌstmənts] [ɒv; əv] ['meni] [kaɪndz] .

This	required	adjustments	of	many	kinds	.
这	必需的	调整	的	许多	种类	.

这需要进行多方面的调整。

[fjuː] [ɪn]['nʌmbə(r)] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ˌreprɪ'zentɪd] [dɪ'stɪŋktɪv] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv][sə'saɪəti][ɪn] [bɜːθ] [ænd; ənd]

Few	in	number	,	the	women	represented	distinctive	classes	of	society	in	birth	and
很少	在	数字	,	这	女性	代表	独特的	课程	的	社会	在	出生	和

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

education	.
教育	.

这些女性人数不多，但她们在出身和教育方面代表了不同的社会阶层。

[ɪn] ['laɪdən] , [fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n] [j'iəz] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['tʃəʊzn] [ðeə(r)] [frendz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ]

In	Leyden	,	for	seven	years	,	they	had	chosen	their	friends	and	there	they
在	莱顿	,	为了	七	年	,	他们	有	选定	他们的	朋友们	和	那里	他们

[fɔːmd] [ə; eɪ] ['hæpi] [kə'mjuːnəti] ,

formed	a	happy	community	,
形成	一个	快乐的	社区	,

在莱顿的七年里，他们结交了朋友，并在那里建立了一个快乐的社群。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['pɒvəti] [ænd; ənd][mɔː(r)][æŋ'zaɪəti][ə'baʊt][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

in	spite	of	some	poverty	and	more	anxiety	about	the	education	and
在	尽管如此	的	一些	贫困	和	更多的	焦虑	关于	这	教育	和

['mɒrəlz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ,

morals	of	their	children	,
德	的	他们的	孩子们	,

尽管生活有些贫困，而且对子女的教育和道德问题感到更加焦虑，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] “ [ðə; ði]['mænɪfəʊld] [temp'teiʃənz] ” [[naɪn]] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] ['sɪti] .

because	of	“	the	manifold	temptations	”	[	9	]	of	the	Dutch	city	.
因为	的	“	这	歧管	诱惑	”	[	9	]	的	这	荷兰语	城市	.

因为荷兰城市"有各种各样的诱惑"[9]。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][men] , [ɒn] ['liːvɪŋ] ['ɪŋgləɪnd] ,

Many	of	the	men	,	on	leaving	England	,
许多	的	这	男人	,	在	离开	英格兰	,

许多男人离开英国时，

[hæd; həd] [ri'nauns] [ðeə(r)][mɔː(r)] ['leʒəli] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns][ænd; ənd] [prə'feʃnz] [tuː; tə] ['præktɪs]

had	renounced	their	more	leisurely	occupations	and	professions	to	practise
有	放弃	他们的	更多的	悠闲	职业	和	职业	到	实践

[treɪdz] [ɪn] ['laɪdən] ,

trades	in	Leyden	,
交易	在	莱顿	,

他们放弃了原本较为轻松的职业，来到莱顿从事各种手艺工作。

— ['bruːstə(r)] [ænd; ənd] ['wɪnzloʊ] [æz; əz] ['printərz] , ['ælərˌtɑːn][æz; əz]['teɪlə(r)] , ['dɑːktər; draɪv] . ['sæmjʊəl]

—	Brewster	and	Winslow	as	printers	,	Allerton	as	tailor	,	Dr	.	Samuel
—	布鲁斯特	和	温斯洛	作为	打印机	,	阿勒顿	作为	裁缝	,	博士	.	塞缪尔

['fʊlə(r)][æz; əz] [seɪ] - ['wiːvə(r)] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][æz; əz] ['kɑːpintəz] ,

Fuller	as	say	-	weaver	and	others	as	carpenters	,
富勒	作为	说	-	织工	和	其他的	作为	木匠	,

布鲁斯特和温斯洛是印刷工，阿勒顿是裁缝，塞缪尔·富勒医生是织布工，其他人是木匠。

[wʊl] - ['koʊmərz] , ['meɪsnz] , ['kɒbləz] , ['pju:tərərz] [ænd; ənd][ɪn]['ʌðə(r)][krɑ:fts] .

wool	-	combers	,	masons	,	cobblers	,	pewterers	and	in	other	crafts	.
羊毛	-	梳子	,	石匠	,	鞋匠	,	锡匠	和	在	其他	工艺	.

羊毛梳理工、石匠、鞋匠、锡器匠以及其他手工艺者。

[ə; eɪ] [fju:] [əʊnd] ['rezɪdənsɪz] [nɪə(r)][ðə; ði] ['feɪməs] [ˌju:nɪ'vɜ:səti][ɒv; əv] ['laɪdən] , [weə(r)] ['rɑ:bɪnsən]

A	few	owned	residences	near	the	famous	University	of	Leyden	,	where	Robinson
一个	很少	拥有	住宅	靠近	这	著名的	大学	的	莱顿	,	在哪里	罗宾逊

[ænd; ənd] ['bru:stə(r)] [tɔ:t] .

and	Brewster	taught	.
和	布鲁斯特	教授	.

少数人拥有靠近著名的莱顿大学的住宅，罗宾逊和布鲁斯特都曾在这所大学任教。

[sʌm; səm][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['ɪnfluənsɪz] [wʊd] [ðʌs] [fɔ:l] [ə'pɒn][ðeə(r)]

Some	educational	influences	would	thus	fall	upon	their
一些	教育	影响	会	因此	落下	之上	他们的

因此，一些教育影响会落到他们身上。

['fæmɪlɪz] . [-]

families	.	[	10	]
家庭	.	[	-	]

家庭。[10]

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , ['ʌðə(r)z][wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'kɔ:dɪd] [æz; əz] “ [tu:] [pɔ:(r); pʊə(r)][tu:; tə][bi:; bi][tæks] .

On	the	other	hand	,	others	were	recorded	as	“	too	poor	to	be	taxed	.
在	这	其他	手	,	其他的	是	记录	作为	“	也	贫穷的	到	是	已征税	.

另一方面，还有一些人被记录为“太穷而不能纳税”。

” [ʌn'tɪl] [dʒʊ'laɪ] , - ,

”	Until	July	,	1620	,
”	直到	七月	,	-	,

”直到1620年7月，

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] - [eɪt] [nəʊn] ['membəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [tʃɜ:tʃ] [ɪn]

there	were	two	hundred	and	ninety	-	eight	known	members	of	this	church	in
那里	是	二	百	和	九十	-	八	已知	成员	的	这	教会	在

['laɪdən] [wɪð] ['nɪəli] [θri:] ['hʌndrəd] [mɔ:(r)][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] .

Leyden	with	nearly	three	hundred	more	associated	with	them	.
莱顿	和	几乎	三	百	更多的	联系	和	他们	.

莱顿这间教堂已知的成员有 298 人，另有近 300 人与他们有关联。

[sʌtʃ] [ˌi:kə'nɒmɪk][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz] [geɪv] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] ['sɜ:t(ə)n]['prɪvəlɪdʒɪz][ænd; ənd]

Such	economic	and	social	conditions	gave	to	the	women	certain	privileges	and
这样的	经济的	和	社会的	状况	给予	到	这	女性	肯定	特权	和

['pleʒəz] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪ'vents] [ɪn] [ðɪs] [ˌpɪktʃə'resk] ['sɪti] .

pleasures	in	addition	to	the	interesting	events	in	this	picturesque	city	.
快乐	在	添加	到	这	有趣的	活动	在	这	如画	城市	.

在这样的经济和社会条件下，除了这座风景如画的城市里发生的各种趣事之外，女性还享有一定的特权和乐趣。

[ɪn][ðə; ði] ['meɪflaʊə(r)] [ænd; ənd][æt; ət] ['plɪməθ] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

In	The	Mayflower	and	at	Plymouth	,	on	the	other	hand	,
在	这	五月花号	和	在	普利茅斯	,	在	这	其他	手	,

另一方面，在“五月花号”和普利茅斯，

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜ:(r); wə(r)] [θrʌst] ['ɪntu:][ə; eɪ] [smɔ:l] ['kʌmpəni] [wɪð] ['waɪdli] ['difə] [teɪsts] [ænd; ənd]

the	women	were	thrust	into	a	small	company	with	widely	differing	tastes	and
这	女性	是	推力	进入	一个	小的	公司	和	广泛	不同	口味	和

['bækˌgraʊnd] .

backgrounds	.
背景	.

这些女性被安排到一家小公司工作，她们的品味和背景各不相同。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [dɪˈmɑːndz] [meɪd] [əˈpɒn] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˌdeməˈkrætɪk] ['spɪrɪt] ,

One	of	the	first	demands	made	upon	them	was	for	a	democratic	spirit	,
一	的	这	第一的	需求	制成	之上	他们	曾是	为了	一个	民主	精神	,

他们被提出的首要要求之一就是要有民主精神。

— ['tɒlərəns] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] , [əˌdæptəˈbɪlətɪ] [tuː; tə] ['veərɪd] [nˈeɪtʃəz] .

—	tolerance	and	patience	,	adaptability	to	varied	natures	.
一	宽容	和	耐心	,	适应性	到	多种多样	自然	.

—宽容和耐心，适应各种性格的能力。

[ðə; ði] [əʊld] [dʒəʊk] [ðæt] “ [ðə; ði] ['pɪlgrɪm] ['mʌðəz] [hæd; həd] [tuː; tə] [ɪn'djʊə(r)] [nɒt] [ə'ləʊn] [ðeə(r)]

The	old	joke	that	“	the	Pilgrim	Mothers	had	to	endure	not	alone	their
这	老的	开玩笑	那	“	这	朝圣	母亲们	有	到	忍受	不是	独自的	他们的

['hɑːdʃɪps] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['pɪlgrɪm] ['fɑːðəz] ['ɔːlsəʊ] ” [hæz; həz] [biːn] [ˌəʊvə'wɜːkt] .

hardships	but	the	Pilgrim	Fathers	also	”	has	been	overworked	.
艰辛	但	这	朝圣	父亲们	还	”	有	到过	过度劳累	.

“清教徒母亲们不仅要独自承受苦难，还要承受清教徒父亲们的苦难”这个老笑话已经被用滥了。

[ðiːz] ['wɪmɪn] [wʊd] ['nevə(r)] [hæv; həv] [ək'septɪd] ['pɪti] [æz; əz] ['mɑːtəz] .

These	women	would	never	have	accepted	pity	as	martyrs	.
这些	女性	会	绝不	有	公认	遗憾	作为	殉道者	.

这些女性绝不会接受作为殉道者的怜悯。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [njuː] ['kʌntri] [wɪð] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz]

They	came	to	this	new	country	with	devotion	to	the	men	of	their	families
他们	来了	到	这	新的	国家	和	虔诚	到	这	男人	的	他们的	家庭

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

她们怀着对家中男人的深厚情谊来到这个新国家，

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːl] [wɒz; wəz] [suː'priːm; sjuː'priːm] [ɪn] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [laɪf] .

in	those	days	,	such	a	call	was	supreme	in	a	woman's	life	.
在	那些	天	,	这样的	一个	称呼	曾是	最高	在	一个	女性的	生活	.

在那个年代，这样的呼唤对一个女人来说意义非凡。

[ðeɪ] ['sɔrəu, 'sɔ:-][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪmɪn] [frendz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [left] [bɪ'haɪnd] , — [ðə; ði] [waɪvz]

They	sorrowed	for	the	women	friends	who	had	been	left	behind	,	—	the	wives
他们	悲伤的	为了	这	女性	朋友们	WHO	有	到过	左边	在后面	,	一	这	妻子们

[ɒv; əv] ['dɑːktər; draɪv] . ['fʊlə(r)] ,

of	Dr	.	Fuller	,
的	博士	.	富勒	,

她们为那些留下来的女性朋友——富勒医生的妻子们——感到悲伤。

['rɪtʃəd] ['wɒrən] , ['frɑːnsɪs] [kʊk] [ænd; ənd] [dɪgɜ˞i] [priːst] ,

Richard	Warren	,	Francis	Cooke	and	Degory	Priest	,
理查德	沃伦	,	弗朗西斯	库克	和	德戈里	牧师	,

理查德·沃伦、弗朗西斯·库克和德戈里·普里斯特

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [kʌm] ['leɪtə(r)] ['ɑːftə(r)] [mʌnθs] [ɒv; əv] ['æŋkʃəs] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]

who	were	to	come	later	after	months	of	anxious	waiting	for	a
WHO	是	到	来	之后	后	几个月	的	焦虑的	等待	为了	一个

['mesɪdʒ] [frɒm; frəm] [njuː] - ['plɪməθ] .

message	from	New	-	Plymouth	.
信息	从	新的	-	普利茅斯	.

他们原本计划在焦急地等待数月新普利茅斯的消息后再来。

[ðə; ði] ['fæməli] , [nɒt] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , ['kærəktəˌraɪzd] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ðæt] [kə'mjuːnəti] .

The	family	,	not	the	individual	,	characterized	the	life	of	that	community	.
这	家庭	,	不是	这	个人	,	特征化的	这	生活	的	那	社区	.

那个社区的生活以家庭而非个人为特征。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði] “ [hed] ” [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

The	father	was	always	regarded	as	the	“	head	”	of	the	family	.
这	父亲	曾是	总是	认为	作为	这	“	头	”	的	这	家庭	.

父亲一直被视为一家之主。

['evɪdəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] [faʊnd] [wen] [wiː; wi][traɪ][tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði] [pɒ'sterəti] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv]

Evidence	of	this	is	found	when	we	try	to	trace	the	posterity	of	some	of
证据	的	这	是	成立	什么时候	我们	尝试	到	痕迹	这	后人	的	一些	的

[ðə; ði][ˌpaɪə'nɪə(r)] ['wɪmɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] ['plɪməθ] ['kɒləni] ['rekɔːdz] .

the	pioneer	women	from	the	Old	Plymouth	Colony	Records	.
这	先锋	女性	从	这	老的	普利茅斯	殖民地	记录	.

当我们试图从老普利茅斯殖民地记录中追溯一些先驱女性的后代时，就能发现这方面的证据。

[ə; eɪ][tʃaɪld][ɪz][ðeə(r)] [rɪ'kɔːdɪd] [æz; əz] “ [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] ['nɪkələs] [snəʊ] , ”

A	child	is	there	recorded	as	“	the	son	of	Nicholas	Snow	,	”
一个	孩子	是	那里	记录	作为	“	这	儿子	的	尼古拉斯	雪	,	”

记录中提到一个孩子是“尼古拉斯·斯诺的儿子”。

“ [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][dʒɒn] ['wɪnzloʊ] ” [ɔː(r)] “ [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['tɒməs] ['kʊʃmən] ” [wɪð] [nəʊ]

“	the	son	of	John	Winslow	”	or	“	the	daughter	of	Thomas	Cushman	”	with	no
“	这	儿子	的	约翰	温斯洛	”	或者	“	这	女儿	的	托马斯	库什曼	”	和	不

[hɪnt] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌðəz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ,

hint	that	the	mothers	of	these	children	were	,
暗示	那	这	母亲们	的	这些	孩子们	是	,

“约翰·温斯洛的儿子”或“托马斯·库什曼的女儿”，却丝毫没有暗示这些孩子的母亲是谁。

[rɪ'spektɪvli] , ['kɒnstəns] ['hɒpkɪnz] , ['meəri] ['tʃɪltən] [ænd; ənd]['meəri]['ælərˌtɑːn] , [ɔːl][ɒv; əv] [huːm]

respectively	,	Constance	Hopkins	,	Mary	Chilton	and	Mary	Allerton	,	all	of	whom
分别	,	康斯坦斯	霍普金斯	,	玛丽	奇尔顿	和	玛丽	阿勒顿	,	全部	的	谁

[keɪm] [ɪn][ðə; ði] ['meɪflaʊə(r)] ,

came	in	The	Mayflower	,
来了	在	这	五月花号	,

分别是康斯坦斯·霍普金斯、玛丽·奇尔顿和玛丽·阿勒顿，她们都乘坐“五月花号”来到美国。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['fɑːðəz]

although	the	fathers
虽然	这	父亲们

虽然父亲们

[ə'raɪvd] [æt; ət] ['plɪməθ] ['leɪtə(r)][ɒn][ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [æn] .

arrived	at	Plymouth	later	on	The	Fortune	and	The	Ann	.
到达的	在	普利茅斯	之后	在	这	财富	和	这	安	.

后来乘坐“财富号”和“安妮号”抵达普利茅斯。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ˌʌn'dʒʌst][tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðæt] [ðiːz] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnʃəs] ['herəʊɪnz] .

It	would	be	unjust	to	assume	that	these	women	were	conscious	heroines	.
它	会	是	不公正	到	认为	那	这些	女性	是	有意识的	女英雄们	.

认为这些女性都是有意识的女英雄是不公正的。

[ðeɪ] [rɔːt] [wɪð] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['pɜːpəs] ['iːkwəl][tuː; tə] [ðiːz] [treɪts] [ɪn][ðə; ði][men] ,

They	wrought	with	courage	and	purpose	equal	to	these	traits	in	the	men	,
他们	锻	和	勇气	和	目的	平等的	到	这些	特征	在	这	男人	,

他们以与男人们同等的勇气和目标进行劳作。

[bʌt; bət] ['prɒbəbli] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪmz][hæd; həd][ə; eɪ] ['defɪnət] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

but	probably	none	of	the	Pilgrims	had	a	definite	vision	of	the	future	.
但	大概	没有任何	的	这	朝圣者	有	一个	定	想象	的	这	未来	.

但可能没有一个清教徒对未来有明确的设想。

[wɪð] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ˌəpriːʃi'eɪʃn] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə][bəuθ]['seksɪz] , [eks] - ['prezɪdənt]
With **words** **of** **appreciation** **that** **are** **applicable** **to** **both** **sexes** **,** **ex** **-** **President**
和 字 的 欣赏 那 是 适用的 到 两个都 性别 , 前任 - 总统

[tʃɑːlz] ['dʌbljuː] . ['eliət][hæz; həz] [sed] :
Charles **W** **.** **Eliot** **has** **said** **:**
查尔斯 W . 艾略特 有 说 :

前总统查尔斯·W·艾略特曾用男女皆宜的赞赏之词说道：

[-] “ [ðə; ði]['pɪlgrɪmz][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
[**11** **]** **“** **The** **Pilgrims** **did** **not** **know** **the** **issue** **and** **they** **had** **no** **vision** **of** **it** **.**
[-] “ 这 朝圣者 做过 不是 知道 这 问题 和 他们 有 不 想象 的 它 .

[11] “清教徒们不知道这个问题，他们也没有这方面的远见。

[ðeɪ] [dʒʌst] [lʌvd] ['lɪbəti] [ænd; ənd] [ˌtɒlə'reɪʃn] [ænd; ənd] [truːθ] , [ænd; ənd] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)]
They **just** **loved** **liberty** **and** **toleration** **and** **truth** **,** **and** **hoped** **for** **more**
他们 只是 喜爱 自由 和 容忍 和 真相 , 和 希望 为了 更多的
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
of **it** **,**
的 它 ,

他们热爱自由、宽容和真理，并希望拥有更多这样的事物。

[fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] ['lɪbəti] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mɔː(r)] ['pɜːfɪkt] [ˌtɒlə'reɪʃn] , [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [truːθ] , [ænd; ənd]
for **more** **liberty** **,** **for** **a** **more** **perfect** **toleration** **,** **for** **more** **truth** **,** **and**
为了 更多的 自由 , 为了 一个 更多的 完美的 容忍 , 为了 更多的 真相 , 和
[ðeɪ] [pʊt][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ,
they **put** **their** **lives** **,**
他们 放 他们的 生活 ,

为了更多的自由，为了更完善的宽容，为了更多的真理，他们献出了生命。

[ðeə(r)]['leɪbə] , [æt; ət][ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [lʌvz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [ðɪs]
their **labors** **,** **at** **the** **disposition** **of** **those** **loves** **without** **the** **least** **vision** **of** **this**
他们的 劳动 , 在 这 处置 的 那些 爱 没有 这 至少 想象 的 这
[rɪ'pʌblɪk] ,
republic **,**
共和国 ,

他们的劳动，完全受那些对这个共和国毫无远见的爱所支配。

[ɔː(r)][ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɪndəstri] , [ðeə(r)] [dɪ'vəʊʃn] ,
or **of** **what** **was** **going** **to** **come** **out** **of** **their** **industry** **,** **their** **devotion** **,**
或者 的 什么 曾是 去 到 来 出去 的 他们的 行业 , 他们的 虔诚 ,

或者说，关于他们所在的行业将会取得怎样的成就，他们的奉献精神，

[ðeə(r)]['deɪndʒərəs][ænd; ənd][ɪk'spəʊzd][laɪvz; lɪvz] .
their **dangerous** **and** **exposed** **lives** **.**
他们的 危险的 和 裸露 生活 .

他们过着危险而暴露的生活。

” [wʌn] . [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɔː(r)]['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][plɑːn'teɪʃ(ə)n]['set(ə)ld][æt; ət] ['plɪməθ] [ɪn] [njuː] - ['ɪŋgləns]
” **1** **.** **Relation** **or** **Journal** **of** **a** **Plantation** **Settled** **at** **Plymouth** **in** **New** **-** **England**
” 1 . 关系 或者 杂志 的 一个 种植园 定居 在 普利茅斯 在 新的 - 英格兰
[ænd; ənd] [prə'siːdɪŋz] [ˌðeər'ɒv] ;
and **Proceedings** **Thereof** **;**
和 诉讼程序 其中 ;

“1. 在新英格兰普利茅斯建立的种植园的记录或日志及其相关程序；

['lʌndən] , - (['brædfəd] [ænd; ənd] ['wɪnzloʊ])
London **,** **1622** **(** **Bradford** **and** **Winslow** **)**
伦敦 , - (布拉德福德 和 温斯洛)

伦敦，1622 年（布拉德福德和温斯洛）

[əˈbriːvieɪtɪd] [ɪn] [ˈpəːtʃəs] - [ˈpɪlgrɪm] , [eks] ; [ˌaɪ ˈviː] ; [ˈlʌndən] , - . [ˌtuːˈtuː] .

Abbreviated	**in**	**Purchas**	**'**	**Pilgrim**	**,**	**X**	**;**	**iv**	**;**	**London**	**,**	**1625**	**.**	**2**	**.**
缩写	在	采购	-	朝圣	,	X	;	四	;	伦敦	,	-	.	2	.

缩写于 Purchas' Pilgrim, X; iv; London, 1625.2。

['brædfərdz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['plɪməθ] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] ; [tʃeɪtʃ] . [naɪn] .

Bradford's	**History**	**of**	**Plymouth**	**Plantation**	**;**	**ch**	**.**	**9**	**.**
布拉德福德的	历史	的	普利茅斯	种植园	;	ch	.	9	.

布拉德福德的《普利茅斯种植园史》；第 9 章。

[θriː] . “ [ðə; ði] ['meɪflaʊə(r)] , ” [baɪ][ɑː(r)] . [dʒiː] . ['mɑːrzdən] ; [ˌiː en 'dʒiː] . [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [rɪ'vjuː] , [ɑːk'toʊbər] .

3	**.**	**“**	**The**	**Mayflower**	**,**	**”**	**by**	**R**	**.**	**G**	**.**	**Marsden**	**;**	**Eng**	**.**	**Historical**	**Review**	**,**	**Oct**	**.**
3	.	“	这	五月花号	,	”	经过	拉	.	G	.	马斯登	;	英文	.	历史	审查	,	十月	.

, - ;

,	**1904**	**;**
,	-	;

3.《五月花号》，作者：RG Marsden；《英国历史评论》，1904 年 10 月；

[ðə; ði] ['meɪflaʊə(r)] [dɪ'sendənt] , [dʒæn] . , - .

The	**Mayflower**	**Descendant**	**,**	**Jan**	**.**	**,**	**1916**	**.**
这	五月花号	后裔	,	一月	.	,	-	.

《五月花号后裔》，1916 年 1 月。

[fɔːr] . [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɔː(r)]['dʒɜːn(ə)l] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . (-) . [faɪv] .

4	**.**	**Relation**	**or**	**Journal**	**,**	**etc**	**.**	**(**	**1622**	**)**	**.**	**5**	**.**
4	.	关系	或者	杂志	,	ETC	.	(	-	)	.	5	.

4.关系或日记等（1622）。5.

['brædfərdz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['plɪməθ] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] ; [tʃeɪtʃ] . [ˌtuːˈtuː] . [sɪks] .

Bradford's	**History**	**of**	**Plymouth**	**Plantation**	**;**	**ch**	**.**	**2**	**.**	**6**	**.**
布拉德福德的	历史	的	普利茅斯	种植园	;	ch	.	2	.	6	.

布拉德福德的《普利茅斯种植园史》；第 2.6 章。

[ˌɪntrəˈdʌkʃn] [tuː; tə] ['krɒnɪklz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪm] ['fɑːðəz] (['ɛvriˌmænz] ['laɪbrəri]) . ['sɛvən] .

Introduction	**to**	**Chronicles**	**of**	**the**	**Pilgrim**	**Fathers**	**(**	**Everyman's**	**Library**	**)**	**.**	**7**	**.**
介绍	到	编年史	的	这	朝圣	父亲们	(	普通人的	图书馆	)	.	7	.

《清教徒先驱编年史导论》（Everyman's Library）7.

['brædfərdz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['plɪməθ] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] ; [biːˈkeɪ] . [ˌaɪ 'aɪ] . [eit] .

Bradford's	**History**	**of**	**Plymouth**	**Plantation**	**;**	**Bk**	**.**	**II**	**.**	**8**	**.**
布拉德福德的	历史	的	普利茅斯	种植园	;	书	.	二	.	8	.

布拉德福德的《普利茅斯种植园史》；第二卷第8章。

[mɔrts] [rɪ'leɪʃ(ə)n] . [naɪn] .

Mourt's	**Relation**	**.**	**9**	**.**
莫尔特	关系	.	9	.

莫特关系.9。

['brædfərdz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['plɪməθ] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] , [tʃeɪtʃ] . [θriː] . - .

Bradford's	**History**	**of**	**Plymouth**	**Plantation**	**,**	**ch**	**.**	**3**	**.**	**10**	**.**
布拉德福德的	历史	的	普利茅斯	种植园	,	ch	.	3	.	-	.

布拉德福德的《普利茅斯种植园史》第 3.10 章。

[ðə; ði] ['ɪŋgləndz] [ænd; ənd] ['hɒlənd] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪmz] , ['henri] [em] . ['dekstə(r)][ænd; ənd]['mɔːt(ə)n]

The	**England**	**and**	**Holland**	**of**	**the**	**Pilgrims**	**,**	**Henry**	**M**	**.**	**Dexter**	**and**	**Morton**
这	英格兰	和	荷兰	的	这	朝圣者	,	亨利	M	.	德克斯特	和	莫顿

['dekstə(r)] , ['bɒstən] , - . - .

Dexter	**,**	**Boston**	**,**	**1905**	**.**	**11**	**.**
德克斯特	,	波士顿	,	-	.	-	.

《朝圣者的英格兰和荷兰》，亨利·M·德克斯特和莫顿·德克斯特著，波士顿，1905.11。

[ˌeɪ'tiːnθ] ['ænjuəl] ['dɪnə(r)] [ɒv; əv] ['meɪflaʊə(r)] [sə'saɪəti] , [noʊ'vɛmbər] . - , - .
Eighteenth Annual Dinner of Mayflower Society , Nov . 20 , 1913 .
第十八 年度的 晚餐 的 五月花号 社会 , 十一月 . - , - .

五月花协会第十八届年度晚宴，1913 年 11 月 20 日。

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'aɪ]
Chapter II
章 二

第二章

[kə'mjuːn(ə)l] [ænd; ənd] ['fæməli] [laɪf] [ɪn] ['plɪməθ] - - -
COMMUNAL AND FAMILY LIFE IN PLYMOUTH 1621 - 1623
公社 和 家庭 生活 在 普利茅斯 - - -

1621-1623年普利茅斯的公共和家庭生活

[sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [bles] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ɪn'djʊərəns] [ænd; ənd]
Spring and summer came to bless them for their endurance and
春天 和 夏天 来了 到 保佑 他们 为了 他们的 耐力 和
[ʌn'kɒnʃəs] ['herəʊɪzəm] .
unconscious heroism .
无意识 英雄主义 .

春夏的到来是为了感谢他们的坚韧和无意识的英雄主义。

[ðen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] ['vɜːdɪkt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['liːdəz] ,
Then they could appreciate the verdict of their leaders ,
然后 他们 可以 欣赏 这 判决 的 他们的 领导人 ,

这样他们就能理解领导人的决定了。

[huː] [tʃəʊz] [ðə; ði][saɪt][ɒv; əv] ['plɪməθ] [æz; əz][ə; eɪ] “ ['həʊpf(ə)l] [pleɪs] , ” [wɪð] ['rʌnɪŋ] [brʊks] ,
who chose the site of Plymouth as a “ hopeful place , ” with running brooks ,
WHO 选择 这 地点 的 普利茅斯 作为 一个 “ 充满希望 地方 , ” 和 跑步 布鲁克斯 ,

他们选择普利茅斯作为建城地点，是因为那里是一个“充满希望的地方”，溪流潺潺。

[vaɪnz] [ɒv; əv] ['sæsəfræs] [ænd; ənd] ['strɔːbəri] , [fruːt] [triːz] ,
vines of sassafras and strawberry , fruit trees ,
藤蔓 的 黄樟 和 草莓 , 水果 树木 ,

黄樟和草莓藤蔓，果树，

[fɪʃ] [ænd; ənd][waɪld] [faʊl] [ænd; ənd] “ [kleɪ] ['eksələnt] [fɔː(r); fə(r)][pɒts][ænd; ənd] [wɪl] [wɒʃ] [laɪk] [səʊp] .
fish and wild fowl and “ clay excellent for pots and will wash like soap .
鱼 和 荒野 鸡 和 “ 黏土 出色的 为了 锅 和 将要 洗 喜欢 肥皂 .
” [-]
” [12]
” [-]

鱼类和野禽，以及“非常适合制作陶罐的粘土，而且像肥皂一样容易清洗。”[12]

[səʊ] ['ɜːli] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪn] - [ðæt] [ɒn] [mɑːtʃ] [ðə; ði] [θɜːd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['θʌndə(r)]
So early was the spring in 1621 that on March the third there was a thunder
所以 早期的 曾是 这 春天 在 - 那 在 行进 这 第三 那里 曾是 一个 雷
[stɔːm] [ænd; ənd] “ [ðə; ði][bɝdz] [sæŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [məʊst] ['plezntli] .
storm and “ the birds sang in the woods most pleasantly .
风暴 和 “ 这 鸟类 唱 在 这 树林 最多 愉快 .

1621 年春天来得如此之早，以至于 3 月 3 日就下了一场雷雨，“林中的鸟儿唱着非常悦耳的歌”。

” [ɒn] [mɑːtʃ] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] , ['sæməset] [keɪm] [wɪð] ['ɪndiən] ['griːtɪŋ] .
” On March the sixteenth , Samoset came with Indian greeting .
” 在 行进 这 第十六 , 萨莫塞特 来了 和 印度 问候 .

“3月16日，萨莫塞特带着印度的问候前来。”

[ðɪs] ['vɪzɪt][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [wʌn][ɒv; əv] [mɪkst] ['sentɪmənts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]

This	visit	must	have	been	one	of	mixed	sentiments	for	the	women	and
这	访问	必须	有	到过	一	的	混合	情感	为了	这	女性	和

[wiː; wi][kæn; kən] [riːd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][mɪə(r)] [wɜːdz] [ɪn][ðə; ði] ['sentəns] ,

we	can	read	more	than	the	mere	words	in	the	sentence	,
我们	能	读	更多的	比	这	仅仅	字	在	这	句子	,

这次访问对这些女性来说想必是百感交集，我们从这句话的字里行间也能读出更多。

“ [wiː; wi] [lɒdʒd] [hɪm] [ðæt] [naɪt]

“	We	lodged	him	that	night
“	我们	已提交	他	那	夜晚

“那天晚上我们把他安置在了那里。”

[æt; ət] ['stiːvn] ['hɒpkɪnz] - [haʊs] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [hɪm] .

at	Stephen	Hopkins	'	house	and	watched	him	.
在	史蒂芬	霍普金斯	-	房子	和	观看	他	.

在斯蒂芬·霍普金斯的家中，我监视着他。

” [-] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] ['defərəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ðæt] [ðə; ði][men] [geɪv] ['sæməset]

”	[	13	]	Perhaps	it	was	in	deference	to	the	women	that	the	men	gave	Samoset
”	[	-	]	也许	它	曾是	在	尊重	到	这	女性	那	这	男人	给予	萨莫塞特

[ə; eɪ][hæt] ,

a	hat	,
一个	帽子	,

[13] 也许正是出于对女性的尊重，男人们才送给萨莫塞特一顶帽子，

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [s'tɒkɪŋz] , ['ʃuːz] , [ə; eɪ] [ʃɜːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [klɒθ] [tuː; tə][taɪ] [ə'baʊt]

a	pair	of	stockings	,	shoes	,	a	shirt	and	a	piece	of	cloth	to	tie	about
一个	一对	的	长筒袜	,	鞋	,	一个	衬衫	和	一个	片	的	布	到	领带	关于

[hɪz; ɪz] [weɪst] .

his	waist	.
他的	腰部	.

一双长袜、一双鞋子、一件衬衫和一块用来系在腰间的布。

['sæməset] [rɪ'tɜːnd] [suːn] [wɪð] ['skwɒntəʊ][ɔː(r)] [tɪs'kwɑːntəm] ,

Samoset	returned	soon	with	Squanto	or	Tisquantum	,
萨莫塞特	返回	很快	和	斯昆托	或者	蒂斯昆图姆	,

Samoset很快带着Squanto或Tisquantum回来了，

[ðə; ði]['əʊnli][sə'vaɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [-] [traɪb] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['perɪʃt] [ɒv; əv][ə; eɪ]

the	only	survivor	of	the	Patuxet	tribe	of	Indians	which	had	perished	of	a
这	仅有的	幸存者	的	这	帕图克塞特	部落	的	印度人	哪个	有	遇难	的	一个

['pestɪləns] [æt; ət] ['plɪməθ] [θriː] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] .

pestilence	at	Plymouth	three	years	before	.
瘟疫	在	普利茅斯	三	年	前	.

他是三年前在普利茅斯死于瘟疫的帕图克塞特印第安部落的唯一幸存者。

[hiː; hi] [ʃeəd] [wɪð] [hoʊboʊmək][ðə; ði] ['frendʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['setləz] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz]

He	shared	with	Hobomok	the	friendship	of	the	settlers	for	many	years
他	共享	和	霍博莫克	这	友谊	的	这	定居者	为了	许多	年

[ænd; ənd][bəuθ]['ɪndiənz] [geɪv] ['eksələnt] ['sɜːvɪs] .

and	both	Indians	gave	excellent	service	.
和	两个都	印度人	给予	出色的	服务	.

他与霍博莫克保持了与定居者多年的友谊，两位印第安人都提供了优秀的服务。

[θruː] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv]['skwɒntəʊ][ðə; ði] ['triːti] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] -

Through	the	influence	of	Squanto	the	treaty	was	made	in	the	spring	of	1621
通过	这	影响	的	斯昆托	这	条约	曾是	制成	在	这	春天	的	-

[wɪð] ['mæsəsɔit] ,

with	Massasoit	,
和	马萨索伊特	,

在斯昆托的影响下，1621年春天与马萨索伊特签订了条约。

[ðə; ði][fɜːst] [liːg] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [piːs] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] .

the	first	League	of	Nations	to	preserve	peace	in	the	new	world	.
这	第一的	联盟	的	国家	到	保存	和平	在	这	新的	世界	.

第一个旨在维护新世界和平的国际联盟。

['skwɒntəʊ] [ʃəʊd] [ðə; ði][men] [haʊ][tuː; tə][plɑːnt] ['eɪlwaɪvz] [ɔː(r)] ['herɪŋ] [æz; əz]['fɜːtəlaɪzə(r)][fɔː(r); fə(r)]

Squanto	showed	the	men	how	to	plant	alewives	or	herring	as	fertilizer	for
斯昆托	显示	这	男人	如何	到	植物	鲱鱼	或者	鲱鱼	作为	肥料	为了

[ðə; ði]['ɪndiən] [kɔːn] .

the	Indian	corn	.
这	印度	玉米	.

斯昆托向男人们展示了如何种植鲱鱼作为玉米的肥料。

[hiː; hi] [tɔːt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz] [haʊ] [tuː; tə]['gæðə(r)][klæmz][ænd; ənd] [mˈʌsəlz] [ɒn][ðə; ði]

He	taught	the	boys	and	girls	how	to	gather	clams	and	mussels	on	the
他	教授	这	男孩们	和	女孩们	如何	到	收集	蛤蜊	和	贻贝	在	这

[ʃɔː(r)] [ænd; ənd][tuː; tə] “ [tred] [iːlz] ” [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ðæt] [ɪz] [stɪl] [kɔːld] [iːl] ['rɪvə(r)] .

shore	and	to	“	tread	eels	”	in	the	water	that	is	still	called	Eel	River	.
支撑	和	到	“	踏	鳗鱼	”	在	这	水	那	是	仍然	称为	鳗鱼	河	.

他教男孩女孩们如何在岸边采集蛤蜊和贻贝，以及如何在至今仍被称为鳗鱼河的水域中“踩鳗鱼”。

[hiː; hi] ['gæðəd] [waɪld] ['strɔːb(ə)riz] [ænd; ənd] ['sæsəfræs]

He	gathered	wild	strawberries	and	sassafras
他	聚集	荒野	草莓	和	黄樟

他采摘了野草莓和黄樟树。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] “ [bruː] ” [wɪtʃ] ['ɔːlməʊst] ['iːkwəld] [ðeə(r)]

for	the	women	and	they	prepared	a	“	brew	”	which	almost	equalled	their
为了	这	女性	和	他们	准备	一个	“	酿造	”	哪个	几乎	等于	他们的

[eɪl] [ɒv; əv][əʊld] ['ɪŋgləɳd] .

ale	of	old	England	.
麦芽酒	的	老的	英格兰	.

她们为妇女们准备了一种“酿造”的酒，这种酒几乎可以媲美她们在古老的英格兰酿造的麦芽酒。

[ðə; ði] ['frendli] ['ɪndiənz] [ə'sɪstɪd] [ðə; ði][men] , [æz; əz][ðə; ði]['siːz(ə)nz] ['əʊpənd] , [ɪn] ['hʌntɪŋ] [waɪld]

The	friendly	Indians	assisted	the	men	,	as	the	seasons	opened	,	in	hunting	wild
这	友好的	印度人	协助	这	男人	,	作为	这	季节	打开	,	在	打猎	荒野

['tɜːkɪz] ,

turkeys	,
火鸡	,

随着狩猎季节的到来，友好的印第安人帮助男人们猎捕野火鸡。

[dʌks] [ænd; ənd][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [dɪə(r)] , ['welkəm] [ə'dɪʃən] [tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)][ɒv; əv] [fɪʃ] , [siː] -

ducks	and	an	occasional	deer	,	welcome	additions	to	the	store	of	fish	,	sea	-
鸭子	和	一个	偶然	鹿	,	欢迎	新增内容	到	这	店铺	的	鱼	,	海	-

['bɪskɪts] [ænd; ənd] [tʃiːz] .

biscuits	and	cheese	.
饼干	和	奶酪	.

鸭子和偶尔出现的鹿，为鱼类、海鲜饼干和奶酪等食物增添了受欢迎的新成员。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] [-] [ðæt] ['skwɒntəʊ] [brɔːt] ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][dɒg][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['ɪndiən]

We	are	told	[	14	]	that	Squanto	brought	also	a	dog	from	his	Indian
我们	是	讲述	[	-	]	那	斯昆托	带来	还	一个	狗	从	他的	印度

[frendz] [æz; əz][ə; eɪ][gɪft][tuː; tə][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .

friends	as	a	gift	to	the	settlement	.
朋友们	作为	一个	礼物	到	这	沉降	.

据[14]报道，斯昆托还从他的印第安朋友那里带来了一条狗作为礼物带到定居点。

[ɔːl'redi] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] , [æt; ət] [liːst] , [tuː] [dɒgz] , ['prɒbəbli] [brɔːt] [frɒm; frəm] ['hɒlənd] [ɔː(r)]

Already	there	were	,	at	least	,	two	dogs	,	probably	brought	from	Holland	or
已经	那里	是	,	在	至少	,	二	狗	,	大概	带来	从	荷兰	或者

['ɪŋgləndˌ]

England	,
英格兰	,

当时至少已经有两条狗了，很可能是从荷兰或英国带来的。

[ə; eɪ] ['mæstɪf] [ænd; ənd][ə; eɪ]['spænjəl] [-] [tuː; tə] [gɪv] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [kəm'pænjənʃɪp] [tuː; tə]

a	mastiff	and	a	spaniel	[	15	]	to	give	comfort	and	companionship	to
一个	獒	和	一个	西班牙猎犬	[	-	]	到	给	舒适	和	友谊	到

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

the	women	and	children	,
这	女性	和	孩子们	,

一只獒犬和一只西班牙猎犬[15]给妇女和儿童带来安慰和陪伴，

[ænd; ənd][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðə; ði][men]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [fɔː(r); fə(r)]['tɪmbə(r)][ænd; ənd] [geɪm] .

and	to	go	with	the	men	into	the	woods	for	timber	and	game	.
和	到	去	和	这	男人	进入	这	树林	为了	木材	和	游戏	.

然后和男人们一起进树林砍伐木材和猎取猎物。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ˌpærə'dɒksɪk(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][tʃaɪld] - [laɪf][ɪn] [ðɪs] [hɑːd] - [prest] , ['sɪəriəs] -

It	seems	paradoxical	to	speak	of	child	-	life	in	this	hard	-	pressed	,	serious	-
它	似乎	矛盾的	到	说话	的	孩子	-	生活	在	这	难的	-	按下	,	严肃的	-

['maɪndɪd] ['kɒləni] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)][ænd; ənd] ,

minded	colony	,	but	it	was	there	and	,
有思想	殖民地	,	但	它	曾是	那里	和	,

在这个生活艰辛、严肃认真的殖民地谈论儿童生活似乎有些矛盾，但它确实存在，而且

['daʊtləs] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nɔːm(ə)l][ɪn][ɪts]['dʒɔɪəs] [ænd; ənd] [əd'ventʃəsəm] ['ɪmpʌls] .

doubtless	,	it	was	normal	in	its	joyous	and	adventuresome	impulses	.
毫无疑问	,	它	曾是	普通的	在	它是	欢乐	和	冒险的	冲动	.

毫无疑问，它天性快乐，充满冒险精神，这很正常。

['ʌndə(r)] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][g'ɜːlz] , [rɪ'membə(r)] [ænd; ənd]['meəri]['ælərˌtɑːn] ,

Under	eighteen	years	of	age	were	the	girls	,	Remember	and	Mary	Allerton	,
在下面	十八	年	的	年龄	是	这	女孩们	,	记住	和	玛丽	阿勒顿	,

['kɒnstəns] [ænd; ənd]['dæmərɪs] ['hɒpkɪnz] , [ɪ'lɪzəbəθ]

Constance	and	Damaris	Hopkins	,	Elizabeth
康斯坦斯	和	达玛里斯	霍普金斯	,	伊丽莎白

未满十八岁的女孩有：Remember 和 Mary Allerton、Constance 和 Damaris Hopkins、Elizabeth

['tili] [ænd; ənd] , ['pɒsəbli] , [dɪ'zaɪə(r)] ['mintə] [ænd; ənd][hjuː'mɪləti]['kuːpə(r)] .

Tilley	and	,	possibly	,	Desire	Minter	and	Humility	Cooper	.
蒂利	和	,	可能	,	欲望	明特	和	谦逊	库珀	.

蒂利，以及，可能还有德西蕾·明特和胡米利蒂·库珀。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [bɑː'θɒləmjuː] ['ælərˌtɑːn] , [huː] “ ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [saʊnd] [ðə; ði] [drʌm] , ” [dʒɒn]

The	boys	were	Bartholomew	Allerton	,	who	“	learned	to	sound	the	drum	,	”	John
这	男孩们	是	巴塞洛缪	阿勒顿	,	WHO	“	学习	到	声音	这	鼓	,	”	约翰

-

Crakston	,
-	,

这些男孩分别是巴塞洛缪·阿勒顿（他“学会了敲鼓”）、约翰·克拉克斯顿

['wɪljəm] ['leɪθəm] , [dʒaɪlz] ['hɒpkɪnz] , [dʒɒn][ænd; ənd]['frɑːnsɪs] ['bɪlɪŋtən] , ['rɪtʃəd] [mɔː(r)] , ['henri]

William	Latham	,	Giles	Hopkins	,	John	and	Francis	Billington	,	Richard	More	,	Henry
威廉	拉瑟姆	,	吉尔斯	霍普金斯	,	约翰	和	弗朗西斯	比灵顿	,	理查德	更多的	,	亨利

['sæmpsən] , [dʒɒn] [kʊk] ,

Sampson	,	John	Cooke	,
桑普森	,	约翰	库克	,

威廉·莱瑟姆、吉尔斯·霍普金斯、约翰和弗朗西斯·比灵顿、理查德·莫尔、亨利·桑普森、约翰·库克

[rɪ'zɒlvd] [waɪt] , ['sæmjʊəl]['fʊlə(r)] , [lʌv] [ænd; ənd] ['reslɪŋ] ['bru:stə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['beɪbiz] ,

Resolved	White	,	Samuel	Fuller	,	Love	and	Wrestling	Brewster	and	the	babies	,
已解决	白色的	,	塞缪尔	富勒	,	爱	和	摔角	布鲁斯特	和	这	婴儿	,

[əʊ'sɪənəs] ['hɒpkɪnz] [ænd; ənd] ['perɪgrɪn] [waɪt] .

Oceanus	Hopkins	and	Peregrine	White	.
海洋	霍普金斯	和	游隼	白色的	.

Resolved White、Samuel Fuller、Love and Wrestling Brewster 和孩子们、Oceanus Hopkins 和 Peregrine White。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['reslɪŋ] ['bru:stə(r)] [ænd; ənd] [əʊ'sɪənəs] ['hɒpkɪnz] , [ɔ:l] [ði:z] ['tʃɪldrən]

With	the	exception	of	Wrestling	Brewster	and	Oceanus	Hopkins	,	all	these	children
和	这	例外	的	摔角	布鲁斯特	和	海洋	霍普金斯	,	全部	这些	孩子们

[lɪvd; 'laɪvd][tu:; tə][raɪp][əʊld][eɪdʒ] ,

lived	to	ripe	old	age	,
居住地	到	成熟	老的	年龄	,

除了摔跤手布鲁斯特和奥西纳斯·霍普金斯之外，这些孩子都活到了高龄。

— [ə; eɪ]['kredɪt][nɒt][ə'ləʊn][tu:; tə][ðeə(r)] ['hɑ:di] [kɒnstɪt'ju:ʃnz] ,

—	a	credit	not	alone	to	their	hardy	constitutions	,
—	一个	信用	不是	独自的	到	他们的	耐寒的	宪法	,

——这不仅归功于他们强健的体魄，

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][tu:; tə][ðə; ði][keə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['plɪməθ] ['wɪmɪn] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['haʊshoʊldz]

but	also	to	the	care	which	the	Plymouth	women	bestowed	upon	their	households
但	还	到	这	关心	哪个	这	普利茅斯	女性	授予	之上	他们的	家庭

.

:

.

但也归功于普利茅斯妇女对家庭的悉心照料。

[ðə; ði] ['flaʊəz] [ðæt] [gru:] [ɪn] [ə'bʌndəns] [ə'baʊt][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [mʌst; məst][hæv; həv]['gɪv(ə)n]

The	flowers	that	grew	in	abundance	about	the	settlement	must	have	given
这	花朵	那	生长	在	丰富	关于	这	沉降	必须	有	给定

[ðem; ðəm][dʒɔɪ] ,

them	joy	,
他们	喜悦	,

村落周围盛开的鲜花一定给他们带来了快乐。

— [ɑ:'bju:təs][ɔ:(r)] “ ['meɪflaʊə(r)] , ” [waɪld]['rəʊzɪz] , [blu:] ['tʃɪkəri] , [kwi:n] ['ænz] [leɪs] , ['pɜ:p(ə)l]

—	arbutus	or	“	mayflowers	,	”	wild	roses	,	blue	chicory	,	Queen	Anne's	lace	,	purple
—	草莓树	或者	“	五月花	,	”	荒野	玫瑰	,	蓝色的	菊苣	,	女王	安妮的	蕾丝	,	紫色的

['æstə(r)] ,

asters	,
紫菀	,

—杨梅（又名“五月花”）、野玫瑰、蓝菊苣、野胡萝卜花、紫菀，

['gəʊldən] - [rɒd][ænd; ənd][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [sə'beɪʃə] [ɔ:(r)] “ ['sentri] ” [wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði]

golden	-	rod	and	the	beautiful	sabbatia	or	“	sentry	”	which	is	still	found	on	the
金的	-	杆	和	这	美丽的	安息日	或者	“	哨兵	”	哪个	是	仍然	成立	在	这

[bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [freʃ] [pɒndz][nɪə(r)][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][ɪz] [kɔ:ld] “ [ðə; ði] ['plɪməθ] [rəʊz] .

banks	of	the	fresh	ponds	near	the	town	and	is	called	“	the	Plymouth	rose	.
银行	的	这	新鲜的	池塘	靠近	这	镇	和	是	称为	“	这	普利茅斯	玫瑰	.

金鸡菊和美丽的沙巴提亚（或称“哨兵”），这种植物至今仍生长在城镇附近淡水池塘的岸边，被称为“普利茅斯玫瑰”。

” ['edwəd] ['wɪnzloʊ]

”	Edward	Winslow
”	爱德华	温斯洛

“爱德华·温斯洛

[telz] [-] [ɒv; əv][ðə; ði]['dræstɪk][juːz][ɒv; əv] [ðɪs] ['bɪtə(r)][plɑːnt][ɪn] [dɪ'veləpɪŋ] ['hɑːdɪˌhʊd] [ə'mʌŋ]

tells	[	16	]	of	the	drastic	use	of	this	bitter	plant	in	developing	hardihood	among
讲述	[	-	]	的	这	剧烈	使用	的	这	苦的	植物	在	发展	坚韧	之中

['ɪndiən] [bɔɪz] .

Indian	boys	.
印度	男孩们	.

[16] 讲述了这种苦涩植物在培养印度男孩的坚韧意志方面的极端用途。

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði][fɜːst][jɪə(r)][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [freʃ] - ['wɔːtə(r)][pɒndz] , [nəʊn] [æz; əz] ['bɪlɪŋtən] [siː] ,

Early	in	the	first	year	one	of	these	fresh	-	water	ponds	,	known	as	Billington	Sea	,
早期的	在	这	第一的	年	一	的	这些	新鲜的	-	水	池塘	,	已知	作为	比灵顿	海	,

第一年年初，其中一个淡水池塘，被称为比灵顿海，

[wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [baɪ]['frɑːnsɪs] ['bɪlɪŋtən] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [klaɪmd] [ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] [ænd; ənd]

was	discovered	by	Francis	Billington	when	he	had	climbed	a	high	hill	and
曾是	发现	经过	弗朗西斯	比灵顿	什么时候	他	有	攀登	一个	高的	爬坡道	和

[hæd; həd] [rɪ'pɔːtɪd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] “ [ə; eɪ][smɔːlə(r)] [siː] .

had	reported	from	it	“	a	smaller	sea	.
有	据报道	从	它	“	一个	较小的	海	.

弗朗西斯·比灵顿爬上一座高山，从那里发现了“一片较小的海”。

” ['blækbərɪz] , ['bluːbərɪz] , [plʌmz] [ænd; ənd] ['tʃerɪz] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [dɪ'laɪts] [tuː; tə]

”	Blackberries	,	blueberries	,	plums	and	cherries	must	have	been	delights	to
”	黑莓	,	蓝莓	,	李子	和	樱桃	必须	有	到过	美味	到

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

the	women	and	children	.
这	女性	和	孩子们	.

“黑莓、蓝莓、李子和樱桃一定是妇女和儿童的最爱。”

[mə'dɪsɪnl] [hɜːbs] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ænd; ənd] [juːst] [baɪ][əd'vaɪs][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] [frendz] ; [ðə; ði]

Medicinal	herbs	were	found	and	used	by	advice	of	the	Indian	friends	;	the
药用	草药	是	成立	和	用过的	经过	建议	的	这	印度	朋友们	;	这

- ['vɜːtjuːz][æz; əz] [sælv] ,

bayberry's	virtues	as	salve	,
-	美德	作为	药膏	,

在印第安朋友的建议下，人们找到并使用了药草；例如，杨梅作为药膏的功效。

[ɪf] [nɒt][æz; əz]['kænd(ə)l] - [laɪt] , [wɜː(r); wə(r)] ['ɜːli] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv][ðə; ði]

if	not	as	candle	-	light	,	were	early	applied	to	the	comforts	of	the
如果	不是	作为	蜡烛	-	光	,	是	早期的	应用	到	这	舒适	的	这

['haʊshoʊldz] .

households	.
家庭	.

即使不用作烛光照明，它们也早已被用于提升家庭舒适度。

['rəubinz] , ['bluːbɜːd] ,

Robins	,	bluebirds	,
知更鸟	,	蓝知更鸟	,

知更鸟、蓝鸟、

“ [bɒb] ['waɪts] ” [ænd; ənd]['ʌðə(r)][bɜ˞dz] [sæŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌpaɪə'nɪəs][æz; əz] [ðeɪ] [sɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

“	Bob	Whites	”	and	other	birds	sang	for	the	pioneers	as	they	sing	for
“	鲍勃	白人	”	和	其他	鸟类	唱	为了	这	先驱者	作为	他们	唱歌	为了

[ðə; ði] ['tʊərɪst] [ænd; ənd] ['rezɪdənt] [ɪn] ['plɪməθ] [tə'deɪ] .

the	tourist	and	resident	in	Plymouth	today	.
这	游客	和	居民	在	普利茅斯	今天	.

“鲍勃白鸟”和其他鸟类曾为拓荒者歌唱，就像今天它们为普利茅斯的游客和居民歌唱一样。

[ðə; ði] [mə'skiːtəʊ] [hæd; həd][ə; eɪ] [stɪŋ] ,

The	mosquito	had	a	sting	,
这	蚊子	有	一个	蜇	,

蚊子蛰了人。

— [fɔ:(r); fə(r)] ['brædfəd] [geɪv] [ə; eɪ][drəʊl][ænd; ənd]['pʌndʒənt]['ɑ:nsə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ˌdɪskən'tentɪd]

—	for	Bradford	gave	a	droll	and	pungent	answer	to	the	discontented
—	为了	布拉德福德	给予	一个	滑稽	和	泼辣	回答	到	这	不满

['kɑ:lənɪsts] [hu:] [hæd; həd] [rɪ'pɔ:tɪd] ,

colonists	who	had	reported	,
殖民者	WHO	有	据报道	,

——布拉德福德对那些不满的殖民者们给出了一个滑稽而辛辣的回应，这些殖民者们曾向他报告过此事。

[ɪn] - , [ðæt] “ [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɑ:(r); ə(r)] [mʌtʃ] [ə'nɔɪd] [wɪð] .

in	1624	,	that	“	the	people	are	much	annoyed	with	musquetoes	.
在	-	,	那	“	这	人们	是	很多	恼怒	和	火枪	.

1624 年，“人们非常讨厌火枪手。”

” [hi:; hi] [rəʊt] : [-] “ [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['delɪkət] [ænd; ənd]

”	He	wrote	:	[	17	]	“	They	are	too	delicate	and
”	他	写道	:	[	-	]	“	他们	是	也	精美的	和

他写道：[17]“它们太脆弱了，而且

- [tu:; tə][bɪ'gɪn] [nju:] [plæn'teʃən] [ænd; ənd] ['kɒləniz] [ðæt] ['kænɒt] [ɪn'dju:; en-][ðə; ði]['baɪtɪŋ][ɒv; əv]

unfitte	to	begin	new	plantations	and	colonies	that	cannot	enduer	the	biting	of
-	到	开始	新的	种植园	和	殖民地	那	不能	耐力	这	咬	的

[ə; eɪ] - .

a	muskeet	.
一个	-	.

不适合建立新的种植园和殖民地，连火枪的叮咬都无法忍受。

[wi:; wi] [wʊd] [wɪʃ] [sʌtʃ] [tu:; tə] [ki:p] [æt; ət] [həʊm] [tɪl] [æt; ət] [li:st] [ðeɪ] [bi:; bi] - [pru:f] .

We	would	wish	such	to	keep	at	home	till	at	least	they	be	muskeeto	proof	.
我们	会	希望	这样的	到	保持	在	家	直到	在	至少	他们	是	-	证明	.

我们希望这类物品至少要等到能够防麝香火药才放在家里。

[jet] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz][æz; əz] [fri:] [æz; əz] ['eni] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] ['ti:tʃɪθ] [ðæt] [ji:; ji][lænd][ɪz] [tɪld]

Yet	this	place	is	as	free	as	any	and	experience	teacheth	that	ye	land	is	tild
然而	这	地方	是	作为	自由的	作为	任何	和	经验	教导	那	是的	土地	是	波浪号

[ænd; ənd][ji:; ji] [wʊdz] [kʌt] [daʊn] ,

and	ye	woods	cut	downe	,
和	是的	树林	切	唐恩	,

然而，这个地方和任何地方一样自由，经验告诉我们，土地会被耕种，树木会被砍伐。

[ðə; ði]['fju:ə(r)][ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end] [skeəs] ['eni][æt; ət][ɔ:l] .

the	fewer	there	will	be	and	in	the	end	scarce	any	at	all	.
这	更少	那里	将要	是	和	在	这	结尾	稀少	任何	在	全部	.

数量会越来越少，最终甚至会几乎没有。

” [ðə; ði][end][hæz; həz][nɒt] [jet] [kʌm] !

”	The	end	has	not	yet	come	!
”	这	结尾	有	不是	然而	来	!

“末日尚未到来！”

[gʊd] ['hɑ:vist] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['θrɪlɪŋ] ['ɪnsɪdənts] ['veərid][ðə; ði][hɑ:d] [kən'dɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][laɪf]

Good	harvests	and	some	thrilling	incidents	varied	the	hard	conditions	of	life
好的	收获	和	一些	惊险	事件	多种多样	这	难的	状况	的	生活

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪmɪn] ['djʊərɪŋ] - - [ˌtu:'tu:] .

for	the	women	during	1621	-	2	.
为了	这	女性	期间	-	-	2	.

1621-2 年，丰收和一些激动人心的事件改变了妇女们艰难的生活状况。

['ɪndiən] [kɔ:n] [ænd; ənd] ['bɑ:li] ['fɜ:nɪʃt] [ə; eɪ] [nju:] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] “ [ə; eɪ] ['seɪvəri] [dɪʃ] ”

Indian	**corn**	**and**	**barley**	**furnished**	**a**	**new**	**foundation**	**for**	**many**	**“**	**a**	**savory**	**dish**	**”**
印度	玉米	和	大麦	提供	一个	新的	基础	为了	许多	“	一个	美味的	盘子	”

[prɪ'peəd] [baɪ] [ðə; ði] ['haʊswaɪvz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:tə(r)] [ænd; ənd] ['pes(ə)l] ,

prepared	**by**	**the**	**housewives**	**in**	**the**	**mortar**	**and**	**pestles**	**,**
准备	经过	这	家庭主妇	在	这	砂浆	和	研杵	,

玉米和大麦为许多家庭主妇用研钵和杵烹制的“美味佳肴”提供了新的基础。

['ket(ə)lz] [ænd; ənd] ['skɪlɪt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] [frɒm; frəm] ['hɒlənd] .

kettles	**and**	**skillets**	**which**	**they**	**had**	**brought**	**from**	**Holland**	**.**
水壶	和	煎锅	哪个	他们	有	带来	从	荷兰	.

他们从荷兰带来的水壶和煎锅。

[nʌts] [wɜ:(r); wə(r)] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] [fu:d] ,

Nuts	**were**	**used**	**for**	**food**	**,**
坚果	是	用过的	为了	食物	,

坚果曾被用作食物。

['gɪvɪŋ] ['pi:kənt] ['fleɪvə(r)] [bəuθ] [tu:; tə] “ [keɪks] ” [beɪkt] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['stʌfɪŋ]

giving	**piquant**	**flavor**	**both**	**to**	**“**	**cakes**	**”**	**baked**	**in**	**the**	**fire**	**and**	**to**	**the**	**stuffing**
给予	辛辣的	味道	两个都	到	“	蛋糕	”	烘焙	在	这	火	和	到	这	馅

[ɒv; əv] [waɪld] ['tɜ:kɪz] .

of	**wild**	**turkeys**	**.**
的	荒野	火鸡	.

它既能为火烤的“饼”增添辛辣风味，也能为野火鸡的馅料增添辛辣风味。

[ðə; ði] [feə(r)] [wɒz; wəz] ['sɪmp(ə)l] ,

The	**fare**	**was**	**simple**	**,**
这	票价	曾是	简单的	,

票价很简单，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [hæv; həv] [si:md] [ə; eɪ] [fi:st] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [mʌnθs]

but	**it**	**must**	**have**	**seemed**	**a**	**feast**	**to**	**the**	**Pilgrims**	**after**	**the**	**months**
但	它	必须	有	似乎	一个	盛宴	到	这	朝圣者	后	这	几个月

[ɒv; əv] [self] - [di'naiəl] [ænd; ənd] [ɪk'streməti] .

of	**self**	**-**	**denials**	**and**	**extremity**	**.**
的	自己	-	否认	和	末端	.

但对于经历了数月自我克制和极端艰苦生活的清教徒来说，这一定像是一场盛宴。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [ɒv; əv] - - [ˌtu:'tu:] [wɒz; wəz] [endid] , ['sev(ə)n] [lɒg] ['haʊzɪz] [hæd; həd] [bi:n]

Before	**the**	**winter**	**of**	**1621**	**-**	**2**	**was**	**ended**	**,**	**seven**	**log**	**houses**	**had**	**been**
前	这	冬天	的	-	-	2	曾是	结束	,	七	日志	房屋	有	到过

[bɪlt]

built
建造

在1621-1622年的冬天结束之前，已经建成了七座木屋。

[ænd; ənd] [fɔ:(r)] “ ['kɒmən] ['bɪldɪŋz] ” [fɔ:(r); fə(r)] ['stɔ:rɪdʒ] , ['mi:tiŋz] [ænd; ənd] ['wə:kʃɔps] .

and	**four**	**“**	**common**	**buildings**	**”**	**for**	**storage**	**,**	**meetings**	**and**	**workshops**	**.**
和	四	“	常见的	建筑物	”	为了	贮存	,	会议	和	研讨会	.

还有四栋“公共建筑”，用于存储、会议和研讨会。

[ɔ:l'redi] ['klæpbɔ:d] [ænd; ənd] [fɜ:rz] [wɜ:(r); wə(r)] [stɔ:(r)d] [tu:; tə] [bi:; bi] [sent] [bæk] [tu:; tə] ['ɪŋgləɳd] [tu:; tə]

Already	**clapboards**	**and**	**furs**	**were**	**stored**	**to**	**be**	**sent**	**back**	**to**	**England**	**to**
已经	护墙板	和	毛皮	是	存储	到	是	发送	后退	到	英格兰	到

[ðə; ði] ['mɜ:tʃənt] [æd'ventʃəəz] [ɪn] [ðə; ði] [fɜ:st] [ʃɪp] .

the	**merchant**	**adventurers**	**in**	**the**	**first**	**ship**	**.**
这	商人	冒险者	在	这	第一的	船	.

木板和毛皮已经储存起来，准备运回英国，交给第一艘船上的商人冒险家们。

[ðə; ði]['sev(ə)n] [hʌt] , [wɪð] [θætʃt] [ru:fs] [ænd; ənd] ['tʃɪmniz] [ɒn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] , ['prɒbəbli] [ɪn][kɒb]

The	seven	huts	,	with	thatched	roofs	and	chimneys	on	the	outside	,	probably	in	cob
这	七	小屋	,	和	茅草屋顶	屋顶	和	烟囱	在	这	外部	,	大概	在	玉米

- [haʊs] [staɪl] ,

-	house	style	,
-	房子	风格	,

这七间茅屋，屋顶是茅草顶，烟囱在外面，可能是土坯房风格。

[wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv] [hju:n] [plæŋks] , [nɒt][ɒv; əv] [raʊnd] [lɒgz] . [-]

were	of	hewn	planks	,	not	of	round	logs	.	[	18	]
是	的	凿	木板	,	不是	的	圆形的	日志	.	[	-	]

是用凿成的木板做的，而不是用圆木做的。[18]

[ðə; ði] ['faiəpleisiz] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv] [stəʊnz] [leɪd][ɪn] [kleɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'bʌndənt] [sænd] .

The	fireplaces	were	of	stones	laid	in	clay	from	the	abundant	sand	.
这	壁炉	是	的	石头	铺设	在	黏土	从	这	丰富	沙	.

壁炉是用石头砌成的，石头下面衬着从丰富的沙子中提取的黏土。

[ɪn] - [θætʃt] [ru:fs] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'demd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv]['faɪə(r)] ,

In	1628	thatched	roofs	were	condemned	because	of	the	danger	of	fire	,
在	-	茅草屋顶	屋顶	是	谴责	因为	的	这	危险	的	火	,

1628年，茅草屋顶因存在火灾隐患而被弃用。

[-] [ænd; ənd] [bɔ:dz] [ɔ:(r)] [peiliŋz] [wɜ:(r); wə(r)] ['sʌbstɪtju:tɪd] .

[	19	]	and	boards	or	palings	were	substituted	.
[	-	]	和	板	或者	栅栏	是	替代	.

[19] 并用木板或栅栏代替。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜ:st] [tu:] [j'iəz] [ɔ:(r)][lɒŋgə(r)] ,

During	the	first	two	years	or	longer	,
期间	这	第一的	二	年	或者	更长	,

在最初两年或更长时间内，

[lait] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['haʊzɪz] [θru:] [ɔɪld] ['peɪpə(r)][ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊz] .

light	came	into	the	houses	through	oiled	paper	in	the	windows	.
光	来了	进入	这	房屋	通过	涂油	纸	在	这	视窗	.

光线透过窗户上涂油的纸张照进屋里。

[frɒm; frəm][ðə; ði][plænz][left][baɪ]['gʌvənə(r)] ['brædfəd] [ænd; ənd][ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒv; əv][ðə; ði]['vɪzɪt]

From	the	plans	left	by	Governor	Bradford	and	the	record	of	the	visit
从	这	计划	左边	经过	州长	布拉德福德	和	这	记录	的	这	访问

[ɒv; əv][di:] - [tu:; tə] ['plɪməθ] ,

of	De	Rassieres	to	Plymouth	,
的	德	-	到	普利茅斯	,

从布拉德福德总督留下的规划图和德·拉西埃访问普利茅斯的记录来看，

[ɪn] - , [wʌn][kæn; kən]['vɪʒuəlaɪz] [ðɪs] [fɜ:st] [stri:t] [ɪn] [nju:] ['ɪŋglənd] ,

in	1627	,	one	can	visualize	this	first	street	in	New	England	,
在	-	,	一	能	可视化	这	第一的	街道	在	新的	英格兰	,

1627年，人们可以想象新英格兰的第一条街道已经出现。

['li:dɪŋ] [frɒm; frəm] ['plɪməθ] ['hɑ:bə(r)][ʌp][ðə; ði] [hɪl] [tu:; tə][ðə; ði] ['kænən] [ænd; ənd] [stɒ'keɪd] [weə(r)]

leading	from	Plymouth	harbor	up	the	hill	to	the	cannon	and	stockade	where
领导	从	普利茅斯	港口	向上	这	爬坡道	到	这	大炮	和	栅栏	在哪里

, ['leɪtə(r)] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɔ:t] .

,	later	,	was	the	fort	.
,	之后	,	曾是	这	堡	.

从普利茅斯港沿着山坡向上延伸至大炮和栅栏，后来那里成为了堡垒。

[æt; ət][ðə; ði] [ˌɪntə'sekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] [stri:t] [ænd; ənd][ə; eɪ] [krɒs] - ['haɪweɪ] [stʊd] [ðə; ði]

At	the	intersection	of	the	first	street	and	a	cross	-	highway	stood	the
在	这	路口	的	这	第一的	街道	和	一个	叉	-	公路	站立	这

在第一条街和一条横向公路的交叉口，矗立着……

['gʌvərnərz] [haʊs] .
Governor's house .
州长的 房子 .

州长官邸。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɪtɪŋ] [ðæt][ðə; ði][lɒt] ['nɪərɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːt] [hɪl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'saɪnd] [tuː; tə]
It was fitting that the lot nearest to the fort hill should be assigned to
它 曾是 配件 那 这 很多 最近的 到 这 堡 爬坡道 应该 是 分配 到
[maɪlz] ['stændɪʃ] [ænd; ənd][dʒɒn]['ɔːldən] .
Miles Standish and John Alden .
迈尔斯 斯坦迪什 和 约翰 奥尔登 .

离堡垒山最近的地块分配给迈尔斯·斯坦迪什和约翰·奥尔登，这真是再合适不过了。

[ɔːl][hæd; həd] [friː] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] [weə(r)] ['flægən] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [fɔː(r); fə(r)][drɪŋk]
All had free access to the brook where flagons were filled for drink
全部 有 自由的 使用权 到 这 溪 在哪里 酒壶 是 已填 为了 喝
[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [wɒʃt] .
and where the clothes were washed .
和 在哪里 这 衣服 是 洗过 .

所有人都可以自由地到小溪边喝水，也可以在那里洗衣服。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɪ'vents] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'kɔːdɪd] [baɪ] ['wɪnzloʊ] ,
A few events that have been recorded by Winslow ,
一个 很少 活动 那 有 到过 记录 经过 温斯洛 ,

温斯洛记录的一些事件：

['brædfəd] [ænd; ənd]['mɔːt(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [sɪg'nɪfɪkənt] [ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [rɪ'liːvd] [ðə; ði]
Bradford and Morton were significant and must have relieved the
布拉德福德 和 莫顿 是 重要的 和 必须 有 松了口气 这
[mə'nɒtəni] [ɒv; əv][laɪf] .
monotony of life .
单调 的 生活 .

布拉德福德和莫顿意义重大，一定缓解了生活的单调乏味。

[ɒn] ['dʒænjuəri] [fɔːθ] [æn; ən]['iːg(ə)l][wɒz; wəz] [ʃɒt] , [kʊkt] [ænd; ənd] [pruːvd] “ [tuː; tə][biː; bi]
On January fourth an eagle was shot , cooked and proved “ to be
在 一月 第四 一个 鹰 曾是 射击 , 煮熟 和 已证实 “ 到 是
['eksələnt] [miːt] ;
excellent meat ;
出色的 肉 ;

1月4日，一只鹰被射杀，烹煮后被证明是“极好的肉”。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hɑːdli] [tuː; tə][biː; bi] [di'sɜːnd] [frɒm; frəm] ['mʌtn] . ” [-]
it was hardly to be discerned from mutton . ” [20]
它 曾是 几乎 到 是 辨别 从 羊肉 . ” [-]

它几乎与羊肉无法区分。”[20]

[fɔː(r)] [deɪz] ['leɪtə(r)] [θriː] [siːlz] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌsiː əʊ 'diː][wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] ; [wiː; wi] [meɪ] [ə'sjuːm]
Four days later three seals and a cod were caught ; we may assume
四 天 之后 三 封印 和 一个 鳕鱼 是 捕捉 ; 我们 可能 认为
[ðæt] [ðeɪ] ['fɜːnɪʃt] [ɔɪl] ,
that they furnished oil ,
那 他们 提供 油 ,

四天后，捕获了三只海豹和一条鳕鱼；我们可以推断它们提供了油脂。

[miːt] [ænd; ənd] [skɪnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['haʊshəʊld] .
meat and skins for the household .
肉 和 皮肤 为了 这 家庭 .

供家庭使用的肉类和兽皮。

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [dʒɒn] [ˈgʊdmən] [ænd; ənd][ˈpiːtə(r)] [braʊn] [lɒst] [ðeə(r)] [weɪ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz]

About	the	same	time	,	John	Goodman	and	Peter	Brown	lost	their	way	in	the	woods
关于	这	相同的	时间	,	约翰	古德曼	和	彼得	棕色的	丢失的	他们的	方式	在	这	树林

,

,

,

大约在同一时间，约翰·古德曼和彼得·布朗在树林里迷路了。

[rɪˈmeɪnd] [aʊt] [ɔːl] [naɪt] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [hɜːd] [ˈlaɪənz][rɔː(r)] ([mɪˈsteɪkɪŋ] [wʊlvz] [fɔː(r); fə(r)][ˈlaɪənz])

remained	out	all	night	,	thinking	they	heard	lions	roar	(	mistaking	wolves	for	lions	)
剩余	出去	全部	夜晚	,	思维	他们	听到	狮子	吼	(	误会	狼	为了	狮子	)

,

,

,

他们整夜待在外面，以为自己听到了狮子的吼声（把狼的吼声误认为是狮子的吼声）。

[ænd; ənd][ɒn][ðeə(r)] [rɪˈtɜːn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [dʒɒn] [ˈgʊdmənz] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][ˈbædli][ˈfrəʊz(ə)n] “

and	on	their	return	the	next	day	John	Goodman's	feet	were	so	badly	frozen	“
和	在	他们的	返回	这	下一个	天	约翰	古德曼	脚	是	所以	糟糕	冷冻	“

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪˈfɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ] . ” [-]

that	it	was	a	long	time	before	he	was	able	to	go	.	”	[	21	]
那	它	曾是	一个	长的	时间	前	他	曾是	有能力的	到	去	.	”	[	-	]

第二天他们返回时，约翰·古德曼的脚严重冻伤，“过了很久他才能行走。”[21]

[waɪld] [giːs]

Wild	geese
荒野	鹅

野鹅

[wɜː(r); wə(r)] [ʃɒt] [ænd; ənd] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [brɒθ] [ɒn][ðə; ði][naɪnθ][ɒv; əv] [ˈfebruəri] ;

were	shot	and	used	for	broth	on	the	ninth	of	February	;
是	射击	和	用过的	为了	肉汤	在	这	第九	的	二月	;

2月9日，他们被射杀并用来熬汤；

[ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðə; ði] [ˈkɒmən] [haʊs] [wɒz; wəz][set] [əˈbleɪz] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [seɪvd] [frɒm; frəm]

the	same	day	the	Common	House	was	set	ablaze	,	but	was	saved	from
这	相同的	天	这	常见的	房子	曾是	放	燃烧	,	但	曾是	已保存	从

[dɪˈstrʌkʃ(ə)n] .

destruction	.
破坏	.

同一天，公共房屋被纵火焚烧，但幸免于难。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə][ɪˈmædʒɪn][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ɪˈfekts] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˈɪnsɪdənts] [əˈpɒn][ðə; ði][bænd][ɒv; əv]

It	is	easy	to	imagine	the	exciting	effects	of	such	incidents	upon	the	band	of
它	是	简单的	到	想象	这	激动人心	效果	的	这样的	事件	之上	这	乐队	的

[ˌθɜːˈtiːn] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈsev(ə)n][gˈɜːlz] ,

thirteen	boys	and	seven	girls	,
十三	男孩们	和	七	女孩们	,

不难想象，这些事件会对这13个男孩和7个女孩组成的队伍产生怎样的激动人心的影响。

[ɔːlˈredi] [ɪˈnuːməˌreɪtid] .

already	enumerated	.
已经	列举	.

已列举完毕。

[ɪn][dʒʊˈlaɪ] ,

In	July	,
在	七月	,

7月份，

[ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv] “ [ə; eɪ] [lɒst] [tʃaɪld] ” [ə'raʊzd] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [tu:; tə][ə; eɪ] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] “

the	cry	of	“	a	lost	child	”	aroused	the	settlement	to	a	search	for	that	“
这	哭	的	“	一个	丢失的	孩子	”	被唤醒	这	沉降	到	一个	搜索	为了	那	“

[ʌn'wɪpt] ['rɑ:skl] ,

unwhipt	rascal	,
未受鞭答	恶棍	,

“走失儿童”的呼喊声引起了整个社区的注意，大家开始寻找那个“不受管教的顽童”。

” [dʒɒn] ['bɪlɪŋtən] , [hu:] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɔ:zɪt] ['ɪndiənz] [æt; ət] ['i:stəm] ,

”	John	Billington	,	who	had	run	away	to	the	Nauset	Indians	at	Eastham	,
”	约翰	比灵顿	,	WHO	有	跑步	离开	到	这	瑙塞特	印度人	在	伊斯特姆	,

约翰·比灵顿逃到了伊斯特姆的瑙塞特印第安人那里，

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] [faʊnd] [ʌn'hɑ:md] [baɪ][ə; eɪ] ['pɒsi] [ɒv; əv][men] [led][baɪ] ['kæptɪn] ['stændɪʃ] .

but	he	was	found	unharmed	by	a	posse	of	men	led	by	Captain	Standish	.
但	他	曾是	成立	毫发无损	经过	一个	民兵	的	男人	引领	经过	队长	斯坦迪什	.

但他被斯坦迪什上尉率领的一队人马发现，安然无恙。

[tu:; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪ'vents] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði]

To	the	women	one	of	the	most	exciting	events	must	have	been	the
到	这	女性	一	的	这	最多	激动人心	活动	必须	有	到过	这

['mærɪdʒ] [ɒn] [meɪ] - ,

marriage	on	May	22	,
婚姻	在	可能	-	,

对女人们来说，5月22日的婚礼一定是其中最令人兴奋的事情之一。

- , [ɒv; əv] ['edwəd] ['wɪnzloʊ] [ænd; ənd] ['mɪstrəs] [su'zænə] [waɪt] .

1621	,	of	Edward	Winslow	and	Mistress	Susanna	White	.
-	,	的	爱德华	温斯洛	和	情妇	苏珊娜	白色的	.

1621 年，爱德华·温斯洛和苏珊娜·怀特夫人。

[hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [tu:] [men] - ['sɜ:vənts] [hæd; həd][daɪd] [sɪns] [ðə; ði] ['meɪflaʊə(r)] [left]

Her	husband	and	two	men	-	servants	had	died	since	The	Mayflower	left
她	丈夫	和	二	男人	-	仆人	有	死亡	自从	这	五月花号	左边

['ɪŋgləns] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə'ləʊn][tu:; tə][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [jʌŋ] [bɔɪz] ,

England	and	she	was	alone	to	care	for	two	young	boys	,
英格兰	和	她	曾是	独自的	到	关心	为了	二	年轻的	男孩们	,

自从“五月花号”离开英国后，她的丈夫和两名男仆都去世了，她独自一人照顾两个年幼的儿子。

[wʌn][ə; eɪ]['beɪbi][ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [əʊld] .

one	a	baby	a	few	weeks	old	.
一	一个	婴儿	一个	很少	周	老的	.

其中一个是出生几周的婴儿。

[ɪ'lɪzəbəθ] ['bɑ:kə(r)] ['wɪnzloʊ] [hæd; həd][daɪd]['sev(ə)n] [wi:ks] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] ['wedɪŋ] [deɪ] .

Elizabeth	Barker	Winslow	had	died	seven	weeks	before	the	wedding	day	.
伊丽莎白	巴克	温斯洛	有	死亡	七	周	前	这	婚礼	天	.

伊丽莎白·巴克·温斯洛在婚礼前七周去世了。

[pə'hæps] [ðə; ði] ['plɪməθ] ['wɪmɪn] ['gɔsip] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊvə(r)][ðə; ði] [bri:f] ['ɪntəv(ə)l][ɒv; əv] ['mɔ:nɪŋ]

Perhaps	the	Plymouth	women	gossiped	a	little	over	the	brief	interval	of	mourning
也许	这	普利茅斯	女性	闲聊	一个	小的	超过	这	简短的	间隔	的	丧

,

,

,

或许普利茅斯的妇女们在短暂的哀悼期内会闲聊几句。

[bʌt; bət][ðə; ði]['eksədʒənsi:z][ɒv; əv][ðə; ði][taɪmz] ['i:zəli] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

but	the	exigencies	of	the	times	easily	explained	the	marriage	,	which	was
但	这	紧急情况	的	这	时代	容易地	解释	这	婚姻	,	哪个	曾是

[pə'fɔ:md] [baɪ][ə; eɪ]['mædʒɪstreɪt] ,

performed	by	a	magistrate	,
执行	经过	一个	地方法官	,

但当时的特殊情况很容易解释这场由地方官主持的婚姻。

[prɪ'zju:məbli] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .

presumably	the	Governor	.
想必	这	州长	.

大概是州长。

['i:v(ə)n][mɔ:(r)] [dɪ'stɜ:bɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['pi:sf(ə)l] [laɪf][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st]['dju:əl][ɒn][dʒu:n] - ,

Even	more	disturbing	to	the	peaceful	life	was	the	first	duel	on	June	18	,
甚至	更多的	令人不安	到	这	和平	生活	曾是	这	第一的	决斗	在	六月	-	,

更扰乱平静生活的是6月18日发生的第一次决斗。

[bɪ'twi:n] ['edwəd] ['lɪstə(r)][ænd; ənd] ['edwəd] - , [bəuθ] ['sɜ:vənts] [ɒv; əv] ['sti:vn] ['hɒpkɪnz] .

between	Edward	Lister	and	Edward	Dotey	,	both	servants	of	Stephen	Hopkins	.
之间	爱德华	利斯特	和	爱德华	-	,	两个都	仆人	的	史蒂芬	霍普金斯	.

爱德华·利斯特和爱德华·多蒂，两人都是斯蒂芬·霍普金斯的仆人。

[trə'dɪʃ(ə)n] [ə'skraɪbd] [ðə; ði] [kɔ:z] [tu:; tə][ə; eɪ] ['kwɒrəl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ə'træktɪv] ['eldə(r)] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv]

Tradition	ascribed	the	cause	to	a	quarrel	over	the	attractive	elder	daughter	of
传统	归因于	这	原因	到	一个	争吵	超过	这	吸引人的	长老	女儿	的

[ðeə(r)]['mɑ:stə(r)] , ['kɒnstəns] ['hɒpkɪnz] .

their	master	,	Constance	Hopkins	.
他们的	掌握	,	康斯坦斯	霍普金斯	.

传统说法认为，起因是他们为了争夺主人康斯坦斯·霍普金斯那迷人的大女儿而发生争吵。

[ðə; ði]['dju:əl][wɒz; wəz] [fɔ:t] [wɪð] [sɔ:rdz] [ænd; ənd] ['dægəz] ;

The	duel	was	fought	with	swords	and	daggers	;
这	决斗	曾是	战斗	和	剑	和	匕首	;

决斗中使用了刀剑和匕首；

[bəuθ] [ju:ðz] [wɜ:(r); wə(r)] ['slaɪtli] ['wu:ndɪd] [ɪn][hænd][ænd; ənd] [θaɪ] [ænd; ənd][bəuθ][wɜ:(r); wə(r)]

both	youths	were	slightly	wounded	in	hand	and	thigh	and	both	were
两个都	青年	是	轻微地	受伤	在	手	和	大腿	和	两个都	是

['sentənst] ,

sentenced	,
判刑	,

两名青年手部和大腿均受轻伤，均被判刑。

[æz; əz] ['pʌnɪʃmənt] , [tu:; tə][hæv; həv][ðeə(r)][hændz][ænd; ənd] [fi:t] [taɪd] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][tu:; tə][fɑ:st]

as	punishment	,	to	have	their	hands	and	feet	tied	together	and	to	fast
作为	惩罚	,	到	有	他们的	双手	和	脚	系	一起	和	到	快速地

[fɔ:(r); fə(r)] ['twenti] - [fɔ:(r)] ['aʊəz] [bʌt; bət] ,

for	twenty	-	four	hours	but	,
为了	二十	-	四	小时	但	,

作为惩罚，他们的手脚将被绑在一起，并且要禁食24小时，但是，

[sez] [ə; eɪ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] , [-] “ [wɪ'ðɪn] [æn; ən]['aʊə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)] [greɪt] [peɪnz] ,

says	a	record	,	[	22	]	“	within	an	hour	,	because	of	their	great	pains	,
说道	一个	记录	,	[	-	]	“	之内	一个	小时	,	因为	的	他们的	伟大的	疼痛	,

记录显示[22]，“不到一个小时，由于他们承受了巨大的痛苦，

[æt; ət][ðeə(r)] [əʊn] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['ma:stəz] ['hʌmb(ə)l] [rɪ'kwest] , [ə'pɒn] ['prɒmɪs] [ɒv; əv]['betə(r)]

at	their	own	and	their	master's	humble	request	,	upon	promise	of	better
在	他们的	自己的	和	他们的	硕士学位	谦逊的	要求	,	之上	承诺	的	更好的

['kærɪdʒ] ,

carriage	,
运输	,

应他们自己和主人的恳求，并承诺提供更好的交通工具，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'li:st] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .

they	were	released	by	the	Governor	.
他们	是	发布	经过	这	州长	.

他们被州长释放了。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] [tu:; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðɪs] [si:n] : ['sti:vn] ['hɒpkɪnz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [ə'pi:lɪŋ]

"	It	is	easy	to	imagine	this	scene	:	Stephen	Hopkins	and	his	wife	appealing
"	它	是	简单的	到	想象	这	场景	:	史蒂芬	霍普金斯	和	他的	妻子	上诉

[tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvənə(r)]

to	the	Governor
到	这	州长

"很容易想象这样的场景：斯蒂芬·霍普金斯和他的妻子向州长求情

[ænd; ənd] ['kæptɪn] ['stændɪʃ] [fɔ:(r); fə(r)] ['li:niənsi] , [ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [wɒz; wəz] ['sɪəriəsli]

and	Captain	Standish	for	leniency	,	although	the	settlement	was	seriously
和	队长	斯坦迪什	为了	宽大	,	虽然	这	沉降	曾是	严重地

['trʌbld] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ə'kʌrəns] ;

troubled	over	the	occurrence	;
麻烦	超过	这	发生	;

斯坦迪什上尉因宽大处理而受到表彰，尽管该事件给定居点带来了严重的麻烦；

['eldə(r)] ['bru:stə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [di'plɔ:] [ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] [ə'fekʃn] [wɪtʃ]

Elder	Brewster	and	his	wife	deploring	the	lack	of	Christian	affection	which
长老	布鲁斯特	和	他的	妻子	痛惜	这	缺少	的	基督教	感情	哪个

[kɔ:zd] [ðə; ði]['dju:əl] ;

caused	the	duel	;
导致	这	决斗	;

布鲁斯特长老和他的妻子对导致决斗的缺乏基督徒之间的爱感到痛惜；

['edwəd] ['wɪnzloʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , ['dɪgnɪfaɪd] [jet] ['tɒlərənt] ; ['gʊdˌwaɪf] ['helən] ['bɪlɪŋtən]

Edward	Winslow	and	his	wife	,	dignified	yet	tolerant	;	Goodwife	Helen	Billington
爱德华	温斯洛	和	他的	妻子	,	凝重	然而	宽容	;	好妻子	海伦	比灵顿

['skəʊldɪŋ] [æz; əz]['ju:ʒuəl] ;

scolding	as	usual	;
责骂	作为	通常	;

爱德华·温斯洛和他的妻子，举止端庄而宽容；贤妻海伦·比灵顿像往常一样训斥着；

['prɪsɪlə] ['mʌlɪnz] , ['meəri] ['tʃɪltən] [ænd; ənd] [ɪ'lɪzəbəθ] ['tili] [kən'dəʊlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['tɪəfl] [ænd; ənd]

Priscilla	Mullins	,	Mary	Chilton	and	Elizabeth	Tilley	condoling	with	the	tearful	and
普里西拉	穆林斯	,	玛丽	奇尔顿	和	伊丽莎白	蒂利	表示慰问	和	这	内牛满面	和

['fraɪt(ə)nd] ['kɒnstəns] ['hɒpkɪnz] ,

frightened	Constance	Hopkins	,
害怕	康斯坦斯	霍普金斯	,

普里西拉·穆林斯、玛丽·奇尔顿和伊丽莎白·蒂利向泪流满面、惊恐万分的康斯坦斯·霍普金斯表示慰问。

[waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [stænd] [ə'baʊt] ,

while	the	children	stand	about	,
尽管	这	孩子们	站立	关于	,

孩子们站在那里，

[ɪk'saɪtɪd][ænd; ənd] ['sʌmwɒt] [ɔ:d] [baɪ][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'stres] [ɒv; əv][ðə; ði]

excited	and	somewhat	awed	by	the	punishment	and	the	distress	of	the
兴奋的	和	有些	敬畏	经过	这	惩罚	和	这	痛苦	的	这

[ə'fendər] .

offenders	.
罪犯	.

对罪犯所受的惩罚和他们的痛苦感到既兴奋又有些敬畏。

[ə'nʌðə(r)] [deɪ] [ɒv; əv][ʌn'ju:ʒuəl] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['haʊshəʊldə(r)] [wɒz; wəz]

Another	day	of	unusual	interest	and	industry	for	the	householders	was
其他	天	的	异常	兴趣	和	行业	为了	这	住户	曾是

[ðə; ði] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] [wen] [pi:s] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ænd; ənd][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d] [prɒ'sperəti] [si:md]

the	Thanksgiving	Day	when	peace	with	the	Indians	and	assured	prosperity	seemed
这	感恩	天	什么时候	和平	和	这	印度人	和	保证	繁荣	似乎

[tu:; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['æmpl] ['hɑ:vist] .

to	follow	the	ample	harvests	.
到	跟随	这	充足	收获	.

对于居民来说，感恩节这一天也格外引人注目，因为丰收似乎带来了与印第安人的和平以及繁荣昌盛。

[tu:; tə] [ðɪs] [fi:st] , [wɪtʃ] ['lɑ:stɪd][fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [deɪz] [ɔ:(r)][mɔ:(r)] ,

To	this	feast	,	which	lasted	for	three	days	or	more	,
到	这	盛宴	,	哪个	持续	为了	三	天	或者	更多的	,

这场持续了三天或更长时间的盛宴，

[keɪm] ['naɪnti] - [wʌn] ['ɪndiənz] ['brɪŋɪŋ] [faɪv][dɪə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] [ænd; ənd] [drest] .

came	ninety	-	one	Indians	bringing	five	deer	which	they	had	killed	and	dressed	.
来了	九十	-	一	印度人	带来	五	鹿	哪个	他们	有	被杀	和	穿着	.

九十一位印第安人带着五只他们猎杀并处理好的鹿前来。

[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [bu:n] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] [hu:] [mʌst; məst][prɪ'peə(r)] [mi:lz] [fɔ:(r); fə(r)]

These	were	a	great	boon	to	the	women	who	must	prepare	meals	for
这些	是	一个	伟大的	恩惠	到	这	女性	WHO	必须	准备	餐	为了

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔ:ti] ['pi:p(ə)l] .

one	hundred	and	forty	people	.
一	百	和	四十	人们	.

这对于要为一百四十人准备饭菜的妇女来说，无疑是一大福音。

[waɪld]

Wild
荒野

荒野

['tɜ:kɪz] , [dʌks] , [fɪʃ] [ænd; ənd][klæmz][wɜ:(r); wə(r)] [prə'kjʊəd] [baɪ][ðə; ði]['kɑ:lənɪsts][ænd; ənd] [kʊkt] ,

turkeys	,	ducks	,	fish	and	clams	were	procured	by	the	colonists	and	cooked	,
火鸡	,	鸭子	,	鱼	和	蛤蜊	是	采购	经过	这	殖民者	和	煮熟	,

[pə'hæps] [wɪð] [sʌm; səm] ['mɑ:tʃpeɪn] ['ɔ:lsəʊ] ,

perhaps	with	some	marchpanes	also	,
也许	和	一些	奶油夹心	还	,

殖民者们采购了火鸡、鸭子、鱼和蛤蜊，并将它们烹制出来，或许还加了一些杏仁蛋白软糖。

[baɪ][ðə; ði][mɔ:(r)]['ekspɜ:t] [kʊks] .

by	the	more	expert	cooks	.
经过	这	更多的	专家	厨师	.

由更有经验的厨师烹饪。

[ðə; ði] ['sɪəriəs] [preə(r)z] [ænd; ənd] [sɑ:mz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪmz][wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] [ə'meɪzɪŋ] [tu:; tə]

The	serious	prayers	and	psalms	of	the	Pilgrims	were	as	amazing	to
这	严肃的	祈祷	和	诗篇	的	这	朝圣者	是	作为	惊人的	到

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [æz; əz][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [streɪndʒ] [wʊps] ,

the	Indians	as	were	the	strange	whoops	,
这	印度人	作为	是	这	奇怪的	哎呀	,

朝圣者们严肃的祈祷和赞美诗，以及他们奇怪的欢呼声，都让印第安人感到惊奇。

['dɑːnsɪz] , [biːdz] [ænd; ənd] ['feðər] [ɒv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] ['mɑːvələs] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]
dances , **beads** **and** **feathers** **of** **the** **savages** **marvellous** **to** **the** **women** **and**
舞蹈 , 珠子 和 羽毛 的 这 野蛮人 奇妙 到 这 女性 和
['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['plɪməθ] ['kɒləni] .
children **of** **Plymouth** **Colony** .
孩子们 的 普利茅斯 殖民地 .

野蛮人的舞蹈、珠子和羽毛，令普利茅斯殖民地的妇女和儿童感到惊奇不已。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['piːsəbl] ['ɪnsɪdənts] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ə'keɪʒən(ə)l] [θrets] [ɒv; əv] ['ɪndiən]
In **spite** **of** **these** **peaceable** **incidents** **there** **were** **occasional** **threats** **of** **Indian**
在 尽管如此 的 这些 和平的 事件 那里 是 偶然 威胁 的 印度
['tretʃəri] ,
treachery ,
背信弃义 ,

尽管发生了这些和平事件，但偶尔也会出现印度人背信弃义的威胁。

[laɪk] [ðə; ði] [θeft] [ɒv; əv] [tuːlz] [frɒm; frəm] [tuː] ['wʊdzmən] [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪtə(r)][bəʊld] ['tʃælɪndʒ] [ɪn]
like **the** **theft** **of** **tools** **from** **two** **woodsmen** **and** **the** **later** **bold** **challenge** **in**
喜欢 这 盗窃 的 工具 从 二 樵夫 和 这 之后 大胆的 挑战 在
[ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hedləs] ['ærəʊ] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [sneɪks] [skɪn] ;
the **form** **of** **a** **headless** **arrow** **wrapped** **in** **a** **snake's** **skin** **;**
这 形式 的 一个 无头 箭 包装 在 一个 蛇的 皮肤 ;

比如从两个伐木工那里偷走工具，以及后来用蛇皮包裹的无头箭发出的大胆挑战；

[ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnd] ['prɒmptli] [ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪvli] [wɪð] [ðə; ði] [skɪn] [fɪld] [wɪð] ['bʊlɪt] ,
the **latter** **was** **returned** **promptly** **and** **decisively** **with** **the** **skin** **filled** **with** **bullets** **,**
这 后者 曾是 返回 及时 和 果断地 和 这 皮肤 已填 和 子弹 ,

后者被迅速而果断地归还，皮肉中布满了弹孔。

[ænd; ənd][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] .
and **the** **danger** **was** **over** **for** **a** **time** **.**
和 这 危险 曾是 超过 为了 一个 时间 .

危险暂时解除。

[ðə; ði] [stɒ'keɪd] [wɒz; wəz] ['streŋθ(ə)nd] [ænd; ənd] , [suːn] ['ɑːftə(r)] ,
The **stockade** **was** **strengthened** **and** **,** **soon** **after** **,**
这 栅栏 曾是 加强 和 , 很快 后 ,

栅栏得到加固，不久之后，

[ə; eɪ][ˌpælɪ'seɪd][wɒz; wəz] [bɪlt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɪð] ['geɪts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [lɒkt] [æt; ət] [naɪt] .
a **palisade** **was** **built** **about** **the** **houses** **with** **gates** **that** **were** **locked** **at** **night** **.**
一个 栅栏 曾是 建造 关于 这 房屋 和 大门 那 是 已锁定 在 夜晚 .

房屋周围建起了栅栏，大门在夜间会被锁上。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fɔːt] [ɒv; əv] ['hevi] ['tɪmbə(r)][wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] ,
After **the** **fort** **of** **heavy** **timber** **was** **completed** **,**
后 这 堡 的 重的 木材 曾是 完全的 ,

重型木材堡垒建成后，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [juːst] ['ɔːlsəʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] - [haʊs] [ænd; ənd] “ [wɒz; wəz] ['fɪtɪd] [ə'kɔːdɪŋli]
this **was** **used** **also** **as** **a** **meeting** **-** **house** **and** **“** **was** **fitted** **accordingly**
这 曾是 用过的 还 作为 一个 会议 - 房子 和 “ 曾是 适配 因此

这里也曾被用作集会场所，“并进行了相应的改造”。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [juːz] .
for **that** **use** **.**
为了 那 使用 .

就此用途而言。

” [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [həʊpt] [ðæt] [ˈwɔːmɪŋ] - [pænz][ænd; ənd] [fʊt] - [stəʊvz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [pɑːt]
” It is to be hoped that warming - pans and foot - stoves were a part
” 它 是 到 是 希望 那 变暖 - 平底锅 和 脚 - 炉灶 是 一个 部分
[ɒv; əv][ðə; ði] “ [ˈfɪtɪŋz] ” [səʊ][ðæt][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [maɪt] [nɒt][biː; bi] [bɪˈnʌmd] [æz; əz] ,
of the “ fittings ” so that the women might not be benumbed as ,
的 这 “ 配件 ” 所以 那 这 女性 可能 不是 是 麻木 作为 ,

“但愿取暖锅和脚炉是‘配套设施’的一部分，这样妇女们就不会感到麻木，

[wɪð] [dred] [ɒv; əv][ˈpɒsəb(ə)l][ˈɪndiən] [əˈtæks] , [ðeɪ] [lim] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] [ˈeɪnzwɜːrθs] [sɑːm]
with dread of possible Indian attacks , they limned from the old Ainsworth's Psalm
和 恐惧 的 可能的 印度 攻击 , 他们 勾勒 从 这 老的 艾恩斯沃斯 诗篇
[bʊk] :
Book :
书 :

他们惧怕印第安人的袭击，便从古老的艾恩斯沃思诗篇集中描绘出图案：

“ [ɪn][ðə; ði] [lɔːd] [duː; də][aɪ] [trʌst] , [haʊ] [ðen] [tuː; tə][maɪ] [soʊl] [dəʊ][jiː; ji] [seɪ] ,
“ In the Lord do I trust , how then to my soule doe ye say ,
“ 在 这 主 做 我 相信 , 如何 然后 到 我的 灵魂 雌鹿 是的 说 ,

“我信靠耶和华，你们怎么对我的灵魂说，

[æz; əz] [dʌθ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bɜːd][ˈʌntə; ˈʌntu][jɔː(r); jə(r)] [maʊnteɪn] [flai] [əˈweɪ] ?
As doth a little bird unto your mountaine fly away ?
作为 确实 一个 小的 鸟 到 你的 山脉 飞 离开 ?

就像一只小鸟飞向你的山巅?

[fɔː(r); fə(r)] [luː] , [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [bend] [ðeə(r)][baʊ; bəʊ] , [ðeə(r)] [ˈærəus] [ðeɪ] [prɪˈpeə(r)]
For loe , the wicked bend their bow , their arrows they prepare
为了 洛伊 , 这 邪恶 弯曲 他们的 弓 , 他们的 箭头 他们 准备

恶人弯弓搭箭，预备箭矢。

[ɒn] [strɪŋ] ; [tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət] [dɑːk] [æt; ət][ðem; ðəm]
On string ; to shoot at dark at them
在 细绳 ; 到 射击 在 黑暗的 在 他们

用绳子；向黑暗中射击他们

[ɪn] [hɑːt] [ðæt] [ˈʌpraɪt] [ɑː(r); ə(r)] .
In heart that upright are .
在 心 那 直立 是 .

在心中，正直是。

” ([sɑːm] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .)
” (Psalm xi .)
” (诗篇 十一 .)

（诗篇 11）

[ˈiːv(ə)n][mɔː(r)] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [deɪz] [ɔːlˈredi] [ˈmenʃ(ə)nd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [ɪˈvent] [ɒv; əv]
Even more exciting than the days already mentioned was the great event of
甚至 更多的 激动人心 比 这 天 已经 提及 曾是 这 伟大的 事件 的
[səˈpraɪz] [ænd; ənd] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] ,
surprise and rejoicing ,
惊喜 和 欢欣鼓舞 ,

比前面提到的那些日子更令人兴奋的是那场充满惊喜和喜悦的大事件。

[nəʊˈvembə(r)] - , - , [wen] [ðə; ði] [ˈfɔːtʃuːn] [əˈraɪvd] [wɪð] [ˈθɜːti] - [faɪv][mɔː(r)][ˈpɪlgrɪmz] .
November 19 , 1621 , when The Fortune arrived with thirty - five more Pilgrims .
十一月 - , - , 什么时候 这 财富 到达的 和 三十 - 五 更多的 朝圣者 .

1621年11月19日，“财富号”抵达，船上载有35名清教徒。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [tuː; tə][wed] [ˈmeɪflaʊə(r)] [ˈpæsndʒər] .
Some of these were soon to wed Mayflower passengers .
一些 的 这些 是 很快 到 结婚 五月花号 乘客 .

其中一些人即将与“五月花号”上的乘客结婚。

['wɪdəʊ] ['mɑːθə] [fɔːd] , ['riːs(ə)ntli] [bɪ'reft] , ['gɪvɪŋ] [bɜːθ] [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ə'raɪv(ə)l]

Widow	Martha	Ford	,	recently	bereft	,	giving	birth	on	the	night	of	her	arrival
寡妇	玛莎	福特	,	最近	失去	,	给予	出生	在	这	夜晚	的	她	到达

[tuː; tə][ə; eɪ] [fɔːθ] [tʃaɪld] ,

to	a	fourth	child	,
到	一个	第四	孩子	,

丧夫寡妇玛莎·福特在抵达当晚便生下了第四个孩子。

[wɒz; wəz][wed][tuː; tə]['piːtə(r)] [braʊn] ; ['meəri] ['bekɪt] (['sʌmtaɪmz]

was	wed	to	Peter	Brown	;	Mary	Becket	(	sometimes
曾是	结婚	到	彼得	棕色的	;	玛丽	贝克特	(	有时

嫁给了彼得·布朗；玛丽·贝克特（有时）

['rɪt(ə)n] ['bʌkɪt]) [bɪ'keɪm] [ðə; ði][waɪf][ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [soʊl] ; [dʒɒn] ['wɪnzloʊ] ['leɪtə(r)] ['mærid] ['meəri]

written	Bucket	)	became	the	wife	of	George	Soule	;	John	Winslow	later	married	Mary
书面	桶	)	成为	这	妻子	的	乔治	苏勒	;	约翰	温斯洛	之后	已婚	玛丽

['tʃɪltən] ,

Chilton	,
奇尔顿	,

（笔名 Bucket）后来嫁给了乔治·苏尔；约翰·温斯洛后来娶了玛丽·奇尔顿。

[ænd; ənd] ['tɒməs] ['kʊʃmən] , [ðen] [ə; eɪ] [læd] [ɒv; əv] [ˌfɔː'tiːn] , [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['hʌzbənd] , [ɪn]

and	Thomas	Cushman	,	then	a	lad	of	fourteen	,	became	the	husband	,	in
和	托马斯	库什曼	,	然后	一个	小伙子	的	十四	,	成为	这	丈夫	,	在

['mænhʊd] , [ɒv; əv]['meəri]['ælərˌtɑːn] .

manhood	,	of	Mary	Allerton	.
男子气概	,	的	玛丽	阿勒顿	.

而当时年仅十四岁的托马斯·库什曼，长大成人后，成为了玛丽·阿勒顿的丈夫。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , ['rɒbət] ['kʊʃmən] ,

His	father	,	Robert	Cushman	,
他的	父亲	,	罗伯特	库什曼	,

他的父亲罗伯特·库什曼

[rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [waɪl] [ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [wɒz; wəz][æt; ət]['æŋkə(r)][ænd; ənd][left][hɪz; ɪz]

remained	in	the	settlement	while	The	Fortune	was	at	anchor	and	left	his
剩余	在	这	沉降	尽管	这	财富	曾是	在	锚	和	左边	他的

[sʌn] [æz; əz] [wɔːd] [fɔː(r); fə(r)] ['gʌvənə(r)] ['brædfəd] .

son	as	ward	for	Governor	Bradford	.
儿子	作为	病房	为了	州长	布拉德福德	.

在“财富号”停泊期间，他留在了定居点，并将他的儿子留给布拉德福德总督监护。

[ðə; ði]['nəʊtəb(ə)l] ['sɜːmən] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [priːtʃ] [æt; ət] ['plɪməθ] [baɪ] ['rɒbət] ['kʊʃmən] [æt; ət]

The	notable	sermon	which	was	preached	at	Plymouth	by	Robert	Cushman	at
这	值得注意的	讲道	哪个	曾是	布道	在	普利茅斯	经过	罗伯特	库什曼	在

[ðɪs] [taɪm] ([prɪ'zɜːvd] [ɪn]['pɪlgrɪm] [hɔːl] ,

this	time	(	preserved	in	Pilgrim	Hall	,
这	时间	(	保存完好	在	朝圣	大厅	,

罗伯特·库什曼当时在普利茅斯发表的著名布道词（保存在朝圣者大厅中）

['plɪməθ]) [wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ði][tekst] , “ [let] [nəʊ][mæn] [siːk] [hɪz; ɪz] [əʊn] ; [bʌt; bət] ['evri] [mæn]

Plymouth	)	was	from	the	text	,	“	Let	no	man	seek	his	own	;	but	every	man
普利茅斯	)	曾是	从	这	文本	,	“	让	不	男人	寻找	他的	自己的	;	但	每一个	男人

[ə'nʌðərz] [welθ] .

another's	wealth	.
另一个的	财富	.

普利茅斯）出自经文：“人人不要为自己谋利，而要为别人的财富谋利。

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˌædməu'niʃən] [ə'genst] ['swelɪŋ] [praɪd][ænd; ənd] ['fleʃli] - ['maɪndɪd]

"	Some	of	the	admonitions	against	swelling	pride	and	fleshly	-	minded
"	一些	的	这	告诫	反对	肿胀	自豪	和	肉体的	-	有思想

['hɪpəkrɪt] [si:m] [tu:; tə][ˌju: 'es]['rɑ:ðə(r)][ˌpærə'dɒksɪk(ə)l] [wen] [wi:; wi][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['pɒvəti]

hypocrites	seem	to	us	rather	paradoxical	when	we	consider	the	poverty
伪君子	似乎	到	我们	相当	矛盾的	什么时候	我们	考虑	这	贫困

[ænd; ənd][self] - ['sækrɪfaɪsɪŋ]['spɪrɪt][ɒv; əv] [ði:z] [ˌpaɪə'nɪəs] ;

and	self	-	sacrificing	spirit	of	these	pioneers	;
和	自己	-	牺牲	精神	的	这些	先驱者	;

"考虑到这些先驱者的贫穷和自我牺牲的精神，我们可能会觉得，他们关于不要骄傲自满和虚伪做人的某些告诫相当矛盾；

[pə'hæps] , [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['selfɪʃ] [ænd; ənd]['sləʊθf(ə)l]['mælkən,tent]['i:v(ə)n][ɪn] [ðæt] ['kʌmpəni] [ɒv; əv]

perhaps	,	there	were	selfish	and	slothful	malcontents	even	in	that	company	of
也许	,	那里	是	自私	和	懒惰	不满分子	甚至	在	那	公司	的

[dɪ'vəʊtɪd] ,

devoted	,
奉献	,

或许，即使在那些忠诚奉献的人们当中，也存在着自私懒惰、心怀不满的人。

[ɪn'dʌstriəs] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [fɔ:(r); fə(r)]['hju:mən]['neɪtʃə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [θri:]

industrious	men	and	women	,	for	human	nature	was	the	same	three
勤劳	男人	和	女性	,	为了	人类	自然	曾是	这	相同的	三

['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

hundred	years	ago	,
百	年	前	,

勤劳的男男女女，因为三百年前人性亦是如此。

[ɪn] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] [smɔ:l] [kə'mju:nətiz] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tə'deɪ] , [wɪð] [sʌm; səm] ['relətɪv] ['tʃeɪndʒɪz] .

in	large	and	small	communities	,	as	it	is	today	,	with	some	relative	changes	.
在	大的	和	小的	社区	,	作为	它	是	今天	,	和	一些	相对的	变化	.

在如今的大型和小型社区中，情况基本如此，只是有一些相对变化。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pæsndʒər] [brɔ:t] [baɪ][ðə; ði] ['fɔ:tʃu:n] [wɜ:(r); wə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv] [greɪt]

Among	the	passengers	brought	by	The	Fortune	were	some	of	great
之中	这	乘客	带来	经过	这	财富	是	一些	的	伟大的

['helpflnəs] .

helpfulness	.
乐于助人	.

"财富号"带来的乘客中，有一些非常乐于助人的人。

['wɪljəm] [raɪt] , [wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf] [prɪ'sɪlə] ([ðə; ði]['sɪstə(r)][ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] ['brædfərdz] ['sekənd] [waɪf]

William	Wright	,	with	his	wife	Priscilla	(	the	sister	of	Governor	Bradford's	second	wife
威廉	赖特	,	和	他的	妻子	普里西拉	(	这	姐姐	的	州长	布拉德福德的	第二	妻子

) ,

)	,
)	,

威廉·赖特和他的妻子普里西拉（布拉德福德州长第二任妻子的妹妹），

[wɒz; wəz][æn; ən]['ekspɜ:t]['kɑ:pəntə(r)] , [ænd; ənd] ['sti:vn] [di:n] , [hu:] [keɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf] ,

was	an	expert	carpenter	,	and	Stephen	Dean	,	who	came	with	his	wife	,
曾是	一个	专家	木匠	,	和	史蒂芬	院长	,	WHO	来了	和	他的	妻子	,

是一位技艺精湛的木匠，还有和妻子一起来的斯蒂芬·迪恩，

[wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ɪ'rekt] [ə; eɪ] [smɔ:l] [mɪl] [ænd; ənd][graɪnd] [kɔ:n] .

was	able	to	erect	a	small	mill	and	grind	corn	.
曾是	有能力的	到	直立	一个	小的	磨	和	研磨	玉米	.

他得以搭建一座小型磨坊，磨玉米。

['rɒbət] [hɪks] ([ɔː(r)] [hiːks]) [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒləni] ,

Robert	**Hicks**	**(**	**or**	**Heeks**	**)**	**was**	**another**	**addition**	**to**	**the**	**colony**	**,**
罗伯特	希克斯	(	或者	希克斯	)	曾是	其他	添加	到	这	殖民地	,

罗伯特·希克斯（或希克斯）是殖民地的另一位成员。

[huːz] [waɪf] [wɒz; wəz] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

whose	**wife**	**was**	**later**	**the**	**teacher**	**of**	**some**	**of**	**the**	**children**	**.**
谁	妻子	曾是	之后	这	老师	的	一些	的	这	孩子们	.

他的妻子后来成了其中一些孩子的老师。

['fɪlɪp] [diː] [lɑː] [nɔɪ] , [prəʊ'dʒenɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [də'leɪnəʊ] ['fæməli] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

Philip	**De**	**La**	**Noye**	**,**	**progenitor**	**of**	**the**	**Delano**	**family**	**in**	**America**	**,**
菲利普	德	拉	诺耶	,	始祖	的	这	德拉诺	家庭	在	美国	,

菲利普·德拉诺耶，美国德拉诺家族的始祖

[dʒɒn] [ænd; ənd] ['kɛnɛlm] ['wɪnzloʊ] [ænd; ənd] ['dʒɒnəθən] ['bruːstə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['elɪdʒəb(ə)l] [men] [tuː; tə]

John	**and**	**Kenelm**	**Winslow**	**and**	**Jonathan**	**Brewster**	**were**	**eligible**	**men**	**to**
约翰	和	肯纳姆	温斯洛	和	乔纳森	布鲁斯特	是	有资格的	男人	到

[dʒɔɪn] [ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] ['jʌŋgə] [men] ,

join	**the**	**group**	**of**	**younger**	**men**	**,**
加入	这	团体	的	年轻	男人	,

约翰·温斯洛、肯纳姆·温斯洛和乔纳森·布鲁斯特都符合加入年轻人群体的条件。

— [dʒɒn] ['ɔːldən] , [dʒɒn] ['haʊlənd] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .

—	**John**	**Alden**	**,**	**John**	**Howland**	**and**	**others**	**.**
—	约翰	奥尔登	,	约翰	豪兰	和	其他的	.

——约翰·奥尔登、约翰·豪兰等人。

[ðə; ði] [greɪt] [dʒɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ðiːz] [frendz] [wɒz; wəz] [sək'siːdɪd] [baɪ] [æn; ən] ['ædʒɪteɪtɪŋ]

The	**great**	**joy**	**in**	**the**	**arrival**	**of**	**these**	**friends**	**was**	**succeeded**	**by**	**an**	**agitating**
这	伟大的	喜悦	在	这	到达	的	这些	朋友们	曾是	成功了	经过	一个	搅拌

[fɪə(r)] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [fuːd] [sə'plaɪ] ,

fear	**regarding**	**the**	**food**	**supply**	**,**
害怕	关于	这	食物	供应	,

朋友们的到来带来了巨大的喜悦，但紧接着，人们对粮食供应产生了焦虑不安的担忧。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [hæd; həd] ['sʌfəd] [frɒm; frəm] [bæd] ['weðə(r)] [ænd; ənd] [ɪts] ['kɑːlənɪsts]

for	**The**	**Fortune**	**had**	**suffered**	**from**	**bad**	**weather**	**and**	**its**	**colonists**
为了	这	财富	有	遭受	从	坏的	天气	和	它是	殖民者

[hæd; həd] ['skeəsli] ['eni] ['ekstrə] [fuːd] [ɔː(r)] ['kləʊðɪŋ] .

had	**scarcely**	**any**	**extra**	**food**	**or**	**clothing**	**.**
有	几乎	任何	额外的	食物	或者	衣服	.

因为"财富号"遭遇了恶劣天气，船上的殖民者几乎没有额外的食物和衣服。

[baɪ] ['keəf(ə)l] [ə'lɔtmənts] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'djʊəd] [ænd; ənd] [wen] [sprɪŋ] [keɪm] [ðeə(r)]

By	**careful**	**allotments**	**the**	**winter**	**was**	**endured**	**and**	**when**	**spring**	**came**	**there**
经过	小心	分配地	这	冬天	曾是	忍受	和	什么时候	春天	来了	那里

[wɜː(r); wə(r)] [həʊps] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['hɑːvɪst]

were	**hopes**	**of**	**a**	**large**	**harvest**
是	希望	的	一个	大的	收成

通过精心分配，人们熬过了寒冬，并期盼着春天到来时能迎来丰收。

[frɒm; frəm] [mɔː(r)] [ə'bʌndənt] ['səʊɪŋ] ,

from	**more**	**abundant**	**sowing**	**,**
从	更多的	丰富	播种	,

由于播种量增加，

[bʌt; bət][ðə; ði][həʊps][wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [baɪ][ðə; ði]['fɪəf(ə)l] [draʊt] [wɪtʃ] ['lɑːstɪd][frɒm; frəm][meɪ]

but	the	hopes	were	killed	by	the	fearful	drought	which	lasted	from	May
但	这	希望	是	被杀	经过	这	可怕	干旱	哪个	持续	从	可能

[tuː; tə][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] .

to	the	middle	of	July	.
到	这	中间	的	七月	.

但从五月持续到七月中旬的可怕旱灾粉碎了这些希望。

[sʌm; səm] ['lɔːləs] [ænd; ənd] ['selfɪʃ] [juːðz] ['friːkwəntli] [stəʊl] [kɔːn] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][raɪp]

Some	lawless	and	selfish	youths	frequently	stole	corn	before	it	was	ripe
一些	无法无天	和	自私	青年	频繁地	偷窃	玉米	前	它	曾是	成熟

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

一些无法无天、自私自利的青少年经常在玉米成熟前偷窃玉米，

[ɔːl'ðəʊ] ['pʌblɪk] ['wɪpɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] , [ðə; ði]['iːv(ə)l] [pə'sistid] .

although	public	whipping	was	the	punishment	,	the	evil	persisted	.
虽然	民众	鞭打	曾是	这	惩罚	,	这	邪恶的	持续	.

虽然公开鞭笞是惩罚手段，但罪恶依然存在。

[ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)][met] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['evə(r)]

These	conditions	were	met	with	the	same	courage	and	determination	which	ever
这些	状况	是	遇见	和	这	相同的	勇气	和	决心	哪个	曾经

['kærəktəˌraɪzd] [ðə; ði] ['liːdəz] ;

characterized	the	leaders	;
特征化的	这	领导人	;

面对这些挑战，领导者们展现出了一贯的勇气和决心；

[ə; eɪ] ['ræʃənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] [wɒz; wəz] [meɪd] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['kredɪt][tuː; tə][ə; eɪ] “

a	rationing	of	the	colony	was	made	which	would	have	done	credit	to	a	“
一个	配给	的	这	殖民地	曾是	制成	哪个	会	有	完毕	信用	到	一个	“

['huːvə(r)] .

Hoover	.
胡佛	.

殖民地实行了配给制，这连“吸尘器”都自愧不如。

” [ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] ['fæmɪn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wɔːn] , [θɪn] ['feɪsɪz][ænd; ənd] “ [ðə; ði] [ləʊ] [kən'dɪʃn] ,

”	They	escaped	famine	,	but	the	worn	,	thin	faces	and	“	the	low	condition	,
”	他们	逃脱	饥荒	,	但	这	磨损	,	薄的	面孔	和	“	这	低的	状况	,

他们虽然躲过了饥荒，但饱经风霜、面容憔悴，生活境况也十分窘迫。

[bəuθ][ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] ” [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɒk] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪksti][mɔː(r)]

both	in	respect	of	food	and	clothing	”	was	a	shock	to	the	sixty	more
两个都	在	尊重	的	食物	和	衣服	”	曾是	一个	震惊	到	这	六十	更多的

['kɑːlənɪsts] [huː] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] [æn] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒeɪmz][ɪn] - .

colonists	who	arrived	in	The	Ann	and	The	James	in	1623	.
殖民者	WHO	到达的	在	这	安	和	这	詹姆斯	在	-	.

“无论是食物还是衣服”都令1623年乘坐“安妮号”和“詹姆斯号”抵达的另外六十名殖民者感到震惊。

[ðə; ði] [frendz] [huː] [keɪm] [ɪn] [ðiːz] ['leɪtə(r)] [ʃɪps] [ɪn'kluːdɪd][sʌm; səm] ['wɪmɪn] [frɒm; frəm] ['laɪdən] ,

The	friends	who	came	in	these	later	ships	included	some	women	from	Leyden	,
这	朋友们	WHO	来了	在	这些	之后	船舶	包括	一些	女性	从	莱顿	,

后来乘坐这些船只前来的朋友中，有一些来自莱顿的妇女。

“ [dɪə(r)] ['gɔsip] ” [ɒv; əv] ['meɪflaʊə(r)] ['kɑːlənɪsts] ,

“	dear	gossips	”	of	Mayflower	colonists	,
“	亲爱的	八卦	”	的	五月花号	殖民者	,

五月花号殖民者的“亲爱的八卦者”

['wɪmɪn]	[huːz]	[rɪ'sɔːsɪz]	[ænd; ənd]	['kærəktəz]	[geɪv]	[ðem; ðəm]	['prɒmɪnəns]	[ɪn]	[ðə; ði]	['leɪtə(r)]
women	**whose**	**resources**	**and**	**characters**	**gave**	**them**	**prominence**	**in**	**the**	**later**
女性	谁	资源	和	人物	给予	他们	显赫地位	在	这	之后

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]	['plɪməθ]	.
history	**of**	**Plymouth**	**.**
历史	的	普利茅斯	.

那些凭借自身资源和品格在普利茅斯后来的历史中崭露头角的女性。

['nəʊtəb(ə)l]	[ə'mʌŋ]	[ðem; ðəm][wɒz; wəz]	['mɪsɪz]	.	['ælɪs]	['sʌθwɜːrθ]	,	[suːn]	[tuː; tə]	[wed]	['gʌvənə(r)]
Notable	**among**	**them**	**was**	**Mrs**	**.**	**Alice**	**Southworth**	**,**	**soon**	**to**	**wed**	**Governor**
值得注意的	之中	他们	曾是	太太	.	爱丽丝	南沃思	,	很快	到	结婚	州长

['brædfəd]	.
Bradford	**.**
布拉德福德	.

其中最引人注目的是艾丽斯·索斯沃思夫人，她即将嫁给布拉德福德州长。

[wɪð]
With
和

和

[hɜː(r); hə(r)]	[keɪm]	['bɑːb(ə)rə]	,	[huːz]	['sɜːneɪm]	[ɪz]	[sə'maɪzd]	[tuː; tə][hæv; həv]	[biːn]	['stændɪʃ]	,
her	**came**	**Barbara**	**,**	**whose**	**surname**	**is**	**surmised**	**to**	**have**	**been**	**Standish**	**,**
她	来了	芭芭拉	,	谁	姓	是	推测	到	有	到过	斯坦迪什	,

她身边跟着芭芭拉，据推测她的姓氏是斯坦迪什。

[suːn]	[tuː; tə]	[bɪ'kʌm]	[ðə; ði][waɪf]	[ɒv; əv]	['kæptɪn]	['stændɪʃ]	.
soon	**to**	**become**	**the**	**wife**	**of**	**Captain**	**Standish**	**.**
很快	到	变得	这	妻子	的	队长	斯坦迪什	.

即将成为斯坦迪什上尉的妻子。

['brɪdʒɪt]	['fʊlə(r)][dʒɔɪnd]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	,	[ðə; ði]['nəʊb(ə)l]['dɒktə(r)][ɒv; əv]	['plɪməθ]	;	[ɪ'lɪzəbəθ]
Bridget	**Fuller**	**joined**	**her**	**husband**	**,**	**the**	**noble**	**doctor**	**of**	**Plymouth**	**;**	**Elizabeth**
布里奇特	富勒	加入	她	丈夫	,	这	高贵	医生	的	普利茅斯	;	伊丽莎白

['wɒrən]	,	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)][faɪv]	[dɔːtəz]	,
Warren	**,**	**with**	**her**	**five**	**daughters**	**,**
沃伦	,	和	她	五	女儿们	,

布里奇特·富勒与她的丈夫，普利茅斯的贵族医生伊丽莎白·沃伦，以及她的五个女儿团聚。

[keɪm]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ə; eɪ]	[həʊm]	[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	,	['rɪtʃəd]	;	['mɪstrəs]	['hestə(r)]	[kʊk]
came	**to**	**make**	**a**	**home**	**for**	**her**	**husband**	**,**	**Richard**	**;**	**Mistress**	**Hester**	**Cooke**
来了	到	制作	一个	家	为了	她	丈夫	,	理查德	;	情妇	海丝特	库克

[keɪm]	[wɪð]	[θriː]	['tʃɪldrən]	,
came	**with**	**three**	**children**	**,**
来了	和	三	孩子们	,

海丝特·库克夫人带着三个孩子来到这里，是为了给她的丈夫理查德安家。

[ænd; ənd][fɪə(r)]	[ænd; ənd]	['peɪʃ(ə)ns]	['bruːstə(r)]	,	[dɪ'spaɪt]	[ðeə(r)]	[nems]	,
and	**Fear**	**and**	**Patience**	**Brewster**	**,**	**despite**	**their**	**names**	**,**
和	害怕	和	耐心	布鲁斯特	,	尽管	他们的	姓名	,

尽管名字叫菲尔和帕蒂恩斯·布鲁斯特，

[brɔːt]	[dʒɔɪ][ænd; ənd]	[tʃɪə(r)]	[tuː; tə][ðeə(r)]	['mʌðə(r)][ænd; ənd]	['gɜːlhʊd]	[frendz]	;
brought	**joy**	**and**	**cheer**	**to**	**their**	**mother**	**and**	**girlhood**	**friends**	**;**
带来	喜悦	和	欢呼	到	他们的	母亲	和	少女时代	朋友们	;

给她们的母亲和儿时好友带来了欢乐和喜悦；

[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]['leɪtə(r)]	[wed]	[tuː; tə]	['aɪzək]['ælərˌtɑːn]	[ænd; ənd]	['tɒməs]	-	,	[ðə; ði]	['gʌvənə(r)]	.
they	**were**	**later**	**wed**	**to**	**Isaac**	**Allerton**	**and**	**Thomas**	**Prence**	**,**	**the**	**Governor**	**.**
他们	是	之后	结婚	到	艾萨克	阿勒顿	和	托马斯	-	,	这	州长	.

她们后来分别嫁给了艾萨克·阿勒顿和州长托马斯·普伦斯。

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [æn] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒeɪmz] [brɔːt] [sə'plaɪz] [ɪn]['lɪbərəl] ['meʒə(r)] [ænd; ənd]

Fortunately	**,**	**The**	**Ann**	**and**	**The**	**James**	**brought**	**supplies**	**in**	**liberal**	**measure**	**and**
幸运的是	,	这	安	和	这	詹姆斯	带来	补给品	在	自由主义	措施	和

['ɔːlsəʊ] ['kɑːpintəz] ,

also	**carpenters**	**,**
还	木匠	,

幸运的是，“安妮号”和“詹姆斯号”带来了大量的物资，还有木匠。

['wiːvəz] [ænd; ənd] ['kɒbləz] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [niːd] [wɒz; wəz] [greɪt] .

weavers	**and**	**cobblers**	**,**	**for**	**their**	**need**	**was**	**great**	**.**
织工	和	鞋匠	,	为了	他们的	需要	曾是	伟大的	.

织工和鞋匠，因为他们的需求很大。

[ðə; ði][dʒeɪmz][wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] .

The	**James**	**was**	**to**	**remain**	**for**	**the**	**use**	**of**	**the**	**colony**	**.**
这	詹姆斯	曾是	到	保持	为了	这	使用	的	这	殖民地	.

“詹姆斯”号将留作殖民地使用。

['ræʃ(ə)nz][hæd; həd] [biːn] [æz; əz] [ləʊ] [æz; əz][wʌn] - ['kwɔːtə(r)] [paʊnd] [ɒv; əv] [bred] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd]

Rations	**had**	**been**	**as**	**low**	**as**	**one**	**-**	**quarter**	**pound**	**of**	**bread**	**a**	**day**	**and**
口粮	有	到过	作为	低的	作为	一	-	四分之一	磅	的	面包	一个	天	和

['sʌmtaɪmz] [ðeə(r)][feə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli] “ [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [fɪʃ] [ɔː(r)]['lɒbstə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [bred] [ɔː(r)]

sometimes	**their**	**fare**	**was**	**only**	**“**	**a**	**bit**	**of**	**fish**	**or**	**lobster**	**without**	**any**	**bread**	**or**
有时	他们的	票价	曾是	仅有的	“	一个	少量	的	鱼	或者	龙虾	没有	任何	面包	或者

['relɪʃ] [bʌt; bət][ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv][feə(r)] [sprɪŋ] ['wɔːtə(r)] .

relish	**but**	**a**	**cup**	**of**	**fair**	**spring**	**water**	**.**
尽情享用	但	一个	杯子	的	公平的	春天	水	.

当时的口粮少到每天只有四分之一磅面包，有时他们的食物只有“一点鱼或龙虾，没有面包或调味品，只有一杯优质的泉水”。

” [-] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

”	**[**	**23**	**]**	**It**	**is**
”	[	-	]	它	是

[23] 这是

[nɒt] [streɪndʒ] [ðæt] ['brædfəd] ['ædɪd] :

not	**strange**	**that**	**Bradford**	**added**	**:**
不是	奇怪的	那	布拉德福德	额外	:

布拉德福德补充道，这并不奇怪：

“ [jiː; ji] [lɒŋ] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [daɪət][ænd; ənd][ðeə(r)] ['leibə] [ə'brɔːd] [hæd; həd] ['sʌmwɒt]

“	**ye**	**long**	**continuance**	**of**	**this**	**diete**	**and**	**their**	**labors**	**abroad**	**had**	**somewhat**
“	是的	长的	继续	的	这	饮食	和	他们的	劳动	国外	有	有些

[ə'beit] [jiː; ji] ['freʃnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)]['fɔːmə(r)][kəm'plekʃ(ə)n] .

abated	**ye**	**freshness**	**of**	**their**	**former**	**complexion**	**.**
减弱	是的	新鲜	的	他们的	以前的	肤色	.

“长期坚持这种饮食方式以及在国外的辛勤劳作，使他们原本容光焕发的面容有所减弱。”

” [æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]['pɒləsi][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] , [wɪtʃ] [ə'fektɪd] [ðə; ði] ['wɪmɪn]

”	**An**	**important**	**change**	**in**	**the**	**policy**	**of**	**the**	**colony**	**,**	**which**	**affected**	**the**	**women**
”	一个	重要的	改变	在	这	政策	的	这	殖民地	,	哪个	做作的	这	女性

[æz; əz] [wel] [æz; əz][men] ,

as	**well**	**as**	**men**	**,**
作为	出色地	作为	男人	,

“殖民地政策的一项重大变化，对妇女和男子都产生了影响。”

[wɒz; wəz] [meɪd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

was	**made**	**at**	**this**	**time**	**.**
曾是	制成	在	这	时间	.

是在此时制作的。

['fɔːməli] [ðə; ði][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ə'feəz] [hæd; həd] [biːn] [ə'pɒn][ðə; ði][kə'mjuːn(ə)l]['beɪsɪs] .

Formerly	**the**	**administration**	**of**	**affairs**	**had**	**been**	**upon**	**the**	**communal**	**basis**	**.**
以前	这	行政	的	事务	有	到过	之上	这	公社	基础	.

以前，各项事务的管理都是以集体管理为基础的。

[ɔːl][ðə; ði][men][ænd; ənd] [grəʊn] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][plɑːnt][ænd; ənd] ['hɑːvɪst] ,

All	**the**	**men**	**and**	**grown**	**boys**	**were**	**expected**	**to**	**plant**	**and**	**harvest**	**,**
全部	这	男人	和	生长	男孩们	是	预期的	到	植物	和	收成	,

所有男人和成年男孩都要参与播种和收割。

[fɪʃ] [ænd; ənd] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒmən] [juːz][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['haʊshoʊldz] .

fish	**and**	**hunt**	**for**	**the**	**common**	**use**	**of**	**all**	**the**	**households**	**.**
鱼	和	打猎	为了	这	常见的	使用	的	全部	这	家庭	.

捕鱼和狩猎供所有家庭共同使用。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] ['ɔːlsəʊ][dɪd][ðeə(r)][tɑːsks][ɪn] ['kɒmən] .

The	**women**	**also**	**did**	**their**	**tasks**	**in**	**common**	**.**
这	女性	还	做过	他们的	任务	在	常见的	.

这些妇女也共同完成她们的工作。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [hæd; həd] [biːn] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri][ænd; ənd] , [ɪn] - , [ə; eɪ] [njuː] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][lænd]

The	**results**	**had**	**been**	**unsatisfactory**	**and**	**,**	**in**	**1623**	**,**	**a**	**new**	**division**	**of**	**land**
这	结果	有	到过	不令人满意	和	,	在	-	,	一个	新的	分配	的	土地

[wɒz; wəz] [meɪd] ,

was	**made**	**,**
曾是	制成	,

结果并不令人满意，因此在1623年，进行了新的土地划分。

[ə'lɑːtɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['haʊshəʊldə(r)][æn; ən]['eɪkə(r)][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['membə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] .

allotting	**to**	**each**	**householder**	**an**	**acre**	**for**	**each**	**member**	**of**	**his**	**family**	**.**
分配	到	每个	户主	一个	英亩	为了	每个	成员	的	他的	家庭	.

给每户人家分配一英亩土地，每户人家配一名家庭成员。

[ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kɔːld] “ ['evri] [mæn][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

This	**arrangement**	**,**	**which**	**was**	**called**	**“**	**every**	**man**	**for**	**his**	**owne**	**particuler**	**,**
这	安排	,	哪个	曾是	称为	“	每一个	男人	为了	他的	拥有	个人	,

这种安排被称为“各人自扫门前雪”，

” [wɒz; wəz][təʊld][baɪ] ['brædfəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒment] [wɪtʃ] [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)]

”	**was**	**told**	**by**	**Bradford**	**with**	**a**	**comment**	**which**	**shows**	**that**	**the**	**women**	**were**
”	曾是	讲述	经过	布拉德福德	和	一个	评论	哪个	演出	那	这	女性	是

['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,

human	**beings**	**,**
人类	生物	,

布拉德福德的一番话表明，这些女性也是人。

[nɒt] [seɪnts] [nɔː(r)] ['mɑːtəz] .

not	**saints**	**nor**	**martyrs**	**.**
不是	圣徒	也不	殉道者	.

既非圣人，也非殉道者。

[hiː; hi] [rəʊt] : “ [ðə; ði] ['wɪmɪn] [naʊ] [went] ['wɪlɪŋli] ['ɪntuː][jiː; ji] [fiːld] , [ænd; ənd] [tʊk]

He	**wrote**	**:**	**“**	**The**	**women**	**now**	**went**	**willingly**	**into**	**ye**	**field**	**,**	**and**	**tooke**
他	写道	:	“	这	女性	现在	去	心甘情愿	进入	是的	场地	,	和	拿走

他写道：“妇女们现在心甘情愿地走进田里，拿起……”

[ðeə(r)]['lɪt(ə)l] - [wʌnz] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə][set] ['kɔːrn] , [wɪtʃ] [bɪ'fɔː(r)] [wʊd] - [wiːknz]

their	**little**	**-**	**ones**	**with**	**them**	**to**	**set**	**corne**	**,**	**which**	**before**	**would**	**aledge**	**weaknes**
他们的	小的	-	一个	和	他们	到	放	角膜	,	哪个	前	会	-	弱点

[ænd; ənd] [ɪnəbɪlətɪ] ;

and	**inabilitie**	**;**
和	无能	;

他们带着年幼的孩子一起种玉米，这在以前会加剧他们的虚弱和无能；

[huːm] [tuː; tə][hæv; həv] [kəm'peld] [wʊd] [hæv; həv] ['beni] [θɔːt] [greɪt] [tɪrəni] [ænd; ənd]

whom	to	have	compelled	would	have	bene	thought	great	tiranie	and
谁	到	有	被迫	会	有	好处	想法	伟大的	地拉尼	和

[ə'preʃn] .

oppression	.
压迫	.

强迫他人会被认为是极大的暴政和压迫。

" ['ɑːftə(r)] ['fɜːðə(r)] ['kɒment] [ə'pɒn][ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv] ['kɒmjənɪzəm] [æz; əz] " ['briːdɪŋ] [kən'fjuːʒn]

"	After	further	comment	upon	the	failure	of	communism	as	"	breeding	confusion
"	后	更远	评论	之上	这	失败	的	共产主义	作为	"	选育	困惑

[ænd; ənd] [ˌdɪskən'tent] " [hiː; hi] ['ædɪd] [ðɪs] [sɪg'nɪfɪkənt] ['kɒment] :

and	discontent	"	he	added	this	significant	comment	:
和	不满	"	他	额外	这	重要的	评论	:

在进一步评论共产主义失败"滋生混乱和不满"之后，他补充了以下重要评论：

" [fɔː(r); fə(r)][jiː; ji] [jɒŋ] - [men] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][məʊst]['eɪb(ə)l][ænd; ənd] ['fɪt] [fɔː(r); fə(r)]['leɪbə(r)]

"	For	ye	yong	-	men	that	were	most	able	and	fitte	for	labour
"	为了	是的	永	-	男人	那	是	最多	有能力的	和	菲特	为了	劳动

[ænd; ənd] ['sɜːvɪs] [dɪd] [rɪ'paɪn] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [spend] [ðeə(r)] [taɪm] [ænd; ənd] [streŋθ] [tuː; tə] [wɜːk]

and	service	did	repine	that	they	should	spend	their	time	and	strength	to	work
和	服务	做过	抱怨	那	他们	应该	花费	他们的	时间	和	力量	到	工作

[fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] [menz] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['rekəmpens] . . . .

for	other	men's	wives	and	children	without	any	recompense	.	.	.
为了	其他	男士	妻子们	和	孩子们	没有	任何	补偿	.	.	.

"那些最能干、最适合劳动和服务的年轻人抱怨说，他们要花费时间和精力为别人的妻子和孩子工作，却没有任何报酬……

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [menz] [waɪvz] [tuː; tə][biː; bi] [kə'mɑːnd] [tuː; tə][dəʊ] [sɜ˞ːvaɪz] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] [men]

And	for	men's	wives	to	be	commanded	to	doe	servise	for	other	men
和	为了	男士	妻子们	到	是	命令	到	雌鹿	服务	为了	其他	男人

,

,

,

而命令男人的妻子为其他男人提供服侍，

[æz; əz] [driːzɪŋ] [ðeə(r)] [miːeɪt] , ['wɒʃɪŋ] [ðeə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ðeɪ] [diːmd] [ˌaɪ 'tiː]

as	dresing	their	meate	,	washing	their	cloathes	,	etc	.	,	they	deemed	it
作为	着装	他们的	肉	,	洗涤	他们的	衣服	,	ETC	.	,	他们	被认为	它

[ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [sleɪvɜ˞i] ,

a	kind	of	slaverie	,
一个	种类	的	奴隶制	,

他们认为，让村民穿衣打扮、洗衣服等等都是一种奴役行为。

['naɪðə(r)][kʊd; kəd] ['meni] ['hʌzbəndz] [wel] [brʊk] [ˌaɪ 'tiː] .

neither	could	many	husbands	well	brooke	it	.
两者都不	可以	许多	丈夫们	出色地	布鲁克	它	.

许多丈夫也无法容忍这种情况。

" [ɪf] [fuːd] [wɒz; wəz] [skeəs] , ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [wɜːs] [kən'dɪʃn] [ɪg'zɪstɪd] [æz; əz][tuː; tə] ['kləʊðɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

"	If	food	was	scarce	,	even	a	worse	condition	existed	as	to	clothing	in	the
"	如果	食物	曾是	稀少	,	甚至	一个	更糟	状况	存在	作为	到	衣服	在	这

['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - .

summer	of	1623	.
夏天	的	-	.

"如果食物匮乏，那么1623年夏天的衣着状况就更加糟糕了。"

[trə'dɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [ə'skraɪbd] ['sevrəl] ['spɪnɪŋ] - [wiːlz] [ænd; ənd] [luːmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː]
Tradition has ascribed several spinning - wheels and looms to the women who
传统 有 归因于 一些 旋转 - 车轮 和 织布机 到 这 女性 WHO
[keɪm] [ɪn][ðə; ði] ['meɪflaʊə(r)] ,
came in The Mayflower ,
来了 在 这 五月花号 ,

据传统说法，许多纺车和织布机都归功于乘坐"五月花号"来到美洲的妇女们。

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] ['skeəsli] [bɪ'liːv] [ðæt] [sʌtʃ]
but we can scarcely believe that such
但 我们 能 几乎 相信 那 这样的

但我们很难相信会有这样的事情发生。

['kʌmfət] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒenərəsli] [bɪ'stəʊd] .
comforts were generously bestowed .
舒适 是 慷慨地 授予 .

舒适待遇丰厚。

[ðeə(r)] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] ['lɪt(ə)l][mə'tɪəriəl][ɔː(r)][taɪm][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][juːz] .
There could have been little material or time for their use .
那里 可以 有 到过 小的 材料 或者 时间 为了 他们的 使用 .

可能没有足够的材料或时间供他们使用。

[mʌtʃ] ['skɪlfl] ['wiːvɪŋ] [ænd; ənd] ['spɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['lɪnɪn] , [flæks] , [ænd; ənd] [wʊl] [keɪm] [ɪn]['leɪtə(r)]
Much skilful weaving and spinning of linen , flax , and wool came in later
很多 熟练 编织 和 旋转 的 亚麻布 , 亚麻 , 和 羊毛 来了 在 之后
[kə'ləʊniəl]['hɪstri; 'hɪstəri] .
Colonial history .
殖民 历史 .

在殖民时期后期，出现了许多精湛的亚麻、麻和羊毛的纺织技术。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [tæks][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [kləʊðz] ['mendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
The women must have been taxed to keep the clothes mended for their
这 女性 必须 有 到过 已征税 到 保持 这 衣服 已修复 为了 他们的
['fæmɪlɪz] [æz; əz] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði][kəʊld][ænd; ənd][stɔːrmz] .
families as protection against the cold and storms .
家庭 作为 保护 反对 这 寒冷的 和 暴风雨 .

为了给家人修补衣服以抵御寒冷和暴风雨，妇女们肯定被征收了税款。

[ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒn][hænd] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [stres] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [j'iəz] ,
The quantity on hand , after the stress of the two years ,
这 数量 在 手 , 后 这 压力 的 这 二 年 ,

经过两年的压力，目前的数量是

[wʊd] ['veəri] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'plaɪz] [wɪtʃ] [iːtʃ] [brɔːt] [frɒm; frəm] ['hɒlənd] [ɔː(r)]
would vary according to the supplies which each brought from Holland or
会 各不相同 根据 到 这 补给品 哪个 每个 带来 从 荷兰 或者
['ɪŋglənd] ;
England ;
英格兰 ;

具体数量取决于他们各自从荷兰或英国带来的物资；

[ɪn][sʌm; səm] ['fæmɪlɪz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ʃiːts] [ænd; ənd] " ['pɪləʊ] - - " [wɪð] " [kləʊðz] [ɒv; əv]
in some families there were sheets and " pillow - beeres " with " clothes of
在 一些 家庭 那里 是 纸张 和 " 枕头 - - " 和 " 衣服 的
['sʌbstəns] [ænd; ənd] ['kʌmlinɪs] ,
substance and comeliness ,
物质 和 美丽 ,

有些家庭有床单和"枕头"，还有"有质感、有型的衣服"。

" [bʌt; bət]['ʌðə(r)] ['haʊshoʊldz] [wɜː(r); wə(r)]['skæntəli] [sə'plaɪd] .
" but other households were scantily supplied .
" 但 其他 家庭 是 稀疏地 供应 .

但其他一些家庭却物资匮乏。

[ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [kruːd] [bʌt; bət] ['ɪntrəstɪŋ] ['bæləd] , [kɔːld] " ['aʊə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] - [sɒŋ] ,
A somewhat crude but interesting ballad , called " Our Forefathers ' Song ,
一个 有些 原油 但 有趣的 民谣 , 称为 " 我们的 祖先 - 歌曲 ,

一首略显粗糙但很有趣的民谣，名为"我们祖先的歌"。

" [ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ][trə'dɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv][æn; ən][əʊld]['leɪdi] , [eɪdʒd] ['naɪnti] - [fɔː(r)] [j'iəz]
" is given by tradition from the lips of an old lady , aged ninety - four years
" 是 给定 经过 传统 从 这 嘴唇 的 一个 老的 女士 , 老年人 九十 - 四 年
, [ɪn] - .
, in 1767 .
, 在 - .

据传，这段话是一位 94 岁高龄的老妇人在 1767 年说的。

[ɪf] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɪz] ['ækjərət] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['lɜːnɪd] [ðɪs] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][ɔː(r)]
If the suggestion is accurate that she learned this from her mother or
如果 这 建议 是 准确的 那 她 学习 这 从 她 母亲 或者
['grænmʌðə(r)] ,
grandmother ,
祖母 ,

如果她确实是从母亲或祖母那里学来的，那么

[ɪts] [deɪt] [wʊd] [ə'prɒksɪmət] [ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] [ɒv; əv] ['plɪməθ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
its date would approximate the early days of Plymouth history .
它是 日期 会 近似 这 早期的 天 的 普利茅斯 历史 .

它的年代大致相当于普利茅斯历史的早期。

[mɔː(r)] ['prɒbəbli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [mʌtʃ] ['leɪtə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]
More probably it was written much later , but it
更多的 大概 它 曾是 书面 很多 之后 , 但 它

更有可能的是，它是后来才写成的，但是

[hæz; həz][ə; eɪ] [ˌremɪ'nɪs(ə)nt]['fleɪvə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [deɪz] [ɒv; əv] ['pɒvəti] [ænd; ənd] [breɪv] ['spɪrɪt] :
has a reminiscent flavor of those days of poverty and brave spirit :
有 一个 令人怀念的 味道 的 那些 天 的 贫困 和 勇敢的 精神 :

让人不禁想起那些贫困潦倒却又充满勇气的日子：

" [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪz][ə; eɪ] ['wɪldənəs] [wʊd] ,
" The place where we live is a wilderness wood ,
" 这 地方 在哪里 我们 居住 是 一个 荒野 木头 ,

我们居住的地方是一片荒野森林，

[weə(r)] [grɑːs] [ɪz] [mʌtʃ] ['wɒntɪd] [ðæts] ['fruːtf(ə)l][ænd; ənd] [gʊd] ;
Where grass is much wanted that's fruitful and good ;
在哪里 草 是 很多 通缉 那就是 卓有成效 和 好的 ;

那里非常需要肥沃优质的草地；

['aʊə(r)] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [hɪlz] [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['væliz] [bɪ'ləʊ] ,
Our mountains and hills and our valleys below ,
我们的 山脉 和 丘陵 和 我们的 山谷 以下 ,

我们的山脉、丘陵和山谷，

[ɑː(r); ə(r)] ['kɒmənli] ['kʌvəd] [wɪð] [frɒst] [ænd; ənd] [wɪð] [snəʊ] .
Are commonly covered with frost and with snow .
是 通常 涵盖 和 霜 和 和 雪 .

通常被霜冻和积雪覆盖。

“ ['aʊə(r)] [kləʊðz] [wiː; wi] [brɔːt] [wɪð] [ˌjuː 'es][ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə][biː; bi] [tɔːn] ,

“	Our	clothes	we	brought	with	us	are	apt	to	be	torn	,
“	我们的	衣服	我们	带来	和	我们	是	易于	到	是	撕裂	,

我们带来的衣服很可能会被撕破，

[ðeɪ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['klaʊtɪd] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɔːn] ,

They	need	to	be	clouted	soon	after	they	are	worn	,
他们	需要	到	是	重击	很快	后	他们	是	磨损	,

它们需要穿戴后尽快清洗。

[bʌt; bət] [klaut] ['aʊə(r)] ['gɑːmənts] [ðeɪ] ['hɪndə(r)][ˌjuː 'es] ['nʌθɪŋ] ,

But	clouting	our	garments	they	hinder	us	nothing	,
但	重击	我们的	服装	他们	阻碍	我们	没有什么	,

但是，弄脏我们的衣服并不会妨碍我们。

[klaut] ['dʌb(ə)l] [ɑː(r); ə(r)]['wɔːmə(r)][ðæn; ðən]['sɪŋg(ə)l] [həʊl] ['kləʊðɪŋ] .

Clouts	double	are	warmer	than	single	whole	clothing	.
影响力	双倍的	是	更温暖	比	单身的	所有的	衣服	.

双层衣物比单层衣物更保暖。

“ [ɪf] [freʃ] [miːeɪt] [biː; bi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [fɪl] [ʌp]['aʊə(r)] [dɪʃ] ,

“	If	fresh	meate	be	wanted	to	fill	up	our	dish	,
“	如果	新鲜的	肉	是	通缉	到	充满	向上	我们的	盘子	,

“如果我们想用新鲜肉类来填满我们的盘子，

[wiː; wi][hæv; həv] ['kærəts] [ænd; ənd] ['tɜːnɪps] [wen'evə(r)] [wiː; wi] [wɪʃ] ,

We	have	carrots	and	turnips	whenever	we	wish	,
我们	有	胡萝卜	和	萝卜	每当	我们	希望	,

我们随时都能吃到胡萝卜和芜菁。

[ænd; ənd] [ɪf] [wɪv] [ə; eɪ][maɪnd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['delɪkət] [dɪʃ] ,

And	if	we've	a	mind	for	a	delicate	dish	,
和	如果	我们已经	一个	头脑	为了	一个	精美的	盘子	,

如果我们想做一道精致的菜肴，

[wiː; wi][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][klæm] - [bæŋk][ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi] [kætʃ] [fɪʃ] .

We	go	to	the	clam	-	bank	and	there	we	catch	fish	.
我们	去	到	这	蛤	-	银行	和	那里	我们	抓住	鱼	.

我们去蛤蜊滩，在那里捕鱼。

“ [fɔː(r); fə(r)] ['pɒtɪdʒ] [ænd; ənd] ['pʊdɪŋz] [ænd; ənd] ['kʌstəd] [ænd; ənd][paɪz] ,

“	For	pottage	and	puddings	and	custards	and	pies	,
“	为了	浓汤	和	布丁	和	蛋奶冻	和	馅饼	,

“至于浓汤、布丁、蛋奶冻和馅饼，

['aʊə(r)] [p'ʌmpkɪnz] [ænd; ənd] ['pɑːsnips] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmən] [sə'plaɪz] !

Our	pumpkins	and	parsnips	are	common	supplies	!
我们的	南瓜	和	欧防风	是	常见的	补给品	!

我们的南瓜和欧洲防风草都是常见的供应品！

[wiː; wi][hæv; həv] ['pʌmpkɪn] [æt; ət] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['pʌmpkɪn] [æt; ət] [nuːn] ,

We	have	pumpkin	at	morning	and	pumpkin	at	noon	,
我们	有	南瓜	在	早晨	和	南瓜	在	中午	,

我们早上有南瓜，中午也有南瓜。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][fɔː(r); fə(r)] ['pʌmpkɪn] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] - . ” [-]

If	it	was	not	for	pumpkin	we	should	be	undoon	.	”	[	24	]
如果	它	曾是	不是	为了	南瓜	我们	应该	是	-	.	”	[	-	]

如果没有南瓜，我们早就死了。”[24]

[wɒt] [dɪd] [ðiːz] ['pɪlgrɪm] ['wɪmɪn] [weə(r)] ?

What	did	these	Pilgrim	women	wear	?
什么	做过	这些	朝圣	女性	穿	?

这些清教徒妇女穿什么衣服?

[ðə; ði]['mænɪfest]['ɑːnsə(r)][ɪz] , — [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn] [stɒk] .

The	**manifest**	**answer**	**is**	**,**	**—**	**what**	**they**	**had**	**in**	**stock**	**.**
这	显现	回答	是	,	—	什么	他们	有	在	库存	.

显而易见的答案是——他们现有的库存。

[nəʊ][mɔː(r)] [əb'sɜːd] [aɪ'dɪə][wɒz; wəz]['evə(r)] [ɪn'ventɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['pɪlgrɪmz] “

No	**more**	**absurd**	**idea**	**was**	**ever**	**invented**	**than**	**the**	**picture**	**of**	**these**	**Pilgrims**	**“**
不	更多的	荒诞	主意	曾是	曾经	发明	比	这	图片	的	这些	朝圣者	“

[ɪn]['juːnɪfɔːm] ,

in	**uniform**	**,**
在	制服	,

世上再也没有比这幅“身着制服的清教徒”的画像更荒谬的想法了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

乘坐“五月花号”来的女性(The Women Who Came in the Mayflower)

” [greɪ] [gaʊnz] [wɪð] ['deɪnti] [waɪt] ['kɒləz] [ænd; ənd] [kʌfs] , [wɪð] [stɪf] [kæps][ænd; ənd] [dɑːk] [keɪps] .
” gray gowns with dainty white collars and cuffs , with stiff caps and dark capes .
” 灰色的 礼服 和 纤巧 白色的 项圈 和 袖口 , 和 僵硬的 帽子 和 黑暗的 披风 .

灰色长袍，配以精致的白色领子和袖口，以及硬挺的帽子和深色披肩。

[ðeɪ] [wɔː(r)][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] ['gɑːmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd][fɔː(r); fə(r)][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn]
They wore the typical garments of the period for men and women in
他们 穿着 这 典型的 服装 的 这 时期 为了 男人 和 女性 在
['ɪŋglənd] .
England .
英格兰 .

他们穿着当时英国男女的典型服装。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['evɪdəns] [ðæt] [ðeɪ] [ə'dɒptɪd] , [tuː; tə] ['eni] [ɪk'stent] , [dʌtʃ] [dres] ,
There is no evidence that they adopted , to any extent , Dutch dress ,
那里 是 不 证据 那 他们 已采用 , 到 任何 程度 , 荷兰语 裙子 ,

没有任何证据表明他们在某种程度上采用了荷兰服饰。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [praʊd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [bɜːθ] ;
for they were proud of their English birth ;
为了 他们 是 自豪的 的 他们的 英语 出生 ;

因为他们为自己的英国血统感到自豪；

[ðeɪ] [left] ['hɒlənd] ['pɑːtli] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [mait] [biː; bi]['edʒukeɪtɪd][ɔː(r)]
they left Holland partly for fear that their young people might be educated or
他们 左边 荷兰 部分 为了 害怕 那 他们的 年轻的 人们 可能 是 受过教育 或者
[in'tais] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['ɪŋglɪʃ] ['stændədz] [ɒv; əv] [kən'dʌkt] . [-] ['mɪsɪz] . ['ælɪs] [mɔːs] [ɜːrl]
enticed away from English standards of conduct . [25] Mrs . Alice Morse Earle
诱人的 离开 从 英语 标准 的 执行 . [-] 太太 . 爱丽丝 莫尔斯 厄尔
[hæz; həz] ['emfəsaɪzd] ['waɪzli] [-] [ðæt] [ðə; ði] “ [sæd] - ['kʌləd] ” [gaʊnz] [ænd; ənd] [kəʊts]
has emphasized wisely [26] that the “ sad - colored ” gowns and coats
有 强调 明智地 [-] 那 这 “ 伤心 - 有色 ” 礼服 和 外套
['menʃ(ə)nd] [ɪn] [wɪlz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] “ ['dɪzməl] ” ;
mentioned in wills were not “ dismal ” ;
提及 在 遗嘱 是 不是 “ 惨淡 ” ;

他们离开荷兰的部分原因是担心他们的年轻人可能会受到教育或诱惑而偏离英国的行为准则。[25] 爱丽丝·莫尔斯·厄尔夫人明智地强调[26]遗嘱中提到的“颜色黯淡的”长袍和外套并不是“令人沮丧的”；

[ðə; ði][lɪst][ɒv; əv] [k'ʌləz] [səʊ] [dɪ'skraɪbd]
the list of colors so described
这 列表 的 颜色 所以 描述

如此描述的颜色列表

[ɪn] ['ɪŋglənd] [ɪn'kluːdɪd] (-) “ ['rʌsɪt] , ['pɜːp(ə)l] , [griːn] , ['tɔːni] , [dɪr] ['kʌlə(r)] , ['ɒrɪndʒ] ['kʌlə(r)]
in England included (1638) “ russet , purple , green , tawny , deere colour , orange colour
在 英格兰 包括 (-) “ 赤褐色 , 紫色的 , 绿色的 , 黄褐色 , 迪尔 颜色 , 橙子 颜色
, [bʌfs] [ænd; ənd] ['skɑːlət] .
, buffs and scarlet .
, 增益 和 猩红 .

在英国（1638 年）包括“赤褐色、紫色、绿色、黄褐色、鹿色、橙色、浅黄色和猩红色”。

" [ðə; ði] [men] [wɔ:(r)] ['dʌblət] [ænd; ənd] ['dʒɜ:kɪn] [ɒv; əv] [braʊnz] [ænd; ənd] [gri:nz] , [ænd; ənd] [kləʊk]
" The men wore doublets and jerkins of browns and greens , and cloaks
" 这 男人 穿着 双联体 和 紧身胸衣 的 棕色 和 青菜 , 和 斗篷
[wɪð] [red] [ænd; ənd] ['pɜ:p(ə)l] ['laɪnɪŋz] .
with red and purple linings .
和 红色的 和 紫色的 衬里 .

男人们穿着棕色和绿色的紧身短上衣和短袄，以及带有红色和紫色衬里的斗篷。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɔ:(r)] [fʊl] [skɜ:rts] [ɒv; əv] [seɪ] , ['pædjʊəˌsɒɪ] [ɔ:(r)] [sɪlk] [ɒv; əv] ['veərid] [k'ʌləz] ,
The women wore full skirts of say , paduasoy or silk of varied colors ,
这 女性 穿着 满的 裙子 的 说 , 帕杜阿索伊 或者 丝绸 的 多种多样 颜色 ,

妇女们穿着各种颜色的蓬蓬裙，比如帕杜阿索伊布料或丝绸材质的裙子。

[lɒŋ] , ['pɔɪntɪd] ['stʌməkə(r)] , — ['ɒf(ə)n] [wɪð] [braɪt] [təʊn] , — [fʊl] , ['sʌmtaɪmz] [pʌft] [ɔ:(r)]
long , pointed stomachers , — often with bright tone , — full , sometimes puffed or
长的 , 尖 胸罩 , — 经常 和 明亮的 语气 , — 满的 , 有时 膨胀的 或者
[slæʃed] [sli:vz] ,
slashed sleeves ,
削减 袖子 ,

长而尖的胸衣，——通常颜色鲜艳——丰满的，有时是泡泡袖或开衩袖，

[ænd; ənd] [leɪs] ['kɒləz] [ɔ:(r)] " [wɪsks] " ['restɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] .
and lace collars or " whisks " resting upon the shoulders .
和 蕾丝 项圈 或者 " 搅拌器 " 休息 之上 这 肩膀 .

以及搭在肩上的蕾丝领或"披肩"。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [gaʊnz] [wɜ:(r); wə(r)] ['plætɪd] [ɔ:(r)] [sɪlk] - [leɪst] ;
Sometimes the gowns were plaited or silk - laced ;
有时 这 礼服 是 编织 或者 丝绸 - 系带 ;

有时，长袍会采用编织或丝绸花边装饰；

[ðeɪ] ['ɒf(ə)n] ['əʊpənd] [ɪn] [frʌnt] ['ʃəʊɪŋ] ['petɪkəʊts] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] ['kwɪltɪd] [ɔ:(r)] [ɪm'brɔɪdəd] [ɪn]
they often opened in front showing petticoats that were quilted or embroidered in
他们 经常 打开 在 正面 显示 衬裙 那 是 绗缝 或者 绣花 在
[braɪtə] ['kʌləs] .
brighter colours .
更亮 颜色 .

它们通常前面敞开，露出颜色鲜艳的绗缝或刺绣衬裙。

['brɔ:dklɒθ] [gaʊnz] [ɒv; əv] ['rʌsɪt] [təʊnz] [wɜ:(r); wə(r)] [wɔ:n] [baɪ] [ðəʊz] [hu:] [kʊd; kəd] [nɒt] [ə'fɔ:d] [sɪlks]
Broadcloth gowns of russet tones were worn by those who could not afford silks
府绸 礼服 的 赤褐色 音调 是 磨损 经过 那些 WHO 可以 不是 买得起 帛
[ænd; ənd] ['sætɪn] ;
and satins ;
和 缎子 ;

买不起丝绸和缎子的人就穿赤褐色粗呢长袍；

['sʌmtaɪmz] ['wɪmɪn] [wɔ:(r)] ['dʌblət] [ænd; ənd] ['dʒɜ:kɪn] [ɒv; əv] [blæk] [ænd; ənd] [braʊnz] .
sometimes women wore doublets and jerkins of black and browns .
有时 女性 穿着 双联体 和 紧身胸衣 的 黑色的 和 棕色 .

有时妇女会穿黑色或棕色的紧身短上衣和短袄。

[fɔ:(r); fə(r)] [dres] [ə'keɪʒnz] [ðə; ði] [men] [wɔ:(r)] [blæk] ['velvɪt] ['dʒɜ:kɪn] [wɪð] [waɪt] [rʌf] ,
For dress occasions the men wore black velvet jerkins with white ruffs ,
为了 裙子 场合 这 男人 穿着 黑色的 天鹅绒 紧身胸衣 和 白色的 褶边 ,

男士在正式场合会穿黑色天鹅绒短上衣，配白色褶边。

[laɪk] [ðəʊz] [ɪn] [ðə; ði] [ɔ:'θentɪk] ['pɔ:treɪt] [ɒv; əv] ['edwəd] ['wɪnzloʊ] .
like those in the authentic portrait of Edward Winslow .
喜欢 那些 在 这 真正的 肖像 的 爱德华 温斯洛 .

就像爱德华·温斯洛的真迹肖像中那样。

['velvɪt] [ænd; ənd] ['kwɪltɪd] [hʊdz] [ɒv; əv] [ɔ:l] [k'ʌləz] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [kæps] , [flæt] [ɒn] [ðə; ði] [hed]

Velvet	and	quilted	hoods	of	all	colors	and	sometimes	caps	,	flat	on	the	head
天鹅绒	和	绗缝	引擎盖	的	全部	颜色	和	有时	帽子	, 平坦的		在	这	头

[ænd; ənd] ['mi:tɪŋ]

and	meeting
和	会议

各种颜色的天鹅绒和绗缝兜帽，有时还有平戴在头上的帽子，它们相互交叠

[bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [tʃɪn] [wɪð] ['fʊlnəs] , [ɑ:(r); ə(r)] [ʃəʊn] [ɪn] [ɪg'zɪstənt] ['pɔ:rtrəts] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['wɪmɪn]

below	the	chin	with	fullness	,	are	shown	in	existent	portraits	of	English	women
以下	这	下巴	和	饱腹感	,	是	所示	在	存在的	肖像	的	英语	女性

[ænd; ənd] ['ɜ:li] ['kɑ:lənɪsts] .

and	early	colonists	.
和	早期的	殖民者	.

现存的英国女性和早期殖民者的肖像画中，下巴以下都呈现出丰满的轮廓。

[ə'mʌŋ] ['relɪks] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] ['deɪtɪd] [bæk] [tu:; tə] [ðɪs] ['ɜ:li] ['pɪəriəd] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] ['slɪpə(r)] [-]

Among	relics	that	are	dated	back	to	this	early	period	are	the	slipper	[	27	]
之中	遗物	那	是	日期	后退	到	这	早期的	时期	是	这	拖鞋	[	-	]

[bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə] ['mɪstrəs] [su'zænə] [waɪt] ['wɪnzloʊ] ,

belonging	to	Mistress	Susanna	White	Winslow	,
属于	到	情妇	苏珊娜	白色的	温斯洛	,

可追溯到这一早期时期的文物中，包括属于苏珊娜·怀特·温斯洛夫人的拖鞋[27]。

['nærəʊ] , ['pɔɪntɪd] , [wɪð] [leɪs] ['trɪmɪŋz] , [ænd; ənd] [æn; ən] [ɪm'brɔɪdəd] [leɪs] [kæp] [ðæt] [hæz; həz]

narrow	,	pointed	,	with	lace	trimmings	,	and	an	embroidered	lace	cap	that	has
狭窄的	,	尖	,	和	蕾丝	装饰	,	和	一个	绣花	蕾丝	帽	那	有

[bi:n] [ə'saɪnd] [tu:; tə] [rəʊz] ['stændɪʃ] . [-]

been	assigned	to	Rose	Standish	.	[	28	]
到过	分配	到	玫瑰	斯坦迪什	.	[	-	]

窄而尖的，有蕾丝饰边，还有一顶绣花蕾丝帽，据说是给罗斯·斯坦迪什戴的。[28]

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [haɪ] [rʌf] [wɜ:(r); wə(r)] [wɔ:n] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] " [wɪsks] .

Sometimes	the	high	ruffs	were	worn	above	the	shoulders	instead	of	"	whisks	.
有时	这	高的	褶边	是	磨损	多于	这	肩膀	反而	的	"	搅拌器	.

有时，人们会将高高的褶边戴在肩膀上方，而不是像"胡须"那样佩戴。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)] [drest] [laɪk] ['mɪnɪtʃə(r)] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ; ['ɒf(ə)n] [ðə; ði] [g'ɜ:lz]

"	The	children	were	dressed	like	miniature	men	and	women	;	often	the	girls
"	这	孩子们	是	穿着	喜欢	微型	男人	和	女性	;	经常	这	女孩们

[wɔ:(r)] ['eɪprənz] ,

wore	aprons	,
穿着	围裙	,

孩子们穿着打扮就像缩小版的成年人和女人；女孩们常常穿着围裙，

[æz; əz] [dɪd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒn] [ə'keɪʒnz] ; [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] ['nærəʊ] [ænd; ənd] [edʒd] [wɪð] [leɪs] .

as	did	the	women	on	occasions	;	these	were	narrow	and	edged	with	lace	.
作为	做过	这	女性	在	场合	;	这些	是	狭窄的	和	边缘	和	蕾丝	.

妇女有时也会穿这种衣服；这些衣服很窄，边缘饰有蕾丝。

" ['peti] [kəʊts] " [ɑ:(r); ə(r)] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [wɪlz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['gɑ:mənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] .

"	Petty	coats	"	are	mentioned	in	wills	among	the	garments	of	the	women	.
"	小气	外套	"	是	提及	在	遗嘱	之中	这	服装	的	这	女性	.

在遗嘱中，女性的衣物中提到了"衬裙"。

[wi:; wi] [wʊd] [nɒt] [ə'sju:m] [ðæt] [ɪn] - - [ˌtu:'tu:] [ɔ:l] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn] ['plɪməθ] ['kɒləni] [wɔ:(r)]

We	would	not	assume	that	in	1621	-	2	all	the	women	in	Plymouth	colony	wore
我们	会	不是	认为	那	在	-	-	2	全部	这	女性	在	普利茅斯	殖民地	穿着

['sɪlkən] [ɔ:(r)] ['i:v(ə)n] [həʊm] - [spʌn] [kləʊðz] [ɒv; əv] [prɪ'veɪlɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] ['fæʃ(ə)n] .

silken	or	even	home	-	spun	clothes	of	prevailing	English	fashion	.
丝	或者	甚至	家	-	旋转	衣服	的	盛行	英语	时尚	.

我们不会认为在 1621-2 年，普利茅斯殖民地的所有女性都穿着当时流行的英国丝绸或手工纺织的衣服。

['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] ['ɪnvəntɔːriz] [ænd; ənd] [rɪ'teɪnd] [æz; əz] ['eəluːm] ,

Many	of	these	that	are	mentioned	in	inventories	and	retained	as	heirlooms	,
许多	的	这些	那	是	提及	在	库存	和	保留	作为	传家宝	,

[wɪð] [rɪtʃ] ['leɪsɪz][ænd; ənd] [ɪm'brɔɪdəriz] ,

with	rich	laces	and	embroideries	,
和	富有的	鞋带	和	刺绣	,

其中许多物品在清单中都有记载，并作为传家宝保存下来，带有精美的蕾丝和刺绣。

[wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] ['leɪtə(r)][frɒm; frəm] ['ɪŋgləndˌ] ; ['prɒbəbli] ['wɪnzloʊ] ,

were	brought	later	from	England	;	probably	Winslow	,
是	带来	之后	从	英格兰	;	大概	温斯洛	,

后来从英国带回来的；可能是温斯洛，

['ælərˌtɑːn][ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['stændɪʃ] [brɔːt] [bæk] [sʌtʃ] [gɪfts] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wen] [ðeɪ]

Allerton	and	even	Standish	brought	back	such	gifts	to	the	women	when	they
阿勒顿	和	甚至	斯坦迪什	带来	后退	这样的	礼物	到	这	女性	什么时候	他们

[meɪd] [ðeə(r)] [trɪps] [tuː; tə] ['ɪŋgləndˌ] [ɪn] - [ænd; ənd]['leɪtə(r)] .

made	their	trips	to	England	in	1624	and	later	.
制成	他们的	旅行	到	英格兰	在	-	和	之后	.

1624 年及之后，艾勒顿和斯坦迪什在前往英国旅行时，都曾带回过这样的礼物送给当地妇女。

[ɪf] [ðə; ði][ˌpaɪə'nɪə(r)] ['wɪmɪn] [hæd; həd]['leɪsɪz][ænd; ənd] [ɪm'brɔɪdəriz] [ɒv; əv][gəʊld] [ðeɪ] ['prɒbəbli]

If	the	pioneer	women	had	laces	and	embroideries	of	gold	they	probably
如果	这	先锋	女性	有	鞋带	和	刺绣	的	金子	他们	大概

[hɔːd] [ðem; ðəm][æz; əz] ['preʃəs] ['eəluːm] ['djʊərɪŋ] [ðəʊz] ['ɜːli] [j'iəz] [ɒv; əv] [wɒnt] ,

hoarded	them	as	precious	heirlooms	during	those	early	years	of	want	,
囤积	他们	作为	宝贵的	传家宝	期间	那些	早期的	年	的	想	,

如果拓荒时期的妇女们拥有金丝蕾丝和刺绣，她们很可能在早年贫困时期将它们作为珍贵的传家宝囤积起来。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['sensəb(ə)l][tuː; tə][weə(r)][ænd; ənd][tuː; tə] [weɪst] [ðem; ðəm] .

for	they	were	too	sensible	to	wear	and	to	waste	them	.
为了	他们	是	也	明智的	到	穿	和	到	浪费	他们	.

因为他们太明智了，不会穿戴它们，也不会浪费它们。

[æz; əz] [prɒ'sperəti] [keɪm] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [njuː] ['elɪmənts] ['entəd] [ðə; ði] ['kɒləni] [ðeɪ]

As	prosperity	came	,	however	,	and	new	elements	entered	the	colony	they
作为	繁荣	来了	,	然而	,	和	新的	元素	进入	这	殖民地	他们

[wɜː(r); wə(r)] , ['daʊtləs] ,

were	,	doubtless	,
是	,	毫无疑问	,

然而，随着繁荣的到来和新元素的涌入，毫无疑问，

[ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔːt] , [ɪn] - , [wɪtʃ] [fə'bæd; fə'beɪd] ['fɜːðə(r)]

affected	by	the	law	of	the	General	Court	,	in	1634	,	which	forbade	further
做作的	经过	这	法律	的	这	一般的	法庭	,	在	-	,	哪个	禁止	更远

[ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['leɪsɪz] ,

acquisition	of	laces	,
获得	的	鞋带	,

受1634年欧盟普通法院法律的影响，该法律禁止进一步购买蕾丝。

[θredz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ænd; ənd][gəʊld] , ['niːd(ə)l] - [wɜːk] [kæps] , [bændz][ænd; ənd]['reɪlz] , [ænd; ənd]

threads	of	silver	and	gold	,	needle	-	work	caps	,	bands	and	rails	,	and
线程	的	银	和	金子	,	针	-	工作	帽子	,	乐队	和	铁轨	,	和

['sɪlvə(r)] ['gɜːdlz] [ænd; ənd] [belts] .

silver	girdles	and	belts	.
银	腰带	和	腰带	.

银线和金线，针线编织的帽子、带子和栏杆，以及银腰带和腰封。

[ðɪs] [lɔː] [wɒz; wəz] [ɪ'næktɪd] [nɒt][baɪ][ðə; ði]['pɪlgrɪmz][ɒv; əv] ['plɪməθ] ,

This	law	was	enacted	not	by	the	Pilgrims	of	Plymouth	,
这	法律	曾是	已颁布	不是	经过	这	朝圣者	的	普利茅斯	,

这条法律并非由普利茅斯的清教徒制定。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][p'jʊərɪtənz][ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [beɪ] ['kɒləni] .

but	by	the	Puritans	of	Massachusetts	Bay	Colony	.
但	经过	这	清教徒	的	马萨诸塞州	湾	殖民地	.

但却是马萨诸塞湾殖民地的清教徒所为。

[wen] ['edwəd] ['wɪnzloʊ] [rɪ'tɜːnd] [ɪn][ðə; ði] ['tʃærəti] , [ɪn] - ,

When	Edward	Winslow	returned	in	The	Charity	,	in	1624	,
什么时候	爱德华	温斯洛	返回	在	这	慈善	,	在	-	,

1624年，爱德华·温斯洛乘坐《慈善号》返回时，

[hiː; hi] [brɔːt] [nɒt][ə'ləʊn][ə; eɪ] “ ['gʊdli] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] ” [-] [bʌt; bət] , — [fɑː(r)][mɔː(r)]

he	brought	not	alone	a	“	goodly	supply	of	clothing	”	[	29	]	but	,	—	far	more
他	带来	不是	独自的	一个	“	很好	供应	的	衣服	”	[	-	]	但	,	—	远的	更多的

[ɪm'pɔːt(ə)nt] , — [ðə; ði][fɜːst] [bʊl]

important	,	—	the	first	bull
重要的	,	—	这	第一的	公牛

他不仅带来了“大量衣物”[29]，而且——更重要的是——带来了第一头公牛。

[ænd; ənd] ['hefə(r)] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['plɪməθ] .

and	heifers	that	were	in	Plymouth	.
和	小母牛	那	是	在	普利茅斯	.

还有在普利茅斯的母牛。

[ðə; ði][əʊld][trə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [bʊl] [ɒn] [wɪtʃ] [prɪ'sɪlə] ['ɔːldən][rəʊd] [həʊm] [frɒm; frəm]

The	old	tradition	of	the	white	bull	on	which	Priscilla	Alden	rode	home	from
这	老的	传统	的	这	白色的	公牛	在	哪个	普里西拉	奥尔登	骑	家	从

[hɜː(r); hə(r)] ['mærɪdʒ] ,

her	marriage	,
她	婚姻	,

普里西拉·奥尔登婚后骑着白牛回家，这是古老的传统。

[ɪn] - [ɔː(r)] ['ɜːli] - , [mʌst; məst][biː; bi][rɪ'dʒektɪd] .

in	1622	or	early	1623	,	must	be	rejected	.
在	-	或者	早期的	-	,	必须	是	拒绝	.

1622 年或 1623 年初的记录必须被驳回。

[ðɪs] ['væljuəb(ə)l] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] “ [niːt] ['kæt(ə)l] ” [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] [kɔːzd]

This	valuable	addition	of	“	neat	cattle	”	to	the	resources	of	the	colony	caused
这	有价值的	添加	的	“	整洁的	牛	”	到	这	资源	的	这	殖民地	导致

[ə; eɪ][ˌriːdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][lænd][ænd; ənd] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] “ [stɒk] .

a	redistribution	of	land	and	shares	in	the	“	stock	.
一个	重新分配	的	土地	和	分享	在	这	“	库存	.

殖民地资源中新增的这些“优质牛”引起了土地和“股票”份额的重新分配。

” [baɪ] - [ə; eɪ] ['pɑːtnəʃɪp] [ɔː(r)] “ ['pəːtʃəs] ” [hæd; həd] [biːn] [ə'reɪndʒd] ,

”	By	1627	a	partnership	or	“	purchas	”	had	been	arranged	,
”	经过	-	一个	合伙	或者	“	购买	”	有	到过	安排	,

到1627年，双方已经达成了合伙协议或“购买协议”。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'sjuːmɪŋ] [ðə; ði] [dets] [ænd; ənd] ['meɪntənəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plɪməθ] ['kɒləni] ,

for	assuming	the	debts	and	maintenance	of	the	Plymouth	colony	,
为了	假设	这	债务	和	维护	的	这	普利茅斯	殖民地	,

为了承担普利茅斯殖民地的债务和维持其运转，

[friːd] [frɒm; frəm] ['fɜːðə(r)] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [tuː; tə] “ [ðə; ði] [æd'ventʃəəz] ” [ɪn] ['lʌndən] .

freed	from	further	responsibility	to	“	the	adventurers	”	in	London	.
自由	从	更远	责任	到	“	这	冒险者	”	在	伦敦	.

从此无需再对伦敦的“冒险家们”承担任何责任。

[ðə; ði] [njuː] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][lɒts] [ɪn'kluːdɪd]['ɔːlsəʊ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] .

The	new	division	of	lots	included	also	some	of	the	cattle	.
这	新的	分配	的	很多	包括	还	一些	的	这	牛	.

新的地块划分方案中也包括了一些牛。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['spesɪfaɪd] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
It **was** **specified** **,** **for** **instance** **,**
它 曾是 指定的 , 为了 实例 ,

例如，其中明确指出：

[ðæt] ['kæptɪn] ['stændɪʃ] [ænd; ənd] ['edwəd] ['wɪnzloʊ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ʃeə(r)] ['dʒɔɪntli] " [ðə; ði] [red]
that **Captain** **Standish** **and** **Edward** **Winslow** **were** **to** **share** **jointly** **"** **the** **Red**
那 队长 斯坦迪什 和 爱德华 温斯洛 是 到 分享 共同 " 这 红色的
[kaʊ] [wɪtʃ] [bɪ'lɔːŋɛθ] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [mʌst; məst]
Cow **which** **belongeth** **to** **the** **poor** **of** **the** **colony** **to** **which** **they** **must**
奶牛 哪个 属于 到 这 贫穷的 的 这 殖民地 到 哪个 他们 必须
[kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [kæf] [ɒv; əv] [ðɪs] [jɪr] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [bʊl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɑːmpəni] ,
keep **her** **Calfe** **of** **this** **yeare** **being** **a** **Bull** **for** **the** **Companie** **,**
保持 她 小牛 的 这 年份 存在 一个 公牛 为了 这 公司 ,

斯坦迪什船长和爱德华·温斯洛将共同拥有"属于殖民地穷人的那头红母牛，他们必须照看它今年产下的牛犊，这头牛犊是公司的一头公牛。"

['ɔːlsəʊ] [tuː] [ʃiː] [gəʊts] .
Also **two** **shee** **goats** **.**
还 二 她 山羊 .

还有两只母山羊。

" [-] ['eldə(r)]['bruːstə(r)][wɒz; wəz]['grɑːntɪd] " [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] ['hefə(r)] [keɪm] [ɪn][ðə; ði]['dʒeɪkəb]
" **[** **30** **]** **Elder** **Brewster** **was** **granted** **"** **one** **of** **the** **four** **Heifers** **came** **in** **The** **Jacob**
" [-] 长老 布鲁斯特 曾是 的确 " 一 的 这 四 小母牛 来了 在 这 雅各布
[kɔːld] [ðə; ði][blaɪnd]['hefə(r)] .
called **the** **Blind** **Heifer** **.**
称为 这 瞎的 小母牛 .

[30] 布鲁斯特长老被授予"四头小母牛中的一头，雅各称之为瞎眼的小母牛。

" [ə'mʌŋ] ['ɪntrəstɪŋ] ['saɪdlaɪts] [ə'pɒn][ðə; ði]
" **Among** **interesting** **sidelights** **upon** **the**
" 之中 有趣的 侧灯 之上 这

"关于……的一些有趣细节

[ˌiːkə'nɒmɪk][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv][lænd][ænd; ənd]['kæt(ə)l][ɪz][ðə; ði]
economic **and** **social** **results** **of** **this** **extension** **of** **land** **and** **cattle** **is** **the**
经济的 和 社会的 结果 的 这 扩大 的 土地 和 牛 是 这
[rɪ'mɑːk] [ɒv; əv] ['brædfəd] :
remark **of** **Bradford** **:**
评论 的 布拉德福德 :

布拉德福德评论道：土地和牲畜数量的增加会带来怎样的经济和社会影响?

[-] " [sʌm; səm] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] [greɪt] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['plez(ə)nt] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz]
[**31** **]** **"** **Some** **looked** **for** **building** **great** **houses** **,** **and** **such** **pleasant** **situations**
[-] " 一些 看起来 为了 建筑 伟大的 房屋 , 和 这样的 令人愉快的 情况
[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][æz; əz] [ðəm'selvz] [hæd; həd] ['fænsid] ,
for **them** **as** **themselves** **had** **fancied** **,**
为了 他们 作为 他们自己 有 幻想 ,

[31] "有些人想建造宏伟的房屋，以及他们自己想象中的宜人环境，

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [greɪt] [men][ænd; ənd] [rɪtʃ] [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] - ;
as **if** **they** **would** **be** **great** **men** **and** **rich** **all** **of** **a** **suddaine** **;**
作为 如果 他们 会 是 伟大的 男人 和 富有的 全部 的 一个 - ;

仿佛他们会突然间成为伟人和富翁；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [pruːvd] ['kɑːslz] [ɪn][eə(r)] .
but **they** **proved** **castles** **in** **air** **.**
但 他们 已证实 城堡 在 空气 .

但事实证明，它们只是空中楼阁。

" [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] , [haʊ'evə(r)] ,
" **Within a short time , however ,**
" 之内 一个 短的 时间 , 然而 ,

然而，在很短的时间内，

[wɪð] [ðə; ði]['ræpɪd] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ni:d] [ɒv; əv][mɔ:(r)]['pɑ:stʃərɪdʒ][fɔ:(r); fə(r)]
with the rapid increase of children and the need of more pasturage for
和 这 迅速的 增加 的 孩子们 和 这 需要 的 更多的 牧草 为了
[ðə; ði]['kæt(ə)l] ,
the cattle ,
这 牛 ,

随着儿童数量的快速增长以及对更多牧场用于放牧，

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['li:dɪŋ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]
many of the leading men and women drifted away from the original
许多 的 这 领导 男人 和 女性 漂移 离开 从 这 原来的
['kɒnfaɪnz] [ɒv; əv] ['plɪməθ] [tə'wɔ:dz] ['dʌks,bəri] ,
confines of Plymouth towards Duxbury ,
限制 的 普利茅斯 向 杜克斯伯里 ,

许多杰出的男女都离开了普利茅斯最初的范围，前往杜克斯伯里。

['mɑ:rʃ,fi:ld] , ['sɪtʃu,eɪt] , ['bridʒ,wɔtə] [ænd; ənd] ['i:stəm] .
Marshfield , Scituate , Bridgewater and Eastham .
马什菲尔德 , 锡库特 , 布里奇沃特 和 伊斯特姆 .

马什菲尔德、斯基图埃特、布里奇沃特和伊斯特姆。

['ægrɪkʌltʃə(r)] [bɪ'keɪm] [ðeə(r)]['praɪm(ə)l] [kən'sɜ:n] , [wɪð] [ðə; ði]['ælaɪd] [pə'sju:ts] [ɒv; əv] ['fɪʃɪŋ] ,
Agriculture became their primal concern , with the allied pursuits of fishing ,
农业 成为 他们的 原始 忧虑 , 和 这 盟军 追求 的 钓鱼 ,

农业成为他们的主要生活重心，捕鱼业也随之兴起。

['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['treɪdɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ænd; ənd] [waɪt] ['setlmənts] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd]
hunting and trading with the Indians and white settlements that were made
打猎 和 贸易 和 这 印度人 和 白色的 定居点 那 是 制成
[ɒn] [keɪp] [ˌsi: əʊ 'di:][ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['kenəˌbek] .
on Cape Cod and along the Kennebec .
在 岬 鳕鱼 和 沿着 这 肯纳贝克 .

与科德角和肯纳贝克河沿岸的印第安人和白人定居点进行狩猎和贸易。

[su:n] ['ɑ:ftə(r)] - [ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['stændɪʃ] , [dʒɒn]['ɔ:ldən] ,
Soon after 1630 the families of Captain Standish , John Alden ,
很快 后 - 这 家庭 的 队长 斯坦迪什 , 约翰 奥尔登 ,

1630 年之后不久，斯坦迪什船长、约翰·奥尔登的家族.....

[ænd; ənd]['dʒɒnəθən]['bru:stə(r)] ([hu:] [hæd; həd] ['mærid] [ðə; ði]['sɪstə(r)][ɒv; əv][dʒɒn] ['oʊldəm]) ,
and Jonathan Brewster (who had married the sister of John Oldham) ,
和 乔纳森 布鲁斯特 (WHO 有 已婚 这 姐姐 的 约翰 奥尔德姆) ,

还有乔纳森·布鲁斯特（他娶了约翰·奥尔德姆的妹妹），

['tɒməs] - [ænd; ənd] ['edwəd] ['wɪnzloʊ] [wɜ:(r); wə(r)]['set(ə)ld]
Thomas Prence and Edward Winslow were settled
托马斯 - 和 爱德华 温斯洛 是 定居

托马斯·普伦斯和爱德华·温斯洛定居于此

[ɒn] [lɑ:dʒ] [fɑ:rmz][ɪn]['dʌks,bəri][ænd; ənd] ['mɑ:rʃ,fi:ld] .
on large farms in Duxbury and Marshfield .
在 大的 农场 在 杜克斯伯里 和 马什菲尔德 .

在杜克斯伯里和马什菲尔德的大型农场。

[ðɪs] [lɒs] [tuː; tə][ðə; ði] ['plɪməθ] ['set(ə)lmənt] [wɒz; wəz] [di'plɔːd] [baɪ] ['brædfəd] [bəuθ][fɔː(r); fə(r)][ɪts]

This	loss	to	the	Plymouth	settlement	was	deplored	by	Bradford	both	for	its
这	损失	到	这	普利茅斯	沉降	曾是	令人遗憾	经过	布拉德福德	两个都	为了	它是

['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [rɪ'zʌlts] .

social	and	religious	results	.
社会的	和	宗教	结果	.

布拉德福德对普利茅斯殖民地遭受的这一损失感到痛惜，因为这造成了社会和宗教上的影响。

['eɪprəl][ˌtuː'tuː] , - , [-] [ə; eɪ] [pledʒ] [wɒz; wəz]['teɪkən][baɪ]['ɔːldən] , ['stændɪʃ] , - ,

April	2	,	1632	,	[	32	]	a	pledge	was	taken	by	Alden	,	Standish	,	Prence	,
四月	2	,	-	,	[	-	]	一个	保证	曾是	已采取	经过	奥尔登	,	斯坦迪什	,	-	,

1632年4月2日，[32] 奥尔登、斯坦迪什、普伦斯宣誓效忠。

[ænd; ənd]['dʒɒnəθən]['bruːstə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] “ [rɪ'muːv] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]

and	Jonathan	Brewster	that	they	would	“	remove	their	families	to	live	in	the
和	乔纳森	布鲁斯特	那	他们	会	“	消除	他们的	家庭	到	居住	在	这

[taʊn] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] - [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ðə; ði]['betə(r)][rɪ'peə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv]

towne	in	the	winter	-	time	that	they	may	the	better	repair	to	the	service	of
城镇	在	这	冬天	-	时间	那	他们	可能	这	更好的	维修	到	这	服务	的

[gɒd] .

God	.
上帝	.

乔纳森·布鲁斯特说，他们会“在冬天把家人搬到镇上居住，以便更好地为上帝服务。

” [sʌtʃ] [ə'reɪndʒmənt] [dɪd][nɒt] [lɒŋ] [kən'tɪnjuː] , [haʊ'evə(r)] ,

”	Such	arrangement	did	not	long	continue	,	however	,
”	这样的	安排	做过	不是	长的	继续	,	然而	,

然而，这种安排并没有持续太久。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] - [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət]['dʌks,bəri][ænd; ənd][ðə; ði] ['plɪməθ]

for	in	1633	a	church	was	established	at	Duxbury	and	the	Plymouth
为了	在	-	一个	教会	曾是	已确立的	在	杜克斯伯里	和	这	普利茅斯

['membəz] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)] “ [wɜː(r); wə(r)] - [ðəʊ] ['veri] [ʌn'wɪlɪŋli] . ” [-]

members	who	lived	there	“	were	dismiste	though	very	unwillingly	.	”	[	33	]
成员	WHO	居住地	那里	“	是	-	尽管	非常	不情愿地	.	”	[	-	]

因为在 1633 年，杜克斯伯里建立了一座教堂，而居住在那里的普利茅斯教友“虽然很不情愿，但还是被解散了”。[33]

['leɪtə(r)][ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv]['frɑːnsɪs] ['iːtn] , ['piːtə(r)] [braʊn] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [soʊl] [dʒɔɪnd][ðə; ði]

Later	the	families	of	Francis	Eaton	,	Peter	Brown	and	George	Soule	joined	the
之后	这	家庭	的	弗朗西斯	伊顿	,	彼得	棕色的	和	乔治	苏勒	加入	这

['dʌks,bəri] ['kɒləni] .

Duxbury	colony	.
杜克斯伯里	殖民地	.

后来，弗朗西斯·伊顿、彼得·布朗和乔治·苏尔的家族也加入了杜克斯伯里殖民地。

[hoʊboʊmək] , ['evə(r)]['feɪθf(ə)l][tuː; tə] ['kæptɪn] ['stændɪʃ] [hæd; həd][ə; eɪ]['wɪgwæm][nɪə(r)][hɪz; ɪz] ['maːstəz]

Hobomok	,	ever	faithful	to	Captain	Standish	had	a	wigwam	near	his	master's
霍博莫克	,	曾经	忠实	到	队长	斯坦迪什	有	一个	圆锥形帐篷	靠近	他的	硕士学位

[həʊm] [ʌn'tɪl] ,

home	until	,
家	直到	,

霍博莫克一直忠于斯坦迪什船长，在他主人家附近有一间圆锥形帐篷，直到.....

[ɪn][hɪz; ɪz][əʊld][eɪdʒ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['stændɪʃ] [haʊs] , [weə(r)] [hiː; hi][daɪd][ɪn]

in	his	old	age	,	he	was	removed	to	the	Standish	house	,	where	he	died	in
在	他的	老的	年龄	,	他	曾是	已移除	到	这	斯坦迪什	房子	,	在哪里	他	死亡	在

- .

1642	.
-	.

晚年，他被送往斯坦迪什府邸，并于 1642 年在那里去世。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][ðə; ði]

The	women	who	had	come	in	the
这	女性	WHO	有	来	在	这

进来的那些女人

['ɜːlɪə(r)] [ʃɪps] [ænd; ənd][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][kləʊz][tuː; tə] ['neɪbəz] [æt; ət] ['plɪməθ] [mʌst; məst]

earlier	ships	and	had	lived	close	to	neighbors	at	Plymouth	must
早些时候	船舶	和	有	居住地	关闭	到	邻居	在	普利茅斯	必须

[hæv; həv][hæd; həd] ['ləʊnli] ['aʊəz] [ɒn][ðeə(r)][fɑːrmz][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['fæmɪlɪz] [ænd; ənd] ['meni]

have	had	lonely	hours	on	their	farms	in	spite	of	large	families	and	many
有	有	孤独	小时	在	他们的	农场	在	尽管如此	的	大的	家庭	和	许多

[tɑːsks] .

tasks	.
任务	.

早期的船只，以及住在普利茅斯附近与邻居们一起生活的人们，尽管家庭成员众多，工作繁重，但他们在农场里一定度过了许多孤独的时光。

[wʊlvz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)][waɪld] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmtaɪmz] [nɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][træps][fɔː(r); fə(r)]

Wolves	and	other	wild	animals	were	sometimes	near	,	for	traps	for
狼	和	其他	荒野	动物	是	有时	靠近	,	为了	陷阱	为了

[ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'kriːd] [ænd; ənd] [ə'lɔtid] .

them	were	decreed	and	allotted	.
他们	是	颁布	和	分配	.

狼和其他野生动物有时会在附近出没，因为人们已经制定并分配了捕捉它们的陷阱。

[tʃɑːns] ['ɪndiənz] [praul] [ə'baʊt][ænd; ənd][ðə; ði] ['staʊtɪst] [hɑːts] [mʌst; məst][hæv; həv] [kweil] [wen]

Chance	Indians	prowled	about	and	the	stoutest	hearts	must	have	quailed	when
机会	印度人	潜行	关于	和	这	最粗壮的	心	必须	有	畏缩	什么时候

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'kɔːdɪd] ['hʌrɪkənz] [ænd; ənd][stɔːrmz][ɒv; əv] - [ænd; ənd] - [ʌn'kʌvəd]

some	of	the	recorded	hurricanes	and	storms	of	1635	and	1638	uncovered
一些	的	这	记录	飓风	和	暴风雨	的	-	和	-	裸露

['haʊzɪz] ,

houses	,
房屋	,

印第安人四处游荡，1635 年和 1638 年的一些飓风和暴风雨摧毁了房屋，即使是最勇敢的人也会感到害怕。

[feld] [triːz] [ænd; ənd] [kɔːn] .

felled	trees	and	corn	.
倒下	树木	和	玉米	.

倒下的树木和玉米。

[ɪn][ðə; ði][meɪn] , [haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [piːs] [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [bɪ'keɪm]

In	the	main	,	however	,	there	was	peace	and	many	of	the	families	became
在	这	主要的	,	然而	,	那里	曾是	和平	和	许多	的	这	家庭	成为

['prɒspərəs] ;

prosperous	;
繁荣	;

但总体而言，社会保持和平，许多家庭都变得富裕起来；

[wiː; wi][faɪnd] ['evɪdəns] [ɪn][ðeə(r)] [wɪlz] ,

we	find	evidence	in	their	wills	,
我们	寻找	证据	在	他们的	遗嘱	,

我们在他们的遗嘱中找到了证据，

['sevrəl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [di'saifə] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['rekɔːdz] [baɪ] [dʒɔːdʒ]

several	of	which	have	been	deciphered	from	the	original	records	by	George
一些	的	哪个	有	到过	已破译	从	这	原来的	记录	经过	乔治

['ɜːnɪst] ['bəʊmən] ,

Ernest	Bowman	,
欧内斯特	鲍曼	,

其中一些是由乔治·欧内斯特·鲍曼从原始记录中破译出来的。

['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] “ ['meɪflaʊə(r)] [dɪ'sendənt] , ” [-] ['ɪʃu:d] ['kwɔ:təli] .

editor	of	the	“	Mayflower	Descendant	,	”	[	34	]	issued	quarterly	.
编辑	的	这	“	五月花号	后裔	,	”	[	-	]	发布	季刊	.

《五月花号后裔》[34]的编辑，该刊物为季刊。

[baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['rekɔ:dz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['fæməli] ['eəlu:m] [ɒv; əv] [ʌn'kwestʃənd] ['dʒenjuɪnnəs] ,

By	the	aid	of	such	records	and	a	few	family	heirlooms	of	unquestioned	genuineness	,
经过	这	援助	的	这样的	记录	和	一个	很少	家庭	传家宝	的	毋庸置疑	真实性	,

借助这些记录和几件无可置疑的家族传家宝，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [sə'dʒest] [sʌm; səm][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ˌsɪlu'ets] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] ['ɜ:li] ['plɪməθ] ,

it	is	possible	to	suggest	some	individual	silhouettes	of	the	women	of	early	Plymouth	,
它	是	可能的	到	建议	一些	个人	轮廓	的	这	女性	的	早期的	普利茅斯	,

可以大致勾勒出早期普利茅斯女性的一些个人轮廓。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [glimps] [ɒv; əv][ðeə(r)][kə'mju:n(ə)l][laɪf] . - .

in	addition	to	the	glimpses	of	their	communal	life	.	12	.
在	添加	到	这	惊鸿一瞥	的	他们的	公社	生活	.	-	.

此外，还能瞥见他们的集体生活。12.

[mɔrts] [rɪ'leɪʃ(ə)n] . - .

Mourt's	Relation	.	13	.
莫尔特	关系	.	-	.

莫特关系.13。

[mɔrts] [rɪ'leɪʃ(ə)n] . - .

Mourt's	Relation	.	14	.
莫尔特	关系	.	-	.

莫特关系.14。

[mɔrts] [rɪ'leɪʃ(ə)n] . - .

Mourt's	Relation	.	15	.
莫尔特	关系	.	-	.

莫特关系.15。

['wɪnzloʊz] [nə'reɪʃn; næ'reɪʃn] . - .

Winslow's	Narration	.	16	.
温斯洛的	旁白	.	-	.

温斯洛的叙述.16。

[rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mænəz] , ['kʌstəmz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] . - .

Relation	of	the	Manners	,	Customs	,	etc	.	,	of	the	Indians	.	17	.
关系	的	这	礼仪	,	海关	,	ETC	.	,	的	这	印度人	.	-	.

印第安人的风俗习惯等关系。17.

['brædfərdz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['plɪməθ] [plɑ:n'teɪʃ(ə)n] , [bi:'keɪ] . [ˌaɪ 'aɪ] . - .

Bradford's	History	of	Plymouth	Plantation	,	Bk	.	II	.	18	.
布拉德福德的	历史	的	普利茅斯	种植园	,	书	.	二	.	-	.

布拉德福德的《普利茅斯种植园史》第二卷第18章。

[ðə; ði]['pɪlgrɪm] [rɪ'pʌblɪk] , [dʒɒn][ə; eɪ] . ['gʊdˌwɪn] , [pi:] . - . - .

The	Pilgrim	Republic	,	John	A	.	Goodwin	,	p	.	582	.	19	.
这	朝圣	共和国	,	约翰	一个	.	古德温	,	p	.	-	.	-	.

《朝圣共和国》，约翰·A·古德温著，第 582.19 页。

['rekɔ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] [ɒv; əv] [nju:] ['plɪməθ] . - .
Records of the Colony of New Plymouth . 20 .
记录 的 这 殖民地 的 新的 普利茅斯 . - .

新普利茅斯殖民地记录。20.

[mɔrts] [rɪ'leɪʃ(ə)n] .
Mourt's Relation .
莫尔特 关系 .

莫特的亲戚。

- . ['ɪbɪd] . - .
21 . Ibid . 22 .
- . 同上 . - .

21. 同上。22.

[ə; eɪ][ˌkrɒnə'lɒdʒɪk(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [nju:] ['ɪŋgləndˌ [baɪ] ['tɒməs] - . - .
A Chronological History of New England , by Thomas Prence . 23 .
一个 按时间顺序 历史 的 新的 英格兰 , 经过 托马斯 - . - .

《新英格兰编年史》，作者：托马斯·普伦斯。23.

['brædfərdz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['plɪməθ] [plɑ:n'teɪʃ(ə)n] ; [bi:'keɪ] . [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Bradford's History of Plymouth Plantation ; Bk . II . 24 .
布拉德福德的 历史 的 普利茅斯 种植园 ; 书 . 二 . - .

布拉德福德的《普利茅斯种植园史》；第二卷，第24章。

[ðə; ði]['pɪlgrɪm] ['fɑ:ðəz] ; ['dʌblju:] . [eɪtʃ] . ['bɑ:tlɪt] , ['lʌndən] , - . - .
The Pilgrim Fathers ; W . H . Bartlett , London , 1852 . 25 .
这 朝圣 父亲们 ; W . H . 巴特利特 , 伦敦 , - . - .

清教徒先驱；WH Bartlett，伦敦，1852.25。

['brædfərdz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['plɪməθ] [plɑ:n'teɪʃ(ə)n] , [tʃeɪtʃ] . [fɔ:r] . - .
Bradford's History of Plymouth Plantation , ch . 4 . 26 .
布拉德福德的 历史 的 普利茅斯 种植园 , ch . 4 . - .

布拉德福德的《普利茅斯种植园史》第 4.26 章。

[tu:] ['sentʃəriz] [ɒv; əv] ['kɒstju:m] [ɪn] [ə'merɪkə] ; [en] . [waɪ] . , - . - .
Two Centuries of Costume in America ; N . Y . , 1903 . 27 .
二 几个世纪 的 戏服 在 美国 ; N . 是 . , - . - .

美国两百年的服装史；纽约，1903.27。

[ɪn] ['pɪlgrɪm] [hɔ:l] , ['plɪməθ] . - .
In Pilgrim Hall , Plymouth . 28 .
在 朝圣 大厅 , 普利茅斯 . - .

在普利茅斯的朝圣者大厅。28.

[tu:] ['sentʃəriz] [ɒv; əv] ['kɒstju:m] [ɪn] [ə'merɪkə] ; [ɜ:rl] . - .
Two Centuries of Costume in America ; Earle . 29 .
二 几个世纪 的 戏服 在 美国 ; 厄尔 . - .

美国两百年的服装史；厄尔.29。

['brædfərdz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['plɪməθ] [plɑ:n'teɪʃ(ə)n] , [bi:'keɪ] . [ˌtu:'tu:] . - .
Bradford's History of Plymouth Plantation , Bk . 2 . 30 .
布拉德福德的 历史 的 普利茅斯 种植园 , 书 . 2 . - .

布拉德福德的《普利茅斯种植园史》第 2.30 卷。

['rekɔ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] [ɒv; əv] [nju:] ['plɪməθ] [ɪn] [nju:] ['ɪŋgləndˌ ['edɪtɪd] [baɪ]['deɪvɪd] ['pʌlsɪfər] ,
Records of the Colony of New Plymouth in New England , edited by David Pulsifer ,
记录 的 这 殖民地 的 新的 普利茅斯 在 新的 英格兰 , 编辑 经过 大卫 脉冲 ,
- . - .
1861 . 31 .
- . - .

《新英格兰新普利茅斯殖民地记录》，戴维·普尔西弗编辑，1861.31。

['brædfərdz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['plɪməθ] [plɑ:n'teɪʃ(ə)n] , [bi:'keɪ] . [ˌtu:'tu:] . - .

Bradford's	**History**	**of**	**Plymouth**	**Plantation**	**,**	**Bk**	**.**	**2**	**.**	**32**	**.**
布拉德福德的	历史	的	普利茅斯	种植园	,	书	.	2	.	-	.

布拉德福德的《普利茅斯种植园史》第 2.32 卷。

['rekɔ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] [ɒv; əv] [nju:] ['plɪməθ] [ɪn] [nju:] ['ɪŋglənd] , ['edɪtɪd] [baɪ]['deɪvɪd] ['pʌlsɪfər] ,

Records	**of**	**the**	**Colony**	**of**	**New**	**Plymouth**	**in**	**New**	**England**	**,**	**edited**	**by**	**David**	**Pulsifer**	**,**
记录	的	这	殖民地	的	新的	普利茅斯	在	新的	英格兰	,	编辑	经过	大卫	脉冲	,

- . - .

1861	**.**	**33**	**.**
-	.	-	.

《新英格兰新普利茅斯殖民地记录》，戴维·普尔西弗编辑，1861.33。

['brædfərdz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['plɪməθ] [plɑ:n'teɪʃ(ə)n] , [bi:'keɪ] . [ˌtu:'tu:] .

Bradford's	**History**	**of**	**Plymouth**	**Plantation**	**,**	**Bk**	**.**	**2**	**.**
布拉德福德的	历史	的	普利茅斯	种植园	,	书	.	2	.

布拉德福德的《普利茅斯种植园史》第2卷。

- . [ˌedɪ'tɔ:riəl][rʊmz; ru:mz][æt; ət] - [ˌɛm'ti:] . ['vɜ:rnən] [stri:t] , ['bɒstən] .

34	**.**	**Editorial**	**rooms**	**at**	**53**	**Mt**	**.**	**Vernon**	**Street**	**,**	**Boston**	**.**
-	.	社论	房间	在	-	公吨	.	弗农	街道	,	波士顿	.

34. 编辑部位于波士顿弗农山街 53 号。

['tʃæptə(r)][θri:]

Chapter	**III**
章	三、

第三章

['meitrən] [ænd; ənd] ['meidnz] [hu:] [keɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['meɪflaʊə(r)]

MATRONS	**AND**	**MAIDENS**	**WHO**	**CAME**	**IN**	**THE**	**MAYFLOWER**
女舍监	和	少女们	WHO	来了	在	这	五月花号

乘坐"五月花号"到来的贵妇和少女

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [sed] , [wɪð] [sʌm; səm]['dʒʌstɪs] , [ðæt] [ðə; ði]['pɪlgrɪmz] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [men] ,

It	**has**	**been**	**said**	**,**	**with**	**some**	**justice**	**,**	**that**	**the**	**Pilgrims**	**were**	**not**	**remarkable**	**men**	**,**
它	有	到过	说	,	和	一些	正义	,	那	这	朝圣者	是	不是	卓越	男人	,

有人说，清教徒并非杰出人物，这种说法不无道理。

[ðæt] [ðeɪ] [lækt] ['dʒi:niəs][ɔ:(r)] [dɪ'stɪŋktɪv] [ˌpɜ:rsn'ælətɪ] .

that	**they**	**lacked**	**genius**	**or**	**distinctive**	**personalities**	**.**
那	他们	缺乏	天才	或者	独特的	个性	.

他们缺乏天赋或鲜明的个性。

[ðə; ði] [seɪm] ['steɪtmənt] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [ə'baʊt][ðə; ði] ['wɪmɪn] .

The	**same**	**statement**	**may**	**be**	**made**	**about**	**the**	**women**	**.**
这	相同的	陈述	可能	是	制成	关于	这	女性	.

同样的说法也适用于女性。

[ðeɪ] [dɪd] [pə'zes] , [æz; əz][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

They	**did**	**possess**	**,**	**as**	**men**	**and**	**women**	**,**
他们	做过	具有	,	作为	男人	和	女性	,

他们作为男人和女人，确实拥有.....

[faɪn] ['kwɒlətiz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜ:k] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['destɪnd] [tu:; tə] [ə'kʌmplɪʃ] ; —

fine	**qualities**	**for**	**the**	**work**	**which**	**they**	**were**	**destined**	**to**	**accomplish**	**;**	**—**
美好的	品质	为了	这	工作	哪个	他们	是	注定	到	完成	;	—

[rɪ'mɑ:kəb(ə)l] ['enədʒi] ,

remarkable	**energy**	**,**
卓越	活力	,

他们具备完成注定要完成的工作所需的优秀品质；——惊人的精力，

[feɪθ] , ['pɜːpəs] , ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] .

faith	**,**	**purpose**	**,**	**courage**	**and**	**patience**	**.**
信仰	,	目的	,	勇气	和	耐心	.

信念、目标、勇气和耐心。

[ðiːz] [treɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒmɪnənt] [ɪn][ðə; ði] ['liːdəz] , ['kɑːvə(r)][ænd; ənd] ['brædfəd] .

These	**traits**	**were**	**prominent**	**in**	**the**	**leaders**	**,**	**Carver**	**and**	**Bradford**	**.**
这些	特征	是	著名的	在	这	领导人	,	卡弗	和	布拉德福德	.

这些特质在领导者卡弗和布拉德福德身上表现得尤为突出。

['stændɪʃ] [ænd; ənd] ['wɪnzloʊ] , ['bruːstə(r)] [ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . ['fʊlə(r)] .

Standish	**and**	**Winslow**	**,**	**Brewster**	**and**	**Dr**	**.**	**Fuller**	**.**
斯坦迪什	和	温斯洛	,	布鲁斯特	和	博士	.	富勒	.

斯坦迪什和温斯洛，布鲁斯特和富勒博士。

[æz; əz] [ə'sɪstənts] [tuː; tə][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði]['sɪvɪk][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] ,

As	**assistants**	**to**	**the**	**men**	**in**	**the**	**civic**	**life**	**of**	**the**	**colony**	**,**
作为	助理	到	这	男人	在	这	公民	生活	的	这	殖民地	,

作为殖民地公民生活中男性的助手，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['wɪmɪn] [huː] ['ɪnfluənst] [ðə; ði] [də'mestɪk] [ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] [ə'feəz] [ɒv; əv]

there	**were**	**a**	**few**	**women**	**who**	**influenced**	**the**	**domestic**	**and**	**social**	**affairs**	**of**
那里	是	一个	很少	女性	WHO	影响	这	国内的	和	社会的	事务	的

[ðeə(r)] [əʊn] [ænd; ənd]['leɪtə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .

their	**own**	**and**	**later**	**generations**	**.**
他们的	自己的	和	之后	几代人	.

有一些女性对她们自己以及后代的家庭和社会事务产生了影响。

[frɒm; frəm] [tʃɑːns] ['rekɔːdz] , [wɪlz] , ['ɪnvəntɔːriz] [ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] [ðeə(r)]

From	**chance**	**records**	**,**	**wills**	**,**	**inventories**	**and**	**traditions**	**their**
从	机会	记录	,	遗嘱	,	库存	和	传统	他们的

从偶然的记录、遗嘱、财产清单和传统中，他们

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [treɪts] [mʌst; məst][biː; bi] [di'sɜːnd] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz] ['skeəsli] ['eni] [sɪ'kwenʃ(ə)l] ,

individual	**traits**	**must**	**be**	**discerned**	**,**	**for**	**there**	**is**	**scarcely**	**any**	**sequential**	**,**
个人	特征	必须	是	辨别	,	为了	那里	是	几乎	任何	顺序	,

[hɪ'stɒrɪk] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

historic	**record**	**.**
历史性	记录	.

必须辨别个体特征，因为几乎没有任何连续的历史记录。

[deθ] [kleɪmd] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [breɪv] - [hɑːtɪd] ['wɪmɪn] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][laɪf][æt; ət] ['plɪməθ]

Death	**claimed**	**some**	**of**	**these**	**brave**	**-**	**hearted**	**women**	**before**	**the**	**life**	**at**	**Plymouth**
死亡	声称	一些	的	这些	勇敢的	-	心地	女性	前	这	生活	在	普利茅斯

['riːəli] [bɪ'gæn] .

really	**began**	**.**
真的	开始	.

在普利茅斯的生活真正开始之前，一些勇敢的女性就已去世了。

['dɒr(ə)θi] [meɪ] ['brædfəd] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['diːkən] [meɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪdən] [tʃɜːtʃ] , [keɪm]

Dorothy	**May**	**Bradford**	**,**	**the**	**daughter**	**of**	**Deacon**	**May**	**of**	**the**	**Leyden**	**church**	**,**	**came**
多萝西	可能	布拉德福德	,	这	女儿	的	执事	可能	的	这	莱顿	教会	,	来了

[frɒm; frəm] , ['keɪmbrɪdʒ] ;

from	**Wisbeach**	**,**	**Cambridge**	**;**
从	威斯比奇	,	剑桥	;

多萝西·梅·布拉德福德是莱顿教堂执事梅的女儿，她来自剑桥郡威斯比奇；

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['mærid] [tuː; tə] ['wɪljəm] ['brædfəd] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'baʊt] [ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] [əʊld]

she	was	married	to	William	Bradford	when	she	was	about	sixteen	years	old
她	曾是	已婚	到	威廉	布拉德福德	什么时候	她	曾是	关于	十六	年	老的

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['əʊnli] ['twenti] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['draʊnd] [æt; ət] [keɪp] [ˌsiː əʊ 'diː] .

and	was	only	twenty	when	she	was	drowned	at	Cape	Cod	.
和	曾是	仅有的	二十	什么时候	她	曾是	溺水	在	岬	鳕鱼	.

她大约十六岁时嫁给了威廉·布拉德福德，二十岁时在科德角溺水身亡。

[hɜː(r); hə(r)]['əʊnli][tʃaɪld] , [ə; eɪ][sʌn] , [dʒɒn] ,

Her	only	child	,	a	son	,	John	,
她	仅有的	孩子	,	一个	儿子	,	约翰	,

她的独子约翰

[wɒz; wəz][left] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][ɪn] ['hɒlənd] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [lɒŋ]

was	left	with	her	father	and	mother	in	Holland	and	there	was	long
曾是	左边	和	她	父亲	和	母亲	在	荷兰	和	那里	曾是	长的

[ə; eɪ][trə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mɔːn, məun] ['griːvəsli] [æt; ət][ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] .

a	tradition	that	she	mourned	grievously	at	the	separation	.
一个	传统	那	她	哀悼	严重地	在	这	分离	.

她被留在荷兰与父母一起生活，从小就有在与父母分离时悲痛欲绝的传统。

[ðɪs] [sʌn] [keɪm] ['leɪtə(r)][tuː; tə] ['plɪməθ] , [ə'baʊt] - , [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['mɑːrʃˌfiːld] [ænd; ənd]

This	son	came	later	to	Plymouth	,	about	1627	,	and	lived	in	Marshfield	and
这	儿子	来了	之后	到	普利茅斯	,	关于	-	,	和	居住地	在	马什菲尔德	和

['nɒrɪdʒ] , [kə'netɪkət] .

Norwich	,	Connecticut	.
诺维奇	,	康涅狄格州	.

这个儿子后来于 1627 年左右来到普利茅斯，并居住在康涅狄格州的马什菲尔德和诺维奇。

[ðə; ði]['taɪni] ['piːsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pædɪd] [kwɪlt] [wɪð] ['feɪdɪd] [θredz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ænd; ənd][gəʊld] ,

The	tiny	pieces	of	a	padded	quilt	with	faded	threads	of	silver	and	gold	,
这	微小的	件	的	一个	带衬垫	被子	和	褪色	线程	的	银	和	金子	,

褪色的金银丝线织成的细小棉被碎片，

[wɪtʃ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [rəʊz] ['stændɪʃ] , [-] [ɑː(r); ə(r)] ['fɪtɪŋ] ['relɪks][ɒv; əv] [ðɪs] ['mɪstɪkl] ,

which	belonged	to	Rose	Standish	,	[	35	]	are	fitting	relics	of	this	mystical	,
哪个	属于	到	玫瑰	斯坦迪什	,	[	-	]	是	配件	遗物	的	这	神秘	,

属于罗斯·斯坦迪什的[35]是这一神秘事件的恰当遗物，

['delɪkət] [waɪf][ɒv; əv] “ [ðə; ði] ['daʊti] ['kæptɪn] .

delicate	wife	of	“	the	doughty	Captain	.
精美的	妻子	的	“	这	强悍	队长	.

“勇敢船长的娇弱妻子”。

” [ʃiː; ʃi][daɪd] January29 , - .

”	She	died	January29	,	1621	.
”	她	死亡	January29	,	-	.

她于 1621 年 1 月 29 日去世。

[ʃiː; ʃi][ɪz][pɔː'trei, pəu-][ɪn]['fɪkʃ(ə)n][ænd; ənd]['pəʊətri][æz; əz][praʊd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['breɪvəri]

She	is	portrayed	in	fiction	and	poetry	as	proud	of	her	husband's	bravery
她	是	描绘	在	小说	和	诗	作为	自豪的	的	她	丈夫的	勇敢

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][æz; əz][ə; eɪ] [lef'tenənt] [ɒv; əv] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθs] ['fɔːsɪz] [ɪn][eɪd][ɒv; əv]

and	his	record	as	a	Lieutenant	of	Queen	Elizabeth's	forces	in	aid	of
和	他的	记录	作为	一个	中尉	的	女王	伊丽莎白的	力量	在	援助	的

[ðə; ði] [dʌtʃ] .

the	Dutch	.
这	荷兰语	.

在小说和诗歌中，她被描绘成以丈夫的勇敢和他在伊丽莎白女王军队中担任中尉援助荷兰人的功绩为荣。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [praʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][rɪ'pjuːtɪd] , [ænd; ənd][dɪ'spjuːtɪd] ,

She	was	also	proud	of	his	reputed	,	and	disputed	,
她	曾是	还	自豪的	的	他的	知名	,	和	争议	,

她也为他声名显赫且备受争议的声誉感到自豪。

[ɪn'herɪtəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['taɪtld] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv] ['stændɪʃ] [ɒv; əv] ['stændɪʃ] [ænd; ənd] ['stændɪʃ] [ɒv; əv]

inheritance	among	the	titled	families	of	Standish	of	Standish	and	Standish	of
遗产	之中	这	标题	家庭	的	斯坦迪什	的	斯坦迪什	和	斯坦迪什	的

['dʌks,bəri] [hɔːl] . [-]

Duxbury	Hall	.	[	36	]
杜克斯伯里	大厅	.	[	-	]

斯坦迪什家族和达克斯伯里庄园的斯坦迪什家族之间的继承权。[36]

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [pə'sɪstənt] [trə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [rəʊz] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɔː(r)][lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ðə; ði]

There	has	been	a	persistent	tradition	that	Rose	was	born	or	lived	on	the
那里	有	到过	一个	执着的	传统	那	玫瑰	曾是	出生	或者	居住地	在	这

[aɪl] [ɒv; əv][mæn][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['mærid] [ðeə(r)] ,

Isle	of	Man	and	was	married	there	,
小岛	的	男人	和	曾是	已婚	那里	,

一直以来都有一种说法，认为罗斯出生或居住在马恩岛，并在那里结婚。

[bʌt; bət][nəʊ] ['rekɔːdz] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [æz; əz] [pruːfs] .

but	no	records	have	been	found	as	proofs	.
但	不	记录	有	到过	成立	作为	证明	.

但目前尚未找到任何记录作为证据。

[ɪn][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] [ˌembɑː'keɪʃn] , ” [baɪ] ['rɒbət] [wɪə(r)] , [ɪ'lɪzəbəθ] ['bɑːkə(r)] ,

In	the	painting	of	“	The	Embarkation	,	”	by	Robert	Weir	,	Elizabeth	Barker	,
在	这	绘画	的	“	这	登船	,	”	经过	罗伯特	堰	,	伊丽莎白	巴克	,

在罗伯特·威尔的画作《启程》中，伊丽莎白·巴克

[ðə; ði] [jʌŋ] [waɪf][ɒv; əv] ['edwəd] ['wɪnzloʊ] , [ɪz] [ə'taɪəd] [ɪn] [geɪ] [k'ʌləz] [ænd; ənd] [ɪk'striːm] ['fæʃ(ə)n] ,

the	young	wife	of	Edward	Winslow	,	is	attired	in	gay	colors	and	extreme	fashion	,
这	年轻的	妻子	的	爱德华	温斯洛	,	是	穿着	在	同性恋	颜色	和	极端	时尚	,

爱德华·温斯洛的年轻妻子身着色彩艳丽、风格前卫的服装。

[waɪl] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)][stændz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [eɪt] [j'iəz] [wɪð] [ə; eɪ] [kæn'tiːn] [stræpt]

while	beside	her	stands	a	boy	of	about	eight	years	with	a	canteen	strapped
尽管	旁	她	站立	一个	男生	的	关于	八	年	和	一个	食堂	绑带

['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

over	his	shoulders	.
超过	他的	肩膀	.

她旁边站着一个大约八岁的男孩，肩上背着一个水壶。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [kæn'tiːn] , [mɑːkt] “ [iː] . ['dʌbljuː] . ,

It	has	been	stated	that	this	is	the	silver	canteen	,	marked	“	E	.	W	.	,
它	有	到过	声明	那	这	是	这	银	食堂	,	标记	“	E	.	W	.	,

据称这是银质水壶，上面标有“EW”字样。

” [naʊ] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪnət][ɒv; əv]

”	now	in	the	cabinet	of
”	现在	在	这	内阁	的

“现在在内阁中

[ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][sə'saɪəti] .

the	Massachusetts	Historical	Society	.
这	马萨诸塞州	历史	社会	.

马萨诸塞州历史学会。

[ðə; ði]['əʊnli]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðeə(r)][ɪz] [-] “ [ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] , [dʒuːn] , - , [baɪ][dʒeɪmz] ['wɒrən] ,

The	only	record	there	is	[	37	]	“	presentation	,	June	,	1870	,	by	James	Warren	,
这	仅有的	记录	那里	是	[	-	]	“	推介会	,	六月	,	-	,	经过	詹姆斯	沃伦	,

- . ,

Senr	.	,
-	.	,

唯一的记录是[37]“詹姆斯·沃伦（老）于1870年6月发表的演讲，

[ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [kæn'tiːn] [ænd; ənd]['pjuːtə(r)] [pleɪt] [wɪtʃ] [wʌns] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [gʌv] . ['edwəd]

of	a	silver	canteen	and	pewter	plate	which	once	belonged	to	Gov	.	Edward
的	一个	银	食堂	和	锡	盘子	哪个	一次	属于	到	政府	.	爱德华

['wɪnzloʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [ɪ'nɪʃlz] .

Winslow	with	his	arms	and	initials	.
温斯洛	和	他的	武器	和	首字母	.

一个银质水壶和一个锡制餐盘，曾属于爱德华·温斯洛总督，上面有他的纹章和姓名首字母。

” [æz; əz] [ɪ'lɪzəbəθ] ['bɑːkə(r)] , [huː] [keɪm] [frɒm; frəm] - [ɔː(r)] ['tʃestə(r)] , ['ɪŋgləns] , [tuː; tə]

”	As	Elizabeth	Barker	,	who	came	from	Chatsun	or	Chester	,	England	,	to
”	作为	伊丽莎白	巴克	,	WHO	来了	从	-	或者	切斯特	,	英格兰	,	到

['hɒləns] , [wɒz; wəz] ['mærid] ['eɪprəl][θriː] ,

Holland	,	was	married	April	3	,
荷兰	,	曾是	已婚	四月	3	,

“伊丽莎白·巴克来自英国切斯特郡的查茨顿，后来搬到荷兰，于4月3日结婚。”

- , [tuː; tə] ['wɪnzloʊ] , [-] [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][fɜːst][waɪf] ,

1618	,	to	Winslow	,	[	38	]	and	as	she	was	his	first	wife	,
-	,	到	温斯洛	,	[	-	]	和	作为	她	曾是	他的	第一的	妻子	,

1618年，她嫁给了温斯洛[38]，因为她是他的第一任妻子，

[ðə; ði] [sʌn] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['beɪbi] [wen] [ðə; ði] ['meɪflaʊə(r)] [seɪld] .

the	son	must	have	been	a	baby	when	The	Mayflower	sailed	.
这	儿子	必须	有	到过	一个	婴儿	什么时候	这	五月花号	航行	.

儿子在“五月花号”启航时肯定还是个婴儿。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][baɪ] ['brædfəd] [ɒv; əv] ['eni] [tʃaɪld] [ðæt] [keɪm] [wɪð] [ðə; ði]

Moreover	,	there	is	no	record	by	Bradford	of	any	child	that	came	with	the
而且	,	那里	是	不	记录	经过	布拉德福德	的	任何	孩子	那	来了	和	这

['wɪnzloʊ] ,

Winslows	,
温斯洛	,

此外，布拉德福德的记录中没有任何关于温斯洛一家带孩子来的记载。

[ɪk'sept] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)n] , ['elən] [mɔː(r)] .

except	the	orphan	,	Ellen	More	.
除了	这	孤儿	,	艾伦	更多的	.

除了孤儿艾伦·莫尔。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sə'dʒestid] [ðæt] [ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz][ɒv; əv]['nəʊb(ə)l] ['lɪnɪɪdʒ] . [-]

It	has	been	suggested	that	the	latter	was	of	noble	lineage	.	[	39	]
它	有	到过	建议	那	这	后者	曾是	的	高贵	血统	.	[	-	]

有人认为后者出身贵族。[39]

['meəri] ['nɔːrɪs] , [ɒv; əv] [njubəɹi] [ɪn] ['ɪŋgləns] ,

Mary	Norris	,	of	Newbury	in	England	,
玛丽	诺里斯	,	的	纽伯里	在	英格兰	,

来自英国纽伯里的玛丽·诺里斯

[waɪf] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [w'ɛlθɪəst] [ænd; ənd] [məʊst] ['prɒmɪnənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] [ɪn] ['ɜːli]

wife	of	one	of	the	wealthiest	and	most	prominent	of	the	Pilgrims	in	early
妻子	的	一	的	这	最富有的	和	最多	著名的	的	这	朝圣者	在	早期的

[j'iəz] ,

years	,
年	,

她是早期清教徒中最富有、最杰出的人物之一的妻子。

['aɪzək] ['ælərˌtɑːn] , [daɪd] [ɪn] ['februəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] ['wɪntə(r)] , ['liːvɪŋ] [tuː] [jʌŋ] [g'ɜːlz] ,

Isaac	Allerton	,	died	in	February	of	the	first	winter	,	leaving	two	young	girls	,
艾萨克	阿勒顿	,	死亡	在	二月	的	这	第一的	冬天	,	离开	二	年轻的	女孩们	,

[rɪ'membə(r)] [ænd; ənd] ['meəri] , [ænd; ənd]

Remember	and	Mary	,	and
记住	和	玛丽	,	和

艾萨克·阿勒顿于第一个冬天的二月去世，留下两个年幼的女儿，分别叫雷门伯和玛丽。

[ə; eɪ] [sʌn] , [baː'θɒləmjuː] [ɔː(r)] “ [bɑːt] .

a	son	,	Bartholomew	or	“	Bart	.
一个	儿子	,	巴塞洛缪	或者	“	巴特	.

一个儿子，巴塞洛缪或“巴特”。

” [ðə; ði] [d'ɔːtəz] ['mærid] [wel] , [rɪ'membə(r)] [tuː; tə] ['məʊzɪz] ['mævərɪk] [ɒv; əv] ['seɪləm] , [ænd; ənd]

”	The	daughters	married	well	,	Remember	to	Moses	Maverick	of	Salem	,	and
”	这	女儿们	已婚	出色地	,	记住	到	摩西	特立独行者	的	塞勒姆	,	和

['meəri] [tuː; tə] ['tɒməs] ['kʊʃmən] .

Mary	to	Thomas	Cushman	.
玛丽	到	托马斯	库什曼	.

“女儿们都嫁得很好，记得嫁给了塞勒姆的摩西·马弗里克，玛丽嫁给了托马斯·库什曼。”

['mɪsɪz] . ['ælərˌtɑːn] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ðæt] [wɒz; wəz] [stɪl] - [bɔːn] [waɪl] [ɒn] [ðə; ði] ['meɪflaʊə(r)]

Mrs	.	Allerton	gave	birth	to	a	child	that	was	still	-	born	while	on	The	Mayflower
太太	.	阿勒顿	给予	出生	到	一个	孩子	那	曾是	仍然	-	出生	尽管	在	这	五月花号

[ænd; ənd] [ðʌs] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [les] [streŋθ] [tuː; tə] [ɪn'djʊə(r)] [ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] . [-

and	thus	she	had	less	strength	to	endure	the	hardships	which	followed	.	[	40
和	因此	她	有	较少的	力量	到	忍受	这	艰辛	哪个	随后	.	[	-

]

]

阿勒顿夫人在“五月花号”上生下了一个死胎，因此她体力不支，难以忍受随后的种种苦难。[40]

[wen] ['brædfəd] , [rɪ'kɔːdɪŋ] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['kæθərɪn] ['kɑːvə(r)] , [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] “ [wiːk]

When	Bradford	,	recording	the	death	of	Katherine	Carver	,	called	her	a	“	weak
什么时候	布拉德福德	,	记录	这	死亡	的	凯瑟琳	卡弗	,	称为	她	一个	“	虚弱的

['wʊmən] ,

woman	,
女士	,

布拉德福德在记录凯瑟琳·卡弗的死讯时，称她为“软弱的女人”。

” [hiː; hi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [helθ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['delɪkət] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [lɪvd; 'laɪvd] [æt; ət]

”	he	referred	to	her	health	which	was	delicate	while	she	lived	at
”	他	指	到	她	健康	哪个	曾是	精美的	尽管	她	居住地	在

['plɪməθ] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [griːf] [ænd; ənd] [ʃɒk] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz]

Plymouth	and	could	not	withstand	the	grief	and	shock	of	her	husband's
普利茅斯	和	可以	不是	经受	这	悲伤	和	震惊	的	她	丈夫的

[deθ] [ɪn] ['eɪprəl] .

death	in	April	.
死亡	在	四月	.

他指的是她住在普利茅斯时身体就很虚弱，无法承受丈夫在四月份去世的悲痛和震惊。

[ʃiː; ʃi][daɪd][ðə; ði][nekst] [mʌnθ] .

She	died	the	next	month	.
她	死亡	这	下一个	月	.

她下个月就去世了。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] [kɔːld] “ [ə; eɪ] ['greɪʃəs] ['wʊmən] ” [ɪn][ə'nʌðə(r)]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

She	has	been	called	“	a	gracious	woman	”	in	another	record	of	her
她	有	到过	称为	“	一个	亲切	女士	”	在	其他	记录	的	她

[deθ] . [-]

death	.	[	41	]
死亡	.	[	-	]

在另一份关于她去世的记录中，她被誉为“一位优雅的女士”。[41]

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði]['sɪstə(r)][ɔː(r)]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɒv; əv][dʒɒn]['rɑːbɪnsən] , [ðeə(r)]['pɑːstə(r)][ɪn]

She	was	the	sister	or	sister	-	in	-	law	of	John	Robinson	,	their	pastor	in
她	曾是	这	姐姐	或者	姐姐	-	在	-	法律	的	约翰	罗宾逊	,	他们的	牧师	在

['ɪŋgləndˌ] [ænd; ənd] ['hɒlənd] .

England	and	Holland	.
英格兰	和	荷兰	.

她是约翰·罗宾逊的妹妹或弟媳，约翰·罗宾逊是他们在英国和荷兰的牧师。

['riːs(ə)nt][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][hæz; həz] [kleɪmd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][fɜːst] ['mærid] [tuː; tə] [dʒɔːdʒ] [lɛgət]

Recent	investigation	has	claimed	that	she	was	first	married	to	George	Legatt
最近的	调查	有	声称	那	她	曾是	第一的	已婚	到	乔治	莱加特

[ænd; ənd]['leɪtə(r)][tuː; tə]['kɑːvə(r)] . [-] [tuː] ['tʃɪldrən] [daɪd][ænd; ənd]

and	later	to	Carver	.	[	42	]	Two	children	died	and
和	之后	到	卡弗	.	[	-	]	二	孩子们	死亡	和

最近的调查显示，她先嫁给了乔治·莱加特，后来又嫁给了卡弗。[42] 两个孩子夭折了

[wɜː(r); wə(r)] ['berid] [ɪn] ['hɒlənd] [ɪn] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] , [ə'pærəntli] ,

were	buried	in	Holland	in	1609	and	1617	and	,	apparently	,
是	埋葬	在	荷兰	在	-	和	-	和	,	显然	,

他们分别于 1609 年和 1617 年葬于荷兰，而且显然

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli] ['tʃɪldrən] [bɔːn] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːvə(r)] .

these	were	the	only	children	born	to	the	Carvers	.
这些	是	这	仅有的	孩子们	出生	到	这	雕刻家	.

这是卡弗夫妇仅有的孩子。

[ðə; ði][meɪd] , ['ləʊɪs] , [huː] [keɪm] [wɪð] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] ['meɪflaʊə(r)] , [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə]

The	maid	,	Lois	,	who	came	with	them	on	The	Mayflower	,	is	supposed	to
这	女佣	,	路易丝	,	WHO	来了	和	他们	在	这	五月花号	,	是	据称	到

[hæv; həv] ['mærid] ['frɑːnsɪs] ['iːtn] ,

have	married	Francis	Eaton	,
有	已婚	弗朗西斯	伊顿	,

与他们一同乘坐“五月花号”来的女仆洛伊斯据说嫁给了弗朗西斯·伊顿。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][lɪv; laɪv] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] - .

but	she	did	not	live	long	after	1622	.
但	她	做过	不是	居住	长的	后	-	.

但她在1622年之后不久就去世了。

[dɪ'zaɪə(r)] ['mintə] , [huː] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːvə(r)] ['haʊshəʊld] , [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði]['vɪktɪm]

Desire	Minter	,	who	was	also	of	the	Carver	household	,	has	been	the	victim
欲望	明特	,	WHO	曾是	还	的	这	卡弗	家庭	,	有	到过	这	受害者

[ɒv; əv] [mʌtʃ] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .

of	much	speculation	.
的	很多	推测	.

同样是卡弗家成员的黛西·明特一直是各种猜测的对象。

['mɪsɪz] . [dʒeɪn][dʒi:] . ['ɒstɪn] , [ɪn][hɜ:(r); hə(r)]['nɒv(ə)l] , “ ['stændɪʃ] [ɒv; əv] ['stændɪʃ] ,

Mrs	**.**	**Jane**	**G**	**.**	**Austin**	**,**	**in**	**her**	**novel**	**,**	**“**	**Standish**	**of**	**Standish**	**,**
太太	.	简	G	.	奥斯汀	,	在	她	小说	,	“	斯坦迪什	的	斯坦迪什	,

简·G·奥斯汀夫人，在她的小说《斯坦迪什的斯坦迪什》中，

” [meɪks] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] ['fi:meɪl] ['skeɪp,greɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] , ['dʒeləs] , [ˌdɪskən'tentɪd]

”	**makes**	**her**	**the**	**female**	**scapegrace**	**of**	**the**	**colony**	**,**	**jealous**	**,**	**discontented**
”	制作	她	这	女性	逃犯	的	这	殖民地	,	嫉妒的	,	不满

[ænd; ənd] ['kwɒrəlsəm] .

and	**quarrelsome**	**.**
和	爱争吵的	.

这使她成为殖民地里的女性弃儿，嫉妒、不满、好争吵。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ænd; ənd] [stɪl] ['spekjələtɪvli] ,

On	**the**	**other**	**hand**	**,**	**and**	**still**	**speculatively**	**,**
在	这	其他	手	,	和	仍然	推测性地	,

另一方面，这仍然只是推测，

[ʃi:; ʃi][ɪz][pɔ:'trei, pəu-][æz; əz][ðə; ði]['eldə(r)]['sɪstə(r)][ænd; ənd] ['haʊski:pə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][dʒɒn] ['haʊlənd]

she	**is**	**portrayed**	**as**	**the**	**elder**	**sister**	**and**	**housekeeper**	**for**	**John**	**Howland**
她	是	描绘	作为	这	长老	姐姐	和	管家	为了	约翰	豪兰

[ænd; ənd] [ɪ'lɪzəbəθ] ['tili] ,

and	**Elizabeth**	**Tilley**	**,**
和	伊丽莎白	蒂利	,

她被描绘成约翰·豪兰和伊丽莎白·蒂利的姐姐兼管家。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['mɪstrəs] ['kɑ:və(r)] ;

after	**the**	**death**	**of**	**Mistress**	**Carver**	**;**
后	这	死亡	的	情妇	卡弗	;

卡弗夫人去世后；

[ðɪs] [ɪz] [ə'sju:md] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][fɜ:st][gɜ:l] [bɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊləndz] [wɒz; wəz] [nemd] [dɪ'zaɪə(r)]

this	**is**	**assumed**	**because**	**the**	**first**	**girl**	**born**	**to**	**the**	**Howlands**	**was**	**named**	**Desire**
这	是	假定	因为	这	第一的	女孩	出生	到	这	豪兰兹	曾是	命名	欲望

. [-] [ðə; ði]['əʊnli] [nəʊn] [fækts][ə'baʊt][dɪ'zaɪə(r)] ['mintə] [ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] ['gɪv(ə)n][baɪ] ['brædfəd] ,

.	**[**	**43**	**]**	**The**	**only**	**known**	**facts**	**about**	**Desire**	**Minter**	**are**	**those**	**given**	**by**	**Bradford**	**,**
.	[	-	]	这	仅有的	已知	事实	关于	欲望	明特	是	那些	给定	经过	布拉德福德	,

这是因为霍兰兹家第一个出生的女孩名叫黛西蕾。[43] 关于黛西蕾·明特的已知事实只有布拉德福德提供的那些。

“ [ʃi:; ʃi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] [frendz] [ænd; ənd] [pru:vd] [nɒt] [wel] , [ænd; ənd] [daɪd] [ɪn] ['ɪŋglənd] . ” [-]

“	**she**	**returned**	**to**	**friends**	**and**	**proved**	**not**	**well**	**,**	**and**	**dyed**	**in**	**England**	**.**	**”**	**[**	**44**	**]**
“	她	返回	到	朋友们	和	已证实	不是	出色地	,	和	染色	在	英格兰	.	”	[	-	]

“她回到朋友身边，但身体状况不佳，最终在英国去世。”[44]

[baɪ] [rɪ'sɜ:tʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['laɪdən] ['rekɔ:dz] ,

By	**research**	**among**	**the**	**Leyden**	**records**	**,**
经过	研究	之中	这	莱顿	记录	,

通过对莱顿档案馆记录的研究，

[kə'leɪtɪd] [baɪ][eɪtʃ] . [em] . ['dekstə(r)] , [-]

collated	**by**	**H**	**.**	**M**	**.**	**Dexter**	**,**	**[**	**45**	**]**
整理	经过	H	.	M	.	德克斯特	,	[	-	]

由 HM Dexter 整理，[45]

[ðə; ði] [neɪm] , ['mintə] , [ə'kɜ:z] [ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] .

the	**name**	**,**	**Minter**	**,**	**occurs**	**a**	**few**	**times**	**.**
这	姓名	,	明特	,	发生	一个	很少	时代	.

明特这个名字出现了几次。

['wɪljəm] ['mintə] , [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] ['seərə] , [wɒz; wəz] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['kɑːvə(r)]
William **Minter** **,** **the** **husband** **of** **Sarah** **,** **was** **associated** **with** **the** **Carvers**
威廉 明特 , 这 丈夫 的 莎拉 , 曾是 联系 和 这 雕刻家
[ænd; ənd] [tʃɪltənz] [ɪn] ['mærɪdʒ] [bi'trəuðəl] .
and **Chiltons** **in** **marriage** **betrothals** **.**
和 奇尔顿 在 婚姻 订婚 .

莎拉的丈夫威廉·明特与卡弗家族和奇尔顿家族有婚姻订婚关系。

['wɪljəm] ['mintə] [wɒz; wəz] ['pɜːtʃəsə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [frɒm; frəm] ['wɪljəm] ['dʒɛpsən] , [ɪn] ['laɪdən] , [ɪn]
William **Minter** **was** **purchaser** **of** **a** **house** **from** **William** **Jeppson** **,** **in** **Leyden** **,** **in**
威廉 明特 曾是 购买者 的 一个 房子 从 威廉 杰普森 , 在 莱顿 , 在
- .
1614 **.**
- .

1614 年，威廉·明特从威廉·杰普森手中购买了位于莱顿的一栋房子。

[ə'nʌðə(r)] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['laɪdən] [huː] [lɪvd; 'laɪvd]
Another **record** **is** **of** **a** **student** **at** **the** **University** **of** **Leyden** **who** **lived**
其他 记录 是 的 一个 学生 在 这 大学 的 莱顿 WHO 居住地
[æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][dʒɒn] ['mintə] .
at **the** **house** **of** **John** **Minter** **.**
在 这 房子 的 约翰 明特 .

另一条记录是关于莱顿大学的一名学生，他住在约翰·明特的房子里。

[ə'nʌðə(r)] ['refrəns] [tuː; tə] ['tɒməs] ['mintə] [ɒv; əv] ['sænwɪtʃ] , [kent] , [meɪ] ['fɜːnɪʃ] [ə; eɪ] [kluː] . [-]
Another **reference** **to** **Thomas** **Minter** **of** **Sandwich** **,** **Kent** **,** **may** **furnish** **a** **clue** **.** **[** **46** **]**
其他 参考 到 托马斯 明特 的 三明治 , 肯特 , 可能 提供 一个 线索 . [-]
['evɪdəntli] ,
Evidently **,**
显然 ,

另一处提及肯特郡桑威治的托马斯·明特的信息或许能提供一些线索。[46] 显然，

[tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['relətɪvz] , [wɪð] ['prɒpəti] , [nɪə(r)][ɔː(r)]['dɪstənt][ɒv; əv][kɪn] , [dɪ'zaɪə(r)]
to **some** **of** **these** **relatives** **,** **with** **property** **,** **near** **or** **distant** **of** **kin** **,** **Desire**
到 一些 的 这些 亲属 , 和 财产 , 靠近 或者 遥远 的 亲属 , 欲望
['mintə] [rɪ'tɜːnd] [bɪ'fɔː(r)] - .
Minter **returned** **before** **1626** **.**
明特 返回 前 - .

德西尔·明特在 1626 年之前将财产归还给了其中一些亲戚，无论亲戚关系远近。

[ə'nʌðə(r)] [ˌʌn'mærid] ['wʊmən] , [huː] [sə'vaivd] [ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]['wɪntə(r)] ,
Another **unmarried** **woman** **,** **who** **survived** **the** **hardships** **of** **the** **first** **winter** **,**
其他 未婚 女士 , WHO 幸存下来 这 艰辛 的 这 第一的 冬天 ,

另一位未婚女子，熬过了第一个冬天的艰难岁月，

[bʌt; bət] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][daɪd][ðeə(r)] , [wɒz; wəz][hjuː'mɪləti]['kuːpə(r)] .
but **returned** **to** **England** **and** **died** **there** **,** **was** **Humility** **Cooper** **.**
但 返回 到 英格兰 和 死亡 那里 , 曾是 谦逊 库珀 .

但返回英国并在那里去世的，是谦逊·库珀。

[wiː; wi] [nəʊ] ['ɔːlməʊst] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] [ɪk'sept] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['henri] ['sæmpsən]
We **know** **almost** **nothing** **about** **her** **except** **that** **she** **and** **Henry** **Sampson**
我们 知道 几乎 没有什么 关于 她 除了 那 她 和 亨利 桑普森
[wɜː(r); wə(r)]['kʌz(ə)nz][ɒv; əv] ['edwəd] ['tili] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] .
were **cousins** **of** **Edward** **Tilley** **and** **his** **wife** **.**
是 表兄弟姐妹 的 爱德华 蒂利 和 他的 妻子 .

我们对她几乎一无所知，只知道她和亨利·桑普森是爱德华·蒂利和他的妻子的表兄弟。

[ʃiː; ʃi][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz][ə; eɪ] ['relətɪv] [ɒv; əv] ['rɪtʃəd] ['klɑːptən] ,
She **is** **also** **mentioned** **as** **a** **relative** **of** **Richard** **Clopton** **,**
她 是 还 提及 作为 一个 相对的 的 理查德 克洛普顿 ,

她也被提及是理查德·克洛普顿的亲戚。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜ:li] [rɪ'lɪdʒəs] ['li:dəz] [ɪn]['ɪŋglənd] . [-]

one	of	the	early	religious	leaders	in	England	.	[	47	]
一	的	这	早期的	宗教	领导人	在	英格兰	.	[	-	]

英国早期宗教领袖之一。[47]

[ðə; ði] “ ['mʌðə(r)] ” [ɒv; əv] [ðɪs] [gru:p] [ɒv; əv]['meitrən][ænd; ənd] ['meidnz] , [hu:] [sə'vaivd] [ðə; ði]

The	“	mother	”	of	this	group	of	matrons	and	maidens	,	who	survived	the
这	“	母亲	”	的	这	团体	的	女舍监	和	少女们	,	WHO	幸存下来	这

[w'ɪntəz] [ɒv; əv] - - [ˌtu:'tu:] ,

winters	of	1621	-	2	,
冬天	的	-	-	2	,

这位“母亲”是这群幸存下来的妇人和少女们的首领，她们熬过了1621-1622年的寒冬。

[wɒz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] ['mɪstrəs] ['meəri]['bru:stə(r)] .

was	undoubtedly	Mistress	Mary	Brewster	.
曾是	无疑	情妇	玛丽	布鲁斯特	.

毫无疑问，那就是玛丽·布鲁斯特夫人。

[waɪf][ɒv; əv][ðə; ði]['eldə(r)] , [ʃi:; ʃi] [ʃeəd] [hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒəs] [feɪθ] [ænd; ənd] [zi:l] ,

Wife	of	the	Elder	,	she	shared	his	religious	faith	and	zeal	,
妻子	的	这	长老	,	她	共享	他的	宗教	信仰	和	热情	,

作为长老的妻子，她与他有着相同的宗教信仰和热忱。

[ænd; ənd] ['eksəd] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['mɒrəl] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

and	exercised	a	strong	moral	influence	upon	the	women	and	children	.
和	锻炼	一个	强的	道德	影响	之上	这	女性	和	孩子们	.

对妇女和儿童产生了强大的道德影响。

['pɑ:stə(r)][dʒɒn]['rɑ:bɪnsən] , [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][tu:; tə] ['gʌvənə(r)] ['brædfəd] , [ɪn] - ,

Pastor	John	Robinson	,	in	a	letter	to	Governor	Bradford	,	in	1623	,
牧师	约翰	罗宾逊	,	在	一个	信	到	州长	布拉德福德	,	在	-	,

约翰·罗宾逊牧师在1623年写给布拉德福德总督的一封信中说：

[ri'fə:z] [tu:; tə] “ [hɜ:(r); hə(r)] [wi:k] [ænd; ənd] [dɪ'keɪd] [steɪt] [ɒv; əv] ['bɒdi] , ” [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][lɪvd; 'laɪvd]

refers	to	“	her	weake	and	decayed	state	of	body	,	”	but	she	lived
指	到	“	她	弱	和	腐烂的	状态	的	身体	,	”	但	她	居住地

[ʌn'tɪl]['eɪprəl] - ,

until	April	17	,
直到	四月	-	,

指的是“她身体虚弱衰败的状态”，但她一直活到4月17日。

- , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] ['rekɔ:dz] [ɪn] “ [ðə; ði]['bru:stə(r)] [bʊk] .

1627	,	according	to	records	in	“	the	Brewster	Book	.
-	,	根据	到	记录	在	“	这	布鲁斯特	书	.

根据《布鲁斯特书》中的记录，1627 年。

” [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['əʊnli]['fɪfti] - ['sev(ə)n] [j'iəz] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [deθ] [bʌt; bət] , [æz; əz] ['brædfəd] [sed]

”	She	was	only	fifty	-	seven	years	at	her	death	but	,	as	Bradford	said
”	她	曾是	仅有的	五十	-	七	年	在	她	死亡	但	,	作为	布拉德福德	说

[wɪð] ['tendə(r)] [ə'pri:ʃi'eɪʃn] ,

with	tender	appreciation	,
和	投标	欣赏	,

“她去世时年仅57岁，但正如布拉德福德充满感激地说道，

“ [hɜ:(r); hə(r)] [greɪt] [ænd; ənd][kəntɪnju:əl] ['leɪbə(r)] , [wɪð] ['ʌðə(r)] [krɔ:sɪz] [ænd; ənd] ['sɒrəʊz] , ['heɪs(ə)nd]

“	her	great	and	continuall	labours	,	with	other	crosses	and	sorrows	,	hastened
“	她	伟大的	和	持续地	劳动	,	和	其他	十字架	和	悲伤	,	加快

[ˌaɪ 'ti:][bɪ'fɔ:(r)][ji:; ji][taɪm] .

it	before	ye	time	.
它	前	是的	时间	.

“她巨大的、持续不断的辛勤劳动，以及其他苦难和悲伤，加速了这一天的到来。”

” [æz; əz]['eldə(r)]['bru:stə(r)] “ [kʊd; kəd] [faɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [preɪ] ,

”	As	Elder	Brewster	“	could	fight	as	well	as	he	could	pray	,
”	作为	长老	布鲁斯特	“	可以	斗争	作为	出色地	作为	他	可以	祈祷	,

正如布鲁斯特长老所说，“他既能祈祷，也能战斗”，

” [kʊd; kəd] [bɪld] [hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] [ænd; ənd] [tɪl] [hɪz; ɪz] [əʊn] [lænd] , [-] [səʊ] ,

”	could	build	his	own	house	and	till	his	own	land	,	[	48	]	so	,
”	可以	建造	他的	自己的	房子	和	直到	他的	自己的	土地	,	[	-	]	所以	,

“他可以自己盖房子，自己耕种土地，[48]所以，

[wi:; wi] [meɪ] [bɪ'li:v] , [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [ɔ:l] [də'mestɪk] [weɪz] .

we	may	believe	,	his	wife	was	efficient	in	all	domestic	ways	.
我们	可能	相信	,	他的	妻子	曾是	高效的	在	全部	国内的	方式	.

我们或许会认为，他的妻子在家庭事务上非常能干。

[wen] [hɜ:(r); hə(r)] [streŋθ]

When	her	strength
什么时候	她	力量

当她的力量

[feɪld] ,

failed	,
失败的	,

失败的，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['plez(ə)nt] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ək'septɪd] ['greɪʃəsli] [ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði]

it	is	pleasant	to	think	that	she	accepted	graciously	the	loving	assistance	of	the
它	是	令人愉快的	到	思考	那	她	公认	亲切地	这	爱	协助	的	这

['jʌŋgə] ['wɪmɪn] [tu:; tə] [hu:m] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [si:md] ,

younger	women	to	whom	she	must	have	seemed	,
年轻	女性	到	谁	她	必须	有	似乎	,

想到她欣然接受了那些年轻女子们的关爱和帮助，真是令人欣慰。在她们眼中，她一定很年轻。

[ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] , [laɪk][ə; eɪ] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] .

in	her	presence	,	like	a	benediction	.
在	她	在场	,	喜欢	一个	祝福	.

在她面前，就像受到祝福一样。

[hɜ:(r); hə(r)] ['mærid] [laɪf][wɒz; wəz]['fru:tf(ə)l] ;

Her	married	life	was	fruitful	;
她	已婚	生活	曾是	卓有成效	;

她的婚姻生活很美满；

[faɪv] ['tʃɪldrən] [lɪvd; 'laɪvd][tu:; tə][mə'tʃʊərəti][ænd; ənd] [tu:] [ɔ:(r)][mɔ:(r)][hæd; həd][daɪd][ɪn] ['hɒlənd] .

five	children	lived	to	maturity	and	two	or	more	had	died	in	Holland	.
五	孩子们	居住地	到	到期	和	二	或者	更多的	有	死亡	在	荷兰	.

五个孩子长大成人，其中两个或更多在荷兰夭折。

[ðə; ði]['eldə(r)][wɒz; wəz] “ [waɪz][ænd; ənd] [dɪ'skri:t] [ænd; ənd] [wel] - ['spəʊkən] — [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l]

The	Elder	was	“	wise	and	discreet	and	well	-	spoken	—	of	a	cheerful
这	长老	曾是	“	明智的	和	慎重	和	出色地	-	说	—	的	一个	快乐

['spɪrɪt] , ['səʊʃəb(ə)l][ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] ,

spirit	,	sociable	and	pleasant	among	his	friends	,
精神	,	善于交际的	和	令人愉快的	之中	他的	朋友们	,

这位长者“睿智、谨慎、能言善辩——性格开朗，待人友善，与朋友们相处融洽。”

[ˌʌndə'vælju:ɪŋ] [hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'bɪlətiz] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌəʊvə'vælju:ɪŋ]['ðə(r)z] . ” [-]

undervaluing	himself	and	his	abilities	and	sometimes	overvaluing	others	.	”	[	49	]
低估	他自己	和	他的	能力	和	有时	高估	其他的	.	”	[	-	]

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n][ɪz][ʃʊə(r)][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [kəm'pænjən] .

Such	a	person	is	sure	to	be	a	delightful	companion	.
这样的	一个	人	是	当然	到	是	一个	愉快	伴侣	.

低估自己和自己的能力，有时又高估他人。”[49]这样的人肯定会是一个令人愉快的伙伴。

[tuː; tə] [ðiːz] [əˈtræktɪv] [ˈkwɒlətiz] [ðə; ði][ˈeldə(r)] [ˈædɪd] [əˈnʌðə(r)] [pruːf] [ɒv; əv][tækt][ænd; ənd][ˈwɪzdəm] :

To	these	attractive	qualities	the	Elder	added	another	proof	of	tact	and	wisdom	:
到	这些	吸引人的	品质	这	长老	额外	其他	证明	的	策略	和	智慧	:

除了这些令人称道的品质之外，这位长者还增添了另一项体现其机智和智慧的特质：

“ [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][ˈbetə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈmɪnɪstər] [tuː; tə] [preɪ] [ˈɒf(tə)n] [ænd; ənd]

“	He	always	thought	it	were	better	for	ministers	to	pray	oftener	and
“	他	总是	想法	它	是	更好的	为了	部长们	到	祈祷	更频繁	和

[dɪˈvaɪd][ðeə(r)] [preə(r)z] ,

divide	their	prayers	,
划分	他们的	祈祷	,

他一直认为牧师们最好更频繁地祈祷，并将祈祷分成几次进行。

[ðæn; ðən][biː; bi] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˈtiːdiəs] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] .

than	be	long	and	tedious	in	the	same	.
比	是	长的	和	乏味	在	这	相同的	.

而不是冗长乏味。

” [waɪl] [ˈmɪstrəs] [ˈbruːstə(r)] [dɪd] [nɒt] [ɪkˈsel] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [deɪ] , [ˈprɒbəbli] , [ɪn]

”	While	Mistress	Brewster	did	not	excel	the	women	of	her	day	,	probably	,	in
”	尽管	情妇	布鲁斯特	做过	不是	Excel	这	女性	的	她	天	,	大概	,	在

[ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] ,

education	,
教育	,

“虽然布鲁斯特夫人可能在教育方面并不比她那个时代的女性更优秀，

— [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [riːd] [ˈiːzəli] [ænd; ənd][tuː; tə] [raɪt] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [kənˈsɪdəd] [ˈnesəsəri] [ˈgreɪsɪz]

—	for	to	read	easily	and	to	write	were	not	considered	necessary	graces
—	为了	到	读	容易地	和	到	写	是	不是	经过考虑的	必要的	恩典

[fɔː(r); fə(r)][ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈbetə(r)] - [bred] [ˈklɑːsɪz] ,

for	even	the	better	-	bred	classes	,
为了	甚至	这	更好的	-	繁殖	课程	,

——因为即使是出身良好的阶级，读写能力也不被认为是必要的才能。

— [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]

—	she	could
—	她	可以

她可以

[əˈpriːʃieɪt] [ðə; ði] [ˈθɜːti] - [eɪt] [ˈkɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈskrɪptʃəz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [əˈmʌŋ]

appreciate	the	thirty	-	eight	copies	of	the	Scriptures	which	were	found	among
欣赏	这	三十	-	八	副本	的	这	经文	哪个	是	成立	之中

[hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbəndz] [fɔː(r)] [ˈhʌndrəd] [ˈvɒljuːmz] ;

her	husband's	four	hundred	volumes	;
她	丈夫的	四	百	卷	;

她很感激在她丈夫的四百卷藏书中发现的三十八本圣经；

[ðiːz] [wʊd] [biː; bi][fəˈmɪliə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

these	would	be	familiar	to	her	,
这些	会	是	熟悉的	到	她	,

这些她应该都很熟悉。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sɪksti] - [fɔː(r)] [bʊks] [ɪn]['lætɪn] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [riːd] [baɪ][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv]

but	the	sixty	-	four	books	in	Latin	would	not	be	read	by	the	women	of
但	这	六十	-	四	图书	在	拉丁	会	不是	是	读	经过	这	女性	的

[hɜː(r); hə(r)] [deɪ] .

her	day	.
她	天	.

但当时的女性是不会阅读这六十四本拉丁文书籍的。

['fɔːtʃənətli] , [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [səˈvaɪv] , [æz; əz][dɪd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,

Fortunately	**,**	**she**	**did**	**not**	**survive**	**,**	**as**	**did**	**her**	**husband**	**,**
幸运的是	,	她	做过	不是	存活	,	作为	做过	她	丈夫	,

幸运的是，她和她的丈夫都没能活下来。

[tuː; tə][ɪnˈdjʊə(r)] [griːf] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['deθs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [dˈɔːtəz] , [fɪə(r)][ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] ,

to	**endure**	**grief**	**from**	**the**	**deaths**	**of**	**the**	**daughters**	**,**	**Fear**	**and**	**Patience**	**,**
到	忍受	悲伤	从	这	死亡人数	的	这	女儿们	,	害怕	和	耐心	,

忍受失去女儿菲尔和帕蒂恩斯的悲痛

[bəuθ][ɒv; əv] [huːm] [daɪd][bɪˈfɔː(r)] - ;

both	**of**	**whom**	**died**	**before**	**1635**	**;**
两个都	的	谁	死亡	前	-	;

两人均于 1635 年前去世;

[nɔː(r)] [jet] [dɪd][ʃiː; ʃi]['riːəlaɪz][ðə; ðɪ] ['bɪtənəs] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ][sʌnz] , ['dʒɒnəθən][ænd; ənd]

nor	**yet**	**did**	**she**	**realize**	**the**	**bitterness**	**of**	**feeling**	**between**	**the**	**sons**	**,**	**Jonathan**	**and**
也不	然而	做过	她	意识到	这	苦味	的	感觉	之间	这	儿子们	,	乔纳森	和

[lʌv] ,

Love	**,**
爱	,

她当时还未意识到乔纳森和洛芙两个儿子之间存在着多么痛苦的感情。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv][əˈpɪnjən][ɪn][ðə; ðɪ]['set(ə)lmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɛldərz] [ɪ'steɪt] . [-]

and	**their**	**differences**	**of**	**opinion**	**in**	**the**	**settlement**	**of**	**the**	**Elder's**	**estate**	**.**	**[**	**50**	**]**
和	他们的	差异	的	观点	在	这	沉降	的	这	长者的	财产	.	[	-	]

以及他们在处理长老遗产问题上的分歧。[50]

[ə; eɪ] [trəˈdɪʃən(ə)l]['pɪktʃə(r)][hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n] [-] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['perɪgrɪn] [waɪt] [ɒv; əv]

A	**traditional**	**picture**	**has**	**been**	**given**	**[**	**51**	**]**	**of**	**Captain**	**Peregrine**	**White**	**of**
一个	传统的	图片	有	到过	给定	[	-	]	的	队长	游隼	白色的	的

['mɑːrʃˌfiːld] ,

Marshfield	**,**
马什菲尔德	,

有一张关于马什菲尔德的佩雷格林·怀特船长的传统画像[51],

“ ['raɪdɪŋ][ə; eɪ] [blæk] [hɔːs] [ænd; ənd] ['weərɪŋ] [ə; eɪ][kəʊt] [wɪð] ['bʌtnz] [ðə; ðɪ][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪlvə(r)]

“	**riding**	**a**	**black**	**horse**	**and**	**wearing**	**a**	**coat**	**with**	**buttons**	**the**	**size**	**of**	**a**	**silver**
“	骑术	一个	黑色的	马	和	穿着	一个	外套	和	按钮	这	尺寸	的	一个	银

['dɒlə(r)] ,

dollar	**,**
美元	,

“骑着一匹黑马，穿着一件纽扣像银元那么大的外套，

['vɪgərəs] [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌmli] ['æspekt][tuː; tə][ðə; ðɪ][lɑːst] , ” [-] ['peɪɪŋ] ['deɪli] ['vɪzɪts][tuː; tə]

vigorous	**and**	**of**	**a**	**comely**	**aspect**	**to**	**the**	**last**	**,**	**”**	**[**	**52**	**]**	**paying**	**daily**	**visits**	**to**
蓬勃	和	的	一个	漂亮	方面	到	这	最后的	,	”	[	-	]	付费	日常的	访问	到

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ,

his	**mother**	**,**
他的	母亲	,

直到最后都精神矍铄，容貌俊美，[52]每天都去看望他的母亲，

['mɪstrəs] [suˈzænə] [waɪt] ['wɪnzloʊ] .

Mistress	**Susanna**	**White**	**Winslow**	**.**
情妇	苏珊娜	白色的	温斯洛	.

苏珊娜·怀特·温斯洛夫人。

[wiː; wi] [meɪ] [ɪˈmædʒɪn] [ðɪs] ['eldəli] ['meɪtrən] ,

We	**may**	**imagine**	**this**	**elderly**	**matron**	**,**
我们	可能	想象	这	老年	护士长	,

我们可以想象这位老妇人，

['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪnzloʊ] [ɑːm] - [tʃeə(r)] , [wɪð] [ɪts] [mɑːk] , “ ['tʃiːp'saɪd] , - ,
sitting in the Winslow arm - chair , with its mark , “ Cheapside , 1614 ,
坐着 在 这 温斯洛 手臂 - 椅子 , 和 它是 标记 , “ 切普赛德 , - ,

坐在温斯洛扶手椅上，椅子上有标记：“切普赛德，1614年”，

” [-] [pə'hæps] ['weərɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [sɪlk] ['ʃəʊldə(r)] - [keɪp] [wɪð] [ɪts] ['trɪmɪŋz] [ɒv; əv] [ɪm'bɒst]
” [53] perhaps wearing the white silk shoulder - cape with its trimmings of embossed
” [-] 也许 穿着 这 白色的 丝绸 肩膀 - 岬 和 它是 装饰 的 压纹
['velvɪt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [prɪ'zɜːvd] ,
velvet which has been preserved ,
天鹅绒 哪个 有 到过 保存完好 ,

“[53]或许穿着那件保存至今的、带有压花天鹅绒饰边的白色丝绸肩披，

[praʊd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['prɪvəlɪdʒd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [sʌn] ,
proud that she was privileged to be the mother of this son ,
自豪的 那 她 曾是 特权 到 是 这 母亲 的 这 儿子 ,

她为自己能成为这个儿子的母亲而感到自豪。

[ðə; ði][fɜːst][tʃaɪld] [bɔːn] [ɒv; əv] [waɪt] ['peərənts][ɪn] [njuː] ['ɪŋglənd] ,
the first child born of white parents in New England ,
这 第一的 孩子 出生 的 白色的 父母 在 新的 英格兰 ,

新英格兰地区出生的第一个白人孩子

[praʊd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][ə; eɪ] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv]
proud that she had been the wife of a Governor and Commissioner of
自豪的 那 她 有 到过 这 妻子 的 一个 州长 和 专员 的
['emɪnəns] ,
eminence ,
卓越 ,

她为自己曾是位杰出州长和专员的妻子而感到自豪。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv][dʒəʊ'zaɪə] ['wɪnzloʊ] , [ðə; ði][fɜːst] ['neɪtɪv] - [bɔːn] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv]
and also the mother of Josiah Winslow , the first native - born Governor of
和 还 这 母亲 的 约西亚 温斯洛 , 这 第一的 本国的 - 出生 州长 的
['eni] [nɔːθ] [ə'merɪkən] ['kɒmənwelθ] .
any North American commonwealth .
任何 北 美国人 联邦 .

她还是约西亚·温斯洛的母亲，约西亚·温斯洛是北美第一个本土出生的州长。

[hɜːz] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['eni] ['wʊmən][ɒv; əv]['eni] ['sentʃəri] [mait] [wel] [biː; bi]
Hers was a record of which any woman of any century might well be
她的 曾是 一个 记录 的 哪个 任何 女士 的 任何 世纪 可能 出色地 是
[praʊd] ! [-]
proud ! [54]
自豪的 ! [-]

她的成就足以让任何世纪的任何女性都感到自豪！[54]

[ɪn]['səʊʃ(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['wɜːldli] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)][laɪf][wɒz; wəz]['priː] - ['emɪnənt] [ə'mʌŋ]
In social position and worldly comforts her life was pre - eminent among
在 社会的 位置 和 世俗 舒适 她 生活 曾是 预 - 杰出 之中
[ðə; ði]['kɑːlənɪsts] .
the colonists .
这 殖民者 .

在社会地位和世俗享受方面，她在殖民者中堪称佼佼者。

[ɔːl'ðəʊ] ['edwəd] ['wɪnzloʊ] [hæd; həd] [ri'nauns] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪŋglɪʃ] [welθ] , ['pɒsəbli] ,
Although Edward Winslow had renounced some of his English wealth , possibly ,
虽然 爱德华 温斯洛 有 放弃 一些 的 他的 英语 财富 , 可能 ,

尽管爱德华·温斯洛可能放弃了他在英国的部分财富，

[wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['hɒlənd] [ænd; ənd] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv] ['prɪntə(r)] ,

when	he	went	to	Holland	and	adopted	the	trade	of	printer	,
什么时候	他	去	到	荷兰	和	已采用	这	贸易	的	打印机	,

他去了荷兰，并从事了印刷行业。

[hiː; hi] “ [keɪm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [əʊn] ” [ə'gen] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪn] [haɪ] ['feɪvə(r)] [wɪð] ['ɪŋglɪʃ] [kɔːts]

he	“	came	into	his	own	”	again	and	was	in	high	favor	with	English	courts
他	“	来了	进入	他的	自己的	”	再次	和	曾是	在	高的	偏爱	和	英语	法院

[ænd; ənd] ['steɪtsmən] .

and	statesmen	.
和	政治家	.

他再次“重振雄风”，深受英国宫廷和政治家的器重。

[hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] [æz; əz] ['eɪdʒənt] [ænd; ənd] [kə'mɪʃənə(r)] , [bəuθ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['plɪməθ] ['kɒləni]

His	services	as	agent	and	commissioner	,	both	for	the	Plymouth	colony
他的	服务	作为	代理人	和	专员	,	两个都	为了	这	普利茅斯	殖民地

[ænd; ənd] ['leɪtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['krɒmwel] ,

and	later	for	Cromwell	,
和	之后	为了	克伦威尔	,

他曾担任普利茅斯殖民地的代理人和专员，后来又为克伦威尔效力。

[mʌst; məst] [hæv; həv] [niˈsesi,teit, nə-] [lɒŋ] ['æbsəns] [frɒm; frəm] [həʊm] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [waɪf] [rɪ'meɪnd]

must	have	necessitated	long	absences	from	home	,	while	his	wife	remained
必须	有	必要	长的	缺勤	从	家	,	尽管	他的	妻子	剩余

[æt; ət] - ,

at	Careswell	,
在	-	,

这必然导致他长期离家，而他的妻子则留在卡雷斯韦尔。

[ðə; ði] [ɪ'steɪt] [æt; ət] [griːn] ['hɑːbə(r)] , ['mɑːrʃˌfiːld] , ['keərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['jʌŋgə] ['tʃɪldrən] ,

the	estate	at	Green	Harbor	,	Marshfield	,	caring	for	her	younger	children	,
这	财产	在	绿色的	港口	,	马什菲尔德	,	关怀	为了	她	年轻	孩子们	,

[ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd] [dʒəʊ'zaɪə] ['wɪnzloʊ] .

Elizabeth	and	Josiah	Winslow	.
伊丽莎白	和	约西亚	温斯洛	.

她在马什菲尔德绿港的庄园里照顾她的小儿子伊丽莎白和小女儿约西亚·温斯洛。

[baɪ] ['fæməli] [trə'dɪʃ(ə)n] , ['mɪstrəs] [suˈzænə] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv] ['greɪsf(ə)l] , [ˌærɪstə'krætɪk]

By	family	tradition	,	Mistress	Susanna	was	a	woman	of	graceful	,	aristocratic
经过	家庭	传统	,	情妇	苏珊娜	曾是	一个	女士	的	优美	,	贵族

['beərɪŋ] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [strɒŋ] ['kærəktə(r)] .

bearing	and	of	strong	character	.
轴承	和	的	强的	特点	.

根据家族传统，苏珊娜夫人是一位举止优雅、气质高贵、性格坚强的女性。

['sʌmtaɪmz] [kɔːld] ['ʌnə] , [æz; əz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['mærɪdʒ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [tuː; tə] ['wɪljəm] [waɪt] [æt; ət]

Sometimes	called	Anna	,	as	in	her	marriage	record	to	William	White	at
有时	称为	安娜	,	作为	在	她	婚姻	记录	到	威廉	白色的	在

['laɪdən] ,

Leyden	,
莱顿	,

有时被称为安娜，例如她在莱顿与威廉·怀特结婚的记录中就这么称呼她。

['februəri] - , - , [-] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['sɪstə(r)] [ɒv; əv] ['dɑːktər; draɪv] . ['sæmjʊəl] ['fʊlə(r)] .

February	11	,	1612	,	[	55	]	she	was	the	sister	of	Dr	.	Samuel	Fuller	.
二月	-	,	-	,	[	-	]	她	曾是	这	姐姐	的	博士	.	塞缪尔	富勒	.

1612 年 2 月 11 日，[55] 她是塞缪尔·富勒博士的妹妹。

[tuː] ['tʃɪldrən] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] ['mærɪdʒ] [daɪd] [ɪn] - [ænd; ənd] - ; [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ] ,

Two	children	by	her	first	marriage	died	in	1615	and	1616	;	with	her	boy	,
二	孩子们	经过	她	第一的	婚姻	死亡	在	-	和	-	;	和	她	男生	,

她与前夫所生的两个孩子分别于1615年和1616年去世；她的儿子，

[rɪ'zɒlvd] , [ə'baʊt] [faɪv] [ɔ:(r)][sɪks] [j'iəz] [əʊld] , [ʃi:; ʃi] [keɪm] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɒn][ðə; ði]

Resolved	**,**	**about**	**five**	**or**	**six**	**years**	**old**	**,**	**she**	**came**	**with**	**her**	**husband**	**on**	**The**
已解决	,	关于	五	或者	六	年	老的	,	她	来了	和	她	丈夫	在	这

['meɪflaʊə(r)] [ænd; ənd] ,

Mayflower	**and**	**,**
五月花号	和	,

她大约五六岁时，下定决心，和丈夫一起乘坐"五月花号"来到这里。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] , [bɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)][sʌn] , ['perɪgrɪn] [waɪt] .

at	**the**	**end**	**of**	**the**	**voyage**	**,**	**bore**	**her**	**son**	**,**	**Peregrine**	**White**	**.**
在	这	结尾	的	这	航程	,	钻孔	她	儿子	,	游隼	白色的	.

航程结束时，她生下了儿子佩雷格林·怀特。

[ðə; ði][tækt] , ['kɜ:təsi] [ænd; ənd] ['præktɪkl] [sə'gæsəti]

The	**tact**	**,**	**courtesy**	**and**	**practical**	**sagacity**
这	策略	,	礼貌	和	实际的	睿智

机智、礼貌和务实的智慧

[ɒv; əv] ['edwəd] ['wɪnzloʊ] ['fɪtɪd] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['meni] [dɪ'mɑ:ndz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [ə'pɒn]

of	**Edward**	**Winslow**	**fitted**	**him**	**for**	**the**	**many**	**demands**	**that**	**were**	**made**	**upon**
的	爱德华	温斯洛	适配	他	为了	这	许多	需求	那	是	制成	之上

[hɪz; ɪz][dɪ'pləʊməsi] .

his	**diplomacy**	**.**
他的	外交	.

爱德华·温斯洛的性格使他能够胜任外交工作中面临的诸多要求。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ə'mju:zɪŋ] ['stɔ:riz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [æz; əz]['eɪdʒənt][fɔ:(r); fə(r)]

One	**of**	**the**	**most**	**amusing**	**stories**	**of**	**his**	**experiences**	**as**	**agent**	**for**
一	的	这	最多	有趣	故事	的	他的	经历	作为	代理人	为了

['plɪməθ] ['kɒləni] [hæz; həz] [bi:n] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ][hɪm'self] [-] [wen] ,

Plymouth	**colony**	**has**	**been**	**related**	**by**	**himself**	**[**	**56**	**]**	**when**	**,**
普利茅斯	殖民地	有	到过	有关的	经过	他自己	[	-	]	什么时候	,

他本人曾讲述过他担任普利茅斯殖民地代理人期间最有趣的经历之一[56]:

[æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] , [hi:; hi] ['vɪzɪtɪd] ['mæsəsɔit] , [hu:] [wɒz; wəz] [ɪl] ,

at	**the**	**request**	**of**	**the**	**Indians**	**,**	**he**	**visited**	**Massasoit**	**,**	**who**	**was**	**ill**	**,**
在	这	要求	的	这	印度人	,	他	到访	马萨索伊特	,	WHO	曾是	患病的	,

应印第安人的请求，他去探望了生病的马萨索伊特。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [ə'baʊt][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ɒv; əv] [ðɪs] [tʃi:f] [baɪ] ['kɒmən] [sens] ['meθədz] [ɒv; əv]

and	**brought**	**about**	**the**	**recovery**	**of**	**this**	**chief**	**by**	**common**	**sense**	**methods**	**of**
和	带来	关于	这	恢复	的	这	首席	经过	常见的	感觉	方法	的

['tri:tmənt] [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] " ['seɪvəri] [brɒθ] " [meɪd] [frɒm; frəm]['ɪndiən] [kɔ:n] ,

treatment	**and**	**by**	**a**	**"**	**savory**	**broth**	**"**	**made**	**from**	**Indian**	**corn**	**,**
治疗	和	经过	一个	"	美味的	肉汤	"	制成	从	印度	玉米	,

通过常识性的治疗方法和用玉米制成的"美味肉汤"，使这位酋长康复了。

['sæsəfræs] [ænd; ənd] ['strɔ:bəri] [li:vz] , " [streɪnd] [θru:] [hɪz; ɪz] ['hæŋkətʃɪf] .

sassafras	**and**	**strawberry**	**leaves**	**,**	**"**	**strained**	**through**	**his**	**handkerchief**	**.**
黄樟	和	草莓	树叶	,	"	紧张	通过	他的	手帕	.

黄樟叶和草莓叶，"用他的手帕过滤了一下。

" [ðə; ði] [skɪl] [wɪð] [wɪtʃ] ['wɪnzloʊ] [kʊkt] [ðə; ði] [brɒθ] [ænd; ənd][ðə; ði] " ['relɪʃ] " [ɒv; əv] [dʌks]

"	**The**	**skill**	**with**	**which**	**Winslow**	**cooked**	**the**	**broth**	**and**	**the**	**"**	**relish**	**"**	**of**	**ducks**
"	这	技能	和	哪个	温斯洛	煮熟	这	肉汤	和	这	"	尽情享用	"	的	鸭子

[rɪ'flektɪd] ['kredɪt][ə'pɒn][ðə; ði] ['haʊshəʊld] ['meθədz] [ɒv; əv] ['mɪstrəs] ['wɪnzloʊ] .

reflected	**credit**	**upon**	**the**	**household**	**methods**	**of**	**Mistress**	**Winslow**	**.**
反映	信用	之上	这	家庭	方法	的	情妇	温斯洛	.

"温斯洛烹制肉汤和鸭肉'佐料'的精湛技艺，体现了温斯洛夫人高超的家庭烹饪技艺。

['ɑːftə(r)] - , ['edwəd] ['wɪnzloʊ] [dɪd][nɒt] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['plɪməθ] [fɔː(r); fə(r)]['eni] [lɒŋ] ['sɒdʒən] ,

After	1646	,	Edward	Winslow	did	not	return	to	Plymouth	for	any	long	sojourn	,
后	-	,	爱德华	温斯洛	做过	不是	返回	到	普利茅斯	为了	任何	长的	旅居	,

1646年之后，爱德华·温斯洛没有再回到普利茅斯长期居住。

[fɔː(r); fə(r)] ['krɒmwel] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ə'dvaɪzər][hæd; həd]['rekəg'naɪzd][ðə; ði] [wɜːθ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

for	Cromwell	and	his	advisers	had	recognized	the	worth	of	such	a
为了	克伦威尔	和	他的	顾问	有	认可	这	值得	的	这样的	一个

[mæn][æz; əz] [kə'mɪʃənə(r)] . [-]

man	as	commissioner	.	[	57	]
男人	作为	专员	.	[	-	]

因为克伦威尔和他的顾问们认识到了这样一个人作为专员的价值。[57]

[ɪn] - [hiː; hi][wɒz; wəz][sent][æz; əz][wʌn][ɒv; əv] [θriː] [kə'mɪʃənəz] [ə'genst]

In	1655	he	was	sent	as	one	of	three	commissioners	against
在	-	他	曾是	发送	作为	一	的	三	专员	反对

1655年，他被派往各地担任三名专员之一，反对……

[ðə; ði] ['spænjədz] [ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] [tuː; tə] [ə'tæk] [ˌes 'tiː] . [də'mɪŋgəʊ] .

the	Spaniards	in	the	West	Indies	to	attack	St	.	Domingo	.
这	西班牙人	在	这	西方	印第斯	到	攻击	英石	.	多明戈	.

西印度群岛的西班牙人进攻圣多明各。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [læk] [ɒv; əv] [sə'plaɪz] [ænd; ənd] ['hɑːməni] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [truːps] , [ðə; ði] [ə'tæk]

Because	of	lack	of	supplies	and	harmony	among	the	troops	,	the	attack
因为	的	缺少	的	补给品	和	和谐	之中	这	军队	,	这	攻击

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['feɪljə(r)] .

was	a	failure	.
曾是	一个	失败	.

由于物资匮乏和部队内部不团结，这次进攻以失败告终。

[tuː; tə][ə'təʊn][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] [fliːt] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːdz] [dʒə'meɪkə] , [bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [wei] ,

To	atone	for	this	the	fleet	started	towards	Jamaica	,	but	on	the	way	,
到	赎罪	为了	这	这	舰队	开始	向	牙买加	,	但	在	这	方式	,

为了弥补这一过失，舰队启程前往牙买加，但在途中，

[nɪə(r)][ˌhɪspən'jəulə] , ['wɪnzloʊ] [wɒz; wəz]['teɪkən] [ɪl] [ɒv; əv]['fiːvə(r)][ænd; ənd][daɪd] , [meɪ] [eit] , - ;

near	Hispaniola	,	Winslow	was	taken	ill	of	fever	and	died	,	May	8	,	1655	;
靠近	伊斯帕尼奥拉岛	,	温斯洛	曾是	已采取	患病的	的	发烧	和	死亡	,	可能	8	,	-	;

1655 年 5 月 8 日，温斯洛在伊斯帕尼奥拉岛附近发烧去世；

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['berid] [æt; ət] [siː] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɪlətri] [sə'luːt] [frɒm; frəm] ['fɔːti] - [tuː] [gʌnz] .

he	was	buried	at	sea	with	a	military	salute	from	forty	-	two	guns	.
他	曾是	埋葬	在	海	和	一个	军队	礼炮	从	四十	-	二	枪支	.

他被海葬，并鸣放了42响礼炮以示军礼。

[ðə; ði]['sæləri] [peɪd] [tuː; tə] ['wɪnzloʊ] ['djʊərɪŋ] [ðiːz] [j'iəz] [wɒz; wəz] £1000 , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [lɑːdʒ]

The	salary	paid	to	Winslow	during	these	years	was	£1000	,	which	was	large
这	薪水	有薪酬的	到	温斯洛	期间	这些	年	曾是	£1000	,	哪个	曾是	大的

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [taɪmz] .

for	those	times	.
为了	那些	时代	.

这些年温斯洛的薪水是1000英镑，这在当时是一笔巨款。

[ɒn]['eɪprəl] - , - , [ə; eɪ] " [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] " [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['wɪdəʊ] , [suˈzænə] ,

On	April	18	,	1656	,	a	"	representation	"	from	his	widow	,	Susanna	,
在	四月	-	,	-	,	一个	"	表示	"	从	他的	寡妇	,	苏珊娜	,

1656年4月18日，他的遗孀苏珊娜递交了一份"陈述书"

[ænd; ənd][sʌn][wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] [prə'tektə(r)][ænd; ənd]['kaʊns(ə)l] , ['ɑːskɪŋ] [ðæt] ,

and	son	was	presented	to	the	Lord	Protector	and	council	,	asking	that	,
和	儿子	曾是	呈现	到	这	主	保护者	和	理事会	,	问	那	,

儿子被引荐给护国公和议会，请求：

[ɔːl'ðəʊ] ['wɪnzloʊz] [deθ] [ə'kɜːd] [ðə; ði] ['priːviəs] [meɪ] ,

although	Winslow's	death	occurred	the	previous	May	,
虽然	温斯洛的	死亡	发生	这	以前的	可能	,

尽管温斯洛的去世发生在前一年的五月，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] £500 [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [jɪrz] ['sæləri] [maɪt] [biː; bi] [peɪd] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɪz; ɪz] [kɹ'ɛdɪtəz]

the	remaining	£500	of	his	year's	salary	might	be	paid	to	satisfy	his	creditors
这	其余的	£500	的	他的	年	薪水	可能	是	有薪酬的	到	满足	他的	债权人

.

:

.

他年薪中剩余的 500 英镑可能会用来偿还债权人。

[tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd]['fæməli] ['wɪnzloʊ] , ['daʊtləs] ,

To	his	wife	and	family	Winslow	,	doubtless	,
到	他的	妻子	和	家庭	温斯洛	,	毫无疑问	,

温斯洛无疑对他的妻子和家人表达了深切的慰问。

[rəʊt] ['lɛtəz] [æz; əz]['greɪsf(ə)l][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [fjuː] ['bɪznəs] [ɪ'pɪslz]

wrote	letters	as	graceful	and	interesting	as	are	the	few	business	epistles
写道	信件	作为	优美	和	有趣的	作为	是	这	很少	商业	书信

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði] ['wɪnθrəp] ['peɪpəz] . [-] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs]

that	are	preserved	in	the	Winthrop	Papers	.	[	58	]	That	he	was	anxious
那	是	保存完好	在	这	温斯罗普	文件	.	[	-	]	那	他	曾是	焦虑的

他写的信件文笔优美，引人入胜，与温斯罗普文集中保存的少数几封商务信函一样出色。[58] 他很焦虑

[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fæməli][ɪz]['evɪdənt][frɒm; frəm][ə; eɪ]['letə(r)][baɪ]['prezɪdənt] [stiːl] [ɒv; əv]

to	return	to	his	family	is	evident	from	a	letter	by	President	Steele	of
到	返回	到	他的	家庭	是	明显	从	一个	信	经过	总统	斯蒂尔	的

[ðə; ði][sə'saɪəti][fɔː(r); fə(r)] [pɹˈɒpɐgˌeɪtɪŋ] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɪn] [njuː] ['ɪŋgl ənd] ([ɪn] -) ,

the	Society	for	Propagating	the	Gospel	in	New	England	(	in	1650	)	,
这	社会	为了	传播	这	福音	在	新的	英格兰	(	在	-	)	,

从新英格兰福音传播协会主席斯蒂尔（Steele）在1650年的一封信中可以明显看出，他想回到家人身边。

[wɪtʃ] ['wɪnzloʊ] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['sɜːvɪŋ] ; [-] “ ['wɪnzloʊ] [wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][lɒŋgə(r)]

which	Winslow	was	also	serving	;	[	59	]	“	Winslow	was	unwilling	to	be	longer
哪个	温斯洛	曾是	还	服务	;	[	-	]	“	温斯洛	曾是	不情愿	到	是	更长

[kept][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fæməli] ,

kept	from	his	family	,
保留	从	他的	家庭	,

温斯洛当时也在服役；[59] “温斯洛不愿意再与家人分离，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [greɪt] [ə'kweɪntəns] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz]

but	his	great	acquaintance	and	influence	were	of	service	to	the	cause
但	他的	伟大的	熟人	和	影响	是	的	服务	到	这	原因

[səʊ] [greɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [həʊpt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'meɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm][lɒŋgə(r)] .

so	great	that	it	was	hoped	he	would	remain	for	a	time	longer	.
所以	伟大的	那	它	曾是	希望	他	会	保持	为了	一个	时间	更长	.

但他广泛的人脉和影响力对这项事业的帮助如此之大，以至于人们希望他能多待一段时间。

” [ɪn][hɪz; ɪz] [wɪl] , [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ɪn] ['sʌməset] [haʊs] , ['lʌndən] , ['deɪtɪd] - ,

”	In	his	will	,	which	is	now	in	Somerset	House	,	London	,	dated	1654	,
”	在	他的	将要	,	哪个	是	现在	在	萨默塞特郡	房子	,	伦敦	,	日期	-	,

“在他1654年立下的遗嘱中（现存于伦敦萨默塞特宫），

[hiː; hi][left][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [æt; ət] ['mɑːrʃˌfiːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn] , [dʒəʊ'zaɪə] , [wɪð] [ðə; ði][ˌstɪpju'leɪʃ(ə)n]

he	left	his	estate	at	Marshfield	to	his	son	,	Josiah	,	with	the	stipulation
他	左边	他的	财产	在	马什菲尔德	到	他的	儿子	,	约西亚	,	和	这	规定

[ðæt] [hɪz; ɪz][waɪf] ,

that	his	wife	,
那	他的	妻子	,

他将位于马什菲尔德的庄园留给了儿子约西亚，但附加条件是他的妻子，

[su'zænə] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'laʊd] [ə; eɪ] [fʊl] [θɜːd] [pɑːt] [ˌðeər'ɒv] [θruː] [hɜː(r); hə(r)][laɪf] . [-]

Susanna	**,**	**should**	**be**	**allowed**	**a**	**full**	**third**	**part**	**thereof**	**through**	**her**	**life**	**.**	**[**	**60**	**]**
苏珊娜	,	应该	是	允许	一个	满的	第三	部分	其中	通过	她	生活	.	[	-	]

苏珊娜应该被允许在她的一生中享受其中的三分之一。[60]

[ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [lɒŋgə(r)] , ['daɪɪŋ] [ɪn][ɒk'təʊbə(r)] , - , [æt; ət][ðə; ði] [ɪ'steɪt] ,

She	**lived**	**twenty**	**-**	**five**	**years**	**longer**	**,**	**dying**	**in**	**October**	**,**	**1680**	**,**	**at**	**the**	**estate**	**,**
她	居住地	二十	-	五	年	更长	,	垂死	在	十月	,	-	,	在	这	财产	,

-	.

Careswell	**.**
-	.

她又活了二十五年，于 1680 年 10 月在卡雷斯韦尔庄园去世。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['berid] [ɒn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ['semətri] [ɒv; əv][ðə; ði]

It	**is**	**supposed**	**that**	**she**	**was**	**buried**	**on**	**the**	**hillside**	**cemetery**	**of**	**the**
它	是	据称	那	她	曾是	埋葬	在	这	山坡	公墓	的	这

['dænjəl]['webstə(r)] [ɪ'steɪt] [ɪn] ['mɑːrʃˌfiːld] ,

Daniel	**Webster**	**estate**	**in**	**Marshfield**	**,**
丹尼尔	韦伯斯特	财产	在	马什菲尔德	,

据推测，她被埋葬在马什菲尔德丹尼尔·韦伯斯特庄园山坡上的墓地里。

[weə(r)] , [ə'mɪd] ['tæŋglz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] , [meɪ] [biː; bi][ləʊ'keɪtɪd][ðə; ði] [greɪv] - [stəʊnz] [ɒv; əv]

where	**,**	**amid**	**tangles**	**and**	**flowers**	**,**	**may**	**be**	**located**	**the**	**grave**	**-**	**stones**	**of**
在哪里	,	之中	缠结	和	花朵	,	可能	是	位于	这	严重	-	石头	的

[hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['græn'tʃɪldrən] .

her	**children**	**and**	**grandchildren**	**.**
她	孩子们	和	孙辈	.

在繁花似锦的树丛中，或许能找到她子女和孙辈的墓碑。

['ʃeərɪŋ] [wɪð] ['mɪstrəs] [suˈzænə] [waɪt]

Sharing	**with**	**Mistress**	**Susanna**	**White**
分享	和	情妇	苏珊娜	白色的

与苏珊娜·怀特夫人分享

['wɪnzloʊ] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['mʌðə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] [bɔːn] [ɒn][ðə; ði] ['meɪflaʊə(r)]

Winslow	**the**	**distinction**	**of**	**being**	**mother**	**of**	**a**	**child**	**born**	**on**	**The**	**Mayflower**
温斯洛	这	区别	的	存在	母亲	的	一个	孩子	出生	在	这	五月花号

[wɒz; wəz] ['mɪstrəs] [ɪ'lɪzəbəθ] ['hɒpkɪnz] ,

was	**Mistress**	**Elizabeth**	**Hopkins**	**,**
曾是	情妇	伊丽莎白	霍普金斯	,

温斯洛之所以能获得这样的殊荣，是因为她是伊丽莎白·霍普金斯夫人，她是"五月花号"上出生的孩子的母亲。

[huːz] [sʌn] , [əʊ'sɪənəs] , [wɒz; wəz] [nemd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['bɜːθpleɪs] .

whose	**son**	**,**	**Oceanus**	**,**	**was**	**named**	**for**	**his**	**birthplace**	**.**
谁	儿子	,	海洋	,	曾是	命名	为了	他的	出生地	.

他的儿子俄刻阿诺斯的名字来源于他的出生地。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði]['sekənd] [waɪf][ɒv; əv] ['stiːvn] ['hɒpkɪnz] ,

She	**was**	**the**	**second**	**wife**	**of**	**Stephen**	**Hopkins**	**,**
她	曾是	这	第二	妻子	的	史蒂芬	霍普金斯	,

她是斯蒂芬·霍普金斯的第二任妻子。

[huː] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdəz] [wɪð] ['wɪnzloʊ] [ænd; ənd] ['stændɪʃ] [ɒn] ['ɜːli] [ekspɪ'dɪʃnz] .

who	**was**	**one**	**of**	**the**	**leaders**	**with**	**Winslow**	**and**	**Standish**	**on**	**early**	**expeditions**	**.**
WHO	曾是	一	的	这	领导人	和	温斯洛	和	斯坦迪什	在	早期的	探险	.

他是早期探险队中与温斯洛和斯坦迪什一起的领导者之一。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['steptʃaild] , ['kɒnstəns] [ænd; ənd][dʒaɪlz] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] ,

With	her	stepchildren	,	Constance	and	Giles	,	and	her	little	daughter	,
和	她	继子女	,	康斯坦斯	和	吉尔斯	,	和	她	小的	女儿	,

['dæmərɪs] ,

Damaris	,
达玛里斯	,

和她的继子女康斯坦斯和吉尔斯，以及她的小女儿达玛丽斯，

[ʃiː; ʃi][bɔː(r)][ðə; ði] ['rɪgəz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [fɜːst] [j'iəz] , [bɔː(r)]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] , — ['keɪləb] , [ruːθ] ,

she	bore	the	rigors	of	those	first	years	,	bore	other	children	,	—	Caleb	,	Ruth	,
她	钻孔	这	严酷	的	那些	第一的	年	,	钻孔	其他	孩子们	,	—	卡莱布	,	露丝	,

她忍受了最初几年的艰辛，又生了其他孩子——迦勒、露丝。

['debərə] [ænd; ənd] [ɪ'lɪzəbəθ] , — [ænd; ənd] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪ'steɪt] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['sɜːvənts]

Deborah	and	Elizabeth	,	—	and	cared	for	a	large	estate	,	including	servants
黛博拉	和	伊丽莎白	,	—	和	关心	为了	一个	大的	财产	,	包括	仆人

[ænd; ənd] ['meni] ['kæt(ə)l] .

and	many	cattle	.
和	许多	牛	.

黛博拉和伊丽莎白——并照料着一个庞大的庄园，包括仆人和许多牲畜。

[ðə; ði] ['ɪnvəntri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒpkɪnz] [ɪ'steɪt] [rɪ'viːld] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv][bedz][ænd; ənd]

The	inventory	of	the	Hopkins	estate	revealed	an	abundance	of	beds	and
这	存货	的	这	霍普金斯	财产	揭晓	一个	丰富	的	床	和

['bedɪŋ] ,

bedding	,
寝具	,

霍普金斯庄园的物品清点显示，床铺和床上用品数量众多。

['jeləʊ] [ænd; ənd] [griːn] [rʌgz] , ['kɜːtənz] [ænd; ənd] ['spɪnɪŋ] - [wiːlz] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['weərɪŋ]

yellow	and	green	rugs	,	curtains	and	spinning	-	wheels	,	and	much	wearing
黄色的	和	绿色的	地毯	,	窗帘	和	旋转	-	车轮	,	和	很多	穿着

[ə'pærəl] .

apparel	.
服饰	.

黄色和绿色的地毯、窗帘、纺车以及许多衣物。

[ðə; ði] [həʊm] - [laɪf]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hæd; həd] ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ,

The	home	-	life	surely	had	incidents	of	excitement	,
这	家	-	生活	一定	有	事件	的	激动	,

家庭生活中当然也发生过一些激动人心的事，

[æz; əz][ɪz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði][,ækjuː'zeiʃən][ænd; ənd] [faɪnz] [ə'genst] ['stiːvn] ['hɒpkɪnz] [fɔː(r); fə(r)] “

as	is	shown	by	the	accusations	and	fines	against	Stephen	Hopkins	for	“
作为	是	所示	经过	这	指控	和	罚款	反对	史蒂芬	霍普金斯	为了	“

['sʌfərɪŋ] [ɪk'sesɪv] ['drɪŋkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] ,

suffering	excessive	drinking	at	his	house	,
痛苦	过多的	喝	在	他的	房子	,

正如针对斯蒂芬·霍普金斯的指控和罚款所表明的那样，他被指控“在其家中过度饮酒”，

- , [wen] ['wɪljəm] ['ren(ə)ldz] [wɒz; wəz] [drʌŋk] [ænd; ənd] [leɪ] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

1637	,	when	William	Reynolds	was	drunk	and	lay	under	the	table	,
-	,	什么时候	威廉	雷诺兹	曾是	醉	和	躺	在下面	这	桌子	,

1637年，威廉·雷诺兹喝醉了，躺在桌子底下。

” [ænd; ənd] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)] “ ['sʌfərɪŋ] [men] [tuː; tə] [drɪŋk]

”	and	again	for	“	suffering	men	to	drink
”	和	再次	为了	“	痛苦	男人	到	喝

”以及再次“让男人喝

[ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɒn][ðə; ði] [lɔ:dz] [deɪ] ,

in	his	house	on	the	Lord's	Day	,
在	他的	房子	在	这	主场	天	,

在主日，他在自己的家中

[bəuθ][bɪ'fɔ:(r)][ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] — [ænd; ənd] [ə'laʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɜ:vənt] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z]

both	before	and	after	the	meeting	—	and	allowing	his	servant	and	others
两个都	前	和	后	这	会议	—	和	允许	他的	仆人	和	其他的

[tu:; tə] [drɪŋk] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][fɔ:(r); fə(r)]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [rɪ'freʃɪŋ] [ænd; ənd][tu:; tə] [pleɪ] [ʃʌvəl] [bɔ:d]

to	drink	more	than	for	ordinary	refreshing	and	to	play	shovell	board
到	喝	更多的	比	为了	普通的	令人耳目一新	和	到	玩	铲子	木板

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] [mɪsdɪ'mi:nəz] . ” [-] [sʌtʃ] [læpsiz] [ɪn] [kən'dʌkt] [æt; ət][ðə; ði] ['hɒpkɪnz] [haʊs]

and	such	like	misdemeanors	.	”	[	61	]	Such	lapses	in	conduct	at	the	Hopkins	house
和	这样的	喜欢	轻罪	.	”	[	-	]	这样的	失误	在	执行	在	这	霍普金斯	房子

[wɜ:(r); wə(r)] [ə'təun][fɔ:(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði] ['sɜ:vɪsɪz] [wɪtʃ] ['sti:vn] ['hɒpkɪnz] ['rendəd] [tu:; tə][ðə; ði]

were	atoned	for	by	the	services	which	Stephen	Hopkins	rendered	to	the
是	赎罪	为了	经过	这	服务	哪个	史蒂芬	霍普金斯	渲染	到	这

['kɒləni] [æz; əz][ɪk'splɔ:rə(r)] ,

colony	as	explorer	,
殖民地	作为	探险家	,

在会议前后——并且允许他的仆人和其他人饮酒过量，玩滑板游戏以及诸如此类的轻率行为。”[61] 霍普金斯家的这些行为失当，因斯蒂芬·霍普金斯作为探险家为殖民地所做的贡献而得到弥补。

[ə'sɪstənt] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['ɑ:.fɪsɪz] [wɪtʃ] ['su:tɪd; 'sju:tɪd][hɪz; ɪz][rɪ'laɪəb(ə)l]

assistant	to	the	governor	and	other	offices	which	suited	his	reliable
助手	到	这	州长	和	其他	办公室	哪个	适合	他的	可靠的

[ænd; ənd] ['fɪələs] [ˌdɪspə'zɪʃn] .

and	fearless	disposition	.
和	无畏	处置	.

担任州长助理及其他适合他可靠无畏性格的职务。

[ði:z] [ə'keɪʒən(ə)l] “ [mɪsdɪ'mi:nəz] ” [ɪn][ðə; ði] ['hɒpkɪnz] ['haʊshəʊld] [wɜ:(r); wə(r)] [slaɪt] [kəm'peəd]

These	occasional	“	misdemeanors	”	in	the	Hopkins	household	were	slight	compared
这些	偶然	“	轻罪	”	在	这	霍普金斯	家庭	是	轻微	比较的

[wɪð] [ðə; ði] ['rekɔ:dz] [ə'genst] “ [ðə; ði] [blæk] [ʃi:p] ” [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] ,

with	the	records	against	“	the	black	sheep	”	of	the	colony	,
和	这	记录	反对	“	这	黑色的	羊	”	的	这	殖民地	,

与殖民地“害群之马”的罪行记录相比，霍普金斯家的这些偶发性“小过错”简直微不足道。

[ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv] [bɪlɪŋtənz] [frɒm; frəm] ['lʌndən] .

the	family	of	Billingtons	from	London	.
这	家庭	的	比灵顿	从	伦敦	.

来自伦敦的比灵顿家族。

[ðə; ði]['mʌðə(r)] , ['helən][ɔ:(r)]['elən] , [dɪd][nɒt] [si:m] [tu:; tə] [rɪ'di:m] [ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['hʌzbənd]

The	mother	,	Helen	or	Ellen	,	did	not	seem	to	redeem	the	reputation	of	husband
这	母亲	,	海伦	或者	艾伦	,	做过	不是	似乎	到	赎回	这	名声	的	丈夫

[ænd; ənd] [sʌnz] ;

and	sons	;
和	儿子们	;

母亲海伦或艾伦似乎并没有挽回丈夫和儿子的名誉；

[trə'dɪʃənəli] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [kɔ:ld] “ [ðə; ði][skəʊld] .

traditionally	she	was	called	“	the	scold	.
传统上	她	曾是	称为	“	这	骂	.

她以前被称为“泼妇”。

" ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [biːn] ['eksɪkjuːtɪd][ɪn] - , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst]['mɜːdə(r)][ɪn]

"	After	her	husband	had	been	executed	in	1630	,	for	the	first	murder	in
"	后	她	丈夫	有	到过	执行	在	-	,	为了	这	第一的	谋杀	在

[ðə; ði] ['kɒləni] ,

the	colony	,
这	殖民地	,

"她的丈夫于1630年因殖民地第一起谋杀案而被处决后，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ˌweɪ'leɪd] [ænd; ənd] [kɪld] [dʒɒn] ['nuːˌkʌmən] , [ʃiː; ʃi] ['mærid]

for	he	had	waylaid	and	killed	John	Newcomen	,	she	married
为了	他	有	伏击	和	被杀	约翰	纽科门	,	她	已婚

因为他伏击并杀死了约翰·纽科门，她嫁给了他。

['gregəri] ['ɑːmˌstrɒŋ] .

Gregory	Armstrong	.
格雷戈里	阿姆斯特朗	.

格雷戈里·阿姆斯特朗。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['veəriəs] ['kɔntrəvəːsiz] [ɪn] [kɔːt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][sʌn][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .

She	had	various	controversies	in	court	with	her	son	and	others	.
她	有	各种各样的	争议	在	法庭	和	她	儿子	和	其他的	.

她曾与儿子和其他人发生过多次法庭纠纷。

[ɪn] - , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv]['slɑːndə(r)][baɪ] " ['diːkən] " [dʒɒn] [doʊn] ,

In	1636	,	she	was	accused	of	slander	by	"	Deacon	"	John	Doane	,
在	-	,	她	曾是	被告	的	诽谤	经过	"	执事	"	约翰	多恩	,

1636年，她被"执事"约翰·多恩指控诽谤。

— [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tʃɑːdʒd] [hɪm] [wɪð] [ˌʌn'feənəs] [ɪn] ['məʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['pɑːstʃə(r)]

—	she	had	charged	him	with	unfairness	in	mowing	her	pasture
—	她	有	带电	他	和	不公平	在	割草	她	牧场

她指责他割草不公。

[lɒt] ,

lot	,
很多	,

很多，

— [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə][ə; eɪ][faɪn][ɒv; əv][faɪv] [paʊndz] [ænd; ənd] " [tuː; tə][sɪt][ɪn]

—	and	she	was	sentenced	to	a	fine	of	five	pounds	and	"	to	sit	in
—	和	她	曾是	判刑	到	一个	美好的	的	五	磅	和	"	到	坐	在

[ðə; ði] [stɒks] [ænd; ənd][biː; bi] [pʌblɪkli] ['hwɪpt] .

the	stocks	and	be	publickly	whipt	.
这	股票	和	是	公开地	鞭子	.

——她被判处罚款五英镑，并"被戴上枷锁公开鞭打"。

" [-] [hɜː(r); hə(r)]['sekənd] ['hʌzbənd] [daɪd][ɪn] - [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd] ['sevrəl] [j'iəz] [lɒŋgə(r)] ,

"	[	62	]	Her	second	husband	died	in	1650	and	she	lived	several	years	longer	,
"	[	-	]	她	第二	丈夫	死亡	在	-	和	她	居住地	一些	年	更长	,

[62] 她的第二任丈夫于 1650 年去世，她又活了几年。

['ɔkjupaiŋ] [ə; eɪ] " ['tenəmənt] " ['grɑːntɪd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] [haʊs] [æt; ət] [nɔːθ]

occupying	a	"	tenement	"	granted	to	her	in	her	son's	house	at	North
占领	一个	"	廉租公寓	"	的确	到	她	在	她	儿子的	房子	在	北

['plɪməθ] .

Plymouth	.
普利茅斯	.

她居住在儿子位于北普利茅斯的房子里，那是分配给她的"住所"。

[əˈpærəntli] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] , [dʒɒn] , [ˈɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈfrækʃəs] [juːθ] , [daɪd] ; [ˈfrɑːnsɪs] [ˈmærɪd]
Apparently **her** **son** **,** **John** **,** **after** **his** **fractious** **youth** **,** **died** **;** **Francis** **married**
显然 她 儿子 , 约翰 , 后 他的 易怒的 青年 , 死亡 ; 弗朗西斯 已婚
[ˈkrɪstʃən] [pen] ,
Christian **Penn** **,**
基督教 宾夕法尼亚 ,

显然，她的儿子约翰在度过叛逆的青年时期后去世了；弗朗西斯嫁给了克里斯蒂安·佩恩。

[ðə; ði] [ˈwɪdəʊ] [ɒv; əv] [ˈfrɑːnsɪs] [ˈiːtn] .
the **widow** **of** **Francis** **Eaton** **.**
这 寡妇 的 弗朗西斯 伊顿 .

弗朗西斯·伊顿的遗孀。

[ðeə(r)] [ˈtʃɪldrən] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] “ [biːn] [baʊnd] [aʊt] ” [fɔː(r); fə(r)] [ˈsɜːvɪs] [waɪl] [ðə; ði] [ˈpeərənts]
Their **children** **seem** **to** **have** **“** **been** **bound** **out** **”** **for** **service** **while** **the** **parents**
他们的 孩子们 似乎 到 有 “ 到过 边界 出去 ” 为了 服务 尽管 这 父母
[wɜː(r); wə(r)] [kənˈvɪktɪd] [ɒv; əv] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪnˈtaɪs] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [wɜːk]
were **convicted** **of** **trying** **to** **entice** **the** **children** **away** **from** **their** **work**
是 已定罪 的 尝试 到 诱惑 这 孩子们 离开 从 他们的 工作
[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

他们的孩子似乎已被“送去”服役，而他们的父母则因试图引诱孩子放弃工作而被定罪。

[ˈkɒnsɪkwəntli] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpʌnɪʃt] [baɪ] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [stɒks] [ɒn] “ [ˈlektʃə(r)] [deɪz] . ” [-]
consequently **,** **they** **were** **punished** **by** **sitting** **in** **the** **stocks** **on** **“** **lecture** **days** **.** **”** **[** **63** **]**
最后 , 他们 是 受到惩罚 经过 坐着 在 这 股票 在 “ 演讲 天 . ” [-]

因此，他们在“讲课日”被罚坐在枷锁里。[63]

[ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈleɪtə(r)] [laɪf] , [ˈfrɑːnsɪs] [ˈbɪlɪŋtən] [bɪˈkeɪm] [mɔː(r)] [ˈsteɪb(ə)l] [ɪn] [ˈkærəktə(r)] [ænd; ənd] [sɜːvd] [ɒn]
In **his** **later** **life** **,** **Francis** **Billington** **became** **more** **stable** **in** **character** **and** **served** **on**
在 他的 之后 生活 , 弗朗西斯 比灵顿 成为 更多的 稳定的 在 特点 和 服务 在
[kəˈmɪtiz] .
committees **.**
委员会 .

晚年，弗朗西斯·比灵顿的性格变得更加稳定，并开始在各个委员会任职。

[hɪz; ɪz] [lɑːst] [əˈfens] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [maɪld]
His **last** **offense** **was** **the** **mild**
他的 最后的 罪行 曾是 这 温和的

他最后一次犯罪是轻微的

[wʌn] “ [ɒv; əv] [ˈdrɪŋkɪŋ] [təˈbækəʊ] [ɒn] [ðə; ði] [ˈhaɪweɪ] .
one **“** **of** **drinking** **tobacco** **on** **the** **highway** **.**
一 “ 的 喝 烟草 在 这 公路 .

其中之一是“在高速公路上吸烟”。

” [əˈpærəntli] , [ˈhelən] [ˈbɪlɪŋtən] [hæd; həd] [ˈmeni] [ˈtrʌb(ə)lz] [ænd; ənd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪmpəθi] [ɪn] [ðə; ði]
” **Apparently** **,** **Helen** **Billington** **had** **many** **troubles** **and** **little** **sympathy** **in** **the**
” 显然 , 海伦 比灵顿 有 许多 麻烦 和 小的 同情 在 这
[ˈplɪməθ] [ˈkɒləni] .
Plymouth **colony** **.**
普利茅斯 殖民地 .

“显然，海伦·比灵顿在普利茅斯殖民地遇到了很多麻烦，却鲜有人同情她。”

[æz; əz] [kəm'pænjənz] [tuː; tə] [ðiːz] ['meitrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪə(r)] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r)] ['meidnz]

As	companions	to	these	matrons	of	the	pioneer	days	were	four	maidens
作为	同伴	到	这些	女舍监	的	这	先锋	天	是	四	少女们

[huː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] ['væljuəb(ə)l] [æz; əz] [ə'sɪstənts] [ɪn] ['haʊswɜːk] [ænd; ənd] [keə(r)] [ɒv; əv]

who	must	have	been	valuable	as	assistants	in	housework	and	care	of
WHO	必须	有	到过	有价值的	作为	助理	在	家务	和	关心	的

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

the	children	,
这	孩子们	,

与这些拓荒时代的妇人相伴的还有四位少女，她们一定在做家务和照顾孩子方面发挥了重要作用。

— [prɪ'sɪlə] ['mʌlɪnz] , ['meəri] ['tʃɪltən] , [ɪ'lɪzəbəθ] ['tili] [ænd; ənd] ['kɒnstəns] ['hɒpkɪnz] .

—	Priscilla	Mullins	,	Mary	Chilton	,	Elizabeth	Tilley	and	Constance	Hopkins	.
—	普里西拉	穆林斯	,	玛丽	奇尔顿	,	伊丽莎白	蒂利	和	康斯坦斯	霍普金斯	.

—普里西拉·穆林斯、玛丽·奇尔顿、伊丽莎白·蒂利和康斯坦斯·霍普金斯。

[ðə; ði] [fɜːst] [θriː] [hæd; həd] [biːn] ['ɔːf(ə)nd] ['djʊərɪŋ] [ðæt] [fɜːst] ['wɪntə(r)] ; ['prɒbəbli] ,

The	first	three	had	been	orphaned	during	that	first	winter	;	probably	,
这	第一的	三	有	到过	孤儿	期间	那	第一的	冬天	;	大概	,

前三只幼崽在第一个冬天就成了孤儿；很可能，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haʊshoʊldz] [ɒv; əv] ['eldə(r)] ['bruːstə(r)] [ænd; ənd] ['gʌvənə(r)]

they	became	members	of	the	households	of	Elder	Brewster	and	Governor
他们	成为	成员	的	这	家庭	的	长老	布鲁斯特	和	州长

['kɑːvə(r)] .

Carver	.
卡弗	.

他们成为了布鲁斯特长老和卡弗州长家中的成员。

[ɔːl] [hæv; həv] [left] [nems] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [məʊst] ['ɒnərəbli] ['tʃerɪʃt] [baɪ] [ðeə(r)] ['meni] [dɪ'sendənts] .

All	have	left	names	that	are	most	honorably	cherished	by	their	many	descendants	.
全部	有	左边	姓名	那	是	最多	光荣地	珍爱	经过	他们的	许多	后代	.

他们都留下了令众多后代无比敬仰的名字。

[prɪ'sɪlə] ['mʌlɪnz] [hæz; həz] [biːn] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn] [rəʊ'mæns] [ænd; ənd] ['pəʊətri] .

Priscilla	Mullins	has	been	celebrated	in	romance	and	poetry	.
普里西拉	穆林斯	有	到过	著名	在	浪漫	和	诗	.

普里西拉·穆林斯在浪漫小说和诗歌中备受赞誉。

['veri] ['lɪt(ə)l] ['riːəl] ['nɒlɪdʒ] [ɪg'zɪsts] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['səːmaiz, səː'maiz]

Very	little	real	knowledge	exists	about	her	and	many	of	the	surmises
非常	小的	真实的	知识	存在	关于	她	和	许多	的	这	推测

[wʊd] [biː; bi] [mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [pruːvd] .

would	be	more	interesting	if	they	could	be	proved	.
会	是	更多的	有趣的	如果	他们	可以	是	已证实	.

关于她的真正了解非常少，如果许多猜测能够得到证实，将会更有趣。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [wel] - [bɔːn] , [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] , [æt; ət] [hɪz; ɪz] [deθ] ,

She	was	well	-	born	,	for	her	father	,	at	his	death	,
她	曾是	出色地	-	出生	,	为了	她	父亲	,	在	他的	死亡	,

她出身名门，父亲去世时，她家境殷实。

[wɒz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [wɪð] [rɪ'gret] [-] [æz; əz] " [ə; eɪ] [mæn] ['paɪəs] [ænd; ənd] [wel] - [dɪ'zɜːvɪŋ] ,

was	mentioned	with	regret	[	64	]	as	"	a	man	pious	and	well	-	deserving	,
曾是	提及	和	后悔	[	-	]	作为	"	一个	男人	虔诚的	和	出色地	-	值得	,

[ɪn'daʊd]

endowed
捐赠

令人遗憾的是[64]他被描述为"一位虔诚且德高望重的人，天赋异禀"。

['ɔ:lsəʊ] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['aʊtwəd] [ɪ'steɪt] ; [ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:] [bi:n] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [gɒd]

also	with	considerable	outward	estate	;	and	had	it	been	the	will	of	God
还	和	大量	向外	财产	;	和	有	它	到过	这	将要	的	上帝

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [sə'vaivd] ,

that	he	had	survived	,
那	他	有	幸存下来	,

他还拥有相当可观的财产；如果上帝的旨意是让他活下来，

[mait] [hæv; həv] [pru:vd] [æn; ən]['ju:sf(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .

might	have	proved	an	useful	instrument	in	his	place	.
可能	有	已证实	一个	有用	乐器	在	他的	地方	.

如果他能胜任这个位置，或许会成为一个有用的工具。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['fæməli][trə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['kɑ:s(ə)l] , [ˌmɒlɪ'nu:] [ɔ:(r)] [mɑla:nz] , [ɪn]

"	There	was	a	family	tradition	of	a	castle	,	Molyneux	or	Molines	,	in
"	那里	曾是	一个	家庭	传统	的	一个	城堡	,	莫利纽克斯	或者	莫林	,	在

['nɔ:məndi] .

Normandy	.
诺曼底	.

"我们家族在诺曼底有一座城堡，叫莫利纽城堡（Molyneux 或 Molines）。

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['stændɪŋ] [ænd; ənd]

The	title	of	Mr	.	indicated	that	he	was	a	man	of	standing	and
这	标题	的	先生	.	表明的	那	他	曾是	一个	男人	的	常设	和

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kaʊnsələ(r)][ɪn] [steɪt] [ænd; ənd] [tʃɜ:tʃ] .

he	was	a	counsellor	in	state	and	church	.
他	曾是	一个	顾问	在	状态	和	教会	.

"先生"这个头衔表明他是一位有地位的人，并且是国家和教会的顾问。

[pə'hæps] [hi:; hi][daɪd][ɒn] ['ʃɪpbɔ:d] [æt; ət] ['plɪməθ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [wɪl] , ['deɪtɪd]['eɪprəl][ˌtu:'tu:] ,

Perhaps	he	died	on	shipboard	at	Plymouth	,	because	his	will	,	dated	April	2	,
也许	他	死亡	在	船上	在	普利茅斯	,	因为	他的	将要	,	日期	四月	2	,

或许他是在普利茅斯的船上去世的，因为他的遗嘱日期是4月2日。

- , [wɒz; wəz] ['witnis] [baɪ][dʒɒn]['kɑ:və(r)] , ['krɪstəfə(r)] [dʒəunz][ænd; ənd][dʒaɪlz] [hi:ld] ,

1621	,	was	witnessed	by	John	Carver	,	Christopher	Jones	and	Giles	Heald	,
-	,	曾是	目击者	经过	约翰	卡弗	,	克里斯托弗	琼斯	和	吉尔斯	治愈	,

1621年，约翰·卡弗、克里斯托弗·琼斯和吉尔斯·希尔德见证了此事。

['prɒbəbli] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] ['sɜ:dʒən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , ['meɪflaʊə(r)] .

probably	the	captain	and	surgeon	of	the	ship	,	Mayflower	.
大概	这	队长	和	外科医生	的	这	船	,	五月花号	.

很可能是"五月花号"的船长兼外科医生。

[ðɪs] [wɪl] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] ['ri:s(ə)ntli] [faʊnd] [ɪn] ['dɔ:rkɪŋ] , ['sʌri] , ['ɪŋglənd] , [hæz; həz]

This	will	,	which	has	been	recently	found	in	Dorking	,	Surrey	,	England	,	has
这	将要	,	哪个	有	到过	最近	成立	在	多尔金	,	萨里	,	英格兰	,	有

[hæd; həd][ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn] [rɪ'sɜ:tʃ] .

had	important	influence	upon	research	.
有	重要的	影响	之上	研究	.

这份遗嘱最近在英国萨里郡多尔金镇被发现，对研究产生了重要影响。

[wi:; wi] [lɜ:n] [ðæt] [æn; ən]['əʊldə]['sɪstə(r)] , ['seərə] ['blʌndən] , ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['sʌri] , [wɒz; wəz] [nemd] [æz; əz]

We	learn	that	an	older	sister	,	Sarah	Blunden	,	living	in	Surrey	,	was	named	as
我们	学习	那	一个	老	姐姐	,	莎拉	布伦登	,	活的	在	萨里	,	曾是	命名	作为

[əd'mɪnɪ'streɪtrɪks] ,

administratrix	,
女行政人员	,

我们得知，住在萨里郡的姐姐莎拉·布伦登被指定为遗产管理人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [sʌn] , ['wɪljəm] ([huː] [keɪm] [tuː; tə] ['plɪməθ] [bɪ'fɔː(r)] -) [wɒz; wəz] [tuː; tə]

and	that	a	son	,	William	(	who	came	to	Plymouth	before	1637	)	was	to
和	那	一个	儿子	,	威廉	(	WHO	来了	到	普利茅斯	前	-	)	曾是	到

[hæv; həv] ['mʌni] ,

have	money	,
有	钱	,

并且他的儿子威廉（1637 年之前来到普利茅斯）将继承一笔钱。

[bɒndz] [ænd; ənd] [stɒks] [ɪn] ['ɪŋgland] .

bonds	and	stocks	in	England	.
债券	和	股票	在	英格兰	.

英国的债券和股票。

[gʊdz] [ɪn] [və'dʒɪniə] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['mʌni] , — [ten] [paʊndz] [iːtʃ] , — [wɜː(r); wə(r)] [bi'kwiːð]

Goods	in	Virginia	and	more	money	,	—	ten	pounds	each	,	—	were	bequeathed
商品	在	弗吉尼亚州	和	更多的	钱	,	—	十	磅	每个	,	—	是	遗赠

['iːkwəli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf]

equally	to	his	wife
同样地	到	他的	妻子

他在弗吉尼亚州的货物和一些钱——每样十英镑——均等地遗赠给了他的妻子。

['ælɪs] , [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [prɪ'sɪlə] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['jʌŋgə] [sʌn] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .

Alice	,	his	daughter	Priscilla	and	the	younger	son	,	Joseph	.
爱丽丝	,	他的	女儿	普里西拉	和	这	年轻	儿子	,	约瑟夫	.

爱丽丝、他的女儿普里西拉和幼子约瑟夫。

['ɪntrəstɪŋ] ['ɔːlsəʊ] [ɪz] [ðə; ðɪ] ['aɪtəm] [ɒv; əv] “ - ['dʌz(ə)n] ['ʃuːz] [ænd; ənd] - [pɛr] [ɒv; əv] [buːts]

Interesting	also	is	the	item	of	“	xxj	dozen	shoes	and	thirteene	paire	of	boots
有趣的	还	是	这	物品	的	“	-	打	鞋	和	-	一对	的	靴子

[ˌdʌbljuː'siː'eɪtʃ] [aɪ] [gɪv] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ðɪ] [-] [hændz] [fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] [paʊndz] [æt; ət] [sɛvən]

wch	I	give	unto	the	Companie's	hands	for	forty	pounds	at	seaven
wch	我	给	到	这	公司的	双手	为了	四十	磅	在	西文

[jɪrz] .

yeares	.
年	.

还有一件有趣的物品是"我以40英镑的价格，在七年内将21打鞋子和13双靴子交给公司"。

" [ɪf] [ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] [wʊd] [nɒt] [ək'sept] [ðə; ðɪ] [reɪt] ,

"	If	the	Company	would	not	accept	the	rate	,
" 如果	这	公司	会	不是	接受	这	速度	,

"如果公司不接受这个价格，

[ðiːz] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [buːts] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['iːkwəl] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

these	shoes	and	boots	were	to	be	for	the	equal	benefit	of	his
这些	鞋	和	靴子	是	到	是	为了	这	平等的	益处	的	他的

[waɪf] [ænd; ənd] [sʌn] , ['wɪljəm] .

wife	and	son	,	William	.
妻子	和	儿子	,	威廉	.

这些鞋靴将由他的妻子和儿子威廉共同拥有。

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frend] , [dʒɒn] ['kɑːvə(r)] ,

To	his	friend	,	John	Carver	,
到	他的	朋友	,	约翰	卡弗	,

致他的朋友约翰·卡弗

[hiː; hi] [kə'mits] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɑːsks][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] “ ['speʃ(ə)l] [aɪ]

he	commits	his	wife	and	children	and	also	asks	for	a	“	special	eye
他	提交	他的	妻子	和	孩子们	和	还	问	为了	一个	“	特别的	眼睛

[tuː; tə][maɪ][mæn] ['rɒbət] [ˌdʌbljuː'siː'eɪtʃ] [hæθ] [nɒt][səʊ] [ə'pruːvd] [hɪm'self][æz; əz][ai] [wʊd] [hiː; hi]

to	my	man	Robert	wch	hath	not	so	approved	himself	as	I	would	he
到	我的	男人	罗伯特	wch	有	不是	所以	得到正式认可的	他自己	作为	我	会	他

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] . ” [-]

should	have	done	.	”	[	65	]
应该	有	完毕	.	”	[	-	]

他把妻子和孩子托付给了别人，还要求“特别关注我的丈夫罗伯特，因为他没有像我希望的那样认可自己。”[65]

[bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [wɪl] [wɒz; wəz]['prəʊˌbeɪtid] , [dʒʊ'laɪ] - , - , [dʒɒn]['kɑːvə(r)] , ['mɪstrəs] ['ælɪs] ['mʌlɪnz] ,

Before	this	will	was	probated	,	July	23	,	1621	,	John	Carver	,	Mistress	Alice	Mullins	,
前	这	将要	曾是	已认证	,	七月	-	,	-	,	约翰	卡弗	,	情妇	爱丽丝	穆林斯	,

在遗嘱被认证之前，1621年7月23日，约翰·卡弗，情妇爱丽丝·穆林斯，

[ðə; ði][sʌn] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] , ['rɒbət] ['kɑːtə(r)] ([ɔː(r)] [kɑː'tiːə]) [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]

the	son	,	Joseph	,	and	the	man	,	Robert	Carter	(	or	Cartier	)	were	all
这	儿子	,	约瑟夫	,	和	这	男人	,	罗伯特	卡特	(	或者	卡地亚	)	是	全部

[ded] ,

dead	,
死的	,

儿子约瑟夫和罗伯特·卡特（或卡蒂埃）都已去世。

['liːvɪŋ] [prɪ'sɪlə] [tuː; tə] ['kæri] [ɒn][ðə; ði] [wɜːk] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [pledʒd] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

leaving	Priscilla	to	carry	on	the	work	to	which	they	had	pledged	their	lives	.
离开	普里西拉	到	携带	在	这	工作	到	哪个	他们	有	承诺	他们的	生活	.

留下普里西拉继续他们毕生致力于的事业。

[pə'hæps] [ðə; ði]['brʌðə(r)][ænd; ənd]['sɪstə(r)][ɪn] ['ɪŋglənd] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɜːlɪə(r)]

Perhaps	the	brother	and	sister	in	England	were	children	of	an	earlier
也许	这	兄弟	和	姐姐	在	英格兰	是	孩子们	的	一个	早些时候

['mærɪdʒ] ,

marriage	,
婚姻	,

也许在英国的这对兄妹是前一段婚姻所生的孩子。

[-] [æz; əz] ['ælɪs] ['mʌlɪnz] [hæz; həz] [biːn] ['spəʊkən][ɒv; əv][æz; əz][ə; eɪ]['sekənd] [waɪf] .

[	66	]	as	Alice	Mullins	has	been	spoken	of	as	a	second	wife	.
[	-	]	作为	爱丽丝	穆林斯	有	到过	说	的	作为	一个	第二	妻子	.

[66] 据说爱丽丝·穆林斯是她的第二任妻子。

[prɪ'sɪlə] [wɒz; wəz][ə'baʊt] ['twenti] [j'iəz] [əʊld]

Priscilla	was	about	twenty	years	old
普里西拉	曾是	关于	二十	年	老的

普里西拉大约二十岁。

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] ['plɪməθ] .

when	she	came	to	Plymouth	.
什么时候	她	来了	到	普利茅斯	.

她来到普利茅斯的时候。

[baɪ][trə'dɪʃ(ə)n][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['hænsəm] , ['wɪti] , [deft][ænd; ənd] ['skɪlfl] [æz; əz]['spɪnə(r)][ænd; ənd] [kʊk]

By	tradition	she	was	handsome	,	witty	,	deft	and	skilful	as	spinner	and	cook
经过	传统	她	曾是	英俊的	,	机智	,	麻利	和	熟练	作为	旋转器	和	厨师

.

:

.

按照传统，她容貌姣好，机智聪颖，手脚灵巧，纺纱和烹饪技艺精湛。

['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][laɪf] [keɪm] [dʒɒn]['ɔːldən] , [ə; eɪ]['kuːpə(r)][ɒv; əv] [ˌʌn'nəʊn] ['fæməli] , [huː] [dʒɔɪnd][ðə; ði]

Into	her	life	came	John	Alden	,	a	cooper	of	unknown	family	,	who	joined	the
进入	她	生活	来了	约翰	奥尔登	,	一个	库珀	的	未知	家庭	,	WHO	加入	这

['pɪlgrɪmz][æt; ət][saʊθ'hæmptən; saʊ'θæmptən] ,

Pilgrims	at	Southampton	,
朝圣者	在	南安普顿	,

约翰·奥尔登走进了她的生活，他是一位出身不明的桶匠，在南安普顿加入了清教徒的行列。

['ʌndə(r)] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [steɪ] [ə; eɪ][jɪə(r)] .

under	promise	to	stay	a	year	.
在下面	承诺	到	停留	一个	年	.

承诺留任一年。

['prɒbəbli] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][fɜːst]['suːtə(r); 'sjuːtə(r)][fɔː(r); fə(r)] [prɪ'sɪləz] [hænd] ,

Probably	he	was	not	the	first	suitor	for	Priscilla's	hand	,
大概	他	曾是	不是	这	第一的	求婚者	为了	普莉希拉的	手	,

他可能并非第一个向普莉希拉求婚的人。

[fɔː(r); fə(r)][trə'dɪʃ(ə)n] [ə'fɜːrm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [sɔːt] [ɪn] ['laɪdən] .

for	tradition	affirmed	that	she	had	been	sought	in	Leyden	.
为了	传统	确认	那	她	有	到过	寻求	在	莱顿	.

根据传统说法，她曾在莱顿被人寻找过。

[ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] ['sentəns] [baɪ] ['brædfəd] [telz] [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðeə(r)][rəʊ'mæns] :

The	single	sentence	by	Bradford	tells	the	story	of	their	romance	:
这	单身的	句子	经过	布拉德福德	讲述	这	故事	的	他们的	浪漫	:

布拉德福德的一句话就讲述了他们的爱情故事：

“ ['biːɪŋ] [ə; eɪ][hɒp] [[iː]] [fʊl] [jɒŋ] [mæn][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [dɪ'zaɪəd] ,

“	being	a	hop	[	e	]	full	yong	man	was	much	desired	,
”	存在	一个	跳	[	e	]	满的	永	男人	曾是	很多	想要的	,

“成为一个充满希望的年轻人是人们所渴望的”，

[bʌt; bət][left][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['laɪkɪŋ][tuː; tə][gəʊ][ɔː(r)] [steɪ] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [hɪə(r)] ;

but	left	to	his	owne	liking	to	go	or	stay	when	he	came	here	;
但	左边	到	他的	拥有	喜欢	到	去	或者	停留	什么时候	他	来了	这里	;

但他来到这里后，是想走还是留，完全由他自己决定；

[bʌt; bət][hiː; hi] [steɪd] , [ænd; ənd] - [hɪə(r)] .

but	he	stayed	,	and	maryed	here	.
但	他	入住	,	和	-	这里	.

但他留了下来，并在这里结了婚。

” [wɪð] [hɪm][hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ]['baɪb(ə)l] , ['prɪntɪd] - ,

”	With	him	he	brought	a	Bible	,	printed	1620	,
”	和	他	他	带来	一个	圣经	,	打印	-	,

“他带来了一本1620年印刷的圣经，

[-] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] [ˌfeə'wel] [gɪft][ɔː(r)] ['pɜːtʃəs] [æz; əz][hiː; hi][left] ['ɪŋgləns] .

[	67	]	probably	a	farewell	gift	or	purchase	as	he	left	England	.
[	-	]	大概	一个	告别	礼物	或者	购买	作为	他	左边	英格兰	.

[67] 可能是他离开英国时收到的告别礼物或购买的物品。

[wen] [ðə; ði][grɑːnt][ɒv; əv][lænd][ænd; ənd]['kæt(ə)l][wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] - , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['twenti] -

When	the	grant	of	land	and	cattle	was	made	in	1627	,	he	was	twenty	-
什么时候	这	授予	的	土地	和	牛	曾是	制成	在	-	,	他	曾是	二十	-

[eɪt] [j'iəz] [əʊld] ,

eight	years	old	,
八	年	老的	,

1627年授予他土地和牲畜时，他28岁。

[ænd; ənd][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz]['fæməli] , [prɪ'sɪlə] , [hɪz; ɪz][waɪf] , [ə; eɪ] ['dɔ:tə(r)] , [ɪ'lɪzəbəθ] , [eɪdʒd]

and	had	in	his	family	,	Priscilla	,	his	wife	,	a	daughter	,	Elizabeth	,	aged
和	有	在	他的	家庭	,	普里西拉	,	他的	妻子	,	一个	女儿	,	伊丽莎白	,	老年人

[θri:] ,

three	,
三	,

他家中有妻子普里西拉，还有一个三岁的女儿伊丽莎白。

[ænd; ənd][ə; eɪ][sʌn] , [dʒɒn] , [eɪdʒd][wʌn] . [-]

and	a	son	,	John	,	aged	one	.	[	68	]
和	一个	儿子	,	约翰	,	老年人	一	.	[	-	]

还有一个儿子，名叫约翰，一岁。[68]

[ðə; ði]['pəʊɪt] , ['lɒŋˌfeləʊ] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'sendənt]

The	poet	,	Longfellow	,	was	a	descendant
这	诗人	,	朗费罗	,	曾是	一个	后裔

诗人朗费罗是他的后裔

[ɒv; əv] [prɪ'sɪlə] ['ɔ:ldən] ,

of	Priscilla	Alden	,
的	普里西拉	奥尔登	,

普里西拉·奥尔登

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [hɜ:d] [ðə; ði]['stɔ:ri][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔ:tʃɪp] [ɒv; əv] [prɪ'sɪlə] [baɪ][maɪlz]

and	he	had	often	heard	the	story	of	the	courtship	of	Priscilla	by	Miles
和	他	有	经常	听到	这	故事	的	这	求爱	的	普里西拉	经过	迈尔斯

['stændɪʃ] ,

Standish	,
斯坦迪什	,

他经常听到迈尔斯·斯坦迪什追求普里西拉的故事。

[θru:] [dʒɒn]['ɔ:ldən][æz; əz][hɪz; ɪz]['prɒksi] .

through	John	Alden	as	his	proxy	.
通过	约翰	奥尔登	作为	他的	代理人	.

通过约翰·奥尔登作为他的代理人。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [sed] [tu:; tə] [deɪt] [bæk] [tu:; tə][ə; eɪ]['pəʊɪm] , “ ['kɔ:tʃɪp] , ” [baɪ]['məʊzɪz] ['mʌlɪnz] ,

It	was	said	to	date	back	to	a	poem	,	“	Courtship	,	”	by	Moses	Mullins	,
它	曾是	说	到	日期	后退	到	一个	诗	,	“	求爱	,	”	经过	摩西	穆林斯	,

- .

1672	.
-	.

据说它起源于摩西·穆林斯于 1672 年创作的诗歌《求爱》。

[ɪn]['di:teɪl][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ] ['tɪməθi] ['ɔ:ldən][ɪn] “ [ə'merɪkən] ['epitɑ:f,-tæf] , ” - , [-]

In	detail	it	was	given	by	Timothy	Alden	in	“	American	Epitaphs	,	”	1814	,	[	69	]
在	细节	它	曾是	给定	经过	蒂莫西	奥尔登	在	“	美国人	墓志铭	,	”	-	,	[	-	]

蒂莫西·奥尔登在 1814 年出版的《美国墓志铭》中对此进行了详细阐述[69]。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)][sʌm; səm] [dɪ'flekʃən] [frɒm; frəm][fækts][æz; əz]['leɪtə(r)] [rɪ'sɜ:tʃ] [hæz; həz]

but	there	are	here	some	deflections	from	facts	as	later	research	has
但	那里	是	这里	一些	挠度	从	事实	作为	之后	研究	有

[rɪ'vi:ld] [ðem; ðəm] .

revealed	them	.
揭晓	他们	.

但后来的研究表明，其中存在一些与事实不符之处。

[ðə; ði]['mædʒɪk] [wɜ:dz] [ɒv; əv][rəʊ'mæns] , “ [waɪ] [doʊnt][ju:; jʊ] [spi:k] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:'self] , [dʒɒn] ?

The	magic	words	of	romance	,	“	Why	don't	you	speak	for	yourself	,	John	?
这	魔法	字	的	浪漫	,	“	为什么	不	你	说话	为了	你自己	,	约翰	?

浪漫的魔咒：“约翰，你为什么不自己说呢？”

" [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] ['ɜːli] ['nærətɪv] .
" are found in this early narrative .
" 是 成立 在 这 早期的 叙述 .

"在这段早期叙述中可以找到。"

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [rəʊ'mæns] [ɪn] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] [dʒɒn] [ænd; ənd] [prɪ'sɪlə] ['ɔːldən]
There was more than romance in the lives of John and Priscilla Alden
那里 曾是 更多的 比 浪漫 在 这 生活 的 约翰 和 普里西拉 奥尔登
[æz; əz] [ðə; ði] " ['vaɪt(ə)l] [fækts] " ['ɪndɪkeɪt] .
as the " vital facts " indicate .
作为 这 " 必不可少的 事实 " 表明 .

正如"关键事实"所表明的那样，约翰和普里西拉·奥尔登的生活不仅仅只有爱情。

[ðeə(r)] [fɜːst] [həʊm] [wɒz; wəz] [æt; ət] [taʊn] [skweə(r)] , ['plɪməθ] , [ɒn] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst]
Their first home was at Town Square , Plymouth , on the site of the first
他们的 第一的 家 曾是 在 镇 正方形 , 普利茅斯 , 在 这 地点 的 这 第一的
[skuːl] - [haʊs] [bʌt; bət] ,
school - house but ,
学校 - 房子 但 ,

他们的第一个家位于普利茅斯镇广场，就在第一所校舍的旧址上，但是，

[baɪ] - , [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [fɑːm] [ɒv; əv] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sɪksti] - [naɪn] ['eɪkəz] [ɪn]
by 1633 , they lived upon a farm of one hundred and sixty - nine acres in
经过 - , 他们 居住地 之上 一个 农场 的 一 百 和 六十 - 九 英亩 在
['dʌks,bəri] .
Duxbury .
杜克斯伯里 .

到 1633 年，他们居住在杜克斯伯里一个占地 169 英亩的农场里。

[ðeə(r)] [fɜːst] [haʊs] [hɪə(r)] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [θriː] ['hʌndrəd] [fiːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['ɔːldən]
Their first house here was about three hundred feet from the present Alden
他们的 第一的 房子 这里 曾是 关于 三 百 脚 从 这 展示 奥尔登
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

他们在这里的第一栋房子距离现在的奥尔登故居大约三百英尺。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɪlt] [baɪ] [ðə; ði] [sʌn] , ['dʒɒnəθən] , [ænd; ənd] [ɪz] [naʊ] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [ðə; ði]
which was built by the son , Jonathan , and is now occupied by the
哪个 曾是 建造 经过 这 儿子 , 乔纳森 , 和 是 现在 占领 经过 这

这座建筑由儿子乔纳森建造，现在由.....居住。

[eɪtθ] [dʒɒn] ['ɔːldən] .
eighth John Alden .
第八 约翰 奥尔登 .

第八位是约翰·奥尔登。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['ləʊnli] ['fɑːmsted] [fɔː(r); fə(r)] [prɪ'sɪlə] , [ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [meɪd]
It must have been a lonely farmstead for Priscilla , although she made
它 必须 有 到过 一个 孤独 农场 为了 普里西拉 , 虽然 她 制成
[reə(r)] ['vɪzɪts] ,
rare visits ,
稀有的 访问 ,

对普里西拉来说，这一定是个孤独的农场，尽管她很少来这里。

['daʊtləs] [ɒn] [æn; ən] [ɒks] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [meə(r)] , [ɔː(r)] [ɪn] [æn; ən] [ɒks] - [kɑːt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] ,
doubtless on an ox or a mare , or in an ox - cart with her children ,
毫无疑问 在 一个 牛 或者 一个 母马 , 或者 在 一个 牛 - 大车 和 她 孩子们 ,

无疑是骑着牛或母马，或者带着孩子坐在牛车里。

[tuː; tə] [siː] ['bɑːb(ə)rə] ['stændɪʃ] [æt; ət] ['kæptɪnz] [hɪl] , [ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][həʊm][ɒv; əv]['dʒɒnəθən]

to	see	Barbara	Standish	at	Captain's	Hill	,	or	to	the	home	of	Jonathan
到	看	芭芭拉	斯坦迪什	在	船长的	爬坡道	,	或者	到	这	家	的	乔纳森

['bruːstə(r)] ,

Brewster	,
布鲁斯特	,

去船长山拜访芭芭拉·斯坦迪什，或者去乔纳森·布鲁斯特的家，

[ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] ['dɪstənt] .

a	few	miles	distant	.
一个	很少	英里	遥远	.

距离几英里远。

[æz; əz]['fɑːmə(r)] ,

As	farmer	,
作为	农民	,

作为农民，

[dʒɒn]['ɔːldən][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [sək'sesf(ə)l] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [treɪd]

John	Alden	was	not	so	successful	as	he	would	have	been	at	his	trade
约翰	奥尔登	曾是	不是	所以	成功的	作为	他	会	有	到过	在	他的	贸易

[ɒv; əv]['kuːpə(r)] .

of	cooper	.
的	库珀	.

约翰·奥尔登在制桶匠这个行业上并没有取得他应有的成功。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi] [geɪv] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni]

Moreover	,	he	gave	much	of	his	time	to	the	service	of	the	colony
而且	,	他	给予	很多	的	他的	时间	到	这	服务	的	这	殖民地

[θruː'aʊt] [hɪz; ɪz] ['mænhʊd] ,

throughout	his	manhood	,
自始至终	他的	男子气概	,

此外，他一生中大部分时间都奉献给了殖民地。

['æktɪŋ] [æz; əz] [ə'sɪstənt] [tuː; tə][ðə; ði]['gʌvənə(r)] , ['treʒərə(r)] , [sə'veɪə(r)] , ['eɪdʒənt][ænd; ənd] ['mɪlətri]

acting	as	assistant	to	the	Governor	,	treasurer	,	surveyor	,	agent	and	military
表演	作为	助手	到	这	州长	,	财务主管	,	测量员	,	代理人	和	军队

[rɪ'kruːt] .

recruit	.
招募	.

担任州长助理、财务主管、测量员、代理人和新兵。

[laɪk] ['meni] [ə'nʌðə(r)] ['pʌblɪk] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] [ænd; ənd]['leɪtə(r)] ,

Like	many	another	public	servant	of	his	day	and	later	,
喜欢	许多	其他	民众	仆人	的	他的	天	和	之后	,

就像他那个时代以及后来的许多其他公务员一样，

[hiː; hi] “ [bɪ'keɪm] [ləʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] ” [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [ə; eɪ] [smɔːl] [grə'tjuːəti][ɒv; əv][ten]

he	“	became	low	in	his	estate	”	and	was	allowed	a	small	gratuity	of	ten
他	“	成为	低的	在	他的	财产	”	和	曾是	允许	一个	小的	小费	的	十

[paʊndz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] “ [hiː; hi] [hæθ] [biːn] - [tuː; tə] [spend] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːts] [ɒn][ðə; ði]

pounds	because	“	he	hath	been	occationed	-	to	spend	time	at	the	Courts	on	the
磅	因为	“	他	有	到过	-	-	到	花费	时间	在	这	法院	在	这

[kʌntriːz] [ə'keɪʒ(ə)n][ænd; ənd][soʊ] [hæθ] [dʌn] [ðɪs] ['meni] [jɪrz] . ” [-]

Countryes	occasion	and	soe	hath	done	this	many	yeares	.	”	[	70	]
国家	场合	和	索	有	完毕	这	许多	年	.	”	[	-	]

他“家境贫寒”，只被允许领取10英镑的小额津贴，因为“他经常在乡村法院待上一段时间，而且已经这样做了很多年了。”

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [eɪt] “ [ˌʌndə'teikə] ” [huː] , [ɪn] - ,

He	had	also	been	one	of	the	eight	“	undertakers	”	who	,	in	1627	,
他	有	还	到过	一	的	这	八	“	殡仪员	”	WHO	,	在	-	,

他也是1627年八位“殡葬承办人”之一，

[ə'sjuːmd] [ðə; ði] [dets] [ænd; ənd][faɪ'nænʃ(ə)l] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plɪməθ] ['kɒləni] .

assumed	the	debts	and	financial	support	of	the	Plymouth	colony	.
假定	这	债务	和	金融的	支持	的	这	普利茅斯	殖民地	.

承担了普利茅斯殖民地的债务和财政支持。

[ɪ'lev(ə)n] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [biːn] [bɔːn] [tuː; tə][dʒɒn][ænd; ənd] [prɪ'sɪlə] ['ɔːldən] , [faɪv] [sʌnz] [ænd; ənd]

Eleven	children	had	been	born	to	John	and	Priscilla	Alden	,	five	sons	and
十一	孩子们	有	到过	出生	到	约翰	和	普里西拉	奥尔登	,	五	儿子们	和

[sɪks] [d'ɔːtəz] .

six	daughters	.
六	女儿们	.

约翰和普里西拉·奥尔登夫妇共生育了十一个孩子，其中五个儿子，六个女儿。

['seərə] ['mærid] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['stændɪʃ] [ænd; ənd][səʊ] [sɪ'mentɪd] [ðə; ði] [tuː] ['fæmɪlɪz] [ɪn]

Sarah	married	Alexander	Standish	and	so	cemented	the	two	families	in
莎拉	已婚	亚历山大	斯坦迪什	和	所以	水泥	这	二	家庭	在

[blʌd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['frendʃɪp] .

blood	as	well	as	in	friendship	.
血	作为	出色地	作为	在	友谊	.

莎拉嫁给了亚历山大·斯坦迪什，从而使两个家庭不仅在血缘上，也在友谊上紧密相连。

[ruːθ] , [huː] ['mærid] [dʒɒn] [beɪs] , [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['ænsestrɪs] [ɒv; əv][dʒɒn]['ædəmz][ænd; ənd][dʒɒn]

Ruth	,	who	married	John	Bass	,	became	the	ancestress	of	John	Adams	and	John
露丝	,	WHO	已婚	约翰	低音	,	成为	这	祖先压力	的	约翰	亚当斯	和	约翰

['kwinsi] ['ædəmz] .

Quincy	Adams	.
昆西	亚当斯	.

嫁给约翰·巴斯的露丝成为了约翰·亚当斯和约翰·昆西·亚当斯的祖先。

[ɪ'lɪzəbəθ] , [huː] ['mærid] ['wɪljəm] - , [hæd; həd] [ˌθɜː'tiːn] ['tʃɪldrən] , [ɪ'lev(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm]

Elizabeth	,	who	married	William	Pabodie	,	had	thirteen	children	,	eleven	of	them
伊丽莎白	,	WHO	已婚	威廉	-	,	有	十三	孩子们	,	十一	的	他们

[g'ɜːlz] ,

girls	,
女孩们	,

伊丽莎白嫁给了威廉·帕博迪，生了十三个孩子，其中十一个是女儿。

[ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə][biː; bi] ['naɪnti] - [θriː] [j'iəz] ; [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [deθ] [ðə; ði] ['bɒstən] [njuːz]

and	lived	to	be	ninety	-	three	years	;	at	her	death	the	Boston	News
和	居住地	到	是	九十	-	三	年	;	在	她	死亡	这	波士顿	消息

['letə(r)] [-] [ik'stəul] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz] “ [ɪg'zempləri] ,

Letter	[	71	]	extolled	her	as	“	exemplary	,
信	[	-	]	赞扬	她	作为	“	典范	,

她活到了九十三岁；在她去世时，《波士顿新闻信》[71]称赞她是“模范人物，

['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd]['paɪəs][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['meməri] [ɪz]['blesɪd; blest] .

virtuous	and	pious	and	her	memory	is	blessed	.
有德行的	和	虔诚的	和	她	记忆	是	蒙福	.

她品德高尚、虔诚敬畏，她的记忆将永远被铭记。

” ['pɒsəbli] [wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)]['paɪəti][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns]

”	Possibly	with	all	her	piety	she	had	a	good	share	of	the	independence
”	可能	和	全部	她	虔诚	她	有	一个	好的	分享	的	这	独立

[ɒv; əv]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'kredɪtɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] ;

of	spirit	which	was	accredited	to	her	mother	;
的	精神	哪个	曾是	认证	到	她	母亲	;

“或许，尽管她虔诚，但她也继承了母亲身上那种独立自主的精神；

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [wɪl] [-] [ʃiː; ʃi][ɪz]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] “ [θɜːd] [æt; ət]['lɪt(ə)l] ['kɒmptən] ”

in	her	husband's	will	[	72	]	she	is	given	her	“	third	at	Little	Compton	”
在	她	丈夫的	将要	[	-	]	她	是	给定	她	“	第三	在	小的	康普顿	”

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] ['haʊshəʊld] [stʌf] ,

and	an	abundance	of	household	stuff	,
和	一个	丰富	的	家庭	东西	,

在她丈夫的遗嘱[72]中，她获得了“小康普顿的第三块地”和大量的家用物品，

[bʌt; bət] [wɪð] [ðɪs] [ˌrezə'veɪʃn] , — “ [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [kən'tentɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [θɜːdz]

but	with	this	reservation	,	—	“	If	she	will	not	be	contented	with	her	thirds
但	和	这	预订	,	—	“	如果	她	将要	不是	是	满足	和	她	三分之一

[æt; ət]['lɪt(ə)l] ['kɒmptən] ,

at	Little	Compton	,
在	小的	康普顿	,

但有此保留意见——“如果她不满足于在小康普顿的三分之一份额，

[bʌt; bət][ʃæl; ʃəl][kleɪm][hɜː(r); hə(r)] [θɜːdz] [ɪn][bəuθ] ['kɒmptən] [ænd; ənd]['dʌks,bəri][ɔː(r)] ['mæri] [ə'gen] , [aɪ]

but	shall	claim	her	thirds	in	both	Compton	and	Duxbury	or	marry	again	,	I
但	将	宣称	她	三分之一	在	两个都	康普顿	和	杜克斯伯里	或者	结婚	再次	,	我

[duː; də] [ˌhɪə'baɪ] [meɪk]

do	hereby	make
做	特此	制作

但她若要索取她在康普顿和杜克斯伯里的三分之一土地，或再婚，我特此立约。

[ɔːl][maɪ] [bɪ'kwest] ['ʌntə; 'ʌntu][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] [ʃeə(r)] ['əʊnli][ðə; ði]['pɑːtɪd][æz; əz]

voyde	all	my	bequest	unto	her	and	she	shall	share	only	the	parte	as
沃伊德	全部	我的	遗赠	到	她	和	她	将	分享	仅有的	这	部分	作为

[ɪf] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [daɪd] [ɪn'testeɪt] .

if	her	husband	died	intestate	.
如果	她	丈夫	死亡	无遗嘱	.

我将我所有的遗产都留给她，她只能继承丈夫无遗嘱去世时所继承的那部分遗产。

” [ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ʃəʊz] [dres] [ɒv; əv] [rɪtʃ] [mə'tɪəriəlz] .

”	A	portrait	of	her	shows	dress	of	rich	materials	.
”	一个	肖像	的	她	演出	裙子	的	富有的	材料	.

“她的一幅肖像画显示她身着华丽的服饰。”

['kæptɪn] [dʒɒn]['ɔːldən] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] [əd'ventʃəsəm] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz]

Captain	John	Alden	seems	to	have	been	more	adventuresome	than	the	other	boys
队长	约翰	奥尔登	似乎	到	有	到过	更多的	冒险的	比	这	其他	男孩们

[ɪn] [prɪ'sɪləz] ['fæməli] .

in	Priscilla's	family	.
在	普莉希拉的	家庭	.

约翰·奥尔登船长似乎比普里西拉家的其他男孩更具冒险精神。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɜːtʃəntmən] [ɪn]['bɒstən][ænd; ənd] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] [ɑːmd]

He	was	master	of	a	merchantman	in	Boston	and	commander	of	armed
他	曾是	掌握	的	一个	商船	在	波士顿	和	指挥官	的	武装

['ves(ə)lz] [wɪtʃ] [sə'plaɪd] [mə'riːn] [pəʊsts] [wɪð] [prə'vɪʒ(ə)nz] .

vessels	which	supplied	marine	posts	with	provisions	.
船只	哪个	供应	海洋	帖子	和	条款	.

他曾是波士顿一艘商船的船长，也是为海上哨所运送补给的武装船只的指挥官。

[laɪk] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , [ɪ'lɪzəbəθ] , [hiː; hi][hæd; həd] [ˌθɜː'tiːn] ['tʃɪldrən] .

Like	his	sister	,	Elizabeth	,	he	had	thirteen	children	.
喜欢	他的	姐姐	,	伊丽莎白	,	他	有	十三	孩子们	.

和他的妹妹伊丽莎白一样，他有十三个孩子。

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌns] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] ['wɪtʃkrɑːft] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ə; eɪ]['traɪəl] ,

He	was	once	accused	of	witchcraft	,	when	he	was	present	at	a	trial	,
他	曾是	一次	被告	的	巫术	,	什么时候	他	曾是	展示	在	一个	审判	,

他曾被指控使用巫术，当时他正在旁听一场审判。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪm'prɪznd] [ˌfɪf'tiːn] [wiːks] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [beɪl] . [-]

and	was	imprisoned	fifteen	weeks	without	being	allowed	bail	.	[	73	]
和	曾是	被监禁	十五	周	没有	存在	允许	保释	.	[	-	]

他被判入狱十五周，不得保释。[73]

[hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] [ænd; ənd] ['hʌrid] [tuː; tə]['dʌks,bəri] ,

He	escaped	and	hurried	to	Duxbury	,
他	逃脱	和	慌忙	到	杜克斯伯里	,

他逃脱后匆匆赶往杜克斯伯里。

[weə(r)] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ə'stɒnɪʃt] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][baɪ][ðə; ði][rɪ'saɪt(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

where	he	must	have	astonished	his	mother	by	the	recital	of	his
在哪里	他	必须	有	惊讶	他的	母亲	经过	这	独奏会	的	他的

[əd'ventʃəz] .

adventures	.
冒险	.

他向母亲讲述自己的冒险经历，一定让她大吃一惊。

[hiː; hi] [left] [æn; ən] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv] £2059 , [ɪn][hɪz; ɪz] [wɪl] , [tuː] ['haʊzɪz] ,

He	left	an	estate	of	£2059	,	in	his	will	,	two	houses	,
他	左边	一个	财产	的	£2059	,	在	他的	将要	,	二	房屋	,

他在遗嘱中留下了2059英镑的遗产和两套房产。

[wʌn][ɒv; əv] [wʊd] [wɜːθ] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [paʊndz] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [brɪk] [wɜːθ] [tuː]

one	of	wood	worth	four	hundred	pounds	,	and	another	of	brick	worth	two
一	的	木头	值得	四	百	磅	,	和	其他	的	砖	值得	二

['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] [paʊndz] ,

hundred	and	seventy	pounds	,
百	和	七十	磅	,

其中一件是价值四百英镑的木材，另一件是价值二百七十英镑的砖块。

[bɪ'saɪdz] [mʌtʃ] [pleɪt] , [brɑːs] [ænd; ənd] ['mʌni] [ænd; ənd] [dets] [ə'maunt] [tuː; tə] £1259 , “ [ðə; ði]

besides	much	plate	,	brass	and	money	and	debts	amounting	to	£1259	,	“	the
除了	很多	盘子	,	黄铜	和	钱	和	债务	金额	到	£1259	,	“	这

[məʊst][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] - .

most	of	which	are	desperite	.
最多	的	哪个	是	-	.

除了大量的餐具、黄铜制品和金钱外，还有高达 1259 英镑的债务，“其中大部分都是无力偿还的”。

” [ə; eɪ]['tæblət][ɪn][ðə; ði]

”	A	tablet	in	the
”	一个	药片	在	这

“平板电脑在

[wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [saʊθ] [tʃɜːtʃ] [æt; ət] ['koʊpli] [skweə(r)] , ['bɒstən] ,

wall	of	the	Old	South	Church	at	Copley	Square	,	Boston	,
墙	的	这	老的	南	教会	在	科普利	正方形	,	波士顿	,

波士顿科普利广场老南教堂的墙壁

['rekɔːdz] [hɪz; ɪz] [deθ] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]['sev(ə)nti] - [faɪv] , [mɑːtʃ] , - .

records	his	death	at	the	age	of	seventy	-	five	,	March	,	1701	.
记录	他的	死亡	在	这	年龄	的	七十	-	五	,	行进	,	-	.

记录显示他于 1701 年 3 月去世，享年 75 岁。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l]['membə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [tʃɜːtʃ] .

He	was	an	original	member	of	this	church	.
他	曾是	一个	原来的	成员	的	这	教会	.

他是这间教会的创始成员之一。

[pə'hæps] [prɪ'sɪlə] ['veərid][hɜː(r); hə(r)] ['piːsf(ə)l] [laɪf][baɪ]['vɪzɪts][tuː; tə] [ðɪs] ['æfluənt] [sʌn][ɪn]['bɒstən] .

Perhaps	Priscilla	varied	her	peaceful	life	by	visits	to	this	affluent	son	in	Boston	.
也许	普里西拉	多种多样	她	和平	生活	经过	访问	到	这	富裕的	儿子	在	波士顿	.

或许普莉希拉会通过探望住在波士顿的富裕儿子来改变她平静的生活。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] [prɪ'sɪlə] ['ɔ:ldənz] [deθ] [ɔ:(r)] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]

There	is	no	evidence	of	the	date	of	Priscilla	Alden's	death	or	the	place	of
那里	是	不	证据	的	这	日期	的	普里西拉	奥尔登的	死亡	或者	这	地方	的

[hɜ:(r); hə(r)] ['beriəl] .

her	burial	.
她	葬礼	.

没有证据表明普里西拉·奥尔登的死亡日期或埋葬地点。

[ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['prez(ə)nt] , [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [æt; ət] [dʒəʊ'zaɪə] ['wɪnzloʊz]

She	was	living	and	present	,	with	her	husband	,	at	Josiah	Winslow's
她	曾是	活的	和	展示	,	和	她	丈夫	,	在	约西亚	温斯洛的

['fju:nərəl] [ɪn] - .

funeral	in	1680	.
葬礼	在	-	.

1680 年，她和丈夫一起出席了约西亚·温斯洛的葬礼。

[ʃi:; ʃi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [daɪd] [bɪ'fɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [fɔ:(r); fə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɪnvəntri] , - ,

She	must	have	died	before	her	husband	,	for	in	his	inventory	,	1686	,
她	必须	有	死亡	前	她	丈夫	,	为了	在	他的	存货	,	-	,

她一定比她丈夫先去世，因为在他的财产清单中，1686 年，

[hi:; hi] [meɪks] [nəʊ] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] .

he	makes	no	mention	of	her	.
他	制作	不	提到	的	她	.

他只字未提她。

[hi:; hi] [left] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['əʊvə(r)] ['fɔ:ti] [paʊndz] ,

He	left	a	small	estate	of	only	a	little	over	forty	pounds	,
他	左边	一个	小的	财产	的	仅有的	一个	小的	超过	四十	磅	,

他留下了一小笔遗产，只有四十多英镑。

[ɔ:l'ðəʊ] [hi:; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [lænd] [ɪn] ['dʌks,bəri] , ['tɔ:ntən] , ['mɪdl,bɜ:roʊ]

although	he	had	given	to	his	sons	land	in	Duxbury	,	Taunton	,	Middleboro
虽然	他	有	给定	到	他的	儿子们	土地	在	杜克斯伯里	,	汤顿	,	米德尔伯勒

[ænd; ənd] ['bridʒ,wɔtə] . [-]

and	Bridgewater	.	[	74	]
和	布里奇沃特	.	[	-	]

尽管他已将位于杜克斯伯里、汤顿、米德尔伯勒和布里奇沃特的土地赠予了他的儿子们。[74]

['prɒbəbli] [prɪ'sɪlə] ['ɔ:lsəʊ] [bɪ'stəʊd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ['treʒəz] [ə'pɒn] [hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪldrən]

Probably	Priscilla	also	bestowed	some	of	her	treasures	upon	her	children
大概	普里西拉	还	授予	一些	的	她	宝藏	之上	她	孩子们

[bɪ'fɔ:(r)] [ʃi:; ʃi] [daɪd] .

before	she	died	.
前	她	死亡	.

普莉希拉去世前可能也把她的一些珍宝留给了她的孩子们。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [spu:n] , ['pju:tə(r)] [ænd; ənd] ['kænd(ə)l] - [stɪks] [hæv; həv] [bi:n] [treɪst] [baɪ]

Some	of	her	spoons	,	pewter	and	candle	-	sticks	have	been	traced	by
一些	的	她	勺子	,	锡	和	蜡烛	-	棍子	有	到过	追踪	经过

[ɪn'herɪtəns] .

inheritance	.
遗产	.

她的一些勺子、锡器和烛台是通过继承获得的。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] ['laɪkli] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] “ [rɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rldz] [gʊdz] ” [θru:] [hɜ:(r); hə(r)] ['mærɪdʒ]

It	is	not	likely	that	she	was	“	rich	in	this	world's	goods	”	through	her	marriage
它	是	不是	可能	那	她	曾是	“	富有的	在	这	世界的	商品	”	通过	她	婚姻

,

,

,

她不太可能通过婚姻而“拥有丰富的世俗财富”。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['hʌzbənd] [huːz]

but	she	had	a	husband	whose
但	她	有	一个	丈夫	谁

但她有一个丈夫，

[fɪ'deləti][tuː; tə] [steɪt] [ænd; ənd][rɪ'lɪdʒən][hæv; həv]['evə(r)] [biːn] [rɪ'spektɪd] .

fidelity	to	state	and	religion	have	ever	been	respected	.
忠诚	到	状态	和	宗教	有	曾经	到过	受人尊敬	.

对国家和宗教的忠诚历来都受到尊重。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['meməri] [rev] . [dʒɒn] ['kɒtn] [rəʊt] [sʌm; səm][ˌelɪ'dʒaɪək]['vɜːrsəz] ;

To	his	memory	Rev	.	John	Cotton	wrote	some	elegiac	verses	;
到	他的	记忆	牧师	.	约翰	棉布	写道	一些	挽歌	诗句	;

约翰·科顿牧师为纪念他写了几首挽歌；

['dʒʌstɪn]['wɪnzər][hæz; həz] ['emfəsaɪzd] [ðə; ðɪ]['ɒnə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][stɪl] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv]

Justin	Winsor	has	emphasized	the	honor	which	is	still	paid	to	the	name	of
贾斯汀	温莎	有	强调	这	荣誉	哪个	是	仍然	有薪酬的	到	这	姓名	的

[dʒɒn]['ɔːldən][ɪn]['dʌks,bəri][ænd; ənd] ['plɪməθ] :

John	Alden	in	Duxbury	and	Plymouth	:
约翰	奥尔登	在	杜克斯伯里	和	普利茅斯	:

贾斯汀·温索尔强调，约翰·奥尔登的名字在杜克斯伯里和普利茅斯仍然受到人们的尊敬：

[-] “ [hiː; hi][wɒz; wəz] [pə'zest] [ɒv; əv][ə; eɪ] [saʊnd] ['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd][ɒv; əv]['tæləntsˌ] [wɪtʃ] ,

[	75	]	“	He	was	possessed	of	a	sound	judgment	and	of	talents	which	,
[	-	]	“	他	曾是	拥有	的	一个	声音	判断	和	的	天赋	哪个	,

[ðəʊ] [nɒt] ['brɪliənt] ,

though	not	brilliant	,
尽管	不是	杰出的	,

[75] “他拥有健全的判断力和才能，虽然并不杰出，

[wɜː(r); wə(r)][baɪ][nəʊ] [miːnz] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] — [dɪ'saɪdɪd] , ['ɑːd(ə)nt] , ['rezəluːt] , [ænd; ənd] [ˌpɜːsə'vɪərɪŋ] ,

were	by	no	means	ordinary	—	decided	,	ardent	,	resolute	,	and	persevering	,
是	经过	不	方法	普通的	—	决定	,	热心	,	坚决	,	和	坚持不懈	,

[ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə]['deɪndʒə(r)] , [ə; eɪ][bəʊld][ænd; ənd] ['hɑːdi] [mæn] ,

indifferent	to	danger	,	a	bold	and	hardy	man	,
冷漠	到	危险	,	一个	大胆的	和	耐寒的	男人	,

他们绝非寻常之辈——果断、热情、坚定、坚持不懈，无惧危险，是一位勇敢而坚韧的人。

[stɜːn] , [ɒ'stɪə(r)] [ænd; ənd] [ʌn'jiːldɪŋ] [ænd; ənd][ɒv; əv][ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] [ɪn'tegrəti] .

stern	,	austere	and	unyielding	and	of	incorruptible	integrity	.
船尾	,	简朴	和	不屈	和	的	廉洁奉公	正直	.

严厉、冷峻、毫不妥协，且品行端正，不容腐败。

” [ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv]['meəri] ['tʃɪltən] [ɪz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ɪə(r)][ænd; ənd][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

”	The	name	of	Mary	Chilton	is	pleasant	to	the	ear	and	imagination	.
”	这	姓名	的	玛丽	奇尔顿	是	令人愉快的	到	这	耳朵	和	想像力	.

“玛丽·奇尔顿这个名字悦耳动听，令人联想起美好的事物。”

['tʃɪltən] [striːt] [ænd; ənd] - [ɪn] ['plɪməθ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['tʃɪltən] [klʌb] [ɪn]['bɒstən] ,

Chilton	Street	and	Chiltonville	in	Plymouth	,	and	the	Chilton	Club	in	Boston	,
奇尔顿	街道	和	-	在	普利茅斯	,	和	这	奇尔顿	俱乐部	在	波士顿	,

普利茅斯的奇尔顿街和奇尔顿维尔，以及波士顿的奇尔顿俱乐部，

[kiːp] [ə'laɪv] ['meməriz] [ɒv; əv] [ðɪs] [gɜːl] [huː] [wɒz; wəz] , [baɪ] [pə'sɪstənt] [trə'dɪʃ(ə)n] ,

keep	alive	memories	of	this	girl	who	was	,	by	persistent	tradition	,
保持	活	回忆	的	这	女孩	WHO	曾是	,	经过	执着的	传统	,

永远铭记这位女孩，按照一贯的传统，

[ðə; ðɪ][fɜːst] ['wʊmən] [huː] [stept] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [rɒk] [ɒv; əv] ['lændɪŋ] [æt; ət] ['plɪməθ] ['hɑːbə(r)] .

the	first	woman	who	stepped	upon	the	rock	of	landing	at	Plymouth	harbor	.
这	第一的	女士	WHO	步	之上	这	岩石	的	降落	在	普利茅斯	港口	.

第一个踏上普利茅斯港登陆岩石的女性。

[ðɪs] [trə'dɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ɪn] ['raɪtɪŋ] , [ɪn] - , [baɪ] [æn] ['teɪlə(r)] ,
This tradition was given in writing , in 1773 , by Ann Taylor ,
这 传统 曾是 给定 在 写作 , 在 - , 经过 安 泰勒 ,

这一传统是由安·泰勒于1773年以文字形式记录下来的。

[ðə; ði] ['grænʧaɪld] [ɒv; əv] ['meəri] ['ʧɪltən] [ænd; ənd] [dʒɒn] ['wɪnzloʊ] . [-]
the grandchild of Mary Chilton and John Winslow . [76]
这 孙子 的 玛丽 奇尔顿 和 约翰 温斯洛 . [-]

玛丽·奇尔顿和约翰·温斯洛的孙子。[76]

[hɜ:(r); hə(r)] ['fɑ:ðə(r)] , [dʒeɪmz]
Her father , James
她 父亲 , 詹姆斯

她的父亲，詹姆斯

['ʧɪltən] , ['sʌmtaɪmz] [wɪð] [ðə; ði] [dʌtʃ] ['spelɪŋ] , - , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] ['ɪnfluəns]
Chilton , sometimes with the Dutch spelling , Tgiltron , was a man of influence
奇尔顿 , 有时 和 这 荷兰语 拼写 , - , 曾是 一个 男人 的 影响
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɜ:li] ['li:dəz] ,
among the early leaders ,
之中 这 早期的 领导人 ,

奇尔顿（有时也用荷兰语拼写为Tgiltron）是早期领导人中一位有影响力的人物。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [daɪd] [æt; ət] [keɪp] [ˌsi: əʊ 'di:] , [dɪ'sembə(r)] [eit] , - .
but he died at Cape Cod , December 8 , 1620 .
但 他 死亡 在 岬 鳕鱼 , 十二月 8 , - .

但他于 1620 年 12 月 8 日在科德角去世。

[hi:; hi] [keɪm] [frɒm; frəm] ['kæntəbəri] , ['ɪŋgləndˌ] , [tu:; tə] ['hɒləndˌ] .
He came from Canterbury , England , to Holland .
他 来了 从 坎特伯雷 , 英格兰 , 到 荷兰 .

他从英国坎特伯雷来到荷兰。

[baɪ] [ðə; ði] ['rekɔ:dz] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊl] [ɒv; əv] ['fri:mən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] ,
By the records on the Roll of Freemen of the City of Canterbury ,
经过 这 记录 在 这 卷 的 自由人 的 这 城市 的 坎特伯雷 ,

根据坎特伯雷市自由民名册的记录，

[-] [hi:; hi] [ɪz] [nemd] [æz; əz] [dʒeɪmz] - , ['teɪlə(r)] , “ ['fri:mən] [baɪ] [gɪft] , - .
[77] he is named as James Chylton , tailor , “ Freeman by Gift , 1583 .
[-] 他 是 命名 作为 詹姆斯 - , 裁缝 , “ 弗里曼 经过 礼物 , - .

[77] 他的名字是詹姆斯·奇尔顿，裁缝，“1583 年获赠自由民”。

” ['ɜ:lɪə(r)] [tʃɪltənz] , — ['wɪljəm] , [sp'aɪsɐ] , [ænd; ənd] ['nɪkələs] , [klɑ:k] , — [ɑ:(r); ə(r)] ['klæsɪfaɪd] [æz; əz]
” Earlier Chiltons , — William , spicer , and Nicholas , clerk , — are classified as
” 早些时候 奇尔顿 , — 威廉 , 斯派塞 , 和 尼古拉斯 , 职员 , — 是 分类 作为
“ ['fri:mən] [baɪ] [rɪ'dempʃn] .
“ Freemen by Redemption .
“ 自由人 经过 赎回 .

“早期的奇尔顿家族成员——威廉（香料商）和尼古拉斯（职员）——被归类为“通过赎身获得的自由人”。

” [θri:] ['ʧɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)] [bæp'taɪzd] [ɪn] [ˌes 'ti:] . [pɔ:lz] [ʧɜ:ʧ] , ['kæntəbəri] , — [ˌɪzə'belə] , -
” Three children were baptized in St . Paul's Church , Canterbury , — Isabella , 1586
” 三 孩子们 是 受洗 在 英石 . 保罗的 教会 , 坎特伯雷 , — 伊莎贝拉 , -
; [dʒeɪn] , - ; [ænd; ənd] ['ɪŋgəl] , - .
; Jane , 1589 ; and Ingle , 1599 .
; 简 , - ; 和 英格尔 , - .

“三个孩子在坎特伯雷的圣保罗教堂受洗——伊莎贝拉，1586 年；简，1589 年；英格尔，1599 年。

[ˌɪzə'belə] [wɒz; wəz] ['mærid] [ɪn] ['laɪdən] [tuː; tə]['rɒdʒə(r)]['tʃɑːndlə(r)][faɪv] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['meɪflaʊə(r)]
Isabella **was** **married** **in** **Leyden** **to** **Roger** **Chandler** **five** **years** **before** **The** **Mayflower**
伊莎贝拉 曾是 已婚 在 莱顿 到 罗杰 钱德勒 五 年 前 这 五月花号
[seɪld] .
sailed .
航行 .

伊莎贝拉在"五月花号"启航五年前在莱顿嫁给了罗杰·钱德勒。

['evɪdəntli] , ['meəri][bɔː(r)][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [æz; əz][æn; ən]['əʊldə]['sɪstə(r)] [huːz] ['beriəl][ɪz] [rɪ'kɔːdɪd]
Evidently **,** **Mary** **bore** **the** **same** **name** **as** **an** **older** **sister** **whose** **burial** **is** **recorded**
显然 , 玛丽 钻孔 这 相同的 姓名 作为 一个 老 姐姐 谁 葬礼 是 记录
[æt; ət][ˌes 'tiː] . ['mɑːrtɪnz] ,
at **St** **.** **Martin's** **,**
在 英石 . 马丁的 ,

显然，玛丽与她的一位姐姐同名，这位姐姐的葬礼记录在圣马丁教堂。

['kæntəbəri] , [ɪn] - .
Canterbury **,** **in** **1593** **.**
坎特伯雷 , 在 - .

坎特伯雷，1593年。

['aɪzək] ['tʃɪltən] , [ə; eɪ] [glɑːs] - ['meɪkə(r)] , [meɪ] [hæv; həv] [biː n] ['brʌðə(r)][ɔː(r)]['kʌz(ə)n][ɒv; əv][dʒeɪmz] .
Isaac **Chilton** **,** **a** **glass** **-** **maker** **,** **may** **have** **been** **brother** **or** **cousin** **of** **James** **.**
艾萨克 奇尔顿 , 一个 玻璃 - 制造商 , 可能 有 到过 兄弟 或者 表哥 的 詹姆斯 .

玻璃制造商艾萨克·奇尔顿可能是詹姆斯的兄弟或堂兄弟。

[ɒv; əv] ['mɛriz] ['mʌðə(r)]['ɔːlməʊst] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [biː n] [faʊnd] [ɪk'sept]
Of **Mary's** **mother** **almost** **nothing** **has** **been** **found** **except**
的 玛丽的 母亲 几乎 没有什么 有 到过 成立 除了

除了玛丽的母亲之外，几乎没有找到任何其他信息。

['menʃ(ə)n][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [deθ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][ɪn'fekʃ(ə)n][ɒv; əv] - . [-]
mention **of** **her** **death** **during** **the** **infection** **of** **1621** **.** **[** **78** **]**
提到 的 她 死亡 期间 这 感染 的 - . [-]

提到她在 1621 年的疫情期间去世。[78]

[wen] [ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [ə'raɪvd] [ɪn][nəʊ'vembə(r)] , - , [ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] ['meəri] ['tʃɪltənz] ['fjuːtʃə(r)]
When **The** **Fortune** **arrived** **in** **November** **,** **1621** **,** **it** **brought** **Mary** **Chilton's** **future**
什么时候 这 财富 到达的 在 十一月 , - , 它 带来 玛丽 奇尔顿 未来
['hʌzbənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pæsndʒər] ,
husband **among** **the** **passengers** **,**
丈夫 之中 这 乘客 ,

1621年11月，"财富号"抵达时，船上乘客中就有玛丽·奇尔顿未来的丈夫。

— [dʒɒn] ['wɪnzloʊ] , ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)][ɒv; əv] ['edwəd] .
— **John** **Winslow** **,** **younger** **brother** **of** **Edward** **.**
— 约翰 温斯洛 , 年轻 兄弟 的 爱德华 .

——爱德华的弟弟约翰·温斯洛。

[nɒt] ['leɪtə(r)][ðæn; ðən] - [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mærid] [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][æt; ət][fɜːst][ɪn][ðə; ði]['sentrəl]
Not **later** **than** **1627** **they** **were** **married** **and** **lived** **at** **first** **in** **the** **central**
不是 之后 比 - 他们 是 已婚 和 居住地 在 第一的 在 这 中央
['set(ə)lmənt] ,
settlement **,**
沉降 ,

最迟在1627年，他们结婚了，起初居住在中心城区。

[ænd; ənd]['leɪtə(r)][ɪn][pleɪn] ['diːlɪŋ] , [nɔːθ] ['plɪməθ] .
and **later** **in** **Plain** **Dealing** **,** **North** **Plymouth** **.**
和 之后 在 清楚的 处理 , 北 普利茅斯 .

后来又迁至普利茅斯北部的普莱恩迪林。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ten] ['tʃɪldrən] .
They had ten children .
他们 有 十 孩子们 .

他们有十个孩子。

[ðə; ði] [sʌn] , [dʒɒn] , [wɒz; wəz] [ˌbrɪgə'dɪə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːmi] .
The son , John , was Brigadier - General in the Army .
这 儿子 , 约翰 , 曾是 准将 - 一般的 在 这 军队 .

儿子约翰是陆军准将。

[dʒɒn] ['wɪnzloʊ] , [ˌes 'ɑː(r)] . ,
John Winslow , Sr . ,
约翰 温斯洛 , 先生 . ,

老约翰·温斯洛

[siːmd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['entəpraɪz] [baɪ] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [seɪl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] “
seemed to show a spirit of enterprise by the exchange and sale of his “
似乎 到 展示 一个 精神 的 企业 经过 这 交换 和 销售 的 他的 “
[lɒts] ” [ɪn] ['plɪməθ] [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [ɪn] ['bɒstən] [weə(r)] [hiː; hi] [muːvd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ,
lots ” in Plymouth and afterwards in Boston where he moved his family ,
很多 ” 在 普利茅斯 和 然后 在 波士顿 在哪里 他 已搬 他的 家庭 ,

他似乎通过在普利茅斯以及后来搬到波士顿（他举家迁往那里）交换和出售他的“地块”展现出了进取精神。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['əʊnə(r)] [ænd; ənd] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] ['mɜːtʃənt] [ʃɪps] .
and became a successful owner and master of merchant ships .
和 成为 一个 成功的 所有者 和 掌握 的 商人 船舶 .

并成为一名成功的商船船东和船长。

[hɪə(r)] [hiː; hi] [ə'kwaɪəd] [lænd] [ɒn] ['devənʃə] [striːt] [ænd; ənd] [sprɪŋ] [leɪn] [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ɒn]
Here he acquired land on Devonshire Street and Spring Lane and also on
这里 他 获得 土地 在 德文郡 街道 和 春天 车道 和 还 在
['mɑːʃl] [leɪn] [ænd; ənd] ['hænəʊvə(r)] [striːt] .
Marshall Lane and Hanover Street .
马歇尔 车道 和 汉诺威 街道 .

他在这里购置了德文郡街和斯普林巷的土地，以及马歇尔巷和汉诺威街的土地。

[frɒm; frəm] [plænz] [ænd; ənd] [diːdz] , [prɪ'peəd] [baɪ] ['æni] ['heɪv(ə)n] [θwɪŋ] , [-] [wʌn] [meɪ] [ləʊ'keɪt]
From Plans and Deeds , prepared by Annie Haven Thwing , [79] one may locate
从 计划 和 契约 , 准备 经过 安妮 避风港 翅膀 , [-] 一 可能 定位
[ə; eɪ] [həʊm]
a home
一个 家

根据安妮·海文·斯温（Annie Haven Thwing）编制的规划和契约[79]，可以找到一处住宅。

[ɒv; əv] ['meəri] ['tʃɪltən] ['wɪnzloʊ] [ɪn] ['bɒstən] , [ə; eɪ] [lɒt] - [ænd; ənd] - , - [ænd; ənd] - ,
of Mary Chilton Winslow in Boston , a lot 72 and 85 , 55 and 88 ,
的 玛丽 奇尔顿 温斯洛 在 波士顿 , 一个 很多 - 和 - , - 和 - ,

波士顿玛丽·奇尔顿·温斯洛名下的72号和85号地块，55号和88号地块，

[ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [əʊld] [saʊθ] [tʃɜːtʃ] , [æt; ət] [ðə; ði] [saʊθ] - [west] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv]
in the rear of the first Old South Church , at the south - west corner of
在 这 后部 的 这 第一的 老的 南 教会 , 在 这 南 - 西方 角落 的
- [leɪn] ,
Joyliffe's Lane ,
- 车道 ,

在第一座老南教堂的后方，乔伊利夫巷的西南角，

[naʊ] ['devənʃə] [striːt] , [ænd; ənd] [sprɪŋ] [leɪn] .
now Devonshire Street , and Spring Lane .
现在 德文郡 街道 , 和 春天 车道 .

现为德文郡街和斯普林巷。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][əˈdʒeɪs(ə)nt][tuː; tə][lænd] [əʊnd] [baɪ][dʒɒn] ['wɪnθrəp] [ænd; ənd] ['rɪtʃəd] ['pɑːkə(r)] .

It	was	adjacent	to	land	owned	by	John	Winthrop	and	Richard	Parker	.
它	曾是	邻近的	到	土地	拥有	经过	约翰	温斯罗普	和	理查德	帕克	.

它毗邻约翰·温斯罗普和理查德·帕克拥有的土地。

[baɪ][dʒɒn] ['wɪnzloʊz] [wɪl] , ['prəʊˌbeɪtid] [meɪ] - , - , [hiː; hi] [biˈkwiːð] [ðɪs] [haʊs] , [lænd] ,

By	John	Winslow's	will	,	probated	May	21	,	1674	,	he	bequeathed	this	house	,	land	,
经过	约翰	温斯洛的	将要	,	已认证	可能	-	,	-	,	他	遗赠	这	房子	,	土地	,

根据约翰·温斯洛于1674年5月21日立下的遗嘱，他将这栋房子、土地遗赠给了他人。

['gɑːdnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['gʊdli] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] [ʃer] [ɒv; əv] [stɒk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf]

gardens	and	a	goodly	sum	of	money	and	shares	of	stock	to	his	wife
花园	和	一个	很好	和	的	钱	和	分享	的	库存	到	他的	妻子

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

and	children	.
和	孩子们	.

他将花园、一大笔钱和股票留给了妻子和孩子。

[ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]['steɪb(ə)l] , [wɪð] [lænd] , [wɒz; wəz] ['ɪnvəntɹˌid] [fɔː(r); fə(r)] £490 [ænd; ənd][ðə; ði]

The	house	and	stable	,	with	land	,	was	inventoried	for	£490	and	the
这	房子	和	稳定的	,	和	土地	,	曾是	已盘点	为了	£490	和	这

[ɪnˈtaɪə(r)] [ɪˈsteɪt] [fɔː(r); fə(r)] £2946 - - - - .

entire	estate	for	£2946	-	14	-	10	.
全部的	财产	为了	£2946	-	-	-	-	.

房屋和马厩连同土地，清点价值为 490 英镑，整个庄园的价值为 2946 英镑 14 先令 10 便士。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [kætʃ] ['spiːdwel] , [wɪð] ['kɑːgəuz] [ɒv; əv] [pɔːk] , ['ʃʊgə(r)][ænd; ənd][təˈbækəʊ] ,

He	had	a	Katch	Speedwell	,	with	cargoes	of	pork	,	sugar	and	tobacco	,
他	有	一个	卡奇	速生草	,	和	货物	的	猪肉	,	糖	和	烟草	,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bɑrk] ['meəri] ,

and	a	Barke	Mary	,
和	一个	巴克	玛丽	,

他有一艘卡奇·斯皮德威尔号帆船，船上装载着猪肉、糖和烟草，还有一艘巴克·玛丽号帆船。

[huːz] [prəˈdjuːs] [wɒz; wəz] [wɜːθ] £209 ; [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][dɪˈvaɪdɪd] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz]

whose	produce	was	worth	£209	;	these	were	to	be	divided	among	his
谁	生产	曾是	值得	£209	;	这些	是	到	是	分割	之中	他的

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

他的农产品价值 209 英镑；这些农产品将由他的孩子们平分。

[hɪz; ɪz] ['mʌni] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][biː; bi][dɪˈvaɪdɪd] , [ɪnˈkluːdɪŋ] - “ [piːsɪz] [ɒv; əv] [eɪt] . ” [-]

His	money	was	also	to	be	divided	,	including	133	“	peeces	of	eight	.	”	[	80	]
他的	钱	曾是	还	到	是	分割	,	包括	-	“	皮斯	的	八	.	”	[	-	]

他的钱也要被瓜分，其中包括 133 块“八分之一盎司”。[80]

['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['aɪtəmz][ɒv; əv] [ðɪs] [wɪl] ,

Interesting	as	are	the	items	of	this	will	,
有趣的	作为	是	这	项目	的	这	将要	,

这份遗嘱的内容本身就很有趣。

[wɪtʃ] [əˈfɔːd] [pruːfs] [ðæt] ['meəri] ['tʃɪltən] [æz; əz]['meɪtrən][hæd; həd] ['lʌkʃəriz] [ʌnˈdriːmd; -'dremt][ɒv; əv]

which	afford	proofs	that	Mary	Chilton	as	matron	had	luxuries	undreamed	of
哪个	买得起	证明	那	玛丽	奇尔顿	作为	护士长	有	奢侈品	未曾预料到的	的

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] - ,

in	the	days	of	1621	,
在	这	天	的	-	,

这证明，作为女管家的玛丽·奇尔顿拥有在1621年时人们无法想象的奢侈品。

[hɜː(r); hə(r)] [wɪl]
her **will**
她 将要

她的遗嘱

[ɪz]['iːv(ə)n][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
is **even** **more** **important** **for** **us** **.**
是 甚至 更多的 重要的 为了 我们 .

对我们来说，这一点甚至更为重要。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [ə'rɪdʒən(ə)l] [nəʊn] [wɪlz] [ɒv; əv] ['meɪflaʊə(r)] ['pæsndʒər] ,
It **is** **one** **of** **the** **three** **original** **known** **wills** **of** **Mayflower** **passengers** **,**
它 是 一 的 这 三 原来的 已知 遗嘱 的 五月花号 乘客 ,

这是现存已知的"五月花号"乘客的三份原始遗嘱之一。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['biːɪŋ] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['edwəd] ['wɪnzloʊ] [ænd; ənd] ['perɪgrɪn] [waɪt] .
the **others** **being** **those** **of** **Edward** **Winslow** **and** **Peregrine** **White** **.**
这 其他的 存在 那些 的 爱德华 温斯洛 和 游隼 白色的 .

其他几位分别是爱德华·温斯洛和佩雷格林·怀特。

['meəri] ['tʃɪltənz] [wɪl] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['sʌfək] ['redʒɪstri] [ɒv; əv]['prəʊbeɪt] , [-] ['bɒstən] , [ɪn] [gʊd]
Mary **Chilton's** **will** **is** **in** **the** **Suffolk** **Registry** **of** **Probate** **,** **[** **81** **]** **Boston** **,** **in** **good**
玛丽 奇尔顿 将要 是 在 这 萨福克 注册表 的 遗嘱认证 , [-] 波士顿 , 在 好的
[kən'dɪʃn] ,
condition **,**
状况 ,

玛丽·奇尔顿的遗嘱保存在波士顿萨福克郡遗嘱认证处[81]，状况良好。

[ɒn]['peɪpə(r)] - [baɪ] - ['ɪntʃɪz] .
on **paper** **18** **by** **14** **inches** **.**
在 纸 - 经过 - 英寸 .

纸张尺寸为 18 英寸 x 14 英寸。

[ðə; ði] [wɪl] [wɒz; wəz] [meɪd] [dʒʊ'laɪ] - , - .
The **will** **was** **made** **July** **31** **,** **1676** **.**
这 将要 曾是 制成 七月 - , - .

遗嘱立于1676年7月31日。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [bɪ'kwests] [ɑː(r); ə(r)] :
Among **other** **interesting** **bequests** **are** **:**
之中 其他 有趣的 遗赠 是 :

其他一些有趣的遗赠包括：

[tuː; tə][maɪ] ['dɔːtə(r)] ['seərə] (-) " [maɪ][best] [gaʊn] [ænd; ənd] - [ænd; ənd][maɪ]
to **my** **daughter** **Sarah** **(** **Middlecot** **)** **"** **my** **Best** **gowne** **and** **Pettecoat** **and** **my**
到 我的 女儿 莎拉 (-) " 我的 最好的 礼服 和 - 和 我的
['sɪlvə(r)] [bɪər] [bəʊl] " [ænd; ənd][tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] " [ə; eɪ]['sɪlvə(r)][kʌp] [wɪð] [ə; eɪ]
silver **beare** **bowl** **"** **and** **to** **each** **of** **her** **children** **"** **a** **silver** **cup** **with** **a**
银 熊 碗 " 和 到 每个 的 她 孩子们 " 一个 银 杯子 和 一个
['hænd(ə)l] .
handle **.**
处理 .

送给我的女儿莎拉（米德尔科特）"我最好的礼服和衬裙以及我的银熊碗"，送给她的每个孩子"一个带把手的银杯"。

" [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['grəntʃaɪld] , ['wɪljəm] [peɪn] , [wɒz; wəz][left][hɜː(r); hə(r)] " [greɪt] ['sɪlvə(r)] ['tæŋkəd] "
" **To** **her** **grandchild** **,** **William** **Payne** **,** **was** **left** **her** **"** **great** **silver** **Tankard** **"**
" 到 她 孙子 , 威廉 佩恩 , 曾是 左边 她 " 伟大的 银 酒杯 "
[ænd; ənd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['grændɔːtə(r)] ,
and **to** **her** **granddaughter** **,**
和 到 她 孙女 ,

"她将她的"大银酒杯"留给了她的孙子威廉·佩恩，并将它留给了她的孙女，

[æn] [greɪ] , “ [ə; eɪ] [trʌŋk] [ɒv; əv] ['lɪnɪŋ] ” (['lɪnɪn]) [wɪð] [bed] , ['bəulstə][ænd; ənd][ten] [paʊndz] [ɪn]

Ann	Gray	,	“	a	trunk	of	Linning	”	(	linen	)	with	bed	,	bolsters	and	ten	pounds	in
安	灰色的	,	“	一个	树干	的	衬里	”	(	亚麻布	)	和	床	,	支撑	和	十	磅	在

['mʌni] .

money	.
钱	.

安·格雷，“一箱亚麻布”，里面有床、枕头和十英镑现金。

['meni] ['sɪlvə(r)] [spu:n] [ænd; ənd] “ ['rʌgz] ” [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi][dɪ'vaɪdɪd] .

Many	silver	spoons	and	“	ruggs	”	were	to	be	divided	.
许多	银	勺子	和	“	拉格斯	”	是	到	是	分割	.

许多银勺和“地毯”将被瓜分。

[tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['græntʃaɪld] , [su'zænə] ['leɪθəm] , [wɒz; wəz] ['defɪnət] [ə'lɒtmənt] [ɒv; əv] “ [maɪ] ['peti]

To	her	grandchild	,	Susanna	Latham	,	was	definite	allotment	of	“	my	Petty
到	她	孙子	,	苏珊娜	拉瑟姆	,	曾是	定	分配	的	“	我的	小气

['koʊti] [wɪð] ['sɪlki] [leɪs] .

coate	with	silke	Lace	.
涂层	和	丝绸	蕾丝	.

她的孙女苏珊娜·莱瑟姆肯定收到了“我的丝绸蕾丝衬裙”。

” [ɪn][ðə; ði] ['ɪnvəntri] [wʌn] [meɪ] [faɪnd] ['kɒmənt(ə)ri] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌvælju'eɪʃn] [ɒv; əv] [ði:z] [gʊdz] — “

”	In	the	inventory	one	may	find	commentary	upon	the	valuation	of	these	goods	—	“
”	在	这	存货	一	可能	寻找	评论	之上	这	估值	的	这些	商品	—	”

[sɪlk]

silk
丝绸

在清单中可以找到对这些货物估价的说明——“丝绸”

[gaʊnz] [ænd; ənd] - ” [fɔ:(r); fə(r)] £6 - - , ['twenti] - [tu:] ['næpkɪnz][æt; ət]['sev(ə)n] ['ʃɪlɪŋ] ,

gowns	and	pettecoats	”	for	£6	-	10	,	twenty	-	two	napkins	at	seven	shillings	,
礼服	和	-	”	为了	£6	-	-	,	二十	-	二	餐巾纸	在	七	先令	,

礼服和衬裙售价6-10英镑，22条餐巾售价7先令。

[ænd; ənd] [θri:] “ [greɪt] ['pju:tə(r)] ['dɪʃɪz] ” [ænd; ənd] ['twenti] [smɔ:l] ['pi:sɪz] [ɒv; əv]['pju:tə(r)][fɔ:(r); fə(r)]

and	three	“	great	pewter	dishes	”	and	twenty	small	pieces	of	pewter	for
和	三	“	伟大的	锡	菜肴	”	和	二十	小的	件	的	锡	为了

[tu:] [paʊndz] , [sɪks] ['ʃɪlɪŋ] .

two	pounds	,	six	shillings	.
二	磅	,	六	先令	.

还有三个“大锡盘”和二十个小锡器，售价两英镑六先令。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [gaʊnz] , ['mænt(ə)l] , [hed] [bændz] , [ˌfɔ:'ti:n] [ɪn]['nʌmbə(r)] , [ˌsev(ə)n'ti:n] ['lɪnɪn] [kæps] ,

She	had	gowns	,	mantles	,	head	bands	,	fourteen	in	number	,	seventeen	linen	caps	,
她	有	礼服	,	地衣	,	头	乐队	,	十四	在	数字	,	十七	亚麻布	帽子	,

[sɪks] [waɪt] ['eɪprənz] ,

six	white	aprons	,
六	白色的	围裙	,

她有十四件长袍、披肩、头巾，十七顶亚麻帽，六条白色围裙。

['pɒkɪt] - [h'ændkətʃˌi:fs] [ænd; ənd][ɔ:l]['ʌðə(r)]['ɑ:tɪk(ə)lz][ɒv; əv] [dres] .

pocket	-	handkerchiefs	and	all	other	articles	of	dress	.
口袋	-	手帕	和	全部	其他	文章	的	裙子	.

口袋巾、手帕以及其他所有服饰用品。

['meəri] ['tʃɪltən] ['wɪnzloʊ] [kʊd; kəd][nɒt] [raɪt] [hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [ni:t]

Mary	Chilton	Winslow	could	not	write	her	name	,	but	she	made	a	very	neat
玛丽	奇尔顿	温斯洛	可以	不是	写	她	姓名	,	但	她	制成	一个	非常	整洁的

[mɑ:k] ,

mark	,
标记	,

玛丽·奇尔顿·温斯洛不会写自己的名字，但她却画了一个非常工整的字迹。

[em] . [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['berid] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['wɪnzloʊ] [kəʊt][ɒv; əv] [ɑ:mz][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv]

M	.	She	was	buried	beneath	the	Winslow	coat	of	arms	at	the	front	of
M	.	她	曾是	埋葬	下面	这	温斯洛	外套	的	武器	在	这	正面	的

[kɪŋz] ['tʃæp(ə)l]['beriəl] - [graʊnd] [ɪn]['bɒstən] .

King's	Chapel	Burial	-	ground	in	Boston	.
国王学院	教堂	葬礼	-	地面	在	波士顿	.

M. 她被安葬在波士顿国王教堂墓地前的温斯洛家族徽章下。

[ʃi:; ʃi] ['kləʊsli] ['raɪvld] , [ɪf] [ʃi:; ʃi][dɪd][nɒt] [sə'pɑ:s] [ɪn] [welθ] [ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] ,

She	closely	rivalled	,	if	she	did	not	surpass	in	wealth	and	social	position	,
她	密切	竞争对手	,	如果	她	做过	不是	超过	在	财富	和	社会的	位置	,

她在财富和社会地位方面即便没有超越，也与她不相上下。

[hɜ:(r); hə(r)]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] , [su'zænə] [waɪt] ['wɪnzloʊ] .

her	sister	-	in	-	law	,	Susanna	White	Winslow	.
她	姐姐	-	在	-	法律	,	苏珊娜	白色的	温斯洛	.

她的嫂子，苏珊娜·怀特·温斯洛。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

乘坐“五月花号”来的女性(The Women Who Came in the Mayflower)

[ɪ'lɪzəbəθ] ['tili] [hæd; həd][ə; eɪ][mɔ:(r)]['kwaɪət][laɪf] ,
Elizabeth **Tilley** **had** **a** **more** **quiet** **life** **,**
伊丽莎白 蒂利 有 一个 更多的 安静的 生活 ,

伊丽莎白·蒂利过着较为平静的生活。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [ɪk'seld] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'səʊʃɪeɪts] [ə'mʌŋ] [ði:z] [g'ɜ:lz][ɒv; əv] ['plɪməθ] [ɪn][wʌn] [weɪ] ,
but **she** **excelled** **her** **associates** **among** **these** **girls** **of** **Plymouth** **in** **one** **way** **,**
但 她 表现出色 她 同事 之中 这些 女孩们 的 普利茅斯 在 一 方式 ,

但她在普利茅斯的这些女孩中，有一点比她的同伴们更胜一筹。

— [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [raɪt] [hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] ['veri] [wel] .
— **she** **could** **write** **her** **name** **very** **well** **.**
— 她 可以 写 她 姓名 非常 出色地 .

她能把自己的名字写得很好。

['pɒsəbli] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [tɔ:t] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [dʒɒn] ['haʊlənd] [hu:] [left] , [ɪn][hɪz; ɪz]
Possibly **she** **was** **taught** **by** **her** **husband** **,** **John** **Howland** **who** **left** **,** **in** **his**
可能 她 曾是 教授 经过 她 丈夫 , 约翰 豪兰 WHO 左边 , 在 他的
['ɪnvəntri] ,
inventory **,**
存货 ,

或许她的老师是她的丈夫约翰·豪兰，他在遗物清单中写道：

[æn; ən][ɪŋk] - [hɔ:n] , [ænd; ənd] [hu:] [rəʊt] ['rekɔ:dz] [ænd; ənd] ['lɛtəz] ['ɒf(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['kɑ:lənɪsts]
an **ink** **-** **horn** **,** **and** **who** **wrote** **records** **and** **letters** **often** **for** **the** **colonists**
一个 墨水 - 喇叭 , 和 WHO 写道 记录 和 信件 经常 为了 这 殖民者
.
:
·

他是一位墨水瓶匠，经常为殖民者撰写记录和信件。

[fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd] ['prɪntɪŋ] [ɒv; əv] ['brædfərdz] ['hɪstri; 'hɪstəri]
For **many** **years** **,** **until** **the** **discovery** **and** **printing** **of** **Bradford's** **History**
为了 许多 年 , 直到 这 发现 和 印刷 的 布拉德福德的 历史
[ɒv; əv] ['plɪməθ] [plɑ:n'teɪʃ(ə)n][ɪn] - ,
of **Plymouth** **Plantation** **in** **1856** **,**
的 普利茅斯 种植园 在 - ,

多年来，直到1856年布拉德福德的《普利茅斯种植园史》被发现并印刷出版，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'sju:md] [ðæt] [ɪ'lɪzəbəθ] ['tili] [wɒz; wəz]['aɪðə(r)][ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɔ:(r)] ['grændɔ:tə(r)]
it **was** **assumed** **that** **Elizabeth** **Tilley** **was** **either** **the** **daughter** **or** **granddaughter**
它 曾是 假定 那 伊丽莎白 蒂利 曾是 任何一个 这 女儿 或者 孙女
[ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] ['kɑ:və(r)] ;
of **Governor** **Carver** **;**
的 州长 卡弗 ;

人们认为伊丽莎白·蒂利是卡弗州长的女儿或孙女；

[sʌtʃ] [ˌmɪs'steɪtmənt] ['i:v(ə)n] [ə'pɪəz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['haʊlənd] ['tu:mstəʊn] [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['beriɪŋ] -
such **misstatement** **even** **appears** **upon** **the** **Howland** **tombstone** **in** **the** **old** **burying** **-**
这样的 错误陈述 甚至 出现 之上 这 豪兰 墓碑 在 这 老的 埋葬 -
[graʊnd] [æt; ət] ['plɪməθ] .
ground **at** **Plymouth** **.**
地面 在 普利茅斯 .

这种错误说法甚至出现在普利茅斯老墓地霍兰德的墓碑上。

['efəts] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][baɪ] [ə'sju:mɪŋ] [ə; eɪ]['sekənd] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv]['kɑ:və(r)][ɔ:(r)][ə; eɪ][fɜ:st] ['mærɪdʒ]
Efforts 努力 **to** 到 **explain** 解释 **by** 经过 **assuming** 假设 **a** 一个 **second** 第二 **marriage** 婚姻 **of** 的 **Carver** 卡弗 **or** 或者 **a** 一个 **first** 第一的 **marriage** 婚姻
[ɒv; əv] ['haʊlənd] [feɪl][tu:; tə] [kən'vɪns] ,
of 的 **Howland** 豪兰 **fail** 失败 **to** 到 **convince** 说服 **,** ,

试图通过假设卡弗再婚或霍兰德先婚来解释这一现象的努力都无法令人信服。

[fɔ:(r); fə(r)] , ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] , [sʌtʃ] [rɪ'leʃən'ʃɪp] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] ['brædfəd] ,
for 为了 **,** , **surely** 一定 **,** , **such** 这样的 **relationships** 关系 **would** 会 **have** 有 **been** 到过 **mentioned** 提及 **by** 经过 **Bradford** 布拉德福德 **,** ,
['wɪnzloʊ] , ['mɔ:t(ə)n][ɔ:(r)] - .
Winslow 温斯洛 **,** , **Morton** 莫顿 **or** 或者 **Prence** - **.** .

因为，布拉德福德、温斯洛、莫顿或普伦斯肯定会提到这样的关系。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['peərənts] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜ:st]['wɪntə(r)] ,
After 后 **the** 这 **death** 死亡 **of** 的 **her** 她 **parents** 父母 **,** , **during** 期间 **the** 这 **first** 第一的 **winter** 冬天 **,** ,

父母去世后的第一个冬天，

[ɪ'lɪzəbəθ] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [ðə; ði]['kɑ:və(r)] ['haʊshəʊld] [ʌn'tɪl] [ðæt] [wɒz; wəz]['brəʊkən][baɪ] [deθ] ;
Elizabeth 伊丽莎白 **remained** 剩余 **with** 和 **the** 这 **Carver** 卡弗 **household** 家庭 **until** 直到 **that** 那 **was** 曾是 **broken** 破碎的 **by** 经过 **death** 死亡 **;** ;

伊丽莎白一直和卡弗一家生活在一起，直到去世才打破了这段关系；

['ɑ:ftəwədz] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ɪn'klu:dɪd][ɪn][ðə; ði]['fæməli]['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [dʒɒn] ['haʊlənd] [wɒz; wəz]
afterwards 然后 **she** 她 **was** 曾是 **included** 包括 **in** 在 **the** 这 **family** 家庭 **over** 超过 **which** 哪个 **John** 约翰 **Howland** 豪兰 **was** 曾是
[kən'sɪdəd] “ [hed] ” ;
considered 经过考虑的 **“** “ **head** 头 **”** ” **;** ;

后来她被纳入约翰·豪兰被认为是“一家之主”的家族；

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][grɑ:nt][ɒv; əv] - [hi:; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][æn; ən]['eɪkə(r)] [i:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)]
according 根据 **to** 到 **the** 这 **grant** 授予 **of** 的 **1624** - **he** 他 **was** 曾是 **given** 给定 **an** 一个 **acre** 英亩 **each** 每个 **for** 为了
[hɪm'self] ,
himself 他自己 **,** ,

根据1624年的土地授予令，他每人分得一英亩土地。

[ɪ'lɪzəbəθ] ['tili] , [dɪ'zaɪə(r)] ['mintə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] , ['wɪljəm] ['leɪθəm] .
Elizabeth 伊丽莎白 **Tilley** 蒂利 **,** , **Desire** 欲望 **Minter** 明特 **,** , **and** 和 **the** 这 **boy** 男生 **,** , **William** 威廉 **Latham** 拉瑟姆 **.** .

伊丽莎白·蒂利、黛西尔·明特和男孩威廉·莱瑟姆。

[ðə; ði][step] - ['mʌðə(r)][ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] ['tili] [bɔ:(r)]
The 这 **step** 步 **-** - **mother** 母亲 **of** 的 **Elizabeth** 伊丽莎白 **Tilley** 蒂利 **bore** 钻孔

伊丽莎白·蒂利的继母生了

[ə; eɪ] [dʌtʃ] [neɪm] , ['brɪdʒɪt] [væn][di:] [velt] . [-]
a 一个 **Dutch** 荷兰语 **name** 姓名 **,** , **Bridget** 布里奇特 **Van** 范 **De** 德 **Veldt** 草原 **.** . **[** [**82** - **]**]

荷兰名字，Bridget Van De Veldt。[82]

[ɪ'lɪzəbəθ] [wɒz; wəz][ten][ɔ:(r)] [twelv] [j'iəz] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [æt; ət] [li:st] ,
Elizabeth 伊丽莎白 **was** 曾是 **ten** 十 **or** 或者 **twelve** 十二 **years** 年 **younger** 年轻 **than** 比 **her** 她 **husband** 丈夫 **,** , **at** 在 **least** 至少 **,** ,

伊丽莎白比她丈夫至少小十岁或十二岁。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['twenti] - [eɪt] [j'iəz] [əʊld][ɪn] - .

for	he	was	twenty	-	eight	years	old	in	1620	.
为了	他	曾是	二十	-	八	年	老的	在	-	.

因为他在 1620 年时 28 岁。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mærid] , ['prɒbəbli] , [baɪ] - - [fɔːr] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sekənd][tʃaɪld] , [dʒɒn] ,

They	were	married	,	probably	,	by	1623	-	4	,	for	the	second	child	,	John	,
他们	是	已婚	,	大概	,	经过	-	-	4	,	为了	这	第二	孩子	,	约翰	,

[wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] - .

was	born	in	1626	.
曾是	出生	在	-	.

他们可能在 1623-1624 年结婚，因为他们的第二个孩子约翰出生于 1626 年。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [nəʊn] [haʊ] [lɒŋ] ['haʊlənd] [hæd; həd] [biːn] [wɪð] [ðə; ði]['pɪlgrɪmz][æt; ət] ['laɪdən] ;

It	is	not	known	how	long	Howland	had	been	with	the	Pilgrims	at	Leyden	;
它	是	不是	已知	如何	长的	豪兰	有	到过	和	这	朝圣者	在	莱顿	;

目前尚不清楚霍兰德在莱顿与清教徒们待了多久；

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [kʌm] [ðeə(r)] [wɪð] ['kʊʃmən] [ɪn] - [ɔː(r)] , ['pɒsəbli] , [hiː; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði]

he	may	have	come	there	with	Cushman	in	1620	or	,	possibly	,	he	joined	the
他	可能	有	来	那里	和	库什曼	在	-	或者	,	可能	,	他	加入	这

['kʌmpəni] [æt; ət][saʊθ'hæmptən; saʊ'θæmptən] .

company	at	Southampton	.
公司	在	南安普顿	.

他可能在 1620 年随库什曼来到这里，或者，他有可能在南安普顿加入了该公司。

[hɪz; ɪz] ['ænsestri] [ɪz] [stɪl] [ɪn][sʌm; səm] [daʊt] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['efəts] [tuː; tə] [treɪs] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

His	ancestry	is	still	in	some	doubt	in	spite	of	the	efforts	to	trace	it	to
他的	祖先	是	仍然	在	一些	怀疑	在	尽管如此	的	这	努力	到	痕迹	它	到

[wʌn][dʒɒn] ['haʊlənd] ,

one	John	Howland	,
一	约翰	豪兰	,

尽管人们努力追溯他的祖先，最终发现是约翰·豪兰，但他的身世仍然存在疑问。

“ ['dʒentlmən] [ænd; ənd]['sɪtɪz(ə)n][ænd; ənd]['sɔːltə(r)] ” [ɒv; əv] ['lʌndən] . [-] ['prɒbəbli] [ðə; ði] ['aʊtfɪt]

“	gentleman	and	citizen	and	salter	”	of	London	.	[	83	]	Probably	the	outfit
“	绅士	和	公民	和	萨尔特	”	的	伦敦	.	[	-	]	大概	这	全套服装

['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [wɒz; wəz] ['fɜːnɪʃt] [tuː; tə][hɪm][baɪ]['kɑːvə(r)] ,

necessary	for	the	voyage	was	furnished	to	him	by	Carver	,
必要的	为了	这	航程	曾是	提供	到	他	经过	卡弗	,

他是伦敦的“绅士、市民和盐商”。[83] 很可能卡弗为他提供了航行所需的装备。

[ænd; ənd][ðə; ði] [det] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [ɪn][sʌm; səm] ['sɜːvɪs] , ['klerɪkl] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ;

and	the	debt	was	to	be	paid	in	some	service	,	clerical	or	other	;
和	这	债务	曾是	到	是	有薪酬的	在	一些	服务	,	文员	或者	其他	;

债务要以某种服务来偿还，可以是文书工作或其他工作；

[ɪn][nəʊ]['ʌðə(r)] [sens] [wɒz; wəz][hiː; hi][ə; eɪ] “ ['sɜːvənt] .

in	no	other	sense	was	he	a	“	servant	.
在	不	其他	感觉	曾是	他	一个	“	仆人	.

从其他任何意义上说，他都不是“仆人”。

” [hiː; hi] [saɪnd] [ðə; ði][kəm'pækt][ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪflaʊə(r)] [ænd; ənd][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] “ [ten]

”	He	signed	the	compact	of	The	Mayflower	and	was	one	of	the	“	ten
”	他	签名	这	袖珍的	的	这	五月花号	和	曾是	一	的	这	“	十

['prɪnsəp(ə)l][men] ” ['tʃəʊzn] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ][saɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒləni] .

principal	men	”	chosen	to	select	a	site	for	the	colony	.
主要的	男人	”	选定	到	选择	一个	地点	为了	这	殖民地	.

“他签署了《五月花号》条约，并且是被选为殖民地选址的“十位主要人物”之一。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['prɒmɪnənt]

For	many	years	he	was	prominent
为了	许多	年	他	曾是	著名的

多年来他一直很杰出。

[ɪn]['sɪvɪk] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd] [tʃɜːtʃ] .

in	civic	affairs	of	the	state	and	church	.
在	公民	事务	的	这	状态	和	教会	.

在国家和教会的公民事务中。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['lɪbərəlz] [tə'wɔːdz] ['kweɪkəz] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [huː]

He	was	among	the	liberals	towards	Quakers	as	were	his	brothers	who
他	曾是	之中	这	自由派	向	贵格会教徒	作为	是	他的	兄弟	WHO

[keɪm] ['leɪtə(r)][tuː; tə] ['mɑːrʃˌfiːld] ,

came	later	to	Marshfield	,
来了	之后	到	马什菲尔德	,

他和后来来到马什菲尔德的兄弟们一样，对贵格会持开放态度。

— ['ɑːθə(r)] [ænd; ənd] ['henri] .

—	Arthur	and	Henry	.
—	亚瑟	和	亨利	.

——亚瑟和亨利。

[æt; ət] ['rɒki] [nek] , [nɪə(r)][ðə; ði][dʒəunz]['rɪvə(r)][ɪn] ['kɪŋstən] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [kɔːld] ,

At	Rocky	Neck	,	near	the	Jones	River	in	Kingston	,	as	it	is	now	called	,
在	洛基	脖子	,	靠近	这	琼斯	河	在	金斯顿	,	作为	它	是	现在	称为	,

在金斯顿琼斯河附近的洛基内克（Rocky Neck），也就是现在人们所称呼的地方，

[ðə; ði] ['haʊlənd] ['haʊshəʊld] [wɒz; wəz] ['prɒspərəs] , [wɪð] [naɪn] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [kiːp] [ɪ'lɪzəbəθ] -

the	Howland	household	was	prosperous	,	with	nine	children	to	keep	Elizabeth	Tilley's
这	豪兰	家庭	曾是	繁荣	,	和	九	孩子们	到	保持	伊丽莎白	-

[hændz] ['ɒkjupaɪd] .

hands	occupied	.
双手	占领	.

霍兰德家境殷实，有九个孩子，伊丽莎白·蒂利要照顾他们好一阵子。

[ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd][ʌn'tɪl][pɑːst] ['eɪti] [j'iəz] , [ænd; ənd][daɪd][æt; ət][ðə; ði][həʊm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

She	lived	until	past	eighty	years	,	and	died	at	the	home	of	her
她	居住地	直到	过去的	八十	年	,	和	死亡	在	这	家	的	她

['dɔːtə(r)] ,

daughter	,
女儿	,

她活到了八十多岁，在她女儿家中去世。

['lɪdiə] ['haʊlənd] [braʊn] , [ɪn] ['swɑːnzi] , [ɪn] - .

Lydia	Howland	Brown	,	in	Swanzey	,	in	1687	.
莉迪亚	豪兰	棕色的	,	在	斯旺西	,	在	-	.

莉迪亚·豪兰·布朗，1687 年在斯旺西。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [wɪl] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [bʊks] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [taɪp] .

Among	the	articles	mentioned	in	her	will	are	many	books	of	religious	type	.
之中	这	文章	提及	在	她	将要	是	许多	图书	的	宗教	类型	.

她的遗嘱中提到的物品中有很多宗教类书籍。

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [ɪ'steɪt] [æz; əz] ['ɪnvəntɹˌid] [wɒz; wəz][nɒt] [lɑːdʒ] , [bʌt; bət] ['menʃ(ə)nd] [sʌtʃ]

Her	husband's	estate	as	inventoried	was	not	large	,	but	mentioned	such
她	丈夫的	财产	作为	已盘点	曾是	不是	大的	,	但	提及	这样的

['juːsf(ə)l]['ɑːtɪk(ə)lz][æz; əz][sɪlk] [nɛklɔθs] ,

useful	articles	as	silk	neckcloths	,
有用	文章	作为	丝绸	领巾	,

她丈夫的遗产清单显示，虽然不多，但其中提到了一些实用物品，例如丝绸领巾。

[fɔ:(r)]['dʌz(ə)n] ['bʌtnz] [ænd; ənd] ['meni] [skeɪn] [ɒv; əv] [sɪlk] . [-]
four dozen buttons and many skeins of silk . [84]
四 打 按钮 和 许多 线团 的 丝绸 . [-]

四打纽扣和许多团丝线。[84]

['kɒnstəns] [ɔ:(r)][kən'stɑ:ntsə] ['hɒpkɪnz] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ][æz; əz] [ɪ'lɪzəbəθ]
Constance or Constanta Hopkins was probably about the same age as Elizabeth
康斯坦斯 或者 康斯坦察 霍普金斯 曾是 大概 关于 这 相同的 年龄 作为 伊丽莎白
['tili] ,
Tilley ,
蒂利 ,

康斯坦斯或康斯坦卡·霍普金斯可能和伊丽莎白·蒂利年龄相仿。

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['mærid] [bɪ'fɔ:(r)] - [tu:; tə] ['nɪkələs] [snəʊ] , [hu:] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [æn] .
for she was married before 1627 to Nicholas Snow , who came in The Ann .
为了 她 曾是 已婚 前 - 到 尼古拉斯 雪 , WHO 来了 在 这 安 .

因为她在 1627 年之前嫁给了尼古拉斯·斯诺，他是乘坐"安妮号"来的。

[ðeɪ] [hæd; həd] [twelv] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [nems] [wʌn]['rekəgnaɪzɪz] [sʌtʃ]
They had twelve children , and among the names one recognizes such
他们 有 十二 孩子们 , 和 之中 这 姓名 一 认可 这样的

他们有十二个孩子，其中一些名字我们能认出来。

[fə'mɪliə(r)] [ˌpætrə'nɪmɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] ['fæmɪlɪz] [æz; əz] [mɑ:k] , ['sti:vn] , [ru:θ] [ænd; ənd] [ɪ'lɪzəbəθ]
familiar patronymics of the two families as Mark , Stephen , Ruth and Elizabeth
熟悉的 父名 的 这 二 家庭 作为 标记 , 史蒂芬 , 露丝 和 伊丽莎白
.
:
.

这两个家族的父名分别是马克、斯蒂芬、露丝和伊丽莎白。

['fæməli][trə'dɪʃ(ə)n][hæz; həz][ə'skraɪbd] ['bju:ti] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns][tu:; tə] [ðɪs] ['meɪdn] [hu:] , ['daʊtləs]
Family tradition has ascribed beauty and patience to this maiden who , doubtless
家庭 传统 有 归因于 美丽 和 耐心 到 这 少女 WHO , 毫无疑问
,
,
,

家族传统认为这位少女拥有美貌和耐心，毫无疑问，

[sɜ:vd] [wel] [bəuθ][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['fɑ:.ðərz] [lɑ:dʒ] ['fæməli][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kə'mju:nəti] .
served well both in her father's large family and in the community .
服务 出色地 两个都 在 她 父亲的 大的 家庭 和 在 这 社区 .

她既在父亲的大家庭中表现出色，也在社区中发挥了重要作用。

[hɜ:(r); hə(r)][step] - ['sɪstə(r)] , ['dæmərɪs] , ['mærid] ['dʒeɪkəb] [kʊk] , [sʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪm] , ['frɑ:nsɪs]
Her step - sister , Damaris , married Jacob Cooke , son of the Pilgrim , Francis
她 步 - 姐姐 , 达玛里斯 , 已婚 雅各布 库克 , 儿子 的 这 朝圣 , 弗朗西斯
[kʊk] . - .
Cooke . 35 .
库克 . - .

她的继妹达玛里斯嫁给了清教徒弗朗西斯·库克的儿子雅各布·库克。35.

[naʊ] [ɪn]['pɪlgrɪm] [hɔ:l] , ['plɪməθ] . - .
Now in Pilgrim Hall , Plymouth . 36 .
现在 在 朝圣 大厅 , 普利茅斯 . - .

现位于普利茅斯朝圣者大厅。36.

[fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænsestri] [ɒv; əv] ['stændɪʃ] ,
For discussion of the ancestry of Standish ,
为了 讨论 的 这 祖先 的 斯坦迪什 ,

关于斯坦迪什家族的祖先，

[siː] “ [sʌm; səm]['riːs(ə)nt] [ɪnˌvestə'geɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænsestri] [ɒv; əv][kæpt] . [maɪlz] ['stændɪʃ] ,

see	“	Some	Recent	Investigations	of	the	Ancestry	of	Capt	.	Myles	Standish	,
看	“	一些	最近的	调查	的	这	祖先	的	船长	.	迈尔斯	斯坦迪什	,

参见“关于迈尔斯·斯坦迪什上尉祖先的一些最新调查”，

” [baɪ] ['tɒməs] ['krʌdəz] ['pɔːrtiəs] [ɒv; əv] [kə'pɛl] , ['læŋkəˌʃɪə(r)] ; [en] . [iː] . [dʒen] . [hɪst] .

”	by	Thomas	Cruddas	Porteus	of	Coppell	,	Lancashire	;	N	.	E	.	Gen	.	Hist	.
”	经过	托马斯	克鲁达斯	波特乌斯	的	科佩尔	,	兰开夏郡	;	N	.	E	.	Gen	.	历史	.

”作者：托马斯·克鲁达斯·波特厄斯，兰开夏郡科佩尔；东北部普通史。

['redʒɪstə(r)] , - ; - - - ; ['ɔːlsəʊ][ɪn] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , ['bɒstən] , - .

Register	,	68	;	339	-	370	;	also	in	edition	,	Boston	,	1914	.
登记	,	-	;	-	-	-	;	还	在	版	,	波士顿	,	-	.

Register，68；339-370；另见波士顿 1914 年版。

- . [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][sə'saɪəti] [prə'siːdɪŋz] , [ˌaɪ 'viː] , - . - .

37	.	Massachusetts	Historical	Society	Proceedings	,	iv	,	322	.	38	.
-	.	马萨诸塞州	历史	社会	诉讼程序	,	四	,	-	.	-	.

37. 马萨诸塞州历史学会会刊，iv，322.38。

['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['hɒlənd] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪmz] , ['dekstə(r)] . - .

England	and	Holland	of	the	Pilgrims	,	Dexter	.	39	.
英格兰	和	荷兰	的	这	朝圣者	,	德克斯特	.	-	.

英格兰和荷兰朝圣者，德克斯特.39。

[ðə; ði] ['meɪflaʊə(r)] [dɪ'sendənt] , [viː] . - . - .

The	Mayflower	Descendant	,	v	.	256	.	40	.
这	五月花号	后裔	,	v	.	-	.	-	.

《五月花号后裔》，第 256.40 卷。

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['ælərˌtɑːn]['fæməli] ; ['dʌbljuː] . [es] . ['ælərˌtɑːn] , [en] . [waɪ] . , - .

History	of	the	Allerton	Family	;	W	.	S	.	Allerton	,	N	.	Y	.	,	1888	.
历史	的	这	阿勒顿	家庭	;	W	.	S	.	阿勒顿	,	N	.	是	.	,	-	.

阿勒顿家族史；W.S. 阿勒顿，纽约，1888 年。

- . [njuː] ['ɪŋglənd] [mə'mɔːriəl] ; ['mɔːt(ə)n] . - .

41	.	New	England	Memorial	;	Morton	.	42	.
-	.	新的	英格兰	纪念馆	;	莫顿	.	-	.

41. 新英格兰纪念馆；莫顿。42.

[ðə; ði][kə'ləʊniəl] , [aɪ] , - ; ['ɔːlsəʊ][dʒen] . [hɪst] .

The	Colonial	,	I	,	46	;	also	Gen	.	Hist	.
这	殖民	,	我	,	-	;	还	Gen	.	历史	.

《殖民地史》第一卷，第46页；另见《普通史》。

[redʒ] . , - ; - , [nəʊt] . - .

Reg	.	,	67	;	382	,	note	.	43	.
雷格	.	,	-	;	-	,	笔记	.	-	.

Reg.，67；382，注43。

[laɪf] [ɒv; əv]['pɪlgrɪm]['ɔːldən] ; [ɔː'gʌstəs] [iː] . ['ɔːldən] ; ['bɒstən] , - . - .

Life	of	Pilgrim	Alden	;	Augustus	E	.	Alden	;	Boston	,	1902	.	44	.
生活	的	朝圣	奥尔登	;	奥古斯都	E	.	奥尔登	;	波士顿	,	-	.	-	.

《朝圣者奥尔登传》；奥古斯都·E·奥尔登；波士顿，1902.44。

['brædfədz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['plɪməθ] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] ; [ə'pendɪks] . - .

Bradford's	History	of	Plymouth	Plantation	;	Appendix	.	45	.
布拉德福德的	历史	的	普利茅斯	种植园	;	附录	.	-	.

布拉德福德的《普利茅斯种植园史》；附录45。

[ðə; ði] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['hɒlənd] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪmz] . - .

The	England	and	Holland	of	the	Pilgrims	.	46	.
这	英格兰	和	荷兰	的	这	朝圣者	.	-	.

朝圣者的英格兰和荷兰。46.

[en] . [iː] . [dʒen] . [hɪst] .
N . E . Gen . Hist .
N . E . Gen . 历史 .

东北普通史

[redʒ] . , - , - . - .
Reg . , 45 , 56 . 47 .
雷格 . , - , - . - .

注册号，45，56.47。

[en] . [iː] . [dʒen] . [hɪst] . ;
N . E . Gen . Hist . ;
N . E . Gen . 历史 . ;

东北普通史;

[ˌaɪ ˈviː] , - . - .
iv , 108 . 48 .
四 , - . - .

iv，108.48。

[ðə; ði]['pɪlgrɪm] [rɪ'pʌblɪk] ; [dʒɒn][ə; eɪ] . ['gʊdˌwɪn] . - .
The Pilgrim Republic ; John A . Goodwin . 49 .
这 朝圣 共和国 ; 约翰 一个 . 古德温 . - .

朝圣共和国；约翰·A·古德温。49。

['brædfərdz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['plɪməθ] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] . - .
Bradford's History of Plymouth Plantation . 50 .
布拉德福德的 历史 的 普利茅斯 种植园 . - .

布拉德福德的《普利茅斯种植园史》50。

['rekɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] [ɒv; əv] [njuː] ['plɪməθ] . - .
Records of the Colony of New Plymouth . 51 .
记录 的 这 殖民地 的 新的 普利茅斯 . - .

新普利茅斯殖民地记录.51。

[ðə; ði]['pɪlgrɪm] [rɪ'pʌblɪk] ; [dʒɒn][ə; eɪ] . ['gʊdˌwɪn] ; [fʊt] - [nəʊt] , [piː] . - . - .
The Pilgrim Republic ; John A . Goodwin ; foot - note , p . 181 . 52 .
这 朝圣 共和国 ; 约翰 一个 . 古德温 ; 脚 - 笔记 , p . - . - .

《朝圣共和国》；约翰·A·古德温；脚注，第 181.52 页。

[ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn] ['bɒstən] [njuːz] ['letə(r)] , [dʒʊ'laɪ] - , - . - .
Account of his death in Boston News Letter , July 31 , 1704 . 53 .
帐户 的 他的 死亡 在 波士顿 消息 信 , 七月 - , - . - .

1704 年 7 月 31 日，《波士顿新闻信》刊登了关于他去世的报道。53.

[ðɪs] [tʃeə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [keɪp] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn]['pɪlgrɪm] [hɔːl] , ['plɪməθ] ;
This chair and the cape are now in Pilgrim Hall , Plymouth ;
这 椅子 和 这 岬 是 现在 在 朝圣 大厅 , 普利茅斯 ;

这把椅子和这件披风现在都收藏在普利茅斯的朝圣者大厅里;

[hɪə(r)]['ɔːlsəʊ][ɑː(r); ə(r)] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] ['edwəd] ['wɪnzloʊ] [ænd; ənd][dʒəʊ'zaɪə] ['wɪnzloʊ] [ænd; ənd][ðə; ði]
here also are portraits of Edward Winslow and Josiah Winslow and the
这里 还 是 肖像 的 爱德华 温斯洛 和 约西亚 温斯洛 和 这
['lætərz] [waɪf] , [pə'neləpi] . - .
latter's wife , Penelope . 54 .
后者的 妻子 , 佩内洛普 . - .

这里还有爱德华·温斯洛和约西亚·温斯洛以及后者的妻子佩内洛普的肖像。54.

[mɔː(r)][məˈtɪəriəl] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['wɪnzloʊ] [məˈmɔːriəl] ; ['fæməli]['rekɔːd; rɪˈkɔːd] , ['hoʊltən] , [en] . [waɪ]

More	material	may	be	found	in	Winslow	Memorial	;	Family	Record	,	Holton	,	N	.	Y
更多的	材料	可能	是	成立	在	温斯洛	纪念馆	;	家庭	记录	,	霍尔顿	,	N	.	是

. ,

: ,

. ,

更多资料可在温斯洛纪念馆；霍尔顿，纽约州家族记录中找到。

- , [ænd; ənd][ɪn] [ænˈsestrəl] [ˌkrɒnəˈlɒdʒɪk(ə)l]['rekɔːd; rɪˈkɔːd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪljəm] [waɪt] ['fæməli] , -

1877	,	and	in	Ancestral	Chronological	Record	of	the	William	White	Family	,	1607
-	,	和	在	祖先的	按时间顺序	记录	的	这	威廉	白色的	家庭	,	-

- - , ['kɒŋkɔːd] , - . - .

-	1895	,	Concord	,	1895	.	55	.
-	-	,	和睦	,	-	.	-	.

1877 年，以及《威廉·怀特家族祖先编年史，1607-1895》，康科德，1895.55。

[ðə; ðɪ] ['meɪflaʊə(r)] [dɪˈsendənt] , [sevn] , - . - .

The	Mayflower	Descendant	,	vii	,	193	.	56	.
这	五月花号	后裔	,	七	,	-	.	-	.

《五月花号后裔》，第七卷，193.56。

['wɪnzloʊz] [rɪˈleɪʃ(ə)n] .

Winslow's	Relation	.
温斯洛的	关系	.

温斯洛的关系。

- . [steɪt] ['peɪpəz] , [kə'ləʊniəl] ['sɜːvɪs] , - - - .

57	.	State	Papers	,	Colonial	Service	,	1574	-	1660	.
-	.	状态	文件	,	殖民	服务	,	-	-	-	.

57. 国家文件，殖民地事务，1574-1660 年。

['wɪnθrəp] ['peɪpəz] , [ˌaɪ 'aɪ] , - . - .

Winthrop	Papers	,	ii	,	283	.	58	.
温斯罗普	文件	,	二、	,	-	.	-	.

温斯罗普文集，第二卷，283.58。

['hʌtʃɪnsən] [kə'lekʃn] , - , - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - .

Hutchinson	Collections	,	110	,	153	,	etc	.	59	.
哈钦森	收藏	,	-	,	-	,	ETC	.	-	.

Hutchinson 收藏集，110、153 等。59.

[ðə; ðɪ]['pɪlgrɪm] [rɪˈpʌblɪk] ; ['gʊdˌwɪn] , - . - .

The	Pilgrim	Republic	;	Goodwin	,	444	.	60	.
这	朝圣	共和国	;	古德温	,	-	.	-	.

朝圣共和国；古德温，444.60。

[ðə; ðɪ] ['meɪflaʊə(r)] [dɪˈsendənt] , [ˌaɪ 'viː] , [wʌn] . - .

The	Mayflower	Descendant	,	iv	,	1	.	61	.
这	五月花号	后裔	,	四	,	1	.	-	.

《五月花号后裔》第四卷，1.61。

['rekɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kɒləni] [ɒv; əv] [njuː] ['plɪməθ] . - .

Records	of	the	Colony	of	New	Plymouth	.	62	.
记录	的	这	殖民地	的	新的	普利茅斯	.	-	.

新普利茅斯殖民地记录.62。

['rekɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kɒləni] [ɒv; əv] [njuː] ['plɪməθ] . - .

Records	of	the	Colony	of	New	Plymouth	.	63	.
记录	的	这	殖民地	的	新的	普利茅斯	.	-	.

新普利茅斯殖民地记录.63。

[ðə; ði]['pɪlgrɪm] [rɪ'pʌblɪk] ; ['gʊdˌwɪn] . - .
The Pilgrim Republic ; Goodwin . 64 .
这 朝圣 共和国 ; 古德温 . - .

朝圣共和国；古德温.64。

[nju:] ['ɪŋglənd] [mə'mɔ:riəl] ; ['mɔ:t(ə)n] .
New England Memorial ; Morton .
新的 英格兰 纪念馆 ; 莫顿 .

新英格兰纪念馆；莫顿。

- . ['pɪlgrɪm]['ɔ:ldən] , [baɪ] [ɔ:'gʌstəs] [i:] . ['ɔ:ldən] , ['bɒstən] , - .
65 . Pilgrim Alden , by Augustus E . Alden , Boston , 1902 .
- . 朝圣 奥尔登 , 经过 奥古斯都 E . 奥尔登 , 波士顿 , - .

65.《朝圣者奥尔登》，作者奥古斯都·E·奥尔登，波士顿，1902 年。

- . [dʒen] . [hɪst] .
66 . Gen . Hist .
- . Gen . 历史 .

66. 普通史

['redʒɪstə(r)] , - ; - - [θri:] . - .
Register , 40 ; 62 - 3 . 67 .
登记 , - ; - - 3 . - .

注册，40；62-3.67。

[naʊ] [ɪn]['pɪlgrɪm] [hɔ:l] , ['plɪməθ] . - .
Now in Pilgrim Hall , Plymouth . 68 .
现在 在 朝圣 大厅 , 普利茅斯 . - .

现位于普利茅斯朝圣者大厅。68.

['rekɔ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] [ɒv; əv] [nju:] ['plɪməθ] .
Records of the Colony of New Plymouth .
记录 的 这 殖民地 的 新的 普利茅斯 .

新普利茅斯殖民地记录。

- . [ə'merɪkən] ['epitɑ:f,-tæf] , - ; - , - . - .
69 . American Epitaphs , 1814 ; 111 , 139 . 70 .
- . 美国人 墓志铭 , - ; - , - . - .

69.《美国墓志铭》，1814 年；111、139、70。

['rekɔ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] [ɒv; əv] [nju:] ['plɪməθ] . - .
Records of the Colony of New Plymouth . 71 .
记录 的 这 殖民地 的 新的 普利茅斯 . - .

新普利茅斯殖民地记录.71。

[dʒu:n] - , - . - .
June 17 , 1717 . 72 .
六月 - , - . - .

1717.72年6月17日

[ðə; ði] ['meɪflaʊə(r)] [dɪ'sendənt] , ['sɪksθ] , - .
The Mayflower Descendant , vi , 129 .
这 五月花号 后裔 , 六 , - .

《五月花号后裔》，第六卷，第129页。

- . ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['wɪtʃkrɑ:ft] ; ['ʌpəm] . - .
73 . History of Witchcraft ; Upham . 74 .
- . 历史 的 巫术 ; 厄普汉姆 . - .

73. 巫术史；厄普汉姆。74.

[ðə; ði] ['meɪflaʊə(r)] [dɪ'sendənt] , [θri:] , - .
The Mayflower Descendant , iii , 10 .
这 五月花号 后裔 , 三、 , - .

《五月花号后裔》，第三卷，第10页。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɪlgrɪm] ['fæməli] ; [rev] . [dʒɒn] ['ɔːldən] ; ['bɒstən] , - .

The	Story	of	a	Pilgrim	Family	;	Rev	.	John	Alden	;	Boston	,	1890	.
这	故事	的	一个	朝圣	家庭	;	牧师	.	约翰	奥尔登	;	波士顿	,	-	.

一个清教徒家庭的故事；约翰·奥尔登牧师；波士顿，1890 年。

- . ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['dʌks,bəri] ; ['wɪnzər] . - .

75	.	History	of	Duxbury	;	Winsor	.	76	.
-	.	历史	的	杜克斯伯里	;	温莎	.	-	.

75. 杜克斯伯里历史；温莎。76.

['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['plɪməθ] ; [dʒeɪmz] ['θætʃə(r)] . - .

History	of	Plymouth	;	James	Thatcher	.	77	.
历史	的	普利茅斯	;	詹姆斯	撒切尔夫人	.	-	.

普利茅斯历史；詹姆斯·撒切尔。77。

['prɒbəbli] [ðɪs] ['friːdəm] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['sɪti] [ɔː(r)] [sʌm; səm] [bɔːd] [ˌðeər'ɪn] , [æz; əz] [mɑːk] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] .

Probably	this	freedom	was	given	by	the	city	or	some	board	therein	,	as	mark	of	respect	.
大概	这	自由	曾是	给定	经过	这	城市	或者	一些	木板	其中	,	作为	标记	的	尊重	.

这种自由很可能是市政府或市内某个机构为了表示尊重而授予的。

[en] . [iː] . [dʒen] . [hɪst] .

N	.	E	.	Gen	.	Hist	.
N	.	E	.	Gen	.	历史	.

东北普通史

[redʒ] . , - , - . - .

Reg	.	,	63	,	201	.	78	.
雷格	.	,	-	,	-	.	-	.

Reg., 63, 201.78。

['brædfərdz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['plɪməθ] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] ; [ə'pendɪks] . - .

Bradford's	History	of	Plymouth	Plantation	;	Appendix	.	79	.
布拉德福德的	历史	的	普利茅斯	种植园	;	附录	.	-	.

布拉德福德的《普利茅斯种植园史》；附录.79。

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [sə'saɪəti] , ['bɒstən] .

Massachusetts	Historical	Society	,	Boston	.
马萨诸塞州	历史	社会	,	波士顿	.

马萨诸塞州历史学会，波士顿。

['ɔːlsəʊ] [daɪ'menʃ(ə)nz] [ɪn] ['baʊdɪtʃ] ['taɪt(ə)l] [bʊks] : - : - . - .

Also	dimensions	in	Bowditch	Title	Books	:	26	:	315	.	80	.
还	方面	在	鲍迪奇	标题	图书	:	-	:	-	.	-	.

鲍迪奇书目中的尺寸：26：315.80。

[ðə; ði] ['meɪflaʊə(r)] [dɪ'sendənt] , [θriː] , - (-) . - .

The	Mayflower	Descendant	,	iii	,	129	(	1901	)	.	81	.
这	五月花号	后裔	,	三、	,	-	(	-	)	.	-	.

《五月花号后裔》，第三卷，129（1901 年）。81。

[ðɪs] [wɪl] [ɪz] [ˌriː'print, 'riːprint] [ɪn] [ðə; ði] ['meɪflaʊə(r)] [dɪ'sendənt] , [wʌn] : - . - .

This	will	is	reprinted	in	The	Mayflower	Descendant	,	1	:	65	.	82	.
这	将要	是	转载	在	这	五月花号	后裔	,	1	:	-	.	-	.

这份遗嘱被转载于《五月花号后裔》1: 65.82。

[en] . [iː] . [dʒen] . [hɪst] .

N	.	E	.	Gen	.	Hist	.
N	.	E	.	Gen	.	历史	.

东北普通史

[redʒ] . , [ai] , - . - .
Reg . , **i** , **34** . **83** .
雷格 . , 我 , - . - .

Reg.，i，34.83。

[ˌrekə'lekʃnz] [ɒv; əv][dʒɒn] ['haʊlənd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Recollections **of** **John** **Howland** , **etc** .
回忆 的 约翰 豪兰 , ETC .

约翰·豪兰等人的回忆录

[iː] . [eɪtʃ] . [stəʊn] , ['prɒvɪdəns] , - . - .
E . **H** . **Stone** , **Providence** , **1857** . **84** .
E . H . 石头 , 普罗维登斯 , - . - .

EH Stone，普罗维登斯，1857.84。

[ðə; ði] ['meɪflaʊə(r)] [dɪ'sendənt] , [ˌaɪ 'aɪ] , - .
The **Mayflower** **Descendant** , **ii** , **70** .
这 五月花号 后裔 , 二、 , - .

《五月花号后裔》，第二卷，第70页。

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'viː]
Chapter **IV**
章 第四

第四章

[kəm'pænjənz] [huː] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [æn]
COMPANIONS **WHO** **ARRIVED** **IN** **THE** **FORTUNE** **AND** **THE** **ANN**
同伴 WHO 到达的 在 这 财富 和 这 ANN

搭乘"财富号"和"安号"抵达的同伴

['ɑːftə(r)][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [æn] , [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - ,
After **the** **arrival** **of** **The** **Ann** , **in** **the** **summer** **of** **1623** ,
后 这 到达 的 这 安 , 在 这 夏天 的 - ,

1623年夏天，安妮号抵达后，

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] ['meɪflaʊə(r)] [hæd; həd][mɔː(r)] [kəm'pænjənz] [ɒv; əv] [gʊd] ['briːdɪŋ]
the **women** **who** **came** **in** **The** **Mayflower** **had** **more** **companions** **of** **good** **breeding**
这 女性 WHO 来了 在 这 五月花号 有 更多的 同伴 的 好的 选育
[ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .
and **efficiency** **.**
和 效率 .

乘坐"五月花号"抵达的女性身边，有更多出身良好、能力出众的同伴。

[ɪ'lɪzəbəθ] ['wɒrən] , [waɪf][ɒv; əv] ['rɪtʃəd] , [keɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][faɪv] [d'ɔːtəz] ;
Elizabeth **Warren** , **wife** **of** **Richard** , **came** **with** **her** **five** **daughters** **;**
伊丽莎白 沃伦 , 妻子 的 理查德 , 来了 和 她 五 女儿们 ;

理查德的妻子伊丽莎白·沃伦带着她的五个女儿来了；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðə; ði]['lætə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ə'træktɪv] [fɔː(r); fə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ,
it **is** **safe** **to** **assume** **the** **latter** **were** **attractive** **for** , **in** **a** **few** **years** ,
它 是 安全的 到 认为 这 后者 是 吸引人的 为了 , 在 一个 很少 年 ,

可以肯定的是，后者在几年后会很有吸引力。

[ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [wel] ['mærid] .
all **were** **well** **married** **.**
全部 是 出色地 已婚 .

他们都婚姻美满。

[tuː] [sʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] ['ɑːftə(r)] [ɪ'lɪzəbəθ] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['plɪməθ] , [nə'θænjəl] [ænd; ənd]
Two **sons** **were** **born** **after** **Elizabeth** **arrived** **at** **Plymouth** **,** **Nathaniel** **and**
二 儿子们 是 出生 后 伊丽莎白 到达的 在 普利茅斯 , 纳撒尼尔 和
['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .
Joseph **.**
约瑟夫 .

伊丽莎白抵达普利茅斯后，生下了两个儿子，分别是纳撒尼尔和约瑟夫。

[fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] - [faɪv] [j'iəz] [ʃiː; ʃi] [sə'vaivd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
For **forty** **-** **five** **years** **she** **survived** **her** **husband** **,**
为了 四十 - 五 年 她 幸存下来 她 丈夫 ,

在她丈夫去世后的四十五年里，她一直坚强地活着。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [streŋθ] [ɒv; əv]['kærəktə(r)][ænd; ənd] ['juːsflnəs] [æz; əz] [wel]
who **had** **been** **a** **man** **of** **strength** **of** **character** **and** **usefulness** **as** **well**
WHO 有 到过 一个 男人 的 力量 的 特点 和 用处 作为 出色地
[æz; əz][sʌm; səm] [welθ] .
as **some** **wealth** **.**
作为 一些 财富 .

他是一个性格坚强、有用且拥有一定财富的人。

[wen] [ʃiː; ʃi][daɪd][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['naɪnti] - [θriː] ['liːvɪŋ] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [greɪt]
When **she** **died** **at** **the** **age** **of** **ninety** **-** **three** **leaving** **seventy** **-** **five** **great**
什么时候 她 死亡 在 这 年龄 的 九十 - 三 离开 七十 - 五 伟大的
['græn'tʃɪldrən] ,
grandchildren **,**
孙辈 ,

她去世时享年93岁，留下75个曾孙/女。

[ðə; ði][əʊld] ['plɪməθ] ['kɒləni] ['rekɔːdz] [peɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['trɪbjuːt] , — “ ['mɪstrəs] [ɪ'lɪzəbəθ] ['wɒrən] ,
the **old** **Plymouth** **Colony** **Records** **paid** **her** **tribute** **,** **—** **“** **Mistress** **Elizabeth** **Warren** **,**
这 老的 普利茅斯 殖民地 记录 有薪酬的 她 贡 , — “ 情妇 伊丽莎白 沃伦 ,

古老的普利茅斯殖民地记录对她表示了敬意——“伊丽莎白·沃伦夫人，

[hæv] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] ['gɒdli] [laɪf] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [greɪv] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃɒk] [ɒv; əv] [kɔːn] [fʊl]
haveing **lived** **a** **Godly** **life** **came** **to** **her** **Grave** **as** **a** **Shock** **of** **corn** **full**
拥有 居住地 一个 敬虔的 生活 来了 到 她 严重 作为 一个 震惊 的 玉米 满的
[raɪp] .
Ripe **.**
成熟 .

她一生虔诚，来到坟墓时就像一捆捆成熟的玉米。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ɒnərəbli] ['berid] [ɒn][ðə; ði] 24th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] (-) .
She **was** **honourably** **buried** **on** **the** **24th** **of** **October** **(** **1673** **)** **.**
她 曾是 光荣地 埋葬 在 这 24th 的 十月 (-) .

她于 1673 年 10 月 24 日被隆重安葬。

“ ['evɪdəntli] , ['mɪstrəs] ['wɒrən] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['wʊmən][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendənt] [miːnz] [ænd; ənd]
“ **Evidently** **,** **Mistress** **Warren** **was** **a** **woman** **of** **independent** **means** **and**
“ 显然 , 情妇 沃伦 曾是 一个 女士 的 独立的 方法 和
[ɪ'fɪʃ(ə)nsi] , — [els] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [ˌriː'mærid] ,
efficiency **,** **—** **else** **she** **would** **have** **remarried** **,**
效率 , — 别的 她 会 有 再婚 ,

“显然，沃伦夫人是一位经济独立、办事干练的女性——否则她早就再婚了。”

[æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] .
as **was** **the** **custom** **of** **the** **times** **.**
作为 曾是 这 风俗 的 这 时代 .

按照当时的习俗。

[ʃiː; ʃi] [bɪˈkeɪm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] “ [ˈpɜːrtʃəsər] ” [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒləni] [ænd; ənd] [kənˈveɪd] [lænd] , [æt; ət]

She	became	one	of	the	“	purchasers	”	of	the	colony	and	conveyed	land	,	at
她	成为	一	的	这	“	购买者	”	的	这	殖民地	和	传递	土地	,	在

[ˈdɪfrənt] [taɪmz] ,

different	times	,
不同的	时代	,

她成为殖民地的“购买者”之一，并在不同时期转让了土地。

[nɪə(r)] [iːl] [ˈrɪvə(r)][ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [naʊ] [ˈwɔːrənz] [kəʊv] , [ɪn] [ˈplɪməθ] , [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] - [ɪn]

near	Eel	River	and	what	is	now	Warren's	Cove	,	in	Plymouth	,	to	her	sons	-	in
靠近	鳗鱼	河	和	什么	是	现在	沃伦的	海湾	,	在	普利茅斯	,	到	她	儿子们	-	在

- [lɔː] .

-	law	.
-	法律	.

在普利茅斯，靠近鳗鱼河和现在的沃伦湾的地方，她把家交给了她的女婿们。

[æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈsaɪdlaɪt] [əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)][ˈkærəktə(r)][ænd; ənd] [həʊm] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt]

An	interesting	sidelight	upon	her	character	and	home	is	found	in	the	Court
一个	有趣的	侧记	之上	她	特点	和	家	是	成立	在	这	法庭

[ˈrekɔːdz] ;

Records	;
记录	;

法庭记录中揭示了有关她的性格和家庭的有趣细节；

[-] [hɜː(r); hə(r)] [ˈsɜːvənt] , [ˈtɒməs] [ˈwɪljəmz] ,

[	85	]	her	servant	,	Thomas	Williams	,
[	-	]	她	仆人	,	托马斯	威廉姆斯	,

[85] 她的仆人托马斯·威廉姆斯，

[wɒz; wəz] [ˈprɔsikjuːtid] [fɔː(r); fə(r)] “ [ˈspiːkɪŋ] [prəˈfeɪn] [ænd; ənd] [ˈblæsfəməs] [ˈspiːtʃɪz] [əˈgenst] [jiː; ji]

was	prosecuted	for	“	speaking	profane	and	blasphemous	speeches	against	ye
曾是	被起诉	为了	“	请讲	亵渎	和	亵渎神明	演讲	反对	是的

[məˈdʒɛsti][ɒv; əv][gɒd] .

majestie	of	God	.
陛下	的	上帝	.

他因“发表亵渎神明、亵渎上帝的言论”而被起诉。

[ðeə(r)] [ˈbiːɪŋ] [sʌm; səm] [dɪˈsenʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [deɪm] [ʃiː; ʃi] , [ˈɑːftə(r)][ˈʌðə(r)] [θɪŋz] ,

There	being	some	dissension	between	him	and	his	dame	she	,	after	other	things	,
那里	存在	一些	纠纷	之间	他	和	他的	贵妇人	她	,	后	其他	事物	,

他和他的妻子之间有些分歧，之后，她……

[igˈzɔːt] [hɪm][tuː; tə][fɪə(r)][gɒd][ænd; ənd][dəʊ][hɪz; ɪz][ˈdjuːti] .

exhorted	him	to	fear	God	and	doe	his	duty	.
劝勉	他	到	害怕	上帝	和	雌鹿	他的	责任	.

劝诫他敬畏上帝，尽职尽责。

” [ˈbrɪdʒɪt] [ˈfʊlə(r)] [ˈfɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] , [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈsæmjʊəl] , [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn][ðə; ði]

”	Bridget	Fuller	followed	her	husband	,	Dr	.	Samuel	,	and	came	in	The
”	布里奇特	富勒	随后	她	丈夫	,	博士	.	塞缪尔	,	和	来了	在	这

[æn] .

Ann	.
安	.

“布里奇特·富勒跟随她的丈夫塞缪尔医生来到了安妮。”

[ʃiː; ʃi]

She
她

她

['ɔːlsəʊ] [lɒŋ] [sə'vaivd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [ˌriː'mæri] .

also	long	survived	her	husband	and	did	not	remarry	.
还	长的	幸存下来	她	丈夫	和	做过	不是	再婚	.

她也比丈夫活得更久，并且没有再婚。

[ʃiː; ʃi] ['kærid] [ɒn][hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld] [ænd; ənd] ['prɒbəbli] ['ɔːlsəʊ][hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz]

She	carried	on	his	household	and	probably	also	his	teaching	for	many	years
她	携带	在	他的	家庭	和	大概	还	他的	教学	为了	许多	年

['ɑːftə(r)][hiː; hi] [fel] ['vɪktɪm][tuː; tə][ðə; ði][ˌepɪ'demɪk][ɒv; əv] [ɪn'fekʃəs] ['fiːvə(r)][ɪn] - .

after	he	fell	victim	to	the	epidemic	of	infectious	fever	in	1633	.
后	他	跌倒	受害者	到	这	流行性	的	传染性	发烧	在	-	.

1633 年他因传染病去世后，她继续料理他的家务，可能还承担了他的教学工作，持续了很多年。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [θɜːd] [waɪf] , [bʌt; bət]['əʊnli] [tuː] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [juːst]

She	was	his	third	wife	,	but	only	two	children	are	known	to	have	used
她	曾是	他的	第三	妻子	,	但	仅有的	二	孩子们	是	已知	到	有	用过的

[ðə; ði]['fʊlə(r)]['kreɪd(ə)l] ,

the	Fuller	cradle	,
这	富勒	摇篮	,

她是他的第三任妻子，但据知只有两个孩子使用过富勒摇篮。

[naʊ] [prɪ'zɜːvd] [ɪn]['pɪlgrɪm] [hɔːl] , ['plɪməθ] .

now	preserved	in	Pilgrim	Hall	,	Plymouth	.
现在	保存完好	在	朝圣	大厅	,	普利茅斯	.

现保存于普利茅斯朝圣者大厅。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['steɪtɪd] [ðæt] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] [tuː] , ['sæmjʊəl][ænd; ənd] ['mɜːsi] ,

It	has	been	stated	that	,	in	addition	to	these	two	,	Samuel	and	Mercy	,
它	有	到过	声明	那	,	在	添加	到	这些	二	,	塞缪尔	和	怜悯	,

据称，除了这两人之外，还有塞缪尔和默西，

[ə'nʌðə(r)] [jʌŋ] [tʃaɪld] [keɪm] [wɪð] [ɪts]['mʌðə(r)][ɪn][ðə; ði] [æn] , [bʌt; bət][dɪd][nɒt][lɪv; laɪv] [lɒŋ] . [-]

another	young	child	came	with	its	mother	in	The	Ann	,	but	did	not	live	long	.	[	86	]
其他	年轻的	孩子	来了	和	它是	母亲	在	这	安	,	但	做过	不是	居住	长的	.	[	-	]

另一个小孩和他的母亲一起来到安家，但没活多久。[86]

[ðə; ði][sʌn] , ['sæmjʊəl] , [bɔːn] [ə'baʊt] - , [wɒz; wəz]['mɪnɪstə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [æt; ət]

The	son	,	Samuel	,	born	about	1625	,	was	minister	for	many	years	at
这	儿子	,	塞缪尔	,	出生	关于	-	,	曾是	部长	为了	许多	年	在

['mɪdlˌbɜːroʊ] ;

Middleboro	;
米德尔伯勒	;

儿子塞缪尔生于约 1625 年，在米德尔伯勒担任牧师多年；

[hiː; hi] ['mærid] [ɪ'lɪzəbəθ] ['bruːstə(r)] , [ðʌs] [prɪ'zɜːrv] [tuː] ['frendli] ['fæmɪlɪz] [ɪn] ['kɪnʃɪp] .

he	married	Elizabeth	Brewster	,	thus	preserving	two	friendly	families	in	kinship	.
他	已婚	伊丽莎白	布鲁斯特	,	因此	保存	二	友好的	家庭	在	亲属关系	.

他与伊丽莎白·布鲁斯特结婚，从而维系了两个友好家族的亲缘关系。

['evɪdəntli] , ['brɪdʒɪt] ['fʊlə(r)][wɒz; wəz] ['veri] [ɪl] [ænd; ənd][nɒt] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)] [wen]

Evidently	,	Bridget	Fuller	was	very	ill	and	not	expected	to	recover	when
显然	,	布里奇特	富勒	曾是	非常	患病的	和	不是	预期的	到	恢复	什么时候

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] ['daɪɪŋ] ,

her	husband	was	dying	,
她	丈夫	曾是	垂死	,

显然，布里奇特·富勒在她丈夫去世时已经病重，而且人们认为她无法康复。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [wɪl] , [meɪd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

for	in	his	will	,	made	at	that	time	,
为了	在	他的	将要	,	制成	在	那	时间	,

因为在他当时立下的遗嘱中，

[hiː; hi] [əˈreɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,

he	arranged	for	the	education	of	his	children	by	his	brother	-	in	-	law	,
他	安排	为了	这	教育	的	他的	孩子们	经过	他的	兄弟	-	在	-	法律	,

[ˈwɪljəm] [raɪt] ,

William	Wright	,
威廉	赖特	,

他安排他的妹夫威廉·赖特负责他孩子的教育。

[ənˈles] [ˌaɪ ˈtiː] “ [ʃæl; ʃəl] [pliːz] [gɒd][tuː; tə][rɪˈkʌvə(r)][maɪ][waɪf][aʊt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wiːk]

unless	it	“	shall	please	God	to	recover	my	wife	out	of	her	weake
除非	它	“	将	请	上帝	到	恢复	我的	妻子	出去	的	她	弱

除非“上帝愿意使我的妻子从她虚弱的状态中恢复过来”。

[ɪˈsteɪt] [ɒv; əv] [ˈsɪknəs] .

estate	of	sickness	.
财产	的	疾病	.

疾病的领域。

” [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈɔːlsəʊ][ðæt] , [ɪn] [ðɪs] [wɪl] , [prəˈvɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

”	It	is	interesting	also	that	,	in	this	will	,	provision	was	made	for	the
”	它	是	有趣的	还	那	,	在	这	将要	,	条款	曾是	制成	为了	这

[ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] ,

education	of	his	daughter	,
教育	的	他的	女儿	,

“同样值得注意的是，这份遗嘱中还为他女儿的教育做出了安排。”

[ˈmɜːsi] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz][sʌn] , [ˈsæmjʊəl] , [baɪ][ˈmɪsɪz] . [hiːks] [ɔː(r)] [hɪks] ,

Mercy	,	as	well	as	his	son	,	Samuel	,	by	Mrs	.	Heeks	or	Hicks	,
怜悯	,	作为	出色地	作为	他的	儿子	,	塞缪尔	,	经过	太太	.	希克斯	或者	希克斯	,

Mercy，以及他与Heeks或Hicks夫人所生的儿子Samuel，

[ðə; ði][waɪf][ɒv; əv] [ˈrɒbət] [hɪks] [huː] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [æn] . [-] [nɒt] [əˈləʊn][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn]

the	wife	of	Robert	Hicks	who	came	in	The	Ann	.	[	87	]	Not	alone	for	his	own
这	妻子	的	罗伯特	希克斯	WHO	来了	在	这	安	.	[	-	]	不是	独自的	为了	他的	自己的

[ˈtʃɪldrən] [dɪd] [ðɪs] [gʊd] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [prəˈvaɪd][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] ,

children	did	this	good	physician	provide	education	,
孩子们	做过	这	好的	医生	提供	教育	,

罗伯特·希克斯的妻子乘坐安妮号抵达。[87]这位优秀的医生不仅为自己的孩子们提供教育，

[bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][ˈʌðə(r)z] “ [pʊt][tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)] [ˈskuːlɪŋ] ,

but	also	for	others	“	put	to	him	for	schooling	,
但	还	为了	其他的	“	放	到	他	为了	学校教育	,

但也包括其他人“被送到他那里接受教育”，

” — [wɪð] [ˈspeʃ(ə)l][ˈmenʃ(ə)n][ɒv; əv][ˈseərə] [kənˈvɜːs] “ [left][tuː; tə][ˌem ˈiː][baɪ][hɜː(r); hə(r)] [sɪk] [ˈfɑːðə(r)] .

”	—	with	special	mention	of	Sarah	Converse	“	left	to	me	by	her	sick	father	.
”	—	和	特别的	提到	的	莎拉	交谈	“	左边	到	我	经过	她	生病的	父亲	.

——特别提及 Sarah Converse，“她生病的父亲留给我的”。

” [ðɪs] [kaɪnd] , [ˈdʒenərəs] [ˈdɒktə(r)][left][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ɪˈsteɪt] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] “

”	This	kind	,	generous	doctor	left	a	considerable	estate	,	in	spite	of	the	many	“
”	这	种类	,	慷慨的	医生	左边	一个	大量	财产	,	在	尽管如此	的	这	许多	“

[dets] [fɔː(r); fə(r)] ,

debts	for	physicke	,
债务	为了	物理学	,

这位善良慷慨的医生留下了相当可观的遗产，尽管他欠下了许多“医疗债务”。

” [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv] “ [ˈmɪstə(r)] . [ˈrɒdʒə(r)] [ˈwɪljəmz] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈfriːli] [ˈgɪv(ə)n] .

”	including	that	of	“	Mr	.	Roger	Williams	which	was	freely	given	.
”	包括	那	的	“	先生	.	罗杰	威廉姆斯	哪个	曾是	自由	给定	.

其中包括“罗杰·威廉姆斯先生”的慷慨捐赠。

" [wʌn] [spə'sɪfɪk] [gɪft] [wɒz; wəz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ænd; ənd] [ðɪs] [fɔ:mz] [ðə; ði]

"	One	specific	gift	was	for	the	good	of	the	church	and	this	forms	the
"	一	具体的	礼物	曾是	为了	这	好的	的	这	教会	和	这	表格	这

['nju:kliəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fʌnd] [wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] ['fʊlə(r)] [ˌmɪnɪ'stɪəriəl] [fʌnd] [ɒv; əv] [ðə; ði]

nucleus	of	a	fund	which	is	still	known	as	the	Fuller	Ministerial	Fund	of	the
核	的	一个	基金	哪个	是	仍然	已知	作为	这	富勒	部长	基金	的	这

['plɪməθ] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜ:tʃ] .

Plymouth	Congregational	Church	.
普利茅斯	公理会	教会	.

“其中一份特别的礼物是为了教会的利益，这构成了一个基金的核心，该基金至今仍被称为普利茅斯公理会教堂的富勒牧师基金。”

[ɪts] [sɔ:s] [wɒz; wəz] “ [ðə; ði] [fɜ:st] [kaʊ] [kæf] [ðæt] [hɪz; ɪz] [braʊn] [kaʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] . ” [-]

Its	source	was	“	the	first	cow	calfe	that	his	Brown	Cow	should	have	.	”	[	88	]
它是	来源	曾是	“	这	第一的	奶牛	小牛	那	他的	棕色的	奶牛	应该	有	.	”	[	-	]

它的来源是“他的棕色母牛应该生的第一头小牛犊”。[88]

['mɪsɪz] . ['ælɪs] [mɔ:s] [ɜ:rl] [sez] [ðæt] [glʌvz] [wɜ:(r); wə(r)] [gɪfts] [ɒv; əv] ['sentɪmənt] ;

Mrs	.	Alice	Morse	Earle	says	that	gloves	were	gifts	of	sentiment	;
太太	.	爱丽丝	莫尔斯	厄尔	说道	那	手套	是	礼物	的	情绪	;

爱丽丝·莫尔斯·厄尔夫人说，手套是表达情感的礼物；

[-] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['dʒenərəsli] [bɪ'stəʊd] [baɪ] [ðɪs] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [əʊld] ['plɪməθ] .

[	89	]	they	were	generously	bestowed	by	this	physician	of	old	Plymouth	.
[	-	]	他们	是	慷慨地	授予	经过	这	医生	的	老的	普利茅斯	.

[89] 这些都是这位老普利茅斯医生慷慨赠予的。

['mʌni] [tu:; tə] [baɪ] [glʌvz] , [ɔ:(r)] [glʌvz] ,

Money	to	buy	gloves	,	or	gloves	,
钱	到	买	手套	,	或者	手套	,

买手套的钱，或者手套

[wɜ:(r); wə(r)] [bi'kwi:ð] [tu:; tə] ['mɪstrəs] ['ælɪs] ['brædfəd] [ænd; ənd] ['gʌvənə(r)] ['wɪnθrəp] [ɒv; əv] [ðə; ði]

were	bequeathed	to	Mistress	Alice	Bradford	and	Governor	Winthrop	of	the
是	遗赠	到	情妇	爱丽丝	布拉德福德	和	州长	温斯罗普	的	这

[ˌmæsə'tʃu:sɪts] [beɪ] ['kɒləni] ;

Massachusetts	Bay	Colony	;
马萨诸塞州	湾	殖民地	;

遗赠给了马萨诸塞湾殖民地的爱丽丝·布拉德福德夫人和温斯罗普总督；

['ɔ:lsəʊ] [tu:; tə] [dʒɒn] ['wɪnzloʊ] , [dʒɒn] ['dʒeni] [ænd; ənd] [rɪ'bekə] - .

also	to	John	Winslow	,	John	Jenny	and	Rebecca	Prence	.
还	到	约翰	温斯洛	,	约翰	珍妮	和	丽贝卡	-	.

也献给约翰·温斯洛、约翰·詹尼和丽贝卡·普伦斯。

[ðə; ði] [praɪs] [ə'laʊd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [glʌvz] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] [tu:] [tu:; tə] [faɪv] ['ʃɪlɪŋ]

The	price	allowed	for	a	pair	of	gloves	was	from	two	to	five	shillings
这	价格	允许	为了	一个	一对	的	手套	曾是	从	二	到	五	先令

.

:

.

一副手套的售价为两到五先令。

['prɒbəbli] [ði:z] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] [frɪndʒd] ['leðə(r)] [glʌvz] [ɔ:(r)] [ðə; ði] [nɪt] [glʌvz] [dɪ'skraɪbd]

Probably	these	may	have	been	the	fringed	leather	gloves	or	the	knit	gloves	described
大概	这些	可能	有	到过	这	流苏	皮革	手套	或者	这	针织	手套	描述

[baɪ] ['mɪsɪz] . [ɜ:rl] .

by	Mrs	.	Earle	.
经过	太太	.	厄尔	.

这些很可能就是厄尔夫人描述的带流苏的皮手套或针织手套。

[əˈnʌðə(r)] [bɪˈkwest] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] “ [best][hæt][ænd; ənd][bænd]['nevə(r)] [wɔ:n] [tu:; tə][əʊld]['mɪstə(r)] .

Another	bequest	was	his	“	best	hat	and	band	never	worn	to	old	Mr	.
其他	遗赠	曾是	他的	“	最好的	帽子	和	乐队	绝不	磨损	到	老的	先生	.

['wɪljəm] ['bru:stə(r)] .

William	Brewster	.
威廉	布鲁斯特	.

另一项遗赠是他“最好的帽子和从未戴过的帽带”，赠予老威廉·布鲁斯特先生。

” [tu:; tə][hɪz; ɪz][waɪf][wɒz; wəz][left][nɒt][əˈləʊn] [tu:] ['haʊzɪz] , “ [wʌn][æt; ət] - [ænd; ənd]

”	To	his	wife	was	left	not	alone	two	houses	,	“	one	at	Smeltriver	and
”	到	他的	妻子	曾是	左边	不是	独自的	二	房屋	,	“	一	在	-	和

[əˈnʌðə(r)] [ɪn] [taʊn] ,

another	in	town	,
其他	在	镇	,

“他的妻子不仅独自一人留下了两处房产，一处在斯梅尔河，另一处在城里，

” [bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ][faɪn] [səˈplaɪ] [ɒv; əv] ['fɜ:nɪʃɪŋz] [ænd; ənd] [kləʊðz] , [ɪnˈklu:dɪŋ] [gaʊn] ,

”	but	also	a	fine	supply	of	furnishings	and	clothes	,	including	stuffe	gown	,
”	但	还	一个	美好的	供应	的	家具	和	衣服	,	包括	东西	袍	,

“但也有大量的家具和衣服，包括填充长袍，

[red] - , ['stʌməkə(r)] , ['eɪprənz] , ['ʃu:z] [ænd; ənd] ['kə:tʃifs] .

red	pettecoate	,	stomachers	,	aprons	,	shoes	and	kerchiefs	.
红色的	-	,	胸罩	,	围裙	,	鞋	和	手帕	.

红色衬裙、胸衣、围裙、鞋子和手帕。

['mɪstrəs] ['fʊlə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ʌnˈtɪl]['ɑ:ftə(r)] - , [ænd; ənd] [igˈzə:tid]

Mistress	Fuller	lived	until	after	1667	,	and	exerted
情妇	富勒	居住地	直到	后	-	,	和	施加

富勒夫人一直活到1667年以后，并尽了最大努力。

[ə; eɪ] [strɒŋ] ['ɪnfluəns] [əˈpɒn][ðə; ðɪ][ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l][laɪf][ɒv; əv] ['plɪməθ] .

a	strong	influence	upon	the	educational	life	of	Plymouth	.
一个	强的	影响	之上	这	教育	生活	的	普利茅斯	.

对普利茅斯的教育生活产生了深远的影响。

[ɪz][ˌaɪ ˈti:] ['herəsi] [tu:; tə] ['kwestʃən] ['weðə(r)] [ðə; ðɪ]['sɑ:mplə(r)] , [-] [əˈkredɪtɪd] [tu:; tə]['ləʊrə][ɔ:(r)]

Is	it	heresy	to	question	whether	the	sampler	,	[	90	]	accredited	to	Lora	or
是	它	异端	到	问题	无论	这	采样器	,	[	-	]	认证	到	洛拉	或者

[lɔri:ə] ['stændɪʃ] ,

Lorea	Standish	,
洛雷亚	斯坦迪什	,

质疑这件被认为是 Lora 或 Lorea Standish 的作品样本[90]是否属于异端邪说?

[ðə; ðɪ] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [maɪlz][ænd; ənd]['bɑ:b(ə)rə] ['stændɪʃ] , [wɒz; wəz][nɒt][mɔ:(r)] ['prɒbəbli]

the	daughter	of	Captain	Miles	and	Barbara	Standish	,	was	not	more	probably
这	女儿	的	队长	迈尔斯	和	芭芭拉	斯坦迪什	,	曾是	不是	更多的	大概

[ðə; ðɪ] [wɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['grændɔ:tə(r)] ,

the	work	of	the	granddaughter	,
这	工作	的	这	孙女	,

迈尔斯·斯坦迪什上尉和芭芭拉·斯坦迪什的女儿，很可能不是孙女的作品。

[lɔri:ə] , [ðə; ðɪ][tʃaɪld][ɒv; əv][ˌælɪgˈzɑ:ndə(r); ˌælɪgˈzændə(r)] ['stændɪʃ] [ænd; ənd]['seərə]['ɔ:ldən] ?

Lorea	,	the	child	of	Alexander	Standish	and	Sarah	Alden	?
洛雷亚	,	这	孩子	的	亚历山大	斯坦迪什	和	莎拉	奥尔登	?

洛雷亚，亚历山大·斯坦迪什和莎拉·奥尔登的女儿?

[ðə; ði] [staɪl] [ænd; ənd]['mɒtəʊ][ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)][ɪn] [ə'kɔ:d] [wɪð] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪtə(r)]

The	style	and	motto	are	more	in	accord	with	the	work	of	the	later
这	风格	和	座右铭	是	更多的	在	符合	和	这	工作	的	这	之后

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ,

generation	and	,
一代	和	,

这种风格和格言更符合后世作家的作品，

['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] , [ðə; ði] ['nesəsəri] [taɪm] [ænd; ənd] [mə'tɪəriəlz][fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [wɜ:k] [wʊd] [bi:; bi][mɔ:(r)]

surely	,	the	necessary	time	and	materials	for	such	work	would	be	more
一定	,	这	必要的	时间	和	材料	为了	这样的	工作	会	是	更多的

['prɒbəb(ə)l]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][ˌpaɪə'nɪə(r)] [deɪz] .

probable	after	the	pioneer	days	.
可能	后	这	先锋	天	.

当然，在拓荒时代之后，开展这项工作所需的时间和材料肯定会更加充足。

[ðɪs] ['leɪtə(r)]['ləʊrə] ['mærid] ['eɪbrəhæm]['sæmpsən] ,

This	later	Lora	married	Abraham	Sampson	,
这	之后	洛拉	已婚	亚伯拉罕	桑普森	,

后来，洛拉嫁给了亚伯拉罕·桑普森。

[sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['henri] [hu:] [keɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] ['meɪflaʊə(r)] . [-] [ðə; ði] [im'brɔidəd]

son	of	the	Henry	who	came	as	a	boy	in	The	Mayflower	.	[	91	]	The	embroidered
儿子	的	这	亨利	WHO	来了	作为	一个	男生	在	这	五月花号	.	[	-	]	这	绣花

[kæp] [-] [ænd; ənd][bɪb] ,

cap	[	92	]	and	bib	,
帽	[	-	]	和	围兜	,

他是当年乘坐"五月花号"来到美国的亨利的儿子。[91] 绣花帽[92]和围兜，

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [meɪd] [baɪ] ['mɪstrəs] ['bɑ:b(ə)rə][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:tə(r)]

supposed	to	have	been	made	by	Mistress	Barbara	for	her	daughter
据称	到	有	到过	制成	经过	情妇	芭芭拉	为了	她	女儿

, [wʊd] [pru:v] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]

,	would	prove	that	she	had
,	会	证明	那	她	有

据说是芭芭拉夫人为她女儿制作的，这将证明她确实有这样的作品。

" [hændz] [wɪð] [sʌtʃ] [kən'vi:niənt] [skɪl]

"	hands	with	such	convenient	skill
"	双手	和	这样的	方便的	技能

"拥有如此娴熟的技巧的双手"

[æz; əz][tu:; tə] [kən'dju:s] [tu:; tə][vɜ:'tu:] [vɔɪd] [ɒv; əv] [ʃeɪm]

As	to	conduce	to	vertu	void	of	shame
作为	到	有助于	到	美德	空白	的	耻辱

至于有助于培养无耻的德行

" [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][ˌæspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][gɜ:l] [hu:] [im'brɔidəd] , [ɔ:(r)] " [rɔ:t] , "

"	which	were	the	aspiration	of	the	girl	who	embroidered	,	or	"	wrought	,	"
"	哪个	是	这	抱负	的	这	女孩	WHO	绣花	,	或者	"	锻	,	"

[ðə; ði]

the
这

"那是那个刺绣或'制作'的女孩的愿望"

['sɑ:mplə(r)] .

sampler	.
采样器	.

采样器。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['plez(ə)nt] ['kɒmənt(ə)ri] [ə'pɒn][ðə; ði] [teɪsts] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] [ɒv; əv] ['mɪstrəs] ['bɑːb(ə)rə]
It 它 **is** 是 **a** 一个 **pleasant** 令人愉快的 **commentary** 评论 **upon** 之上 **the** 这 **tastes** 口味 **and** 和 **industry** 行业 **of** 的 **Mistress** 情妇 **Barbara** 芭芭拉
['stændɪʃ] [ðæt] ,
Standish 斯坦迪什 **that** 那 **,** ,

这是对芭芭拉·斯坦迪什夫人品味和勤奋的令人愉悦的评价：

[ə'mɪd][ðə; ði] [k'eəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fæməli][ænd; ənd] [fɑːm] ,
amid 之中 **the** 这 **cares** 关心 **of** 的 **a** 一个 **large** 大的 **family** 家庭 **and** 和 **farm** 农场 **,** ,

在照顾大家庭和经营农场的重担之下，

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['deɪnti] [ɪm'brɔɪdəriz] [æz; əz][wiː; wi][faɪnd][ɪn][ðə; ði][kæp][ænd; ənd]
she 她 **found** 成立 **time** 时间 **for** 为了 **such** 这样的 **dainty** 纤巧 **embroideries** 刺绣 **as** 作为 **we** 我们 **find** 寻找 **in** 在 **the** 这 **cap** 帽 **and** 和
[bɪb] .
bib 围兜 **.** .

她还抽出时间绣上了像帽子和围兜上那样精致的图案。

['prɒbəbli] [tuː] [jʌŋ] [sʌnz] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [ænd; ənd]['bɑːb(ə)rə] ['stændɪʃ] , [tʃɑːlz] [ænd; ənd][dʒɒn] ,
Probably 大概 **two** 二 **young** 年轻的 **sons** 儿子们 **of** 的 **Captain** 队长 **and** 和 **Barbara** 芭芭拉 **Standish** 斯坦迪什 **,** , **Charles** 查尔斯 **and** 和 **John** 约翰 **,** ,

可能是斯坦迪什船长和芭芭拉·斯坦迪什夫妇的两个幼子，查尔斯和约翰。

[daɪd][ɪn][ðə; ði] [ɪn'fekʃəs] ['fiːvə(r)][ˌepɪ'demɪk][ɒv; əv] - .
died 死亡 **in** 在 **the** 这 **infectious** 传染性 **fever** 发烧 **epidemic** 流行性 **of** 的 **1633** - **.** .

死于1633年的传染病疫情。

[ə; eɪ]['sekənd] [tʃɑːlz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] , [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , [maɪlz][ænd; ənd][dʒəʊ'zaɪə] ,
A 一个 **second** 第二 **Charles** 查尔斯 **with** 和 **his** 他的 **brothers** 兄弟 **,** , **Alexander** 亚历山大 **,** , **Miles** 迈尔斯 **and** 和 **Josiah** 约西亚 **,** ,
[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ,
and 和 **his** 他的 **sister** 姐姐 **,** ,

第二个查尔斯和他的兄弟亚历山大、迈尔斯和约西亚，以及他的妹妹，

[lɔriːə] , ['glædən] [ðə; ði] [hɑːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stændɪʃ] [həʊm] [ɒn] ['kæptɪnz] [hɪl] , ['dʌks,bəri] .
Lorea 洛雷亚 **,** , **gladdened** 高兴 **the** 这 **hearth** 炉 **of** 的 **the** 这 **Standish** 斯坦迪什 **home** 家 **on** 在 **Captain's** 船长的 **Hill** 爬坡道 **,** , **Duxbury** 杜克斯伯里 **.** .

洛雷亚给达克斯伯里船长山上的斯坦迪什家带来了欢乐。

[ə; eɪ] ['gʊdli] [ɪ'steɪt] [wɒz; wəz][left][æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [maɪlz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] [wel] -
A 一个 **goodly** 很好 **estate** 财产 **was** 曾是 **left** 左边 **at** 在 **the** 这 **death** 死亡 **of** 的 **Captain** 队长 **Miles** 迈尔斯 **,** , **including** 包括 **a** 一个 **well** 出色地 **-**
[ɪ'kwɪpt] [haʊs] ,
equipped 配备 **house** 房子 **,** ,

迈尔斯上尉去世后留下了一笔可观的遗产，其中包括一栋设施齐全的房屋。

['kæt(ə)l] , [-] [mɪl] , [sɔːrdz] ([æz; əz][wʌn] [wʊd] [ɪk'spekt]) , [ˌsɪks'tiːn]['pjuːtə(r)] ['piːsɪz] [ænd; ənd]
cattle 牛 **,** , **mault** 莫尔特 **mill** 磨 **,** , **swords** 剑 **(** (**as** 作为 **one** 一 **would** 会 **expect** 预计 **)**) **,** , **sixteen** 十六 **pewter** 锡 **pieces** 件 **and** 和
['sevrəl] [bʊks] [ɒv; əv]['klæsɪk]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
several 一些 **books** 图书 **of** 的 **classic** 经典的 **literature** 文学 **,** ,

牛、拱顶磨坊、剑（不出所料）、十六件锡器和几本古典文学书籍，

— ['həʊmə(r)] , - ['kɑ:mənteriz] , ['hɪstəriz; 'hɪstriz][ɒv; əv] [kwi:n] [ɪ'lɪzəbəθs] [reɪn] , ['mɪlətri]

—	Homer	,	Cæsar's	Commentaries	,	histories	of	Queen	Elizabeth's	reign	,	military
—	荷马	,	-	评论	,	历史	的	女王	伊丽莎白的	在位	,	军队

['hɪstəriz; 'hɪstriz] ,

histories	,
历史	,

——荷马史诗、凯撒评注、伊丽莎白女王统治时期的历史、军事史

[ænd; ənd] [θri:] [b'aɪbəlz] [wɪð] ['kɑ:mənteriz] [ə'pɒn] [rɪ'lɪdʒəs] ['mætəz] .

and	three	Bibles	with	commentaries	upon	religious	matters	.
和	三	圣经	和	评论	之上	宗教	事情	.

还有三本附有宗教注释的圣经。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lsəʊ]['medɪk(ə)l] [bʊks] , [fɔ:(r); fə(r)] ['stændɪʃ] [wɒz; wəz][rɪ'pju:tɪd][tu:; tə][hæv; həv]

There	were	also	medical	books	,	for	Standish	was	reputed	to	have
那里	是	还	医疗的	图书	,	为了	斯坦迪什	曾是	知名	到	有

[bi:n] [ə; eɪ]['stju:d(ə)nt][ænd; ənd]

been	a	student	and
到过	一个	学生	和

还有一些医学书籍，因为据说斯坦迪什曾是一名医学学生。

[præk'tɪʃənə(r)][ɪn][taɪmz][ɒv; əv] [ɪ'mɜ:dʒənsi] [ɪn]['dʌks,bəri] .

practitioner	in	times	of	emergency	in	Duxbury	.
实践者	在	时代	的	紧急情况	在	杜克斯伯里	.

在杜克斯伯里紧急情况下担任执业医师。

[hi:; hi] ['sʌfəd] [ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] ['ɪlnəs] [æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪgərəs] , [əd'ventʃəsəm] [laɪf]

He	suffered	a	painful	illness	at	the	close	of	his	vigorous	,	adventuresome	life
他	遭受	一个	痛苦	疾病	在	这	关闭	的	他的	蓬勃	,	冒险的	生活

.

:

.

在他充满活力、富有冒险精神的一生即将结束之际，他遭受了一场痛苦的疾病。

[pə'hæps] ['bɑ:b(ə)rə] ['ni:dɪd] , [æt; ət] [taɪmz] ,

Perhaps	Barbara	needed	,	at	times	,
也许	芭芭拉	需要	,	在	时代	,

或许芭芭拉有时需要.....

[greɪs] [tu:; tə][ɪn'djʊə(r)] [ðæt] “ [wɔ:m] ['tempə(r)] ” [wɪtʃ] ['pɑ:stə(r)]['rɑ:bɪnsən] [di'plɔ:d] [ɪn] [maɪlz]

grace	to	endure	that	“	warm	temper	”	which	Pastor	Robinson	deplored	in	Miles
优雅	到	忍受	那	“	温暖的	脾气	”	哪个	牧师	罗宾逊	令人遗憾	在	迈尔斯

['stændɪʃ] ,

Standish	,
斯坦迪什	,

要有耐心去忍受罗宾逊牧师在迈尔斯·斯坦迪什身上所痛斥的那种“暴脾气”。

[ə; eɪ] ['kɒment] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪn'trepɪd] ['kæptɪn] [fə'geɪv] [ænd; ənd] ['ɑ:nsə(r)d] [baɪ][ə; eɪ] [bɪ'kwest] [tu:; tə]

a	comment	which	the	intrepid	Captain	forgave	and	answered	by	a	bequest	to
一个	评论	哪个	这	强悍	队长	原谅了	和	回答	经过	一个	遗赠	到

[ðə; ði] ['grændɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [lʌvd] ['pɑ:stə(r)] .

the	granddaughter	of	this	loved	pastor	.
这	孙女	的	这	喜爱	牧师	.

这位勇敢的船长原谅了船长的评论，并以遗赠的方式将遗产留给了这位受人爱戴的牧师的孙女。

[wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi][ʃʊə(r)]['bɑ:b(ə)rə][wɒz; wəz] [praʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti] [ʃeə(r)] [wɪtʃ] [hɜ:(r); hə(r)]

We	may	be	sure	Barbara	was	proud	of	the	mighty	share	which	her
我们	可能	是	当然	芭芭拉	曾是	自豪的	的	这	强大的	分享	哪个	她

['hʌzbənd] [hæd; həd][ɪn] ['seɪvɪŋ] ['plɪməθ] ['kɒləni] [frɒm; frəm][sɪ'vɪə(r)][dɪ'zɑ:stə(r)] ,

husband	had	in	saving	Plymouth	Colony	from	severe	disaster	,
丈夫	有	在	保存	普利茅斯	殖民地	从	严重	灾难	,

我们可以肯定，芭芭拉为她的丈夫在拯救普利茅斯殖民地免遭严重灾难中所做出的巨大贡献感到自豪。

[ɪf] [nɒt][frɒm; frəm] [ɪk'stɪŋkʃn] .
if not from extinction .
如果 不是 从 灭绝 .

如果不是因为灭绝的话。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sə'maɪzd] [ðæt] ['bɑ:b(ə)rə] ['stændɪʃ] [wɒz; wəz] ['berid] [ɪn] [kə'netɪkət] [weə(r)] [ʃi:; ʃi][lɪvd; 'laɪvd]
It is surmised that Barbara Standish was buried in Connecticut where she lived
它 是 推测 那 芭芭拉 斯坦迪什 曾是 埋葬 在 康涅狄格州 在哪里 她 居住地
['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][laɪf] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][sʌn] ,
during the last of her life with her son ,
期间 这 最后的 的 她 生活 和 她 儿子 ,

据推测，芭芭拉·斯坦迪什被安葬在康涅狄格州，她生命的最后时光是和儿子一起在那里度过的。

[dʒəʊ'zaɪə] .
Josiah .
约西亚 .

约西亚。

['pɒsəbli] , [haʊ'evə(r)] , [ʃi:; ʃi] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] ['berid] [bɪ'saɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [sʌnz] ,
Possibly , however , she may have been buried beside her husband , sons ,
可能 , 然而 , 她 可能 有 到过 埋葬 旁 她 丈夫 , 儿子们 ,
['dɔ:tə(r)] [ænd; ənd] ['dɔ:tə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] ,
daughter and daughter - in - law ,
女儿 和 女儿 - 在 - 法律 ,

不过，她也可能被葬在了她的丈夫、儿子、女儿和儿媳旁边。

['meəri] ['dɪŋgli] , [ɪn]['dʌks,bəri] . [-]
Mary Dingley , in Duxbury . [93]
玛丽 丁格利 , 在 杜克斯伯里 . [-]

玛丽·丁利，在杜克斯伯里。[93]

[ðə; ði][kə'ləʊniəl] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['leɪdi] ['evə(r)][held][praɪ'ɒrəti][ɒv; əv][ræŋk] .
The Colonial Governor and his Lady ever held priority of rank .
这 殖民 州长 和 他的 女士 曾经 握住 优先事项 的 秩 .

殖民地总督及其夫人始终享有最高等级。

[sʌtʃ] [keɪm]
Such came
这样的 来了

来了

[tu:; tə]['mɪsɪz] . ['ælɪs] ['sʌθwɜ:rθ] [wen] [ʃi:; ʃi] ['mærid] ['gʌvənə(r)] ['wɪljəm] ['brædfəd] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz]
to Mrs . Alice Southworth when she married Governor William Bradford a few days
到 太太 . 爱丽丝 南沃思 什么时候 她 已婚 州长 威廉 布拉德福德 一个 很少 天
['ɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hə(r)][ə'raɪv(ə)l][ɒn][ðə; ði] [æn] .
after her arrival on The Ann .
后 她 到达 在 这 安 .

艾丽斯·索斯沃思夫人抵达安妮号几天后，嫁给了威廉·布拉德福德总督，并收到了这封信。

[trə'dɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [sed] [pə'sɪstəntli] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌkɒnsə'meɪʃn] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɜ:lɪə(r)]
Tradition has said persistently that this was the consummation of an earlier
传统 有 说 持续地 那 这 曾是 这 圆房 的 一个 早些时候
[rəʊ'mæns] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['brəʊkən] [ɒf] [baɪ][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv] ['ælɪs] ['kɑ:pəntə(r)][tu:; tə] ['edwəd]
romance which was broken off by the marriage of Alice Carpenter to Edward
浪漫 哪个 曾是 破碎的 离开 经过 这 婚姻 的 爱丽丝 木匠 到 爱德华
['sʌθwɜ:rθ] [ɪn] ['laɪdən] .
Southworth in Leyden .
南沃思 在 莱顿 .

传统说法一直认为，这是早年一段恋情的圆满结局，这段恋情因爱丽丝·卡彭特与爱德华·索斯沃思在莱顿结婚而中断。

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][fɜːst] ['hʌzbənd] [left][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [tuː] [sʌnz] , ['tɒməs] [ænd; ənd]

The	death	of	her	first	husband	left	her	with	two	sons	,	Thomas	and
这	死亡	的	她	第一的	丈夫	左边	她	和	二	儿子们	,	托马斯	和

['kɒnstənt] ['sʌθwɜːrθ] ,

Constant	Southworth	,
持续的	南沃思	,

第一任丈夫去世后，她留下两个儿子，托马斯·索斯沃思和康斯坦特·索斯沃思。

[huː] [keɪm] [tuː; tə] ['plɪməθ] [bɪ'fɔː(r)] - .

who	came	to	Plymouth	before	1628	.
WHO	来了	到	普利茅斯	前	-	.

1628 年之前来到普利茅斯的人。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['sɪstəz] [ɪn][ðə; ði] ['kɒləni] : [prɪ'sɪlə] , [ðə; ði][waɪf][ɒv; əv] ['wɪljəm] [raɪt] , [keɪm] [ɪn]

She	had	sisters	in	the	Colony	:	Priscilla	,	the	wife	of	William	Wright	,	came	in
她	有	姐妹	在	这	殖民地	:	普里西拉	,	这	妻子	的	威廉	赖特	,	来了	在

[ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] ;

The	Fortune	;
这	财富	;

她在殖民地还有姐妹：普里西拉，威廉·赖特的妻子，乘坐"财富号"来到这里；

['dɑːktər; draɪv] . ['fʊlərz] [fɜːst][waɪf][hæd; həd] [biːn] [ə'nʌðə(r)]['sɪstə(r)] ; [dʒuːli'ɑːnə] , [waɪf][ɒv; əv] [dʒɔːdʒ]

Dr	.	Fuller's	first	wife	had	been	another	sister	;	Juliana	,	wife	of	George
博士	.	富勒	第一的	妻子	有	到过	其他	姐姐	;	朱莉安娜	,	妻子	的	乔治

['mɔːt(ə)n] ,

Morton	,
莫顿	,

富勒博士的第一任妻子是他的另一个姐妹；朱莉安娜，乔治·莫顿的妻子。

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɜːd] [huː] [keɪm] ['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] [æn] .

was	a	third	who	came	also	in	The	Ann	.
曾是	一个	第三	WHO	来了	还	在	这	安	.

还有第三位也来到了安妮。

[stɪl] [ə'nʌðə(r)]['sɪstə(r)] , ['meəri]['kɑːpəntə(r)] , [keɪm] ['leɪtə(r)][ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnərz]

Still	another	sister	,	Mary	Carpenter	,	came	later	and	lived	in	the	Governor's
仍然	其他	姐姐	,	玛丽	木匠	,	来了	之后	和	居住地	在	这	州长的

['fæməli][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .

family	for	many	years	.
家庭	为了	许多	年	.

后来，玛丽·卡彭特（Mary Carpenter）又来到州长家，并在州长家生活了很多年。

[æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [deθ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['naɪnti] - [fɜːst] [jɪə(r)] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][mɔːn, məun][æz; əz] " [ə; eɪ]

At	her	death	in	her	ninety	-	first	year	,	she	was	mourned	as	"	a
在	她	死亡	在	她	九十	-	第一的	年	,	她	曾是	哀悼	作为	"	一个

['gɒdli] [əʊld][meɪd] , ['nevə(r)] ['mærid] . " [-]

Godly	old	maid	,	never	married	.	"	[	94	]
敬虔的	老的	女佣	,	绝不	已婚	.	"	[	-	]

她去世时享年九十一岁，人们哀悼她"是一位虔诚的老处女，从未结婚"。[94]

[ðə; ði][fɜːst] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brædfəd] [ɪn] ['plɪməθ] [wɒz; wəz][æt; ət] [taʊn] [skweə(r)] [weə(r)]

The	first	home	of	the	Bradfords	in	Plymouth	was	at	Town	Square	where
这	第一的	家	的	这	布拉德福德	在	普利茅斯	曾是	在	镇	正方形	在哪里

布拉德福德家族在普利茅斯的第一个家位于市政广场，

[naʊ] [stændz][ðə; ði] ['brædfəd] [blɒk] .

now	stands	the	Bradford	block	.
现在	站立	这	布拉德福德	堵塞	.

现在矗立着布拉德福德大楼。

[ə'baʊt] - - [eit] [ðeɪ] [muːvd] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv]

About	1627	-	8	they	moved	,	for	a	part	of	the	year	,	to	the	banks	of
关于	-	-	8	他们	已搬	,	为了	一个	部分	的	这	年	,	到	这	银行	的

[ðə; ði][dʒəunz]['rɪvə(r)] ,

the	Jones	River	,
这	琼斯	河	,

大约在1627-1628年，他们一年中有一段时间搬到了琼斯河岸边居住。

[naʊ] ['kɪŋstən] ,

now	Kingston	,
现在	金斯顿	,

现在是金斯顿

[ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['strɒŋli] [ə'piːld] [tuː; tə] ['brædfəd] [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [saɪt][fɔː(r); fə(r)]

a	place	which	had	strongly	appealed	to	Bradford	as	a	good	site	for
一个	地方	哪个	有	强烈	上诉	到	布拉德福德	作为	一个	好的	地点	为了

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['set(ə)lmənt] [wen] [ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [eksplə'reɪʃnz] [ɪn]

the	original	settlement	when	the	men	were	making	their	explorations	in
这	原来的	沉降	什么时候	这	男人	是	制作	他们的	探索	在

[dɪ'sembə(r)] , - .

December	,	1620	.
十二月	,	-	.

1620 年 12 月，探险者们考察此地时，布拉德福德就强烈认为这里是建立最初定居点的理想地点。

['wɪljəm] ,

William	,
威廉	,

威廉

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ænd; ənd] ['mɜːsi] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [tuː; tə] [ɪn'herɪt][frɒm; frəm][ðeə(r)]['peərənts][ðə; ði]

Joseph	and	Mercy	were	born	to	inherit	from	their	parents	the
约瑟夫	和	怜悯	是	出生	到	继承	从	他们的	父母	这

[faɪn] ['kærəktəz] [ɒv; əv][bəuθ] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] ['ælɪs] ['brædfəd] ,

fine	characters	of	both	Governor	and	Alice	Bradford	,
美好的	人物	的	两个都	州长	和	爱丽丝	布拉德福德	,

约瑟夫和默西天生就继承了父母布拉德福德总督和爱丽丝·布拉德福德的优秀品格。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [pɑːs] [ɒn][tuː; tə][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ðə; ði] [kɑːrvd] [tʃests] , [rɔːt] [ænd; ənd]

and	also	to	pass	on	to	their	children	the	carved	chests	,	wrought	and
和	还	到	经过	在	到	他们的	孩子们	这	雕刻	箱子	,	锻	和

[kɑːrvd] [tʃeəz] ,

carved	chairs	,
雕刻	椅子	,

而且还要把雕花箱子、锻造雕花椅子传给子孙后代。

[keɪs] [ænd; ənd] [naɪvz] , [desk] , ['sɪlvə(r)] [spuːn] , ['fɪfti] - [wʌn]['pjuːtə(r)] ['dɪʃɪz] , [faɪv]['dʌz(ə)n]['næpkɪnz] ,

case	and	knives	,	desk	,	silver	spoons	,	fifty	-	one	pewter	dishes	,	five	dozen	napkins	,
案件	和	刀具	,	桌子	,	银	勺子	,	五十	-	一	锡	菜肴	,	五	打	餐巾纸	,

[θriː] [straɪpt] [k'ɑːpɪts] ,

three	striped	carpets	,
三	有条纹的	地毯	,

刀架和刀具、书桌、银勺、五十一个锡制餐盘、五打餐巾、三条条纹地毯

[fɔː(r)] ['venɪs] ['glɑːsɪz] , [bɪ'saɪdz] ['kæt(ə)l][ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz][ænd; ənd] ['meni] [bʊks] .

four	Venice	glasses	,	besides	cattle	and	cooking	utensils	and	many	books	.
四	威尼斯	眼镜	,	除了	牛	和	烹饪	餐具	和	许多	图书	.

除了牲畜、炊具和许多书籍外，还有四个威尼斯玻璃杯。

[ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [hæd; həd][ə; eɪ]['prɒpə(r)] “ [dres] [suːt] ” [wɒz; wəz] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnvəntri]
That 那 **the** 这 **Governor** 州长 **had** 有 **a** 一个 **proper** 恰当的 **“** “ **dress** 裙子 **suit** 套装 **”** ” **was** 曾是 **proved** 已证实 **by** 经过 **the** 这 **inventory** 存货
[ɒv; əv] “ [suːt] [wɪð] ['sɪlvə(r)] ['bʌtnz] [ænd; ənd] [kləʊk] [ɒv; əv]['vaɪələt] ,
of 的 **“** “ **stuffe** 东西 **suit** 套装 **with** 和 **silver** 银 **buttons** 按钮 **and** 和 **cloaks** 斗篷 **of** 的 **violet** 紫色 **,** ,

州长拥有一套合适的“礼服”，这一点可以从“带有银扣的棉质礼服和紫罗兰色斗篷”的清单中得到证明。

[laɪt] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] [feɪst] [wɪð] ['tæfɪti] [ænd; ənd] ['lɪnɪn] [θrəʊ] .
light 光 **colour** 颜色 **and** 和 **faced** 面对 **with** 和 **taffety** 太妃糖 **and** 和 **linen** 亚麻布 **throw** 扔 **.** .

浅色，饰以塔夫绸和亚麻布。

” [æz; əz] ['mɪstrəs] ['brædfəd] [kʊd; kəd]['əʊnli] “ [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [mɑːk] , ” [ʃiː; ʃi] ['prɒbəbli] [dɪd][nɒt]
” ” **As** 作为 **Mistress** 情妇 **Bradford** 布拉德福德 **could** 可以 **only** 仅有的 **“** “ **make** 制作 **her** 她 **mark** 标记 **,** , **”** ” **she** 她 **probably** 大概 **did** 做过 **not** 不是
[ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] ,
appreciate 欣赏 **the** 这 **remarkable** 卓越 **collection** 收藏 **,** ,

“由于布拉德福德夫人只能‘留下自己的印记’，她可能并没有欣赏到这批非凡的收藏品。”

[fɔː(r); fə(r)]
for 为了

为了

[ðə; ði] [taɪmz] , [ɒv; əv]['lætɪn] , [griːk] , ['hiːbruː] ,
the 这 **times** 时代 **,** , **of** 的 **Latin** 拉丁 **,** , **Greek** 希腊语 **,** , **Hebrew** 希伯来语 **,** ,

拉丁语、希腊语、希伯来语的时代

[dʌtʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] [bʊks] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['stʌdiz] [ɪn] [fə'lɒsəfi] [ænd; ənd] [θiˈɒlədʒi]
Dutch 荷兰语 **and** 和 **French** 法语 **books** 图书 **as** 作为 **well** 出色地 **as** 作为 **the** 这 **studies** 研究 **in** 在 **philosophy** 哲学 **and** 和 **theology** 神学
[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['laɪbrəri] .
which 哪个 **were** 是 **in** 在 **her** 她 **husband's** 丈夫的 **library** 图书馆 **.** .

她丈夫图书馆里的荷兰语和法语书籍，以及哲学和神学研究著作。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd]['sekənd] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv][gˈɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [ɪn]
There 那里 **is** 是 **no** 不 **doubt** 怀疑 **that** 那 **the** 这 **first** 第一的 **and** 和 **second** 第二 **generations** 几代人 **of** 的 **girls** 女孩们 **and** 和 **boys** 男孩们 **in** 在
['plɪməθ] ['kɒləni] [hæd; həd] [ˌelɪ'mentri] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
Plymouth 普利茅斯 **Colony** 殖民地 **had** 有 **elementary** 初级 **instruction** 操作说明 **,** ,

毫无疑问，普利茅斯殖民地的第一代和第二代男孩女孩都接受过小学教育。

[æt; ət] [liːst] , ['ʌndə(r)]['dɑːktər; draɪv] . ['fʊlə(r)][ænd; ənd]['mɪsɪz] . [hɪks] [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ]['ʌðə(r)]
at 在 **least** 至少 **,** , **under** 在下面 **Dr** 博士 **.** . **Fuller** 富勒 **and** 和 **Mrs** 太太 **.** . **Hicks** 希克斯 **as** 作为 **well** 出色地 **as** 作为 **by** 经过 **other** 其他
['tiːtʃə(r)z] .
teachers 教师 **.** .

至少在富勒博士、希克斯夫人以及其他老师的指导下是这样。

['brædfəd] , ['prɒbəbli] , [wʊd] ['ɔːlsəʊ] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['fæməli] .
Bradford 布拉德福德 **,** , **probably** 大概 **,** , **would** 会 **also** 还 **attend** 出席 **to** 到 **the** 这 **education** 教育 **of** 的 **his** 他的 **own** 自己的 **family** 家庭 **.** .

布拉德福德很可能也会关注自己家人的教育。

[ðə; ði] ['gʌvərnərz] [waɪf][hæz; həz] [biːn] [ə'kredɪtɪd] [wɪð] “ ['leɪbərɪŋ] ['dɪlɪdʒəntli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

The	Governor's	wife	has	been	accredited	with	“	labouring	diligently	for	the
这	州长的	妻子	有	到过	认证	和	“	劳动	勤勉地	为了	这

[ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] ['plɪməθ] [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn]

improvement	of	the	young	women	of	Plymouth	and	to	have	been
改进	的	这	年轻的	女性	的	普利茅斯	和	到	有	到过

['emɪnəntli] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [haɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

eminently	worthy	of	her	high	position	.
非常	值得	的	她	高的	位置	.

总督夫人因“为改善普利茅斯年轻女性的境况而辛勤工作，并完全配得上她的崇高地位”而受到赞誉。

” [-] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði][səʊl][ɪg'zekjʊtrɪks][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv] £1005 , —

”	[	95	]	She	was	the	sole	executrix	of	her	husband's	estate	of	£1005	,	—
”	[	-	]	她	曾是	这	唯一	女执行人	的	她	丈夫的	财产	的	£1005	,	—

[ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ə'bɪlətɪ] .

a	proof	of	her	ability	.
一个	证明	的	她	能力	.

[95] 她是丈夫 1005 英镑遗产的唯一执行人——这证明了她的能力。

['sʌmtaɪmz] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪəflnəs] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [tæks][tuː; tə] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)]

Sometimes	her	cheerfulness	must	have	been	taxed	to	comfort	her
有时	她	愉悦	必须	有	到过	已征税	到	舒适	她

['hʌzbənd] ,

husband	,
丈夫	,

有时，她或许不得不强颜欢笑去安慰丈夫。

[æz; əz][əʊld][eɪdʒ] [keɪm] [ə'pɒn][hɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gluːmi] [muːd] [rɪ'flektɪd] [ɪn] [sʌtʃ]

as	old	age	came	upon	him	and	he	fell	into	the	gloomy	mood	reflected	in	such
作为	老的	年龄	来了	之上	他	和	他	跌倒	进入	这	阴沉	情绪	反映	在	这样的

[laɪnz][æz; əz] [ðiːz] : [-]

lines	as	these	:	[	96	]
线条	作为	这些	:	[	-	]

随着年龄增长，他变得忧郁，正如这些诗句所反映的那样：[96]

“ [ɪn] [fɪəz] [ænd; ənd]['wɒnts] , [θruː] [wiːl] [ænd; ənd][wəʊ] ,

“	In	fears	and	wants	,	through	weal	and	woe	,
“	在	恐惧	和	想要	,	通过	福利	和	悲哀	,

“在恐惧和欲望中，在顺境和逆境中，

[ə; eɪ]['pɪlgrɪm] [pɑːst] [aɪ][tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] ;

A	pilgrim	passed	I	to	and	fro	;
一个	朝圣	通过了	我	到	和	弗	;

一位朝圣者来回经过；

[ɒft] [left] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [huːm] [aɪ][dɪd] [trʌst] ,

Oft	left	of	them	whom	I	did	trust	,
经常	左边	的	他们	谁	我	做过	相信	,

我常常抛弃那些我信任的人，

[haʊ] [veɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][rest][ɪn][dʌst] !

How	vain	it	is	to	rest	in	dust	!
如何	徒劳	它	是	到	休息	在	灰尘	!

安息于尘土之中是多么虚妄！

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['sɒrəʊz] [aɪ][hæv; həv] [biːn] ,

A	man	of	sorrows	I	have	been	,
一个	男人	的	悲伤	我	有	到过	,

我曾是一个饱经忧患的人，

[ænd; ənd] ['meni] ['tʃeɪndʒɪz] [aɪ][hæv; həv] [siːn] ,

And	many	changes	I	have	seen	,
和	许多	变化	我	有	已见	,

我见证了许多变化，

[wˈɔːz] , ['wɒnts] , [piːs] , ['plenti] [aɪ][hæv; həv] [nəʊn] ,

Wars	,	wants	,	peace	,	plenty	I	have	known	,
战争	,	想要	,	和平	,	很多	我	有	已知	,

战争、欲望、和平，我经历过很多。

[ænd; ənd][sʌm; səm] - , ['ʌðə(r)z] [θrəʊn] [daʊn] .

And	some	advanc'd	,	others	thrown	down	.
和	一些	-	,	其他的	抛掷	向下	.

有的前进，有的倒下。

” [wen] ['mɪstrəs] ['ælɪs] ['brædfəd] [daɪd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] “ [mɔːn, məun] , [ðəʊ] [eɪdʒd] ” [baɪ] ['meni] .

” When	Mistress	Alice	Bradford	died	she	was	“	mourned	,	though	aged	”	by	many	.
” 什么时候	情妇	爱丽丝	布拉德福德	死亡	她	曾是	“	哀悼	,	尽管	老年人	”	经过	许多	.

“当艾丽丝·布拉德福德夫人去世时，尽管她年事已高，但仍受到许多人的哀悼。”

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['meməri] , [nəˈθænjəl] ['mɔːt(ə)n] , [hɜː(r); hə(r)] ['nefjuː] , [rəʊt] [sʌm; səm] [laɪnz] [wɪtʃ]

To	her	memory	,	Nathaniel	Morton	,	her	nephew	,	wrote	some	lines	which
到	她	记忆	,	纳撒尼尔	莫顿	,	她	侄子	,	写道	一些	线条	哪个

[wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ˌbaɪəʊˈgræfɪk][ðæn; ðən][pəʊˈetɪkəl] ,

were	more	biographic	than	poetical	,
是	更多的	传记	比	诗意的	,

为了纪念她，她的侄子纳撒尼尔·莫顿写下了一些诗句，这些诗句与其说是诗歌，不如说是传记。

[rɪˈkɔːlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['ɜːli] [laɪf][æz; əz][æn; ən]['eksaɪl] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][frɒm; frəm] ['ɪŋgləənd]

recalling	her	early	life	as	an	exile	with	her	father	from	England
回忆	她	早期的	生活	作为	一个	流亡	和	她	父亲	从	英格兰

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [truːθs] [seɪk] ,

for	the	truth's	sake	,
为了	这	真相	清酒	,

为了真相，她回忆起早年随父亲离开英国流亡的生活。

[hɜː(r); hə(r)][fɜːst] ['mærɪdʒ]

her	first	marriage
她	第一的	婚姻

她的第一次婚姻

“ [tuː; tə][wʌn] [huːz] [greɪs] [ænd; ənd]['vɜːtʃuː][dɪd] - ,

“	To	one	whose	grace	and	virtue	did	surpasse	,
“	到	一	谁	优雅	和	美德	做过	-	,

“对于一位拥有超凡的优雅和美德的人来说，

[aɪ] [miːn] [gʊd] ['edwəd] ['sʌθwɜːrθ] [huː] [nɒt] [lɒŋ]

I	mean	good	Edward	Southworth	whoe	not	long
我	意思是	好的	爱德华	南沃思	谁	不是	长的

我是说好人爱德华·索斯沃斯，他不久前才去世。

[kənˈtɪnjuːd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ðə; ði] [seɪnts] [əmʌndʒ] .

Continued	in	this	world	the	saints	amonge	.
持续	在	这	世界	这	圣徒	其中	.

圣徒们继续在这个世界里生活。

” [wɪð] [ɪkˈstrævəgənt] [wɜːdz] [hiː; hi][ikˈstəul][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['brædfəd] , — “ [freʃ] [ɪn] ['meməri]

” With	extravagant	words	he	extols	the	name	of	Bradford	,	—	“	fresh	in	memory
” 和	靡	字	他	赞美	这	姓名	的	布拉德福德	,	—	“	新鲜的	在	记忆

[wɪtʃ] - [wɪð] [ˌəʊdərˈɪfərəs] - .

Which	smeles	with	odoriferous	fragrancye	.
哪个	-	和	有气味的	-	.

“他用夸张的言辞赞美布拉德福德的名字，——“记忆犹新，散发着芬芳的气息。

" [ðɪs] ['elɪdʒɪst] ['rekɔ:dz] ['ɔ:lsəʊ] [ðæt] , ['ɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hə(r)]['sekənd] ['wɪdəʊhʊd] , [ʃi:; ʃi][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ]

"	This	elegist	records	also	that	,	after	her	second	widowhood	,	she	lived	a
"	这	挽歌	记录	还	那	,	后	她	第二	丧偶	,	她	居住地	一个

这位挽歌作者还记载，在她第二次丧偶之后，她过着……

" [laɪf][ɒv; əv] - [ænd; ənd] [feɪθ] ,

"	life	of	holynes	and	faith	,
"	生活	的	-	和	信仰	,

"圣洁和信仰的生活，

[ɪn] ['ri:dɪŋ] [ɒv; əv][gɑ:dz] [wɜ:d] [ænd; ənd][ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n]

In	reading	of	God's	word	and	contemplation
在	阅读	的	神的	单词	和	沉思

在阅读神的话语和默想中

[wɪtʃ] - [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [ə'ʃʊərəns] [ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] .

Which	healped	her	to	assurance	of	salvation	.
哪个	-	她	到	保证	的	救恩	.

这使她确信自己得救了。

" [ðɪs] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['veri] ['laɪvli] , ['græfɪk] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['wʊmən][məʊst] ['ɒnəd] ,

"	This	is	not	a	very	lively	,	graphic	description	of	the	woman	most	honored	,
"	这	是	不是	一个	非常	热闹	,	形象的	描述	的	这	女士	最多	荣幸	,

"这并不是对这位最受尊敬的女性生动形象的描述，

[pə'hæps] , [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ðɪ][ˌpaɪə'nɪə(r)] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] ['plɪməθ] , [bʌt; bət][wi:; wi] [meɪ] [ˌeɪ di: 'di:] , [baɪ]

perhaps	,	of	all	the	pioneer	women	of	Plymouth	,	but	we	may	add	,	by
也许	,	的	全部	这	先锋	女性	的	普利茅斯	,	但	我们	可能	添加	,	经过

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

imagination	,
想像力	,

或许，在普利茅斯的所有先驱女性中，我们可以加上，凭想象力来说，

[ə; eɪ] [fju:] [ʃʊə(r)] [treɪts] [ɒv; əv]['hju:mən] ['kaɪndlinəs] [ænd; ənd] [greɪs] .

a	few	sure	traits	of	human	kindliness	and	grace	.
一个	很少	当然	特征	的	人类	善良	和	优雅	.

人类善良和优雅的几个显著特征。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['tɪpɪk(ə)l][ɒv; əv] [ðəʊz] ['wɪmɪn] [hu:] [keɪm] [ɪn][ðə; ðɪ]['meɪflaʊə(r)] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]

She	was	typical	of	those	women	who	came	in	The	Mayflower	and	her
她	曾是	典型的	的	那些	女性	WHO	来了	在	这	五月花号	和	她

['sɪstə(r)] [ʃɪps] .

sister	ships	.
姐姐	船舶	.

她和乘坐"五月花号"及其姊妹船抵达的那些女性一样，都是典型的女性。

[ɔ:l'ðəʊ] [ʃi:; ʃi] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ðɪ]['trædʒɪk] ['strʌglz] [ænd; ənd] ['ɪlnəs] [ɒv; əv] [ðæt] [fɜ:st]['wɪntə(r)] ,

Although	she	escaped	the	tragic	struggles	and	illness	of	that	first	winter	,
虽然	她	逃脱	这	悲惨	斗争	和	疾病	的	那	第一的	冬天	,

虽然她躲过了第一个冬天的悲惨苦难和疾病，

[jet] [ʃi:; ʃi] [rɪ'vi:ld] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] , [gʊd] [sens] ,

yet	she	revealed	the	same	qualities	of	courage	,	good	sense	,
然而	她	揭晓	这	相同的	品质	的	勇气	,	好的	感觉	,

但她也展现出了同样的勇气和理智。

[fɪ'deləti] [ænd; ənd] ['vɪʒn] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ðɪ]['wɔtʃwə:d, 'wɔ:-][ɒv; əv] [ðæt] [gru:p] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɪn]

fidelity	and	vision	which	were	the	watchwords	of	that	group	of	women	in
忠诚	和	想象	哪个	是	这	口令	的	那	团体	的	女性	在

['plɪməθ] ['kɒləni] .

Plymouth	colony	.
普利茅斯	殖民地	.

忠诚和远见，是普利茅斯殖民地那群女性的座右铭。

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是的，

— [ðeɪ] [hæd; həd] ['vɪʒn] [tuː; tə] [siː] [ðeə(r)] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [sɪn'sɪə(r)] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [njuː]
— they had vision to see their part in the sincere purpose to establish a new
— 他们 有 想象 到 看 他们的 部分 在 这 真诚 目的 到 建立 一个 新的
['stændəd] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [ɪn] [steɪt] [ænd; ənd] [tʃɜːtʃ] ,
standard of liberty in state and church ,
标准 的 自由 在 状态 和 教会 ,

他们有远见卓识，认识到自己在建立国家和教会自由新标准的真诚目标中所扮演的角色。

[tuː; tə] [sɜːv] [gɒd] [ænd; ənd] [mæn'kaɪnd] [wɪð] [ɔːl] [ðeə(r)] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd] [rɪ'sɔːsɪz] .
to serve God and mankind with all their integrity and resources .
到 服务 上帝 和 人类 和 全部 他们的 正直 和 资源 .

以全部的正直和资源侍奉上帝和人类。

[æz; əz] [ðə; ði] ['liːdəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [self] - ['sækrɪfaɪsɪŋ] [ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l] [ɪn] [ðeə(r)]
As the leaders among the men were self - sacrificing and honorable in their
作为 这 领导人 之中 这 男人 是 自己 - 牺牲 和 光荣的 在 他们的
['diːlɪŋz] [wɪð] [ðeə(r)] [faɪn'ænsiəz] ,
dealings with their financiers ,
交易 和 他们的 金融家 ,

由于这些男性领导者在与投资人交往时具有自我牺牲精神和正直品格，

[wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ænd; ənd] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
with the Indians and with each other ,
和 这 印度人 和 和 每个 其他 ,

与印第安人以及彼此之间，

[səʊ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] [truː] [ɪn] [ðeə(r)] [hoʊmz] [ænd; ənd] [kə'mjuːn(ə)l] [laɪf] .
so the women were faithful and true in their homes and communal life .
所以 这 女性 是 忠实 和 真的 在 他们的 房屋 和 公社 生活 .

所以，妇女们在家庭和集体生活中忠贞不渝。

[ðeɪ] [tʊk] ['skeəsli] ['eni] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪvɪk] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ,
They took scarcely any part in the civic administration ,
他们 采取 几乎 任何 部分 在 这 公民 行政 ,

他们几乎没有参与市政管理，

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [rɪ,spɒnsə'bɪləti] [dɪd] [nɒt] [kʌm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] [,sev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri]
for such responsibility did not come into the lives of seventeenth century
为了 这样的 责任 做过 不是 来 进入 这 生活 的 第十七 世纪
['wɪmɪn] .
women .
女性 .

因为十七世纪的女性生活中并没有这样的责任。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['æktɪvli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [,edʒu'keɪʃən(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði]
They were actively interested in the educational and religious life of the
他们 是 积极 感兴趣的 在 这 教育 和 宗教 生活 的 这
['kɒləni] .
colony .
殖民地 .

他们对殖民地的教育和宗教生活表现出浓厚的兴趣。

[ðeə(r)]['mɒrəl] ['stændədz] [wɜː(r); wə(r)] [haɪ] [ænd; ənd][ɪn'fleksəb(ə)l] ; [ðeɪ] [ik'stəul] , [ænd; ənd] ['præktɪst]

Their	moral	standards	were	high	and	inflexible	;	they	extolled	,	and	practised
他们的	道德	标准	是	高的	和	不灵活的	;	他们	赞扬	,	和	已实践

, [ðə; ði]['vɜːtjuːz][ɒv; əv] [θrɪft] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] .

,	the	virtues	of	thrift	and	industry	.
,	这	美德	的	节约	和	行业	.

他们的道德标准很高，毫不妥协；他们推崇节俭和勤劳的美德，并身体力行。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [ɪn] [ə'merɪkə] [tə'deɪ] ,

It	may	be	well	for	women	in	America	today	,
它	可能	是	出色地	为了	女性	在	美国	今天	,

这或许对当今美国女性来说是件好事。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['kwerələs] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ə'pɒn]['ʃʊgə(r)][ænd; ənd] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] , [tuː; tə]

who	were	querulous	at	the	restrictions	upon	sugar	and	electric	lights	,	to
WHO	是	抱怨的	在	这	限制	之上	糖	和	电的	灯	,	到

[kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [gʊd] [sens] ,

consider	the	good	sense	,
考虑	这	好的	感觉	,

那些对限制糖和电灯供应颇有微词的人，现在想想，这才是明智之举。

[ænd; ənd] [gʊd] [tʃɪə(r)] , [wɪð] [wɪtʃ] [ðiːz] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] ['plɪməθ] ['kɒləni] [daɪ'rɛktɪd][ðeə(r)] ['θrɪfti]

and	good	cheer	,	with	which	these	women	of	Plymouth	Colony	directed	their	thrifty
和	好的	欢呼	,	和	哪个	这些	女性	的	普利茅斯	殖民地	指导	他们的	节俭

['haʊshoʊldz] .

households	.
家庭	.

普利茅斯殖民地的妇女们正是凭借着乐观开朗的心态来管理她们节俭的家庭。

[wiː; wi] [wʊd] [nɒt] [ə'sjuːm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɪmz] [ænd; ənd] ['fɔibl]

We	would	not	assume	that	they	were	free	from	the	whims	and	foibles
我们	会	不是	认为	那	他们	是	自由的	从	这	心血来潮	和	缺点

[ɒv; əv]['wʊmənkaɪnd] ,

of	womankind	,
的	女性	,

我们不会认为她们能摆脱女性的任性和弱点。

— [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] , — [ɒv; əv][ɔːl]['eɪdʒɪz] .

—	and	sometimes	of	mankind	,	—	of	all	ages	.
—	和	有时	的	人类	,	—	的	全部	年龄	.

——有时甚至是人类，——所有时代。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , ['daʊtləs] ,

They	were	,	doubtless	,
他们	是	,	毫无疑问	,

毫无疑问，他们是。

[ˌkɒntrə'dɪktəri] [ænd; ənd] [ɪm'pʌlsɪv] [æt; ət] [taɪmz] ; [ðeɪ] [kʊd; kəd][skəʊld][ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

contradictory	and	impulsive	at	times	;	they	could	scold	and	they	could
矛盾的	和	冲动	在	时代	;	他们	可以	骂	和	他们	可以

['gɒsɪp] .

gossip	.
闲话	.

他们有时矛盾又冲动；他们既会责骂别人，也会说闲话。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [lɑːft] ['sʌmtaɪmz] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv]['daɪə(r)] [wɒnt] [ænd; ənd]

We	believe	that	they	laughed	sometimes	,	in	the	midst	of	dire	want	and
我们	相信	那	他们	笑了	有时	,	在	这	中间	的	可怕的	想	和

[æŋ'zaɪəti] ,

anxiety	,
焦虑	,

我们相信，即使在极度贫困和焦虑之中，他们有时也会笑。

[ænd; ənd][wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [preɪd] [wɪð] [sɪn'serəti][ænd; ənd] [trʌst] .
and **we** **know** **that** **they** **prayed** **with** **sincerity** **and** **trust** **.**
和 我们 知道 那 他们 祈祷 和 诚意 和 相信 .

我们知道他们祷告时满怀诚意和信心。

[ðeɪ] [bɔː(r)] ['tʃɪldrən] ['glædli][ænd; ənd] [ðeɪ] [treɪnd] [ðem; ðəm] “ [ɪn][ðə; ði][fɪə(r)][ænd; ənd][ˌædmə'nɪʃ(ə)n]
They **bore** **children** **gladly** **and** **they** **trained** **them** **“** **in** **the** **fear** **and** **admonition**
他们 钻孔 孩子们 乐意 和 他们 受过训练 他们 “ 在 这 害怕 和 警告
[ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] .
of **the** **Lord** **.**
的 这 主 .

她们乐意生育子女，并“在敬畏耶和华的训诫中”教导他们。

” [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][prəʊ'dʒenɪtəz][ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][faɪn] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn][ɔːl]
” **They** **were** **the** **progenitors** **of** **thousands** **of** **fine** **men** **and** **women** **in** **all**
” 他们 是 这 祖先 的 数千 的 美好的 男人 和 女性 在 全部
[pɑːts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [tə'deɪ] [huː] ['ɒnə(r)][ðə; ði] ['wɪmɪn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][men][ɒv; əv][ðə; ði]
parts **of** **America** **today** **who** **honor** **the** **women** **as** **well** **as** **the** **men** **of** **the**
部分 的 美国 今天 WHO 荣誉 这 女性 作为 出色地 作为 这 男人 的 这
[əʊld] ['plɪməθ] ['kɒləni] ,
old **Plymouth** **Colony** **,**
老的 普利茅斯 殖民地 ,

“他们是如今遍布美国各地成千上万优秀男女的先祖，这些男女都尊敬普利茅斯殖民地的男男女女。”

— [ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] ['feɪθfəli] [pə'fɔːmd] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['sɪəriəs] [ˌdɪskən'tent] ,
— **the** **women** **who** **faithfully** **performed** **,** **without** **any** **serious** **discontent** **,**
— 这 女性 WHO 忠实 执行 , 没有 任何 严肃的 不满 ,

——那些忠实履行职责、没有任何严重不满的女性，

“ [ðæt] [həʊl] [swiːt] [raʊnd]
“ **that** **whole** **sweet** **round**
“ 那 所有的 甜的 圆形的

“那整个甜蜜的轮子”

[ɒv; əv] ['litl] [ðæt] [lɑːdʒ] [laɪf] ['kɒmpaʊnd] . ” - .
Of **littles** **that** **large** **life** **compound** **.** **”** **85** **.**
的 小家伙们 那 大的 生活 化合物 . ” - .

小小的生命构成了庞大的生活。”85.

[aɪ] , - , [dʒʊ'laɪ][faɪv] , - . - .
I **,** **35** **,** **July** **5** **,** **1635** **.** **86** **.**
我 , - , 七月 5 , - . - .

我，35，7月5日，1635.86。

['eɪnʃənt] ['lændmɑːrks][ɒv; əv] ['plɪməθ] ; ['dʌbljuː] . [tiː] . ['deɪvɪs] . - .
Ancient **Landmarks** **of** **Plymouth** **;** **W** **.** **T** **.** **Davis** **.** **87** **.**
古老的 地标 的 普利茅斯 ; W . T . 戴维斯 . - .

普利茅斯的古代地标；WT Davis.87。

['plɪməθ] ['kɒləni] [wɪlz] [ænd; ənd] ['ɪnvəntɔːriz] ; ['ɔːlsəʊ][ɪn]['meɪflaʊə(r)] [dɪ'sendənts] , [wʌn] , - . -
Plymouth **Colony** **Wills** **and** **Inventories** **;** **also** **in** **Mayflower** **Descendants** **,** **1** **,** **245** **.** **88**
普利茅斯 殖民地 遗嘱 和 库存 ; 还 在 五月花号 后代 , 1 , - . -
.
:
.

普利茅斯殖民地遗嘱和财产清单；另见《五月花号后裔》，1，245.88。

[ˌdʒiːniˈælədʒi][ɒv; əv][sʌm; səm] [dɪˈsendənts] [ɒv; əv][ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈsæmjʊəl][ˈfʊlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

Genealogy	of	Some	Descendants	of	Dr	.	Samuel	Fuller	of	The
家谱	的	一些	后代	的	博士	.	塞缪尔	富勒	的	这

[ˈmeɪflaʊə(r)] , [kəmˈpaɪld][baɪ] [ˈwɪljəm] [ˈhɪsləp] [ˈfʊlə(r)] , [ˈpɑːmə(r)] . - .

Mayflower	,	compiled	by	William	Hyslop	Fuller	,	Palmer	.	89	.
五月花号	,	编译	经过	威廉	海斯洛普	富勒	,	帕尔默	.	-	.

《五月花号上的塞缪尔·富勒博士的一些后裔的族谱》，由威廉·海斯洛普·富勒和帕尔默编纂。89.

[tuː] [ˈsentʃəriz] [ɒv; əv] [ˈkɒstjuːm] [ɪn] [əˈmerɪkə] ; [ˈælɪs] [mɔːs] [ɜːrl] ; [en] . [waɪ] . , - . - .

Two	Centuries	of	Costume	in	America	;	Alice	Morse	Earle	;	N	.	Y	.	,	1903	.	90	.
二	几个世纪	的	戏服	在	美国	;	爱丽丝	莫尔斯	厄尔	;	N	.	是	.	,	-	.	-	.

美国两百年的服装史；爱丽丝·莫尔斯·厄尔；纽约，1903.90。

[ɪn] [ˈpɪlgrɪm] [hɔːl] , [ˈplɪməθ] . - .

In	Pilgrim	Hall	,	Plymouth	.	91	.
在	朝圣	大厅	,	普利茅斯	.	-	.

在普利茅斯的朝圣者大厅。91。

[nəʊts] [tuː; tə] [ˈbrædfərdz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ɪˈdɪʃ(ə)n] - . - .

Notes	to	Bradford's	History	,	edition	1912	.	92	.
笔记	到	布拉德福德的	历史	,	版	-	.	-	.

布拉德福德历史注释，1912.92版。

[ɪn] [ˈpɪlgrɪm] [hɔːl] , [ˈplɪməθ] . - .

In	Pilgrim	Hall	,	Plymouth	.	93	.
在	朝圣	大厅	,	普利茅斯	.	-	.

在普利茅斯的朝圣者大厅。93。

[ˈɪntrəstɪŋ] [fækts][ɒn] [ðɪs] [ˈsʌbdʒɪkt] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] “ [ðə; ði] [greɪv] [ɒv; əv][maɪlz] [ˈstændɪʃ]

Interesting	facts	on	this	subject	may	be	found	in	“	The	Grave	of	Miles	Standish
有趣的	事实	在	这	主题	可能	是	成立	在	“	这	严重	的	迈尔斯	斯坦迪什

[ænd; ənd][ˈʌðə(r)][ˈpɪlgrɪmz] ,

and	other	Pilgrims	,
和	其他	朝圣者	,

关于这个主题的有趣事实可以在《迈尔斯·斯坦迪什和其他朝圣者的坟墓》一书中找到。

” [baɪ][iː] . [viː] . [dʒeɪ] . - ; [ˈbevəli] , - . - .

”	by	E	.	V	.	J	.	Huiginn	;	Beverly	,	1914	.	94	.
”	经过	E	.	V	.	J	.	-	;	贝弗利	,	-	.	-	.

〃 作者：EVJ Huiginn；贝弗利，1914.94。

[ˈhʌntərz] [kəˈlekʃn] , - . - .

Hunter's	Collections	,	1854	.	95	.
猎人的	收藏	,	-	.	-	.

亨特收藏，1854.95。

[ðə; ði][ˈpɪlgrɪm] [rɪˈpʌblɪk] ; [dʒɒn][ə; eɪ] . [ˈgʊdˌwɪn] , [piː] . - . - .

The	Pilgrim	Republic	;	John	A	.	Goodwin	,	p	.	460	.	96	.
这	朝圣	共和国	;	约翰	一个	.	古德温	,	p	.	-	.	-	.

《朝圣者共和国》；约翰·A·古德温，第 460.96 页。

[njuː] [ˈɪŋgləndˌ] [məˈmɔːriəl] ; [ˈmɔːt(ə)n] .

New	England	Memorial	;	Morton	.
新的	英格兰	纪念馆	;	莫顿	.

新英格兰纪念馆；莫顿。

[ˈɪndeks][tuː; tə] [pˈɜːsənz] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɪn] [ðə; ði][tekst]

INDEX	TO	PERSONS	MENTIONED	IN	THE	TEXT
指数	到	人	提及	在	这	文本

文中提及人物索引

['ɔːldən] , [ɔː'gʌstəs] [iː] . , -
Alden , Augustus E . , 58
奥尔登 , 奥古斯都 E . , -

奥尔登，奥古斯都·E.，58岁

[ɪ'lɪzəbəθ] , - , -
Elizabeth , 74 , 77
伊丽莎白 , - , -

伊丽莎白，74岁，77岁

[dʒɒn] , - , - , - , - - -
John , 28 , 35 , 47 , 74 - 80
约翰 , - , - , - , - - -

约翰，28岁，35岁，47岁，74-80岁

['kæptɪn] [dʒɒn] , - , -
Captain John , 78 , 79
队长 约翰 , - , -

约翰船长，78岁，79岁

[prɪ'sɪlə] , -
Priscilla , 46
普里西拉 , -

普里西拉，46岁

[ruːθ] , -
Ruth , 77
露丝 , -

露丝，77岁

['seərə] , -
Sarah , 77
莎拉 , -

莎拉，77岁

['tɪməθi] , -
Timothy , 75
蒂莫西 , -

蒂莫西，75岁

['ælərˌtɑːn] , [bɑː'θɒləmjuː] , -
Allerton , Bartholomew , 24
阿勒顿 , 巴塞洛缪 , -

巴塞洛缪·阿勒顿，24岁

['aɪzək] , - , - , -
Isaac , 12 , 14 , 37
艾萨克 , - , - , -

艾萨克，12岁，14岁，37岁

['meəri] ['nɔːrtən] , - , -
Mary Norton , 12 , 56
玛丽 诺顿 , - , -

玛丽·诺顿，12岁，56岁

['meəri] , - , - , -
Mary , 17 , 34 , 56
玛丽 , - , - , -

玛丽，17岁，34岁，56岁

[rɪ'membə(r)] , - , -
Remember , 23 , 56
记住 , - , -

记住，23，56

['ɑːmˌstrɒŋ] , ['gregəri] , -
Armstrong , Gregory , 70
阿姆斯特朗 , 格雷戈里 , -

阿姆斯特朗，格雷戈里，70岁

['ɒstɪn] , [dʒeɪn][dʒiː] . , -
Austin , Jane G . , 58
奥斯汀 , 简 G . , -

奥斯汀，简·G.，58岁

['bɑːtlɪt] , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . , -
Bartlett , W . H . , 42
巴特利特 , W . H . , -

巴特利特，WH，42

[beɪs] , [ruːθ] ['ɔːldən] , -
Bass , Ruth Alden , 77
低音 , 露丝 奥尔登 , -

巴斯，露丝·奥尔登，77岁

['bekɪt] , ['meəri] , -
Becket , Mary , 33
贝克特 , 玛丽 , -

贝克特，玛丽，33岁

['bɪlɪŋtən] , ['frɑːnsɪs] , - , - , -
Billington , Francis , 24 , 25 , 70
比灵顿 , 弗朗西斯 , - , - , -

比灵顿，弗朗西斯，24岁，25岁，70岁

['helən] , - , - - -
Helen , 31 , 69 - 70
海伦 , - , - - -

海伦，31岁，69-70岁

[dʒɒn] , -
John , 70
约翰 , -

约翰，70岁

[dʒɒn] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , - , - , -
John , Jr . , 24 , 29 , 70
约翰 , 小 . , - , - , -

约翰，小约翰，24岁，29岁，70岁

['bəʊmən] , [dʒɔːdʒ] ['ɜːnɪst] , ['sɪksθ] , -
Bowman , George Ernest , VI , 49
鲍曼 , 乔治 欧内斯特 , 六年级 , -

鲍曼，乔治·欧内斯特，六世，49岁

['brædfəd] , ['ælɪs] , - - [faɪv]
Bradford , Alice , 101 - 5
布拉德福德 , 爱丽丝 , - - 5

布拉德福德，爱丽丝，101-5

['dɒr(ə)θi] [meɪ] , ['sɛvən] , -
Dorothy May , 7 , 54
多萝西 可能 , 7 , -

多萝西·梅，7岁，54岁

[dʒɒn] , -
John , 54
约翰 , -

约翰，54岁

['meəri] , -
Mary , 102
玛丽 , -

玛丽，102岁

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , -
Joseph , 102
约瑟夫 , -

约瑟夫，102

[gʌv] . ['wɪljəm] , - , - , - , - , - - [fɔːr]
Gov . William , 13 , 25 , 48 , 53 , 101 - 4
政府 . 威廉 , - , - , - , - , - - 4

威廉州长，13、25、48、53、101-4

['wɪljəm] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , -
William , Jr . , 102
威廉 , 小 . , -

小威廉，102岁

['bruːstə(r)] , [fɪə(r)] , - , - , -
Brewster , Fear , 11 , 37 , 62
布鲁斯特 , 害怕 , - , - , -

布鲁斯特，《恐惧》，11、37、62

['dʒɒnəθən] , - , - , -
Jonathan , 47 , 48 , 62
乔纳森 , - , - , -

乔纳森，47岁，48岁，62岁

[lʌv] , - , -
Love , 24 , 62
爱 , - , -

爱，24，62

['meəri] , - , - - - , -
Mary , 16 , 60 - 61 , 62
玛丽 , - , - - - , -

玛丽，16岁，60-61岁，62岁

['peɪʃ(ə)ns] , - , - , -
Patience , 11 , 37 , 62
耐心 , - , - , -

耐心，11，37，62

['wɪljəm] , ['eldə(r)] , - , - , - , - , - , - - [ˌtuː'tuː]
William , Elder , 14 , 15 , 31 , 46 , 53 , 60 - 2
威廉 , 长老 , - , - , - , - , - , - - 2

威廉长老，14、15、31、46、53、60-2

['reslɪŋ] , -
Wrestling , 24
摔角 , -

摔跤，24

[braʊn] , ['lɪdiə] ['haʊlənd] , -
Brown , Lydia Howland , 88
棕色的 , 莉迪亚 豪兰 , -

布朗，莉迪亚·豪兰，88岁

['piːtə(r)] , - , - , -
Peter , 28 , 33 , 48
彼得 , - , - , -

彼得，28岁，33岁，48岁

['kɑ:pəntə(r)] , [dʒu:li'ɑ:nə] , -
Carpenter , Juliana , 101
木匠 , 朱莉安娜 , -

卡彭特，朱莉安娜，101

['meəri] , -
Mary , 101
玛丽 , -

玛丽，101

[prɪ'sɪlə] , -
Priscilla , 101
普里西拉 , -

普里西拉，101

['kɑ:tə(r)] , ['rɒbət] , -
Carter , Robert , 73
卡特 , 罗伯特 , -

卡特，罗伯特，73岁

['kɑ:və(r)] , ['kæθ(ə)rɪn] , - , -
Carver , Catherine , 12 , 57
卡弗 , 凯瑟琳 , - , -

卡弗，凯瑟琳，12岁，57岁

[gʌv] . [dʒɒn] , - , - , - , - , -
Gov . John , 12 , 13 , 53 , 72 , 86
政府 . 约翰 , - , - , - , - , -

约翰州长，12岁、13岁、53岁、72岁、86岁

['tʃɑ:ndlə(r)] , [ˌɪzə'belə] ['tʃɪltən] , -
Chandler , Isabella Chilton , 81
钱德勒 , 伊莎贝拉 奇尔顿 , -

钱德勒，伊莎贝拉·奇尔顿，81岁

['rɒdʒə(r)] , -
Roger , 81
罗杰 , -

罗杰，81岁

['tʃɪltən] , ['ɪŋgəl] , -
Chilton , Ingle , 81
奇尔顿 , 英格尔 , -

奇尔顿，英格尔，81

[ˌɪzə'belə] , -
Isabella , 81
伊莎贝拉 , -

伊莎贝拉，81岁

['aɪzək] , -
Isaac , 81
艾萨克 , -

艾萨克，81岁

['tʃɪltən] , [dʒeɪmz] , - , - , -
Chilton , James , 12 , 80 , 81
奇尔顿 , 詹姆斯 , - , - , -

奇尔顿，詹姆斯，12，80，81

[dʒeɪn] , -
Jane , 81
简 , -

简，81岁

['meəri] , [naɪn] , - , - , - , - , - , - - -
Mary , 9 , 11 , 16 , 31 , 34 , 71 , 80 - 85
玛丽 , 9 , - , - , - , - , - , - - -

玛丽，9岁，11岁，16岁，31岁，34岁，71岁，80-85岁

['mɪsɪz] . [dʒeɪmz] , - , -
Mrs . James , 12 , 80
太太 . 詹姆斯 , - , -

詹姆斯夫人，12岁，80岁

['nɪkələs] , -
Nicolas , 81
尼古拉斯 , -

尼古拉斯，81岁

[kən'vɜːs] , ['seərə] , -
Converse , Sarah , 96
交谈 , 莎拉 , -

康弗斯，莎拉，96岁

[kʊk] , ['frɑːnsɪs] , - , -
Cooke , Francis , 16 , 89
库克 , 弗朗西斯 , - , -

库克，弗朗西斯，16岁，89岁

['hestə(r)] , - , -
Hester , 16 , 36
海丝特 , - , -

海丝特，16岁，36岁

['dʒeɪkəb] , -
Jacob , 89
雅各布 , -

雅各布，89岁

[dʒɒn] , -
John , 24
约翰 , -

约翰，24岁

['seərə]
Sarah
莎拉

莎拉

['kuːpə(r)] , [hjuː'mɪləti] , - , -
Cooper , Humility , 24 , 59
库珀 , 谦逊 , - , -

库珀，《谦逊》，24，59

- , [dʒɒn] , -
Crakston , John , 24
- , 约翰 , -

克拉克斯顿，约翰，24岁

['krɒmwel] , -
Cromwell , 65
克伦威尔 , -

克伦威尔，65岁

['kʊʃmən] , ['rɒbət] , - , -
Cushman , Robert , 10 , 34
库什曼 , 罗伯特 , - , -

库什曼，罗伯特，10，34

['tɒməs] , - , -
Thomas , 16 , 34
托马斯 , - , -

托马斯，16岁，34岁

['deɪvɪs] , ['dʌbljuː] . [tiː] . , -
Davis , W . T . , 95
戴维斯 , W . T . , -

戴维斯，WT，95

[diː][lɑː] [nɔɪ] , ['fɪlɪp] , -
De La Noye , Philip , 35
德 拉 诺耶 , 菲利普 , -

德拉诺耶，菲利普，35岁

[diː] - , -
De Rassieres , 27
德 - , -

德·拉西埃雷斯，27

[diːn] , ['stiːvn] , -
Dean , Stephen , 35
院长 , 史蒂芬 , -

迪恩，斯蒂芬，35岁

['dekstə(r)] , ['henri] [em] . , -
Dexter , Henry M . , 15
德克斯特 , 亨利 M . , -

德克斯特，亨利·M.，15

['mɔːt(ə)n] , -
Morton , 15
莫顿 , -

莫顿，15岁

[doʊn] , ['diːkən] [dʒɒn] , -
Doane , Deacon John , 70
多恩 , 执事 约翰 , -

多恩，执事约翰，70岁

- , ['edwəd] , -
Dotey , Edward , 30
- , 爱德华 , -

多蒂，爱德华，30岁

[ɜːrl] , ['ælɪs] [mɔːs] , - , -
Earle , Alice Morse , 42 , 97
厄尔 , 爱丽丝 莫尔斯 , - , -

厄尔，爱丽丝·莫尔斯，42岁，97岁

['iːtn] , ['frɑːnsɪs] , - , - , -
Eaton , Francis , 12 , 48 , 58
伊顿 , 弗朗西斯 , - , - , -

伊顿，弗朗西斯，12，48，58

['seərə] , - , -
Sarah , 12 , 16
莎拉 , - , -

莎拉，12岁，16岁

['eliət] , [tʃɑːlz] ['dʌbljuː] . , -
Eliot , Charles W . , 17
艾略特 , 查尔斯 W . , -

艾略特，查尔斯·W.，17

[fɔːd] , ['wɪdəʊ] ['mɑːθə] , -
Ford , Widow Martha , 33
福特 , 寡妇 玛莎 , -

福特，寡妇玛莎，33岁

['fʊlə(r)] , [æn] , -
Fuller , Ann , 12
富勒 , 安 , -

富勒，安，12

['brɪdʒɪt] , - , - , - - -
Bridget , 16 , 37 , 94 - 96
布里奇特 , - , - , - - -

布里奇特，16岁，37岁，94-96

['edwəd] , -
Edward , 12
爱德华 , -

爱德华，12岁

['mɜːsi] , -
Mercy , 95
怜悯 , -

慈悲，95

['sæmjʊəl] , ['dɑːktər; draɪv] . , - , - , - , - , - , -
Samuel , Dr . , 14 , 16 , 37 , 53 , 95 , 96
塞缪尔 , 博士 . , - , - , - , - , - , -

塞缪尔博士，14, 16, 37, 53, 95, 96

['sæmjʊəl] , -
Samuel , 24
塞缪尔 , -

塞缪尔，24岁

['wɪljəm] ['hɪsləp] , -
William Hyslop , 96
威廉 海斯洛普 , -

威廉·海斯洛普，96岁

['gʊdmən] , [dʒɒn] , -
Goodman , John , 28
古德曼 , 约翰 , -

古德曼，约翰，28岁

['gʊdˌwɪn] , [dʒɒn][ə; eɪ] . , - , - , - , - , -
Goodwin , John A . , 27 , 60 , 62 , 70 , 103
古德温 , 约翰 一个 . , - , - , - , - , -

古德温，约翰·A.，27、60、62、70、103

[hiːld] , [dʒaɪlz] , -
Heald , Giles , 72
治愈 , 吉尔斯 , -

希尔德，吉尔斯，72岁

[hɪks] , ['rɒbət] , - , -
Hicks , Robert , 35 , 96
希克斯 , 罗伯特 , - , -

希克斯，罗伯特，35岁，96岁

['mɪsɪz] . ['rɒbət] , -
Mrs . Robert , 96
太太 . 罗伯特 , -

罗伯特夫人，96岁

[hoʊboʊmək] , - , -
Hobomok , 22 , 48
霍博莫克 , - , -

Hobomok，22岁，48岁

['hɒpkɪnz] , ['keɪləb] , -
Hopkins , Caleb , 68
霍普金斯 , 卡莱布 , -

霍普金斯，卡莱布，68岁

['kɒnstəns] , [ɔː(r)][kən'stɑːntsə] , [naɪn] , - , - , - , - , - , - , - - [naɪn]
Constance , or Constanta , 9 , 16 , 23 , 30 , 31 , 68 , 71 , 88 - 9
康斯坦斯 , 或者 康斯坦察 , 9 , - , - , - , - , - , - , - - 9

康斯坦茨，或康斯坦察，9, 16, 23, 30, 31, 68, 71, 88-9

['dæmərɪs] , - , - , -
Damaris , 23 , 68 , 89
达玛里斯 , - , - , -

达玛里斯，23岁，68岁，89岁

['hɒpkɪnz] , [ɪ'lɪzəbəθ] , [naɪn] , - - [naɪn]
Hopkins , Elizabeth , 9 , 68 - 9
霍普金斯 , 伊丽莎白 , 9 , - - 9

霍普金斯，伊丽莎白，9，68-9

[dʒaɪlz] , - , -
Giles , 24 , 68
吉尔斯 , - , -

吉尔斯，24岁，68岁

[əʊ'sɪənəs] , - , -
Oceanus , 24 , 68
海洋 , - , -

海洋，24，68

[ruːθ] , -
Ruth , 68
露丝 , -

露丝，68岁

['stiːvn] , - , - , -
Stephen , 22 , 30 , 69
史蒂芬 , - , - , -

斯蒂芬，22岁，30岁，69岁

['haʊlənd] , [ɪ'lɪzəbəθ] ['tili] , - - -
Howland , Elizabeth Tilley , 85 - 88
豪兰 , 伊丽莎白 蒂利 , - - -

霍兰德，伊丽莎白·蒂莉，85-88

['lɪdiə] ([braʊn]) , -
Lydia (Brown) , 88
莉迪亚 (棕色的) , -

莉迪亚（布朗），88岁

[dʒɒn] , [faɪv] , - , - , - - -
John , 5 , 35 , 58 , 85 - 88
约翰 , 5 , - , - , - - -

约翰，5，35，58，85-88

- , [iː] . [viː] . [dʒeɪ] . , -
Huiginn , E . V . J . , 100
- , E . V . J . , -

Huiginn，EVJ，100

['dʒeni] , [dʒɒn] , -
Jenny , John , 97
珍妮 , 约翰 , -

珍妮，约翰，97

['dʒɛpsən] , ['wɪljəm] , -
Jeppson , William , 59
杰普森 , 威廉 , -

杰普森，威廉，59岁

['wɪljəm] , -
William , 59
威廉 , -

威廉，59岁

[dʒəunz] , ['krɪstəfə(r)] , [kæpt] . , [faɪv] , -
Jones , Christopher , Capt . , 5 , 72
琼斯 , 克里斯托弗 , 船长 . , 5 , -

琼斯，克里斯托弗，上尉，5岁，72岁

['tɒməs] , [kæpt] . , [faɪv]
Thomas , Capt . , 5
托马斯 , 船长 . , 5

托马斯上尉，5

['leɪθəm] , ['wɪljəm] , - , -
Latham , William , 24 , 86
拉瑟姆 , 威廉 , - , -

拉瑟姆，威廉，24岁，86岁

['lɪstə(r)] , ['edwəd] , -
Lister , Edward , 30
利斯特 , 爱德华 , -

利斯特，爱德华，30岁

['lɒŋˌfeləʊ] , ['henri] ['dʌbljuː] . , - - [faɪv]
Longfellow , Henry W . , 74 - 5
朗费罗 , 亨利 W . , - - 5

朗费罗，亨利·W.，74-5

[lɔːd] , ['ɑːθə(r)] , ['sɪksθ]
Lord , Arthur , VI
主 , 亚瑟 , 六年级

亚瑟六世勋爵

['mɑːtɪn] , ['mɪsɪz] . ['krɪstəfə(r)] , -
Martin , Mrs . Christopher , 12
马丁 , 太太 . 克里斯托弗 , -

马丁夫人，克里斯托弗，12岁

['meisfiːld] , [dʒɒn] , [naɪn]
Masefield , John , 9
马斯菲尔德 , 约翰 , 9

梅斯菲尔德，约翰，9岁

['mæsəsɔit] , -
Massasoit , 22
马萨索伊特 , -

马萨索伊特，22岁

['mintə] , [dɪ'zaɪə(r)] , - , - , - , -
Minter , Desire , 24 , 58 , 59 , 86
明特 , 欲望 , - , - , - , -

明特，欲望，24，58，59，86

[dʒɒn] , -
John , 59
约翰 , -

约翰，59岁

['tɒməs] , -
Thomas , 59
托马斯 , -

托马斯，59岁

['wɪljəm] , -
William , 59
威廉 , -

威廉，59岁

[mɔː(r)] , ['elən] , - , -
More , Ellen , 12 , 56
更多的 , 艾伦 , - , -

艾伦，12岁，56岁

['rɪtʃəd] , -
Richard , 24
理查德 , -

理查德，24岁

['mɔːt(ə)n] , [dʒɔːdʒ] , -
Morton , George , 101
莫顿 , 乔治 , -

莫顿，乔治，101

[dʒuːli'ɑːnə]['kɑːpəntə(r)] , -
Juliana Carpenter , 101
朱莉安娜 木匠 , -

朱莉安娜·卡彭特，101

['mʌlɪnz] , ['ælɪs] , ['mɪsɪz] . , - , -
Mullins , Alice , Mrs . , 12 , 73
穆林斯 , 爱丽丝 , 太太 . , - , -

穆林斯，爱丽丝，夫人，12，73

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , -
Joseph , 73
约瑟夫 , -

约瑟夫，73岁

['məʊzɪz] , -
Moses , 74
摩西 , -

摩西，74岁

[prɪ'sɪlə] , [naɪn] , - , - , - - ['sɛvən]
Priscilla , 9 , 11 , 31 , 71 - 7
普里西拉 , 9 , - , - , - - 7

普里西拉，9，11，31，71-7

['seərə] (['blʌndən]) , -
Sarah (Blunden) , 72
莎拉 (布伦登) , -

莎拉（布伦登），72岁

['wɪljəm] , - , - , -
William , 72 , 73 , 84
威廉 , - , - , -

威廉，72岁、73岁、84岁

['wɪljəm] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , -
William , Jr . , 72
威廉 , 小 . , -

小威廉，72岁

['nuːˌkʌmən] , [dʒɒn] , -
Newcomen , John , 69
纽科门 , 约翰 , -

纽科门，约翰，69岁

['oʊldəm] , [dʒɒn] , -
Oldham , John , 47
奥尔德姆 , 约翰 , -

奥尔德姆，约翰，47岁

- , [ɪ'lɪzəbəθ] ['ɔːldən] , - , -
Pabodie , Elizabeth Alden , 77 , 78
- , 伊丽莎白 奥尔登 , - , -

帕博迪，伊丽莎白·奥尔登，77岁，78岁

['wɪljəm] , - , -
William , 77 , 78
威廉 , - , -

威廉，77岁，78岁

['pɑːkə(r)] , ['rɪtʃəd] , -
Parker , Richard , 83
帕克 , 理查德 , -

帕克，理查德，83岁

[pen] , ['krɪstʃən] , -
Penn , Christian , 70
宾夕法尼亚 , 基督教 , -

佩恩，克里斯蒂安，70岁

- , ['tɒməs] , - , - , -
Prence , Thomas , 30 , 37 , 47
- , 托马斯 , - , - , -

普伦斯，托马斯，30岁，37岁，47岁

[priːst] , [dɪgɜˑi] , -
Priest , Degory , 16
牧师 , 德戈里 , -

普里斯特，德戈里，16岁

['ren(ə)ldz] , ['wɪljəm] , -
Reynolds , William , 68
雷诺兹 , 威廉 , -

雷诺兹，威廉，68岁

- , ['ælɪs] , -
Rigdale , Alice , 12
- , 爱丽丝 , -

里格代尔，爱丽丝，12岁

['rɑːbɪnsən] , ['pɑːstə(r)][dʒɒn] , - , - , - , -
Robinson , Pastor John , 10 , 14 , 57 , 100
罗宾逊 , 牧师 约翰 , - , - , - , -

罗宾逊，约翰牧师，10，14，57，100

['sæmpsən] , [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , -
Sampson , Alexander , 98
桑普森 , 亚历山大 , -

桑普森，亚历山大，98

['henri] , - , - , -
Henry , 24 , 59 , 98
亨利 , - , - , -

亨利，24岁，59岁，98岁

['sæməset] , - , - , - , -
Samoset , 21 , 22 , 24 , 59
萨莫塞特 , - , - , - , -

萨莫塞特，21、22、24、59

[snəʊ] , ['nɪkələs] , - , -
Snow , Nicholas , 16 , 88
雪 , 尼古拉斯 , - , -

斯诺，尼古拉斯，16岁，88岁

[soʊl] , [dʒɔːdʒ] , - , -
Soule , George , 34 , 48
苏勒 , 乔治 , - , -

乔治·苏尔，34岁，48岁

['sʌθwɜːrθ] , ['ælɪs] , - , - , -
Southworth , Alice , 34 , 36 , 101
南沃思 , 爱丽丝 , - , - , -

索斯沃思，爱丽丝，34岁，36岁，101岁

['kɒnstənt] , -
Constant , 101
持续的 , -

常数，101

['tɒməs] , -
Thomas , 101
托马斯 , -

托马斯，101

['skwɒntəʊ] , -
Squanto , 22
斯昆托 , -

斯昆托，22岁

['stændɪʃ] , [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , -
Standish , Alexander , 98
斯坦迪什 , 亚历山大 , -

斯坦迪什，亚历山大，98

['bɑːb(ə)rə] , - , - - -
Barbara , 37 , 98 - 100
芭芭拉 , - , - - -

芭芭拉，37岁，98-100

[tʃɑːlz] , -
Charles , 99
查尔斯 , -

查尔斯，99岁

[dʒɒn] , -
John , 99
约翰 , -

约翰，99

[dʒəʊ'zaɪə] , -
Josiah , 99
约西亚 , -

约西亚，99

['ləʊrə][ɔ:(r)] [lɔri:ə] , - , -
Lora or Lorea , 98 , 99
洛拉 或者 洛雷亚 , - , -

洛拉或洛雷亚，98，99

['meəri] ['dɪŋgli] , -
Mary Dingley , 100
玛丽 丁格利 , -

玛丽·丁格利，100

[maɪlz] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - - -
Miles , 12 , 28 , 29 , 37 , 45 , 46 , 48 , 55 , 98 - 100
迈尔斯 , - , - , - , - , - , - , - , - , - - -

英里，12，28，29，37，45，46，48，55，98-100

[maɪlz] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . , -
Miles , Jr . , 99
迈尔斯 , 小 . , -

小迈尔斯，99岁

[rəʊz] , [eit] , - , - , -
Rose , 8 , 12 , 44 , 54
玫瑰 , 8 , - , - , -

罗斯，8，12，44，54

['teɪlə(r)] , [æn] , -
Taylor , Ann , 80
泰勒 , 安 , -

泰勒，安，80岁

['tɔmpsn] , ['edwəd] , ['sɛvən]
Thompson , Edward , 7
汤普森 , 爱德华 , 7

汤普森，爱德华，7

[θwɪŋ] , ['æni] [em] . , -
Thwing , Annie M . , 82
翅膀 , 安妮 M . , -

斯温，安妮·M.，82岁

['tili] , [æn] , -
Tilley , Ann , 12
蒂利 , 安 , -

蒂莉，安，12岁

['brɪdʒɪt] , -
Bridget , 12
布里奇特 , -

布里奇特，12岁

['edwəd] , - , -
Edward , 12 , 59
爱德华 , - , -

爱德华，12岁，59岁

[ɪ'lɪzəbəθ] , [naɪn] , - , - , - , - , - - -
Elizabeth , 9 , 24 , 31 , 58 , 71 , 85 - 88
伊丽莎白 , 9 , - , - , - , - , - - -

伊丽莎白，9、24、31、58、71、85-88

[dʒɒn] , -
John , 12
约翰 , -

约翰，12岁

['tɪŋkə(r)] , ['mɪsɪz] . ['tɒməs] , -
Tinker , Mrs . Thomas , 12
修补匠 , 太太 . 托马斯 , -

廷克，托马斯夫人，12

['tɜːnə(r)] , [dʒɒn] , -
Turner , John , 12
车工 , 约翰 , -

特纳，约翰，12

['wɒrən] , [ɪ'lɪzəbəθ] , - , - , - - -
Warren , Elizabeth , 16 , 37 , 93 - 94
沃伦 , 伊丽莎白 , - , - , - - -

沃伦，伊丽莎白，16，37，93-94

['rɪtʃəd] , - , - , -
Richard , 16 , 36 , 93
理查德 , - , - , -

理查德，16岁，36岁，93岁

[waɪt] , ['perɪgrɪn] , ['sɛvən] , - , -
White , Peregrine , 7 , 24 , 62
白色的 , 游隼 , 7 , - , -

怀特，游隼，7，24，62

[rɪ'zɒlvd] , - , -
Resolved , 24 , 64
已解决 , - , -

已解决，24，64

[su'zænə] , [naɪn] , -
Susanna , 9 , 29
苏珊娜 , 9 , -

苏珊娜，9岁，29岁

['wɪljəm] , -
William , 64
威廉 , -

威廉，64岁

['wɪljəmz] , ['rɒdʒə(r)] , -
Williams , Roger , 94
威廉姆斯 , 罗杰 , -

威廉姆斯，罗杰，94岁

['tɒməs] , -
Thomas , 96
托马斯 , -

托马斯，96岁

['wɪnzloʊ] , ['edwəd] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - - -
Winslow , Edward , 11 , 12 , 14 , 24 , 29 , 43 , 45 , 46 , 47 , 53 , 55 , 63 - 67
温斯洛 , 爱德华 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - - -

温斯洛，爱德华，11、12、14、24、29、43、45、46、47、53、55、63-67

[ɪ'lɪzəbəθ] ['bɑːkə(r)] , - , - , -
Elizabeth Barker , 12 , 29 , 55
伊丽莎白 巴克 , - , - , -

伊丽莎白·巴克，12岁，29岁，55岁

[ɪ'lɪzəbəθ] , -
Elizabeth , 64
伊丽莎白 , -

伊丽莎白，64岁

[dʒɒn] , - , - , - , - - [faɪv]
John , 16 , 34 , 35 , 82 - 5
约翰 , - , - , - , - - 5

约翰福音 16、34、35、82-5

[dʒɒn] , [brɪg] .
John , Brig .
约翰 , 布里格 .

约翰准将

[dʒen] . , -
Gen . , 82
Gen . , -

将军，82

[dʒəʊˈzaɪə] , - , - , -
Josiah , 63 , 67 , 79
约西亚 , - , - , -

约西亚，63岁，67岁，79岁

[ˈkɛnɛlm] , -
Kenelm , 35
肯纳姆 , -

肯纳姆，35岁

[ˈmeəri] [ˈtʃɪltən] , - - -
Mary Chilton , 82 - 85
玛丽 奇尔顿 , - - -

玛丽·奇尔顿，82-85

[suˈzænə] , - , - , - - -
Susanna , 44 , 62 , 63 - 67
苏珊娜 , - , - , - - -

苏珊娜，44、62、63-67

[ˈwɪnθrəp] , [dʒɒn] , - , -
Winthrop , John , 66 , 83
温斯罗普 , 约翰 , - , -

温斯罗普，约翰，66岁，83岁

[raɪt] , [prɪˈsɪlə] [ˈkɑːpəntə(r)] , - , -
Wright , Priscilla Carpenter , 35 , 101
赖特 , 普里西拉 木匠 , - , -

赖特，普里西拉·卡彭特，35岁，101

[ˈwɪljəm] , - , - , -
William , 35 , 95 , 101
威廉 , - , - , -

威廉，35岁，95岁，101岁

[-] [nəʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[kəˈrekʃnz] [frɒm; frəm][ðə; ði][eˈrɑːtə][hæv; həv] [biːn] [əˈplaɪd] .
Corrections from the errata have been applied .
更正 从 这 勘误表 有 到过 应用 .

已根据勘误表进行更正。

[ðə; ði] [kəˈrekʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfʊtnoʊt] [əˈkɜː(r)][ɒn][ˈpeɪdʒɪz][sɪks] , - , - , - , - ,
The corrections to the footnotes occur on Pages 6 , 56 , 65 , 67 , 78 ,
这 更正 到 这 脚注 发生 在 页 6 , - , - , - , - ,

脚注的更正发生在第 6、56、65、67、78 页。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

乘坐“五月花号”来的女性(The Women Who Came in the Mayflower)

- , - , - , [ænd; ənd] - .
79 , 83 , 85 , and 88 .
- , - , - , 和 - .

79、83、85 和 88。

[ɪn][ðə; ði]['ɪndeks]['ʌndə(r)] [kʊk] [ɒn][peɪdʒ] - , [ðə; ði] [neɪm] ['særə][hæz; həz][nəʊ][peɪdʒ]['nʌmbə(r)] .
In the Index under Cooke on Page 109 , the name Sara has no page number .
在 这 指数 在下面 库克 在 页 - , 这 姓名 萨拉 有 不 页 数字 .

在第 109 页 Cooke 的索引中，Sara 这个名字没有页码。

['fʊtnoʊt] [hæv; həv] [biːn] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv] [iːtʃ] ['tʃæptə(r)] .
Footnotes have been moved to the end of each chapter .
脚注 有 到过 已搬 到 这 结尾 的 每个 章 .

脚注已移至每章末尾。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神